



BELGISCHE KAMER VAN  
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS  
DE BELGIQUE

**INTEGRAAL VERSLAG**

**COMPTE RENDU INTÉGRAL**

**MET HET BEKNOPT VERSLAG**

**AVEC LE COMPTE RENDU ANALYTIQUE**

PLENUMVERGADERING

SÉANCE PLÉNIÈRE

**donderdag**

**jeudi**

**19-07-2001**

**19-07-2001**

**14:15 uur**

**14:15 heures**

|              |                                                                                                             |
|--------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| AGALEV-ECOLO | <i>Anders gaan leven / Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales</i>                  |
| CVP          | <i>Christelijke Volkspartij</i>                                                                             |
| FN           | <i>Front National</i>                                                                                       |
| PRL FDF MCC  | <i>Parti Réformateur libéral – Front démocratique francophone-Mouvement des Citoyens pour le Changement</i> |
| PS           | <i>Parti socialiste</i>                                                                                     |
| PSC          | <i>Parti social-chrétien</i>                                                                                |
| SP           | <i>Socialistische Partij</i>                                                                                |
| VLAAMS BLOK  | <i>Vlaams Blok</i>                                                                                          |
| VLD          | <i>Vlaamse Liberalen en Democraten</i>                                                                      |
| VU&ID        | <i>Volksunie&amp;ID21</i>                                                                                   |

| <i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties :</i> |                                                                                                                                               | <i>Abréviations dans la numérotation des publications :</i> |                                                                                                           |
|----------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| DOC 50 0000/000                                          | <i>Parlementair document van de 50e zittingsperiode + nummer en volgnummer</i>                                                                | DOC 50 0000/000                                             | <i>Document parlementaire de la 50e législature, suivi du n° et du n° consécutif</i>                      |
| QRVA                                                     | <i>Schriftelijke Vragen en Antwoorden</i>                                                                                                     | QRVA                                                        | <i>Questions et Réponses écrites</i>                                                                      |
| CRIV                                                     | <i>Integraal Verslag (op wit papier, bevat de bijlagen en het beknopt verslag, met kruisverwijzingen tussen Integraal en Beknopt Verslag)</i> | CRIV                                                        | <i>Compte Rendu Intégral (sur papier blanc, avec annexes et CRA, avec renvois entre le CRI et le CRA)</i> |
| CRIV                                                     | <i>Voorlopige versie van het Integraal Verslag (op groen papier)</i>                                                                          | CRIV                                                        | <i>Version Provisoire du Compte Rendu Intégral (sur papier vert)</i>                                      |
| CRABV                                                    | <i>Beknopt Verslag (op blauw papier)</i>                                                                                                      | CRABV                                                       | <i>Compte Rendu Analytique (sur papier bleu)</i>                                                          |
| PLEN                                                     | <i>Plenum (witte kaft)</i>                                                                                                                    | PLEN                                                        | <i>Séance plénière (couverture blanche)</i>                                                               |
| COM                                                      | <i>Commissievergadering (beige kaft)</i>                                                                                                      | COM                                                         | <i>Réunion de commission (couverture beige)</i>                                                           |

|                                                                                    |                                                                                            |
|------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|
| <i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i> | <i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>                   |
| <i>Bestellingen :</i>                                                              | <i>Commandes :</i>                                                                         |
| <i>Natieplein 2</i>                                                                | <i>Place de la Nation 2</i>                                                                |
| <i>1008 Brussel</i>                                                                | <i>1008 Bruxelles</i>                                                                      |
| <i>Tel. : 02/ 549 81 60</i>                                                        | <i>Tél. : 02/ 549 81 60</i>                                                                |
| <i>Fax : 02/549 82 74</i>                                                          | <i>Fax : 02/549 82 74</i>                                                                  |
| <i><a href="http://www.deKamer.be">www.deKamer.be</a></i>                          | <i><a href="http://www.laChambre.be">www.laChambre.be</a></i>                              |
| <i>e-mail : <a href="mailto:alg.zaken@deKamer.be">alg.zaken@deKamer.be</a></i>     | <i>e-mail : <a href="mailto:aff.generales@laChambre.be">aff.generales@laChambre.be</a></i> |

**INHOUD**

|                                                                                                                                                                                                                                                  |           |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| Berichten van verhindering                                                                                                                                                                                                                       | 1         |
| <b>MONDELINGE VRAGEN</b>                                                                                                                                                                                                                         | <b>1</b>  |
| Vraag van de heer Richard Fournaux aan de eerste minister over "het overhaaste ontslag van de minister van Landbouw" (nr. 9245)                                                                                                                  | 1         |
| Regeling van de werkzaamheden                                                                                                                                                                                                                    | 1         |
| <b>INTERPELLATIES</b>                                                                                                                                                                                                                            | <b>1</b>  |
| Samengevoegde interpellaties van                                                                                                                                                                                                                 | 1         |
| - de heer Geert Bourgeois tot de eerste minister over "de spijtoptantenwetgeving als onderdeel van de strijd tegen de georganiseerde criminaliteit" (nr. 868)                                                                                    |           |
| - de heer Gerolf Annemans tot de eerste minister over "het door een partijvoorzitter gevorderde ontslag van de minister van Justitie" (nr. 870)                                                                                                  |           |
| - de heer Tony Van Parys tot de eerste minister over "de onenigheid binnen de meerderheid betreffende het veiligheidsbeleid" (nr. 873)                                                                                                           |           |
| <i>Sprekers:</i> <b>Gerolf Annemans</b> , voorzitter van de VLAAMS BLOK-fractie, <b>Tony Van Parys</b> , <b>Geert Versnick</b> , <b>Geert Bourgeois</b> , <b>Guy Verhofstadt</b> , eerste minister                                               |           |
| <i>Moties</i>                                                                                                                                                                                                                                    | 10        |
| <b>HERVATting VAN DE MONDELINGE VRAGEN</b>                                                                                                                                                                                                       | <b>11</b> |
| Vraag van de heer Richard Fournaux tot de eerste minister over "het overhaaste ontslag van de minister van Landbouw" (nr. 9245)                                                                                                                  | 11        |
| <i>Sprekers:</i> <b>Richard Fournaux</b> , <b>Guy Verhofstadt</b> , eerste minister                                                                                                                                                              |           |
| Vraag van mevrouw Kristien Grauwels aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over "de veroordeling van homoseksuelen in Egypte" (nr. 9246)                                                                                 | 12        |
| <i>Sprekers:</i> <b>Kristien Grauwels</b> , <b>Didier Reynders</b> , minister van Financiën                                                                                                                                                      |           |
| Vraag van mevrouw Dalila Douifi aan de minister van Financiën over "het nihil-attest vanwege de ontvanger van registratie" (nr. 9252)                                                                                                            | 13        |
| <i>Sprekers:</i> <b>Dalila Douifi</b> , <b>Didier Reynders</b> , minister van Financiën                                                                                                                                                          |           |
| Vraag van de heer Yvan Mayeur aan de vice-eerste minister en minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie over "de inwerkingtreding van het wetsontwerp betreffende de hervorming van het bestaansminimum" (nr. 9247) | 13        |
| <i>Sprekers:</i> <b>Yvan Mayeur</b> , <b>Johan Vande Lanotte</b> , vice-eerste minister en minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie                                                                               |           |
| Vraag van de heer Ludwig Vandenhove aan de minister van Consumentenzaken Volksgezondheid en Leefmilieu over "schadelijke                                                                                                                         | 15        |

**SOMMAIRE**

|                                                                                                                                                                                                             |           |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| Excusés                                                                                                                                                                                                     | 1         |
| <b>QUESTIONS ORALES</b>                                                                                                                                                                                     | <b>1</b>  |
| Question de M. Richard Fournaux au premier ministre sur "la démission précipitée du ministre de l'Agriculture" (n° 9245)                                                                                    | 1         |
| Ordre des travaux                                                                                                                                                                                           | 1         |
| <b>INTERPELLATIONS</b>                                                                                                                                                                                      | <b>1</b>  |
| Interpellations jointes de                                                                                                                                                                                  | 1         |
| - M. Geert Bourgeois au premier ministre sur "la législation sur les repentis en tant qu'outil pour lutter contre la criminalité organisée" (n° 868)                                                        |           |
| - M. Gerolf Annemans au premier ministre sur "la démission du ministre de la Justice demandée par un président de parti" (n° 870)                                                                           |           |
| - M. Tony Van Parys au premier ministre sur "les dissensions au sein de la majorité en ce qui concerne la politique de sécurité" (n° 873)                                                                   |           |
| <i>Orateurs:</i> <b>Gerolf Annemans</b> , président du groupe VLAAMS BLOK, <b>Tony Van Parys</b> , <b>Geert Versnick</b> , <b>Geert Bourgeois</b> , <b>Guy Verhofstadt</b> , premier ministre               |           |
| <i>Motions</i>                                                                                                                                                                                              | 10        |
| <b>REPRISE DES QUESTIONS ORALES</b>                                                                                                                                                                         | <b>11</b> |
| Question de M. Richard Fournaux au premier ministre sur "la démission précipitée du ministre de l'Agriculture" (n° 9245)                                                                                    | 11        |
| <i>Orateurs:</i> <b>Richard Fournaux</b> , <b>Guy Verhofstadt</b> , premier ministre                                                                                                                        |           |
| Question de Mme Kristien Grauwels au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur "la condamnation d'homosexuels en Egypte" (n° 9246)                                                      | 12        |
| <i>Orateurs:</i> <b>Kristien Grauwels</b> , <b>Didier Reynders</b> , ministre des Finances                                                                                                                  |           |
| Question de Mme Dalila Douifi au ministre des Finances sur "l'attestation nihil du receveur de l'enregistrement" (n° 9252)                                                                                  | 13        |
| <i>Orateurs:</i> <b>Dalila Douifi</b> , <b>Didier Reynders</b> , ministre des Finances                                                                                                                      |           |
| Question de M. Yvan Mayeur au vice-premier ministre et ministre du Budget, de l'Intégration sociale et de l'Economie sociale sur "l'entrée en vigueur du projet de loi sur la réforme du minimex" (n° 9247) | 13        |
| <i>Orateurs:</i> <b>Yvan Mayeur</b> , <b>Johan Vande Lanotte</b> , vice-premier ministre et ministre du Budget, de l'Intégration sociale et de l'Economie sociale                                           |           |
| Question de M. Ludwig Vandenhove à la ministre de la Protection de la consommation de la Santé publique et de l'Environnement sur "des boissons                                                             | 15        |

energiedrank" (nr. 9248)

**Sprekers: Ludwig Vandenhove, Magda Aelvoet**, minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu

Samengevoegde vragen van 16  
 - de heer Ludo Van Campenhout aan de minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid, over "de fiscale maatregelen in het kader van het grootstedenbeleid" (nr. 9254) 16  
 - mevrouw Joke Schauvliege aan de minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid, over "de federale belasting ten voordele van de steden" (nr. 9255) 16

**Sprekers: Ludo Van Campenhout, Joke Schauvliege, Charles Picqué**, minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid

Vraag van de heer Filip De Man aan de minister van Justitie over "het gedoogbeleid voor cannabis" (nr. 9249) 18

**Sprekers: Filip De Man, Marc Verwilghen**, minister van Justitie

Vraag van de heer Bart Laeremans aan de minister van Justitie over "het beroep tegen beschikkingen van de Raadkamer" (nr. 9251) 19

**Sprekers: Bart Laeremans, Marc Verwilghen**, minister van Justitie

Vraag van mevrouw Karine Lalieux aan de minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties over "de overdracht door De Post van haar participatie van 50% in de Bank van De Post" (nr. 9253) 20

**Sprekers: Karine Lalieux, Rik Daems**, minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties

Actualiteitsdebat 21

Samengevoegde vragen van 21  
 - de heer Willy Cortois aan de minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties over "de toelichting bij het bereikte akkoord tussen de regering en Swissair" (nr. 9256) 21  
 - de heer Francis Van den Eynde aan de eerste minister over "het recente akkoord tussen Swissair en de Belgische regering" (nr. 9257) 21  
 - de heer Jean-Pol Poncelet aan de eerste minister over "het tussen de eerste minister en de voorzitter van de Swissair-groep bereikte akkoord" (nr. 9258) 21  
 - de heer Lode Vanoost aan de minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties over "Sabena" (nr. 9259) 21  
 - de heer Yves Leterme aan de minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties over "het nieuwe Sabena akkoord" 21

énergisantes nocives" (n° 9248)

**Orateurs: Ludwig Vandenhove, Magda Aelvoet**, ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement

Questions jointes de 16  
 - M. Ludo Van Campenhout au ministre de l'Economie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes, sur "les mesures fiscales dans le cadre de la politique des grandes villes" (n° 9254) 16  
 - Mme Joke Schauvliege au ministre de l'Economie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes, sur "l'impôt fédéral en faveur des villes" (n° 9255) 16

**Orateurs: Ludo Van Campenhout, Joke Schauvliege, Charles Picqué**, ministre de l'Economie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes

Question de M. Filip De Man au ministre de la Justice sur "la politique de tolérance en matière de cannabis" (n° 9249) 18

**Orateurs: Filip De Man, Marc Verwilghen**, ministre de la Justice

Question de M. Bart Laeremans au ministre de la Justice sur "L'appel des ordonnances de la Chambre du Conseil" (n° 9251) 19

**Orateurs: Bart Laeremans, Marc Verwilghen**, ministre de la Justice

Question de Mme Karine Lalieux au ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques sur "la cession par La Poste de sa participation de 50% de la Banque de La Poste" (n° 9253) 19

**Orateurs: Karine Lalieux, Rik Daems**, ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques

Débat d'actualité 21

Questions jointes de 21  
 - M. Willy Cortois au ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques sur "les explications relatives à l'accord conclu entre le gouvernement et Swissair" (n° 9256) 21  
 - M. Francis Van den Eynde au premier ministre sur "le récent accord conclu entre Swissair et le gouvernement belge" (n° 9257) 21  
 - M. Jean-Pol Poncelet au premier ministre sur "l'accord intervenu entre le premier ministre et le président du groupe Swissair" (n° 9258) 21  
 - M. Lode Vanoost au ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques sur "la Sabena" (n° 9259) 21  
 - M. Yves Leterme au ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques sur "le nouvel accord sur

(nr. 9260)

**Sprekers: Willy Cortois, Francis Van den Eynde, Jean-Pol Poncelet**, voorzitter van de PSC-fractie, **Lode Vanoost, Yves Leterme**, voorzitter van de CVP-fractie, **Karel Van Hoorebeke, François Bellot, Hans Bonte, Rik Daems**, minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties

la Sabena" (n° 9260)

**Orateurs: Willy Cortois, Francis Van den Eynde, Jean-Pol Poncelet**, président du groupe PSC, **Lode Vanoost, Yves Leterme**, président du groupe CVP, **Karel Van Hoorebeke, François Bellot, Hans Bonte, Rik Daems**, ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques

Regeling van de werkzaamheden 27  
WETSONTWERPEN EN VOORSTELLEN 27

Voorstel van resolutie van de dames Muriel Gerkens, Martine Dardenne en Leen Laenens en de heer Jef Tavernier betreffende het plan inzake duurzame ontwikkeling (723/1 tot 7) 27

*Bespreking* 27  
*Sprekers: Georges Lenssen*, rapporteur, **Muriel Gerkens**

Wetsontwerp houdende instemming met het Akkoord tussen de regering van het Koninkrijk België en de Zwitserse Bondsraad inzake samenwerking bij de aanwending van kernenergie voor vredelievende doeleinden en de Uitwisseling van brieven, ondertekend te Bern op 3 juni 1992 (overgezonden door de Senaat) (zonder verslag) (946/1) 28

*Algemene bespreking* 29  
*Bespreking van de artikelen* 29

Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Europese Gemeenschap en haar lidstaten, enerzijds, en de Zwitserse Bondsstaat, anderzijds, over het vrije verkeer van personen, met de Bijlagen I, II en III, met de Protocollen en met de Slotakte, gedaan te Luxemburg op 21 juni 1999 (overgezonden door de Senaat) (1260/1 en 2) 29

*Algemene bespreking* 29  
*Spreker: Jacques Lefevre*, rapporteur

*Bespreking van de artikelen* 29

Wetsvoorstel van de heer Jo Vandeurzen en de dames Trees Pieters en Greta D'Hondt tot wijziging van de nieuwe gemeentewet, wat de terbeschikkingstelling van het personeel betreft (458/1 tot 8) 29

*Algemene bespreking* 30  
*Spreker: Daniël Vanpoucke*, rapporteur

*Bespreking van de artikelen* 30

Wetsontwerp houdende eindregeling van de begrotingen van de diensten van algemeen bestuur van de Staat van het jaar 1995 (zonder verslag) (1327/1) 31

*Algemene bespreking* 31  
*Bespreking van de artikelen* 31

REGLEMENT 31  
Voorstel van huishoudelijk reglement van de commissie voor de Naturalisaties (1328/1 tot 3) 31

*Algemene bespreking* 31  
*Sprekers: Guy Hove*, rapporteur, **Jan Mortelmans**

Ordre des travaux 27  
PROJETS DE LOI ET PROPOSITIONS 27

Proposition de résolution de Mmes Muriel Gerkens, Martine Dardenne et Leen Laenens et M. Jef Tavernier relative au plan de développement durable (723/1 à 7) 27

*Discussion* 27  
*Orateurs: Georges Lenssen*, rapporteur, **Muriel Gerkens**

Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre le gouvernement du Royaume de Belgique et le Conseil fédéral suisse pour la coopération dans l'utilisation pacifique de l'énergie nucléaire et à l'Echange de lettres, signés à Berne le 3 juillet 1992 (transmis par le Sénat) (sans rapport) (946/1) 29

*Discussion générale* 29  
*Discussion des articles* 29

Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre la Communauté européenne et ses Etats membres, d'une part, et la Confédération suisse, d'autre part, sur la libre circulation des personnes, aux Annexes I, II et III, aux Protocoles et à l'Acte final, faits à Luxembourg le 21 juin 1999 (transmis par le Sénat) (1260/1 et 2) 29

*Discussion générale* 29  
*Orateur: Jacques Lefevre*, rapporteur

*Discussion des articles* 29

Proposition de loi de M. Jo Vandeurzen et Mmes Trees Pieters et Greta D'Hondt modifiant la nouvelle loi communale en ce qui concerne la mise à disposition de personnel (458/1 à 8) 29

*Discussion générale* 30  
*Orateur: Daniël Vanpoucke*, rapporteur

*Discussion des articles* 30

Projet de loi contenant le règlement définitif des budgets des services d'administration générale de l'Etat pour l'année 1995 (sans rapport) (1327/1) 31

*Discussion générale* 31  
*Discussion des articles* 31

RÈGLEMENT 31  
Proposition de règlement d'ordre intérieur de la commission des Naturalisations (1328/1 à 3) 31

*Discussion générale* 31  
*Orateurs: Guy Hove*, rapporteur, **Jan Mortelmans**

|                                                                                                                                                                                                                                        |    |                                                                                                                                                                                                                  |    |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| Voorstel tot wijziging van artikel 56, nr. 1, van het Reglement (1351/1 en 2)                                                                                                                                                          | 31 | Proposition de modification de l'article 56, n° 1, du Règlement (1351/1 et 2)                                                                                                                                    | 31 |
| <i>Bespreking</i>                                                                                                                                                                                                                      | 31 | <i>Discussion</i>                                                                                                                                                                                                | 31 |
| <i>Sprekers: Marie-Thérèse Coenen</i> , rapporteur                                                                                                                                                                                     |    | <i>Orateurs: Marie-Thérèse Coenen</i> , rapporteur                                                                                                                                                               |    |
| Voorstel van de heer Jean-Pol Poncelet tot wijziging van het Reglement van de Kamer houdende invoeging van een artikel 100ter tot oprichting van een Adviescomité voor wetenschappelijke en technologische vraagstukken (1074/1 tot 3) | 32 | Proposition de M. Jean-Pol Poncelet de modification du Règlement de la Chambre visant à insérer un article 100ter portant création d'un Comité d'avis des questions scientifiques et technologiques (1074/1 à 3) | 32 |
| <i>Bespreking</i>                                                                                                                                                                                                                      | 32 | <i>Discussion</i>                                                                                                                                                                                                | 32 |
| <i>Sprekers: Marie-Thérèse Coenen</i> , rapporteur, <b>Jean-Pol Poncelet</b> , voorzitter van de PSC-fractie, <b>Peter Vanhoutte</b>                                                                                                   |    | <i>Orateurs: Marie-Thérèse Coenen</i> , rapporteur, <b>Jean-Pol Poncelet</b> , président du groupe PSC, <b>Peter Vanhoutte</b>                                                                                   |    |
| GEHEIME STEMMING OVER DE NATURALISATIES                                                                                                                                                                                                | 33 | SCRUTIN SUR LES NATURALISATIONS                                                                                                                                                                                  | 33 |
| WETSONTWERP EN -VOORSTELLEN                                                                                                                                                                                                            | 34 | PROJET ET PROPOSITIONS DE LOI                                                                                                                                                                                    | 34 |
| Teruggezonden wetsontwerp                                                                                                                                                                                                              | 34 | Renvoi d'un projet de loi                                                                                                                                                                                        | 34 |
| Inoverwegingneming van voorstellen                                                                                                                                                                                                     | 34 | Prise en considération de propositions                                                                                                                                                                           | 34 |
| Urgentieverzoeken                                                                                                                                                                                                                      | 34 | Demandes d'urgence                                                                                                                                                                                               | 34 |
| <i>Sprekers: Claude Eerdeken</i> s, voorzitter van de PS-fractie, <b>Fred Erdman</b> , <b>Tony Van Parys</b> , <b>Bart Laeremans</b>                                                                                                   |    | <i>Orateurs: Claude Eerdeken</i> s, président du groupe PS, <b>Fred Erdman</b> , <b>Tony Van Parys</b> , <b>Bart Laeremans</b>                                                                                   |    |
| NAAMSTEMMINGEN                                                                                                                                                                                                                         | 35 | VOTES NOMINATIFS                                                                                                                                                                                                 | 35 |
| Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van:                                                                                                                                                                                | 35 | Motions déposées en conclusion des interpellations de:                                                                                                                                                           | 35 |
| - mevrouw Frieda Brepoels over "het NMBS-akkoord van de Ministerraad van 6 juli 2001" (nr. 859)                                                                                                                                        |    | - Mme Frieda Brepoels sur "l'accord conclu au sein du Conseil des ministres du 6 juillet 2001 concernant la SNCB" (n° 859)                                                                                       |    |
| - de heer Jos Ansoms over "het Vlaamsvijandig karakter van de laatste regeringsbeslissing over het investeringsplan voor de spoorwegen" (nr. 862)                                                                                      |    | - M. Jos Ansoms sur "le caractère antiflamand de la dernière décision du gouvernement en ce qui concerne le plan d'investissement pour les chemins de fer" (n° 862)                                              |    |
| - de heer Jan Mortelmans over "het regeringsakkoord met betrekking tot de toekomst van de NMBS" (nr. 863)                                                                                                                              |    | - M. Jan Mortelmans sur "l'accord conclu au sein du gouvernement en ce qui concerne l'avenir de la SNCB" (n° 863)                                                                                                |    |
| - de heer Jean-Pol Poncelet over "de regeringsbeslissingen in verband met de NMBS" (nr. 866)                                                                                                                                           |    | - M. Jean-Pol Poncelet sur "les décisions du gouvernement concernant la SNCB" (n° 866)                                                                                                                           |    |
| - de heer Ludo Van Campenhout over "het samenwerkingsakkoord met betrekking tot het investeringsplan 2001-2012 van de NMBS" (nr. 869)                                                                                                  |    | - M. Ludo Van Campenhout sur "l'accord de coopération en ce qui concerne le plan d'investissement 2001-2012 de la SNCB" (n° 869)                                                                                 |    |
| <i>Sprekers: Jan Mortelmans</i> , <i>Joëlle Milquet</i> , <b>Karel Van Hoorebeke</b> , <b>Els Van Weert</b> , <b>Ferdie Willems</b>                                                                                                    |    | <i>Orateurs: Jan Mortelmans</i> , <i>Joëlle Milquet</i> , <b>Karel Van Hoorebeke</b> , <b>Els Van Weert</b> , <b>Ferdie Willems</b>                                                                              |    |
| Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van:                                                                                                                                                                                | 36 | Motions déposées en conclusion des interpellations de:                                                                                                                                                           | 37 |
| - de heer Daniël Vanpoucke over "de financiële gevolgen van de politiehervorming op de gemeentelijke financiën" (nr. 846)                                                                                                              |    | - M. Daniël Vanpoucke sur "les conséquences de la réforme des polices sur les finances communales" (n° 846)                                                                                                      |    |
| - de heer Richard Fournaux over "de financiële gevolgen van de politiehervorming op de gemeentelijke financiën" (nr. 872)                                                                                                              | 37 | - M. Richard Fournaux sur "les conséquences de la réforme des polices sur les finances communales" (n° 872)                                                                                                      | 37 |
| - de heer Willy Cortois over "de gevolgen van de politiehervorming op de gemeentelijke financiën" (nr. 874)                                                                                                                            | 37 | - M. Willy Cortois sur "les conséquences de la réforme des polices sur les finances communales" (n° 874)                                                                                                         | 37 |
| - de heer Francis Van den Eynde over "de                                                                                                                                                                                               | 37 | - M. Francis Van den Eynde sur "les                                                                                                                                                                              | 37 |

financiële implicaties van de politiehervorming op de gemeentefinanciën" (nr. 875)

*Sprekers:* **Richard Fournaux, André Smets**

Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van mevrouw Frieda Brepoels over "de vrijstelling van onroerende voorheffing van de woning van prins Laurent" (nr. 864)

Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van:

- mevrouw Trees Pieters over "de goedkeuring van het zevenpuntenplan van de Europese Commissie door de Europese landbouwministers" (nr. 850)

- mevrouw Martine Dardenne over "het op de jongste Raad van de ministers van Landbouw aangenomen zevenpuntenplan van de Europese Commissie" (nr. 871)

Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van:

- de heer Geert Bourgeois over "de spijtoptantenwetgeving als onderdeel van de strijd tegen de georganiseerde criminaliteit" (nr. 868)

- de heer Gerolf Annemans over "het door een partijvoorzitter gevorderde ontslag van de minister van Justitie" (nr. 870)

- de heer Tony Van Parys over "de onenigheid binnen de meerderheid betreffende het veiligheidsbeleid" (nr. 873)

*Sprekers:* **Gerolf Annemans**, voorzitter van de VLAAMS BLOK-fractie, **Hugo Coveliers**, voorzitter van de VLD-fractie

Wetsontwerp betreffende de schadeloosstelling van de slachtoffers van daden van moed (overgezonden door de Senaat) (1261/1 en 2 – verslag met een door de commissie aangebrachte tekstverbetering)

Wetsontwerp tot wijziging van artikel 211 van het Gerechtelijk Wetboek en van de wet van 3 april 1953 betreffende de rechterlijke inrichting, voor wat de plaatsvervangende raadsheren betreft (1147/1)

*Spreker:* **Olivier Maingain**

Wetsontwerp tot vaststelling van een tijdelijke personeelsformatie van raadsheren ten einde de gerechtelijke achterstand bij de hoven van beroep weg te werken (1248/8)

Wetsontwerp tot wijziging van artikel 186bis van het Gerechtelijk Wetboek (overgezonden door de Senaat) (1352/1)

Aangehouden amendementen en artikelen van het wetsontwerp betreffende de anonimiteit van de getuigen (nieuw opschrift) (1185/1 tot 12)

Geheel van het wetsontwerp betreffende de anonimiteit van de getuigen (nieuw opschrift) (1185/10)

*Sprekers:* **Geert Bourgeois, Vincent Decroly, Fred Erdman, Hugo Coveliers**, voorzitter van de VLD-fractie, **Jacqueline Herzet, Claude Eerdeken**s, voorzitter van de PS-fractie, **Bart Laeremans, Tony Van Parys**

conséquences de la réforme des polices sur les finances communales" (n° 875)

*Orateurs:* **Richard Fournaux, André Smets**

Motions déposées en conclusion de l'interpellation de Mme Frieda Brepoels sur "l'exonération du précompte immobilier de l'habitation du prince Laurent" (n° 864)

Motions déposées en conclusion des interpellations de:

- Mme Trees Pieters sur "l'adoption, par les ministres européens de l'Agriculture, du plan en sept points de la Commission européenne" (n° 850)

- Mme Martine Dardenne sur "le plan en sept points de la Commission européenne adopté par le dernier Conseil des ministres de l'Agriculture" (n° 871)

Motions déposées en conclusion des interpellations de:

- M. Geert Bourgeois sur "la législation sur les repentis en tant qu'outil pour lutter contre la criminalité organisée" (n° 868)

- M. Gerolf Annemans sur "la démission du ministre de la Justice demandée par un président de parti" (n° 870)

- M. Tony Van Parys sur "les dissensions au sein de la majorité en ce qui concerne la politique de sécurité" (n° 873)

*Orateurs:* **Gerolf Annemans**, président du groupe VLAAMS BLOK, **Hugo Coveliers**, président du groupe VLD

Projet de loi relatif à l'indemnisation des victimes d'actes de courage (transmis par le Sénat) (1261/1 et 2 – rapport avec une correction de texte apportée par la commission)

Projet de loi modifiant l'article 211 du Code judiciaire et la loi du 3 avril 1953 d'organisation judiciaire en ce qui concerne le cadre des conseillers suppléants (1147/1)

*Orateur:* **Olivier Maingain**

Projet de loi fixant un cadre temporaire de conseillers en vue de résorber l'arriéré judiciaire dans les cours d'appel (1248/8)

Projet de loi modifiant l'article 186bis du Code judiciaire (transmis par le Sénat) (1352/1)

Amendements et articles réservés du projet de loi relatif à l'anonymat des témoins (nouvel intitulé) (1185/1 à 12)

Ensemble du projet de loi relatif à l'anonymat des témoins (nouvel intitulé) (1185/10)

*Orateurs:* **Geert Bourgeois, Vincent Decroly, Fred Erdman, Hugo Coveliers**, président du groupe VLD, **Jacqueline Herzet, Claude Eerdeken**s, président du groupe PS, **Bart Laeremans, Tony Van Parys**

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |    |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| GEHEIME STEMMING OVER DE<br>NATURALISATIES (VOORTZETTING)                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 45 | SCRUTIN SUR LES NATURALISATIONS<br>(CONTINUATION)                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 45 |
| VOORSTELLEN VAN NATURALISATIEWET                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 45 | PROPOSITIONS DE LOI DE<br>NATURALISATION                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 45 |
| Voorstel van naturalisatiewet toegekend bij<br>toepassing van de wet van 28 juni 1984<br>betreffende sommige aspecten van de toestand<br>van de vreemdelingen en houdende invoering van<br>het Wetboek van de Belgische nationaliteit (deel<br>A) (1321/2)                                                                                                         | 45 | Proposition de loi de naturalisation accordée en<br>application de la loi du 28 juin 1984 relative à<br>certains aspects de la condition des étrangers en<br>instituant le Code de la nationalité belge (partie A)<br>(1321/2)                                                                                                                    | 45 |
| <i>Bespreking van de artikelen</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 46 | <i>Discussion des articles</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 46 |
| Voorstel van naturalisatiewet toegekend bij<br>toepassing van de wet van 13 april 1995 tot<br>wijziging van de naturalisatieprocedure en van het<br>Wetboek van de Belgische nationaliteit (deel B)<br>(1321/2)                                                                                                                                                    | 46 | Proposition de loi de naturalisation accordée en<br>application de la loi du 13 avril 1995 modifiant la<br>procédure de naturalisation et le Code de la<br>nationalité belge (partie B) (1321/2)                                                                                                                                                  | 46 |
| <i>Bespreking van de artikelen</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 46 | <i>Discussion des articles</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 46 |
| Voorstel van naturalisatiewet toegekend bij<br>toepassing van de wet van 22 december 1998 tot<br>wijziging van het Wetboek van de Belgische<br>nationaliteit wat de naturalisatieprocedure betreft<br>(deel C) (1321/2)                                                                                                                                            | 46 | Proposition de loi de naturalisation accordée en<br>application de la loi du 22 décembre 1998<br>modifiant le Code de la nationalité belge en ce qui<br>concerne la procédure de naturalisation (partie C)<br>(1321/2)                                                                                                                            | 46 |
| <i>Bespreking van de artikelen</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 46 | <i>Discussion des articles</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 46 |
| Voorstel van naturalisatiewet toegekend bij<br>toepassing van de wet van 1 maart 2000 tot<br>wijziging van een aantal bepalingen betreffende<br>de Belgische nationaliteit (deel D) (1321/2)                                                                                                                                                                       | 46 | Proposition de loi de naturalisation accordée en<br>application de la loi du 1er mars 2000 modifiant<br>certaines dispositions relatives à la nationalité<br>belge (partie D) (1321/2)                                                                                                                                                            | 46 |
| <i>Bespreking van de artikelen</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 46 | <i>Discussion des articles</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 46 |
| NAAMSTEMMINGEN (VOORTZETTING)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | 46 | VOTES NOMINATIFS (CONTINUATION)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 46 |
| Geheel van het wetsontwerp betreffende de<br>anonimiteit van de getuigen (nieuw opschrift)<br>(1185/10)                                                                                                                                                                                                                                                            | 46 | Ensemble du projet de loi relatif à l'anonymat des<br>témoins (nouvel intitulé) (1185/10)                                                                                                                                                                                                                                                         | 46 |
| Wetsontwerp tot wijziging van de<br>faillissementswet van 8 augustus 1997, het<br>Gerechtigd Wetboek en het Wetboek van<br>vennootschappen (nieuw opschrift) (1132/14)                                                                                                                                                                                             | 47 | Projet de loi modifiant la loi du 8 août 1997 sur les<br>faillites, le Code judiciaire et le Code des sociétés<br>(nouvel intitulé) (1132/14)                                                                                                                                                                                                     | 47 |
| <i>Sprekers: Geert Bourgeois, Aimé Desimpel</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |    | <i>Orateurs: Geert Bourgeois, Aimé Desimpel</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |    |
| Voorstel van resolutie van de dames Muriel<br>Gerkens, Martine Dardenne en Leen Laenens en<br>de heer Jef Tavernier betreffende het plan inzake<br>duurzame ontwikkeling (723/7)                                                                                                                                                                                   | 48 | Proposition de résolution de Mmes Muriel<br>Gerkens, Martine Dardenne et Leen Laenens et<br>M. Jef Tavernier relative au plan de<br>développement durable (723/7)                                                                                                                                                                                 | 48 |
| Wetsontwerp houdende instemming met het<br>Akkoord tussen de regering van het Koninkrijk<br>België en de Zwitserse Bondsraad inzake<br>samenwerking bij de aanwending van kernenergie<br>voor vredelievende doeleinden en de Uitwisseling<br>van brieven, ondertekend te Bern op 3 juni 1992<br>(overgezonden door de Senaat) (946/1)                              | 48 | Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre<br>le gouvernement du Royaume de Belgique et le<br>Conseil fédéral suisse pour la coopération dans<br>l'utilisation pacifique de l'énergie nucléaire et à<br>l'Echange de lettres, signés à Berne le 3 juillet<br>1992 (transmis par le Sénat) (946/1)                                         | 48 |
| Wetsontwerp houdende instemming met de<br>Overeenkomst tussen de Europese<br>Gemeenschap en haar lidstaten, enerzijds, en de<br>Zwitserse Bondsstaat, anderzijds, over het vrije<br>verkeer van personen, met de Bijlagen I, II en III,<br>met de Protocollen en met de Slotakte, gedaan te<br>Luxemburg op 21 juni 1999 (overgezonden door<br>de Senaat) (1260/1) | 48 | Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre<br>la Communauté européenne et ses Etats<br>membres, d'une part, et la Confédération suisse,<br>d'autre part, sur la libre circulation des personnes,<br>aux Annexes I, II et III, aux Protocoles et à l'Acte<br>final, faits à Luxembourg le 21 juin 1999 (transmis<br>par le Sénat) (1260/1) | 48 |
| <i>Spreker: Jacques Lefevre</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |    | <i>Orateur: Jacques Lefevre</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |    |
| Wetsvoorstel van de heer Jo Vandeurzen en de<br>dames Trees Pieters en Greta D'Hondt tot                                                                                                                                                                                                                                                                           | 49 | Proposition de loi de M. Jo Vandeurzen et Mmes<br>Trees Pieters et Greta D'Hondt modifiant la                                                                                                                                                                                                                                                     | 49 |



|                                                                                                                                                                                                                                             |    |                                                                                                                                                                                                                    |    |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| wijziging van de nieuwe gemeentewet, wat de terbeschikkingstelling van het personeel betreft (458/8)                                                                                                                                        |    | nouvelle loi communale en ce qui concerne la mise à disposition de personnel (458/8)                                                                                                                               |    |
| Wetsontwerp houdende eindregeling van de begrotingen van de diensten van algemeen bestuur van de Staat van het jaar 1995 (1327/1)                                                                                                           | 49 | Projet de loi contenant le règlement définitif des budgets des services d'administration générale de l'Etat pour l'année 1995 (1327/1)                                                                             | 49 |
| <i>Spreker: Jan Mortelmans</i>                                                                                                                                                                                                              |    | <i>Orateur: Jan Mortelmans</i>                                                                                                                                                                                     |    |
| Voorstel van naturalisatiewet toegekend bij toepassing van de wet van 28 juni 1984 betreffende sommige aspecten van de toestand van de vreemdelingen en houdende invoering van het Wetboek van de Belgische nationaliteit (deel A) (1321/2) | 50 | Proposition de loi de naturalisation accordée en application de la loi du 28 juin 1984 relative à certains aspects de la condition des étrangers en instituant le Code de la nationalité belge (partie A) (1321/2) | 50 |
| Voorstel van naturalisatiewet toegekend bij toepassing van de wet van 13 april 1995 tot wijziging van de naturalisatieprocedure en van het Wetboek van de Belgische nationaliteit (deel B) (1321/2)                                         | 50 | Proposition de loi de naturalisation accordée en application de la loi du 13 avril 1995 modifiant la procédure de naturalisation et le Code de la nationalité belge (partie B) (1321/2)                            | 50 |
| Voorstel van naturalisatiewet toegekend bij toepassing van de wet van 22 december 1998 tot wijziging van het Wetboek van de Belgische nationaliteit wat de naturalisatieprocedure betreft (deel C) (1321/2)                                 | 50 | Proposition de loi de naturalisation accordée en application de la loi du 22 décembre 1998 modifiant le Code de la nationalité belge en ce qui concerne la procédure de naturalisation (partie C) (1321/2)         | 50 |
| Voorstel van naturalisatiewet toegekend bij toepassing van de wet van 1 maart 2000 tot wijziging van een aantal bepalingen betreffende de Belgische nationaliteit (deel D) (1321/2)                                                         | 51 | Proposition de loi de naturalisation accordée en application de la loi du 1er mars 2000 modifiant certaines dispositions relatives à la nationalité belge (partie D) (1321/2)                                      | 51 |
| Voorstel tot verwerping door de commissie voor de Naturalisaties van de dossiers die in haar verslag (1321/1) op bladzijden 4 en 5 zijn opgenomen                                                                                           | 51 | Proposition de rejet faite par la commission des Naturalisations en ce qui concerne les dossiers repris dans son rapport (1321/1) aux pages 4 et 5                                                                 | 51 |
| Afscheid van twee leden                                                                                                                                                                                                                     | 51 | Départ de deux membres                                                                                                                                                                                             | 51 |
| Wensen                                                                                                                                                                                                                                      | 51 | Vœux                                                                                                                                                                                                               | 51 |
| <i>Sprekers: Daniel Bacquelaine</i> , voorzitter van de PRL FDF MCC-fractie, <i>Marc Verwilghen</i> , minister van Justitie                                                                                                                 |    | <i>Orateurs: Daniel Bacquelaine</i> , président du groupe PRL FDF MCC, <i>Marc Verwilghen</i> , ministre de la Justice                                                                                             |    |
| Voorstel tot wijziging van artikel 56, nr. 1, van het Reglement (1351/2)                                                                                                                                                                    | 53 | Proposition de modification de l'article 56, n° 1, du Règlement (1351/2)                                                                                                                                           | 53 |
| Voorstel van de heer Jean-Pol Poncelet tot wijziging van het Reglement van de Kamer houdende invoering van een artikel 100ter tot oprichting van een Adviescomité voor wetenschappelijke en technologische vraagstukken (1074/3)            | 53 | Proposition de M. Jean-Pol Poncelet de modification du Règlement de la Chambre visant à insérer un article 100ter portant création d'un Comité d'avis des questions scientifiques et technologiques (1074/3)       | 53 |
| BIJLAGE                                                                                                                                                                                                                                     | 55 | ANNEXE                                                                                                                                                                                                             | 55 |
| STEMMINGEN                                                                                                                                                                                                                                  | 55 | VOTES                                                                                                                                                                                                              | 55 |
| DETAIL VAN DE NAAMSTEMMINGEN                                                                                                                                                                                                                | 55 | DETAIL DES VOTES NOMINATIFS                                                                                                                                                                                        | 55 |
| INTERNE BESLUITEN                                                                                                                                                                                                                           | 66 | DECISIONS INTERNES                                                                                                                                                                                                 | 66 |
| VOORSTELLEN                                                                                                                                                                                                                                 | 66 | PROPOSITIONS                                                                                                                                                                                                       | 66 |
| Inoverwegingneming                                                                                                                                                                                                                          | 66 | Prise en considération                                                                                                                                                                                             | 66 |
| INTERNE BESLUITEN                                                                                                                                                                                                                           | 67 | DECISIONS INTERNES                                                                                                                                                                                                 | 67 |
| VOORSTELLEN                                                                                                                                                                                                                                 | 67 | PROPOSITIONS                                                                                                                                                                                                       | 67 |
| TOELATING TOT DRUKKEN                                                                                                                                                                                                                       | 67 | AUTORISATION D'IMPRESSION                                                                                                                                                                                          | 67 |
| MEDEDELINGEN                                                                                                                                                                                                                                | 68 | COMMUNICATIONS                                                                                                                                                                                                     | 68 |
| COMMISSIES                                                                                                                                                                                                                                  | 68 | COMMISSIONS                                                                                                                                                                                                        | 68 |
| VERSLAGEN                                                                                                                                                                                                                                   | 68 | RAPPORTS                                                                                                                                                                                                           | 68 |
| SENAAT                                                                                                                                                                                                                                      | 69 | SENAT                                                                                                                                                                                                              | 69 |
| EVOCATIE                                                                                                                                                                                                                                    | 69 | EVOCATION                                                                                                                                                                                                          | 69 |
| REGERING                                                                                                                                                                                                                                    | 69 | GOUVERNEMENT                                                                                                                                                                                                       | 69 |
| INGEDIENDE WETSONTWERPEN                                                                                                                                                                                                                    | 69 | DEPOT DE PROJETS DE LOI                                                                                                                                                                                            | 69 |

|                                          |    |                                          |    |
|------------------------------------------|----|------------------------------------------|----|
| VERSLAGEN                                | 69 | RAPPORTS                                 | 69 |
| ARBITRAGEHOF                             | 70 | COUR D'ARBITRAGE                         | 70 |
| ARRESTEN                                 | 70 | ARRETS                                   | 70 |
| PREJUDICIËLE VRAGEN                      | 72 | QUESTIONS PREJUDICIELLES                 | 72 |
| JAARVERSLAG                              | 73 | RAPPORT ANNUEL                           | 73 |
| FEDERALE RAAD VOOR DUURZAME ONTWIKKELING | 73 | CONSEIL FEDERAL DU DEVELOPPEMENT DURABLE | 73 |
| RESOLUTIE                                | 73 | RESOLUTION                               | 73 |
| EUROPEES PARLEMENT                       | 73 | PARLEMENT EUROPEEN                       | 73 |

**PLENUMVERGADERING**

van

DONDERDAG 19 JULI 2001

14:15 uur

**SÉANCE PLÉNIÈRE**

du

JEUDI 19 JUILLET 2001

14:15 heures

De vergadering wordt geopend om 14.15 uur door de heer Herman De Croo, voorzitter.  
La séance est ouverte à 14.15 heures par M. Herman De Croo, président.

Tegenwoordig bij de opening van de vergadering is de minister van de federale regering:  
Ministre du gouvernement fédéral présent lors de l'ouverture de la séance:  
Guy Verhofstadt.

De **voorzitter**: De vergadering is geopend.  
La séance est ouverte.

Een reeks mededelingen en besluiten moeten ter kennis gebracht worden van de Kamer. Zij zullen in bijlage bij het integraal verslag van deze vergadering opgenomen worden.  
Une série de communications et de décisions doivent être portées à la connaissance de la Chambre. Elles seront reprises en annexe du compte rendu intégral de cette séance.

**Berichten van verhindering  
Excusés**

Pierre Chevalier, Patrick Moriau, Simonne Leen, Peter Vanvelthoven, wegens ziekte / pour raison de santé;  
Corinne De Permentier, wegens ambtsplicht / pour obligation de mandat;  
Pierrette Cahay-André, Zoé Genot, Jean-Pierre Grafé, Pierre Lano, Guido Tastenhoye, Annemie Van de Casteele, buitenslands / à l'étranger;  
Stef Goris, Raad van Europa / Conseil de l'Europe.

**Mondelinge vragen  
Questions orales**

**01** Question de M. Richard Fournaux au premier ministre sur "la démission précipitée du

**ministre de l'Agriculture" (n° 9245)**

**01** Vraag van de heer Richard Fournaux aan de eerste minister over "het overhaaste ontslag van de minister van Landbouw" (nr. 9245)

**02** Regeling van de werkzaamheden  
**02** Ordre des travaux

Le **président**: Je salue l'exactitude du premier ministre mais j'aimerais bien qu'elle se reflète sur celle des membres.

M. Richard Fournaux étant absent, je passe directement aux interpellations qui sont aussi adressées au premier ministre.

**Interpellaties  
Interpellations**

**03** **Samengevoegde interpellaties van**  
- de heer Geert Bourgeois tot de eerste minister over "de spijtoptantenwetgeving als onderdeel van de strijd tegen de georganiseerde criminaliteit" (nr. 868)  
- de heer Gerolf Annemans tot de eerste minister over "het door een partijvoorzitter gevorderde ontslag van de minister van Justitie" (nr. 870)  
- de heer Tony Van Parys tot de eerste minister over "de onenigheid binnen de meerderheid betreffende het veiligheidsbeleid" (nr. 873)  
**03** **Interpellations jointes de**  
- M. Geert Bourgeois au premier ministre sur "la législation sur les repentis en tant qu'outil pour lutter contre la criminalité organisée" (n° 868)  
- M. Gerolf Annemans au premier ministre sur "la démission du ministre de la Justice demandée par un président de parti" (n° 870)  
- M. Tony Van Parys au premier ministre sur "les dissensions au sein de la majorité en ce qui concerne la politique de sécurité" (n° 873)

Aangezien de heer Geert Bourgeois afwezig is, verleen ik het woord aan de tweede interpellant, de heer Gerolf Annemans.

**03.01 Gerolf Annemans (VLAAMS BLOK):** Mijnheer de voorzitter, collega's, ik stel het op prijs om de eerste minister vandaag te interpellieren over de armslag die minister Verwilghen nog rest in deze paars-groene regering. Sinds het interview met de heer Di Rupo maken wij ons ernstig zorgen over de totale blokkering van het veiligheidsbeleid. De minister van Justitie heeft ons eergisteren geantwoord op een wijze (...). U moet de oren spitsen, mijnheer Cortois. Wat baten kaars en bril als de uil niet zien en wil?

De **voorzitter**: Hier gaat het om luisteren en niet om zien. Mijnheer Annemans, de geluidsinstallatie functioneert. Gaat u verder.

**03.02 Gerolf Annemans (VLAAMS BLOK):** Mijnheer de voorzitter, ik stel het op prijs dat de VLD mij wil beluisteren, want het is tot hen dat ik mij richt, laat dat duidelijk wezen.

De minister van Justitie heeft ons eergisteren, in zijn eigen stijl, op een gecodeerde, beleefde en wat omfloerste manier, maar niettemin op niet mis te verstane wijze te kennen gegeven dat wij ons, wat de blokkering van een aantal zaken betreft, moeten wenden tot de eerste minister, want 'het' zit in de Ministerraad vast. Het ontwerp van de anonieme getuigen wordt vandaag, opdat minister Verwilghen voor het reces niet helemaal met lege handen zou buitengaan, zonder amendementen goedgekeurd, maar er is aan de groenen en de PS toegezegd dat de verminking van dat ontwerp in de Senaat zou kunnen gebeuren. Het ontwerp inzake de jeugddelinquentie wordt door de groenen verbannen en door de ex-schepen van de stad Antwerpen, Maria Volvogels, nu al genekt voor het bij u in de Ministerraad komt, hoewel er met haar, ik citeer, "tientallen overlegvergaderingen zijn geweest".

Over het dossier van de spijtoptanten zegt de minister ons zo goed als "het zit geblokkeerd; wendt u tot eerste minister" en dat is wat wij hier vandaag ook doen, mijnheer de eerste minister. Ik wil twee vaststellingen doen over wat zich hier op de achtergrond aan het afspelen is, vooraleer ik u de gelegenheid geef om ons uit te leggen wat de acties zijn die de eerste minister en/of Brice De Ruyver zullen ondernemen om het veiligheidsbeleid opnieuw vlot te trekken – tenminste, als dat er ooit zou geweest zijn – laat ik dus maar beter zeggen, om het veiligheidsbeleid

eindelijk van start te laten gaan.

U bent, mijnheer de eerste minister, met al uw Europese euforie, met al uw aandacht voor ballonnen waarin staatsleiders moeten worden rondgevoegen, met al uw zorg voor de verbouwingen van uw IPC, met al uw sociale zorg voor de financiële situatie van de Saksen-Coburgers, met al uw aandacht voor de toekomst van Congo en vooral met de aandacht die wij allen daaraan zouden moeten besteden, met uw even opmerkelijke als minutieuze aandacht voor het communicatiebeleid en voor de wijze waarop het verder in uw greep kan worden gebracht, met al uw inspanningen om het imago van uw eigen persoon door de pers te laten situeren ergens tussen het uitslaan van de applausmeters en de persoonsverheerlijking, uit het oog verloren waarover het in 1999 ging, toen wij met zijn allen naar de kiezers trokken.

Voor de Vlaamse kiezers ging het niet over uw modelstaat, mijnheer de eerste minister, althans niet als die modelstaat stond voor illegale vreemdelingen regulariseren, vluchtelingen blijven accepteren, drugs legaliseren, euthanasie bij demente bejaarden toelaten, het Waals onderwijs in het geld onderdompelen, snel en zonder voorwaarden de Belgische nationaliteit toekennen en dergelijke.

Toen ging het over veiligheid en met dat thema trok de VLD naar de kiezer. Het verheugt mij trouwens dat zij aandrongen om naar mij te luisteren. Nadien bleek evenwel dat het voor Verhofstadt ging over I, me and myself. Hoe dan ook, veiligheid was toen het centrale thema van de verkiezingen. Ik merk dat de heer Somers hoofdschuddend reageert en hij heeft gelijk ook.

Met het thema veiligheid, ideologisch en politiek zorgvuldig weggestopt in advertenties met de foto van Marc Verwilghen, werden stemmen gelokt. Het enige wat overblijft van de ivorentorenmentaliteit, van alle veiligheidsbeloften van de VLD, is een foto van een glimlachende Verwilghen, een met de dag groener glimlachende Verwilghen.

Ten tweede, wat is er deze week gebeurd? Wat er deze week is gebeurd, kent geen voorgaande. Ik bedoel niet de uitval van de PS-voorzitter die zegt dat hij van Vlaanderen houdt, maar niet van Marc Verwilghen, want dat is eigenlijk een goede zaak voor Marc Verwilghen. Arrogantie van PS-voorzitters of van ministers kent helaas al te veel voorgaande. Wat ik bedoel is dat ditmaal voor de Vlaamse kiezers is gebleken dat de VLD

onbetrouwbaar is. Ditmaal kon Vlaanderen zien dat het fout was, is en zal blijven om te denken dat kiezen voor Marc Verwilghen ook kiezen is voor de VLD en dat, aangezien de VLD de grootste regeringspartij is, kiezen voor Marc Verwilghen ook betekent kiezen voor veiligheid. Dat is vanaf nu niet meer het geval en dat kon de Vlaming merken.

Waarom is dat niet meer het geval? Omdat het nog nooit is gebeurd dat een PS-minister of een PS-voorzitter een minister aanvalt en dat de eerste minister en de partijvoorzitter van de aangevallene een zelfs nog maar van ver gepaste reactie nalaten. Dat konden alle Vlamingen merken, mijnheer Covelier. Dat is goed in hun geheugen gegrift.

Mijnheer de eerste minister, u hebt samen met uw partijvoorzitter uw minister van Justitie uit pure persoonlijke aversie – De Gucht omwille van de oude vetes uit Dendermonde en omstreken en wat u betreft omdat niemand ongestraft een groter aantal voorkeurstemmen mag halen dan Verhofstadt – Marc Verwilghen laten stikken. De VLD heeft Marc Verwilghen laten stikken.

Marc Verwilghen hangt te bengelen aan een draadje en ipso facto de Vlaamse kiezer die ooit heeft geloofd dat de VLD voor meer veiligheid zou zorgen. Dat is de harde realiteit.

U mag dan nog zeggen dat u en niet de heer Di Rupo de problemen oplost, mijnheer de eerste minister, maar de publieke opinie heeft het wel begrepen: Verhofstadt is onbetrouwbaar en de VLD is onbetrouwbaar en van een veiligheidsbeleid komt niets meer in huis.

**03.03 Tony Van Parys (CVP):** Mijnheer de voorzitter, mijnheer de eerste minister, collega's, de verklaringen van de PS-voorzitter moeten ongetwijfeld uw belangstelling wegdragen. Daar zijn drie hoofdzakelijke redenen voor.

Ten eerste, het gebeurt niet altijd dat een PS-voorzitter een zittend minister uitscheldt, maar het was in deze terminologie dat hij zich heeft uitgedrukt. Dat is misschien minder belangrijk dan het gevolg.

Ten tweede, het gebeurt niet alle dagen dat zomaar open blijkt dat binnen de meerderheid onenigheid bestaat over de aanpak van de georganiseerde criminaliteit, specifiek omtrent het instrument van de spijtoptanten. De minister van Justitie heeft deze week in de commissie voor de Justitie duidelijk aangetoond dat in het

regeerakkoord duidelijke afspraken over de spijtoptanten werden opgenomen, terwijl de PS-voorzitter beweert dat daarover helemaal geen akkoord was. Volgens hem is bij de vorming van de regering afgesproken om geen regeling voor de spijtoptanten uit te werken. Daarom is het nodig de volgende vraag te stellen. Mijnheer de minister, kunt u hier bevestigen dat bij de vorming van de regering duidelijke afspraken zijn gemaakt om het instrument van de spijtoptanten aan te wenden, zodat wij een instrument hebben voor de aanpak van de georganiseerde criminaliteit? Ik meen dat u daarover duidelijkheid kunt scheppen zodat wij precies weten wie gelijk heeft.

De derde reden waarom de uitspraken van de voorzitter van de PS u bijzonder moeten interesseren, mijnheer de eerste minister, is dat op dit ogenblik zeer duidelijk is gebleken hoe de onenigheid tussen de Parti Socialiste en de minister van Justitie tot een blokkering van het veiligheidsbeleid heeft geleid.

Ik wil even de vijf grote prioriteiten van het veiligheidsplan van de regering-Verhofstadt overlopen om u duidelijk aan te tonen dat het beleid inzake deze prioriteiten totaal is geblokkeerd.

De strijd tegen de georganiseerde criminaliteit was de eerste prioriteit van de regering. Men is het oneens over het instrument van de spijtoptanten en er is onenigheid over de bijzondere opsporingstechnieken. Zelfs bij de bespreking van het ontwerp over de anonieme getuigen, het meest simpele, eerste instrument om iets te doen, voelden wij gisteren aan dat er een probleem is. Ik concludeer dat de strijd tegen de georganiseerde criminaliteit is geblokkeerd en geen vooruitgang kent.

De tweede prioriteit was de straatcriminaliteit en het voetbalvandalisme. Wij hadden de hoop dat het snelrecht het instrument zou zijn om dit zware nadeel dat mensen bij straatcriminaliteit ondervinden, te kunnen opvangen. Wij stellen echter vast dat sinds oktober 2000 het snelrecht niet meer wordt toegepast. Wij lezen vandaag in de pers dat de minister van Justitie een ontwerp heeft ingediend dat aan dat snelrecht een oplossing moet bieden en dat de Parti Socialiste en Ecolo zich onmiddellijk verzetten en verklaren dat dit ontwerp er nooit zal komen. Inzake de straatcriminaliteit stel ik een blokkering vast wegens onenigheid over het instrument van het snelrecht.

De jeugdcriminaliteit was de derde prioriteit in het

veiligheidsplan van de regering. Dinsdag verklaarde de minister van Justitie dat vijf federale gesloten jeugdstrafinrichtingen zouden worden opgericht. Er is heel wat hoop in Vlaanderen, want dit is het instrument dat wij nodig hebben.

De woorden, mijnheer Versnick, van de minister van Justitie...

*(Rumoer van op de VLD- en CVP-banken)*

De **voorzitter**: Mijnheer Tant, als ik iedere keer moet optreden wanneer u lawaai maakt, dan moet ik dikwijls optreden. Collega's, de heer Van Parys heeft het woord.

**03.04 Tony Van Parys (CVP)**: De woorden van de minister van Justitie waren nog niet koud of zowel PS als Ecolo lieten verstaan dat er geen sprake zou zijn van gesloten instellingen voor jongeren. "Over ons lijkt; die instellingen komen er niet!" *(Aanhoudend rumoer van op de VLD-banken)*

Ik wil even antwoorden op het gejoel vanop de VLD-banken. Wij hebben dan in de commissie voor de Justitie het wetsvoorstel van de CVP in verband met het jeugdsanctierecht prioritair op de agenda geplaatst. Het voorstel van de oppositie stelt ons dus in staat om aan deze nood tegemoet te komen.

**03.05 Geert Versnick (VLD)**: Wat hebt u gedaan?

**03.06 Tony Van Parys (CVP)**: De oppositie heeft hier het initiatief moeten nemen wegens de onenigheid binnen de regering. Ook de derde prioriteit van de regering, namelijk de strijd tegen de jeugdcriminaliteit, werd dus eveneens tegengehouden omdat men het binnen de regering niet eens is over de gesloten instellingen voor jongeren.

De vierde prioriteit inzake veiligheid is de strijd tegen de financiële en economische criminaliteit. Het instrument hadden wij samen voorbereid, namelijk het financieel en economisch auditoraat. Dit was het resultaat van het Octopus-akkoord. Nu stellen wij echter onenigheid vast tussen de minister van Justitie en de PS, omdat de PS vindt dat mevrouw Onkelinx hierover de baas moet zijn. Minister Verwilghen vindt echter terecht dat Justitie hier verantwoordelijk voor is. Dit heeft tot gevolg dat er nu geen instrument is om de financiële en economische criminaliteit aan te pakken.

De vijfde prioriteit in het veiligheidsplan van de federale regering is de strijd tegen de mensenhandel. De minister van Justitie heeft deze prioriteit hier met veel bravoure op de tribune voorgesteld. Wij stellen echter vast dat zowel de nationaliteitswetgeving als de procedure voor de regularisatie gebruikt worden door mensenhandelaars om mensen die criminele activiteiten hebben gepleegd, valse papieren te bezorgen.

Dit is de balans van de vijf prioriteiten van de regering Verhofstadt inzake de strijd tegen de criminaliteit. Mijnheer de eerste minister, wat zal u hieraan doen? Zal u er iets aan doen of zal u stil zitten gniffelen, samen met uw veiligheidsadviseur, de heer De Ruyver, en VLD-voorzitter De Gucht? Zal u toezien hoe Marc Verwilghen langzaam wegzinkt in het moeras, zo langzaam mogelijk als het van sommigen onder u afhangt. Zal u nu eindelijk de minister van Justitie steunen? Zal u aan de PS duidelijk maken dat de veto's die zij telkens opnieuw tegen een elementair veiligheidsbeleid stellen, alleen maar in de kaart spelen van extreem rechts in Vlaanderen.

Dit is de uitdaging waar wij nu voor staan. Mijnheer de eerste minister, u moet uw verantwoordelijkheid opnemen. U moet uw minister van Justitie steunen en beschermen. U moet de PS bovendien duidelijk maken dat dit niet langer haalbaar is.

**03.07 Geert Bourgeois (VU&ID)**: Mijnheer de voorzitter, mijnheer de eerste minister, wat een geluk dat we u in ons midden hebben! Wat een geluk dat u tussen uw drukke, buitenlandse, Europese en mondiale bezigheden door toch nog de moeite wilt doen om eindelijk eens een klein beetje tijd vrij te maken voor het controlerecht van die vervelende en moeilijk doende oppositieleden, eenzijdig uit de Nederlandstalige oppositie. Gisteren hebben we er een uur moeten over doorpraten. Uiteindelijk is het toch gelukt. De eerste minister is in ons midden! Een écht historisch moment!

Mijnheer de eerste minister, de voorzitter van de grootste Franstalige meerderheidspartij is weer eens lief geweest voor uw vriend Marc Verwilghen. Hij heeft een nieuwe reeks koosnaampjes bedacht. We wisten reeds dat hij hier sterk in is. Hij had reeds vroeger geëtaleerd hoe graag hij Verwilghen ziet. Nu zegt hij: die Verwilghen is echt een klein kind, altijd gaan janken bij de pers en liegen dat hij kan. Hij heeft al zoveel speeltjes gekregen, maar hij brengt er nog niets van terecht. Kortom die minister van Justitie

zou misschien beter kunnen opstappen.

Het is niet de eerste keer dat hij zo lief was. Ik heb reeds het geluk gehad om u een paar vragen te kunnen stellen naar aanleiding van de lancering van het plan-V, het plan Verwilghen. Toen had de heer Di Rupo ook geen adjectieven genoeg. Het was, zijns inziens, choquerend, eenzijdig repressief, bijna xenofob, poujadistisch. Het was, uitiem scheldwoord, neoliberal!

Mijnheer de eerste minister, u hebt deze uitspraken afgedaan als a slip of the tongue. U ging er niet op door. Ik neem aan dit voor u past in de stijl van deze regering, de open debatacultuur die tot een sublieme bloei komt met de uitspraken van Di Rupo. De heer Di Rupo had er wel aan toegevoegd dat hij van Vlaanderen houdt en ik citeer: "Ik hou van Vlaanderen, maar niet van Marc Verwilghen." Ik heb de heer Verwilghen met deze uitspraak geconfronteerd. Hij antwoordde er niet zwaar aan te tillen dat de heer Di Rupo hem geen liefde toedraagt.

Mijnheer de minister, het gaat hier evenwel over uw houding terzake! Toen u niet meer anders kon, hebt u in de pers gereageerd. U hebt gezegd dat de heer Di Rupo wellicht een beetje gespannen was en aan vakantie toe is, nu het einde van het politiek jaar nadert. U hebt – dat is iedereen opgevallen – geen woord gezegd ter verdediging van die vriend van u, minister Verwilghen. U hebt nog minder een woord gezegd over dat veiligheidsbeleid. U hebt zich daar in alle mogelijke bochten omheen gewrongen, nietwaar mijnheer Coveliers.

Mijnheer Coveliers, u was de enige die manmoedig de strijd aanbod tegen het rode gevaar uit Wallonië! U hebt gezegd: "Mijn voorzitter laat het afweten maar de Coveliers staat pal achter Verwilghen. Als de premier niet spreekt, als de voorzitter niet spreekt, ik ben er nog. Heel Antwerpen staat achter Verwilghen!"

U wordt immers geconfronteerd met die politiemensen, die procureurs, die substituten die dagelijks vragen hoe ver het staat met dat veiligheidsbeleid van de VLD! Hoe ver staat het daarmee? Dat was immers een van strijdpunten waarmee u naar de verkiezingen bent gegaan. Mijnheer de eerste minister, u hebt de witte ridder op zijn paard getild om al de stemmen binnen te halen! Want daar kwam het op aan, op het plan-V, het plan-Verwilghen!! Daar moest mee gescoord worden! Tot op heden is dat een puinhoop!

Mijnheer de eerste minister, het moet u

ongetwijfeld als muziek in de oren geklonken hebben toen u, vandaag, terugkerend van Spanje, via de radio vernam dat men in Zweden de hooligans van Göteborg, waar u toch zo tegen opkwam, reeds vervolgd en veroordeeld heeft. Hier staan we echter voor het failliet van dat fameuze snelrecht. Zelfs de strijd tegen de straatcriminaliteit, tegen het hooliganisme is een puinhoop. Het "snelrecht" werkt niet. Dat heeft minister Verwilghen toegegeven. We hebben hier gisteren een heel boeiend debat gevoerd. We zitten nog maar aan een eerste schuchtere stap in de strijd tegen de georganiseerde criminaliteit. Tegen het ontwerp inzake de anonieme getuigen, hebben de PS, de SP en de groenen zo veel obstakels opgegooid dat het niet meer zal werken. De proactieve recherche en de bijzondere opsporingstechnieken moeten nog aan bod komen, maar ook die zaken zullen niet werken en met de spijtoptanten gaat het helemaal mis.

Ik denk, mijnheer de premier, dat de publieke opinie nu eindelijk eens van u wil horen, als vertegenwoordiger van deze regering en haar beleid, hoe u hiertegenover staat. We hebben de minister van Justitie ondervraagd en deze verwijst naar het regeerakkoord. Ik stel met veel genoegen vast dat u dat regeerakkoord bij u hebt. De minister van Justitie heeft zich uitgeput in lectruur uit dat regeerakkoord om aan te tonen dat het erin staat. De heer Di Rupo zegt echter een veto te hebben uitgesproken. Ik zou dus heel duidelijk van u willen vernemen hoe het nu staat met die regeringsonderhandelingen, is er nu een overeenkomst of was er een veto?

Ten tweede heeft de minister van Justitie gezegd dat het spijtoptantensysteem uiteindelijk, na veel ruzie, door de interkabinettenwerkgroepen is geraakt en zelfs door het kernkabinet goedgekeurd is, maar het zou uiteindelijk gesneuveld zijn in de Ministerraad. Nu komt het dus terug bij u terecht. Volgens mij vertegenwoordigt dit Parlement de publieke opinie en het heeft herhaaldelijk, via onderzoekscommissies, laten weten dat het van oordeel is dat die regeling er moet komen. Het is dus niet onbelangrijk te weten wat u er nu van vindt. Maakt dit nu deel uit van het regeerakkoord, van uw programma?

Mijn derde vraag betreft de noodzakelijke middelen tegen de georganiseerde criminaliteit, zonet nog exhaustief opgesomd door collega Van Parys. Onderschrijft u deze elementen? We zitten met een vrij schizofrene situatie. De heer Van Cauwenberghe beweert dat Charleroi een noodgebied is en dat alle middelen hier moeten

ingezet worden, maar onmiddellijk verzet de PS zich tegen elke maatregel.

Mijnheer de eerste minister, ik besluit. In een vorig leven hebt u nogal duidelijke Vlaamse en federalistische taal en zelfs sterk confederalistische taal gesproken. De heer Di Rupo spreekt van een verschil in cultuur tussen Franstalig en Nederlandstalig België. Franstalig België zou meer ethisch en meer op de rechten van de mens zijn ingesteld. Denkt u dan niet dat het tijd wordt om ook op dit domein, dat in se niet communautair is, aan defederalisering te denken?

**03.08** Eerste minister **Guy Verhofstadt**: Mijnheer de voorzitter, ik zou eerst en vooral willen verwijzen naar de reactie die ik al gegeven heb op dit incident, dat al aan de orde is geweest in de commissie voor de Justitie. Minister Verwilghen is daar al langdurig ondervraagd geweest en hij heeft ook lange tijd de mogelijkheid gehad om de verschillende prioriteiten van de regering op vlak van het veiligheidsbeleid en het beleid tegen de georganiseerde misdaad uiteen te zetten. Ik zou dus willen beginnen met het herhalen van mijn reactie onmiddellijk na het verschijnen van de uitspraken van de voorzitter van de PS.

Ik heb namelijk eraan herinnerd dat de tijd dat partijvoorzitters bepalen wat de regering doet, waarnaar sommigen van de oppositie – waaronder de CVP-fractie met de heer Van Parys – wellicht heimwee hebben, allang voorbij is. Voorts heb ik toen onderstreept dat het de eerste minister is, samen met de minister van Justitie, die de leiding heeft van het beleid terzake en niet de partijvoorzitters. Dat was mijn eerste reactie.

Mijn tweede reactie was even duidelijk. Ik heb de uitspraken van de heer Di Rupo afgedaan als ongelukkig geformuleerde, ietwat overspannen uitlatingen. Daarbij had ik ironisch opgemerkt dat zulks misschien normaal is de dagen en de weken net voor het parlementair reces.

Bovendien is het duidelijk dat de kritiek ten aanzien van de minister van Justitie en vooral de regering onterecht is. Ik wil wel aannemen dat de heer Van Parys de regering en de meerderheid in een interpellatie de les komt spellen over tientallen initiatieven die allemaal in de pijp lijn zitten, maar hij vergeet dat hij en de heer De Clerck die initiatieven destijds als minister van Justitie op het getouw hadden kunnen zetten.

Mijnheer de voorzitter, u zou kunnen denken dat het de eerste keer is dat ik de heer Van Parys daarover aanspreek. Dat is niet het geval. Ik had

de gelegenheid hem al te ontmoeten op de Gentse feesten die wij thans vieren. Ik heb hem toen ook gezegd dat ik zijn reactie tegen minister Verwilghen betreurde. Als ik de balans opmaak van zijn beleid en die vergelijk met die van de heer Van Parys, dan denk ik dat er wel een probleem was bij de heer Van Parys en niet bij Marc Verwilghen!

Ik som even de verwezenlijkingen op. Ten eerste is er het veiligheidsplan zelf. Vorige regeringen hadden de mond vol van de totstandbrenging van een veiligheidsplan, maar er werd er nooit een veiligheidsplan goedgekeurd, noch door de vroegere regeringen, noch door het Parlement. Vandaag is er een veiligheidsplan dat goedgekeurd werd door de regering én door het Parlement, en dit dankzij de inspanningen van de minister van Justitie. De vorige regering, inzonderheid de heer Van Parys, had dat kunnen realiseren, maar hij is dat vermoedelijk vergeten.

Ten tweede, dankzij de in het Parlement ingediende voorstellen en dankzij de steun van de minister van Justitie en van de voltallige regering hebben wij bij wet van 21 juni 2001 een federaal parket opgericht, wat een belangrijk instrument is in de strijd tegen de georganiseerde misdaad. Dat zal niemand die de grond van de dossiers kent, ontkennen.

Ten derde, is er een tekst in verband met de telefoontap door de Ministerraad goedgekeurd. Op het ogenblik loopt de aanbestedingsprocedure om in de toekomst de telefoontap in de strijd tegen de georganiseerde misdaad te vergemakkelijken.

Ten vierde, is er de rondzendbrief inzake car- en homejacking. Waarom hebt u die maatregelen niet genomen, mijnheer Van Parys, toen u minister was? Die rondzendbrief, die van kracht is sinds 1 juni 2001, is eens te meer een initiatief van de minister van Justitie samen met de regering.

Ten vijfde, de regering heeft een ontwerp goedgekeurd in verband met de anonieme getuigen, een van de centrale instrumenten in de strijd tegen de georganiseerde misdaad, en ik hoop dat het vandaag ook in het Parlement wordt aangenomen.

Er is een zesde realisatie in de strijd tegen de georganiseerde misdaad van de minister van Justitie, meer bepaald een tekst over de bescherming van de getuigen die door de Ministerraad is goedgekeurd. Wij hebben het advies bij het ontwerp over de getuigenbescherming, essentieel onderdeel in de



strijd tegen de georganiseerde misdaad, op 28 juni jongstleden ontvangen en wij zullen het uiterlijk tegen oktober bij het Parlement indienen.

Daarnaast is er een tekst in verband met de medewerkers van het gerecht.

Ten zevende, het centraal orgaan is men de voorbije jaren waarschijnlijk vergeten. De ontwerpen over de inbeslagneming en de verbeurdverklaring zijn nu door de Ministerraad goedgekeurd. De komende weken en maanden kan daaraan worden gewerkt.

Het achtste ontwerp in de strijd tegen de georganiseerde misdaad betreft de invoering van het bewarend beslag in strafzaken, de invoering van de ontnemingprocedure en de verdeling van de bewijslast. Op al die zaken wachten wij in het Parlement al jarenlang. In alle conclusies van alle parlementaire onderzoekscommissies werden die zaken weergegeven. Wellicht wegens toevallig tijdsgebrek heeft men aan die ontwerpen nooit gewerkt of werden er nooit besprekingen rond georganiseerd. Nu zijn die ontwerpen goedgekeurd door de Ministerraad. Wij hebben het advies van de Raad van State op 11 juni 2001 ontvangen. In september of oktober zal het ontwerp in het Parlement worden ingediend, zodat er eindelijk aan kan worden gewerkt. We zullen dan eindelijk over een praktisch instrument beschikken. Bewarend beslag in strafzaken zal ons zeker helpen om de georganiseerde misdaad beter te bestrijden.

Het negende initiatief van de minister van Justitie is de wetgeving inzake de bijzondere opsporingsmethoden. De voorbije jaren werden in onze correctionele rechtbanken meerdere criminelen vrijgesproken omdat een wetgeving inzake bijzondere opsporingsmethoden al jarenlang ontbrak. Dat is wraakroepend. De voorbije weken en maanden lazen wij in kranten uitspraken van correctionele rechtbanken uit alle delen van het land. De rechters vonden dat het Parlement zijn verantwoordelijkheid moest opnemen door de wetgeving over de bijzondere opsporingstechnieken goed te keuren. Bij gebrek aan die wetgeving blijven de rechters vrijspraken van criminelen uitspreken. Het gaat om vrijspraken van mensen van wie materieel vaststaat dat zij effectief schuldig zijn.

*(Opmerking van de heer Paul Tant.)*

Mijnheer Tant, de vorige regeringen hebben daarvoor geen tijd gehad. Dat weet ik.

Het wetsontwerp over de bijzondere opsporingsmethoden is klaar. De werkgroep van de regering legt er de laatste hand aan. In oktober zal het Parlement eindelijk de wetgeving ontvangen ter uitvoering van de conclusies van de verschillende onderzoekscommissies.

Ten tiende, het ontwerp over het verhoor van de audiovisuele media is ook goedgekeurd door de Ministerraad. Het ligt dus klaar.

Ten elfde, het voorontwerp van wet houdende de antwoorden op delinquent gedrag door minderjarigen is momenteel in voorbereiding in de regering.

Mijnheer de voorzitter, van de elf ontwerpen die ik heb opgesomd, hebben er tien de instemming van de Ministerraad gekregen. Enkele van die ontwerpen zijn al in het Parlement ingediend. Het gaat telkens om uitvoeringen door de minister van Justitie op aanbevelingen van onderzoekscommissies die al zes of zeven jaar bestaan in dit Parlement. Men heeft er jarenlang niet aan gewerkt.

Mijnheer Van Parys, ik richt me nu in het bijzonder tot u, want u hebt daarin meer verantwoordelijkheid dan de andere twee interpellanten. Ik vind het niet correct dat u in uw interpellatie de minister van Justitie verwijt dat er eigenlijk niets gebeurt. Van de elf punten uit de conclusies van de onderzoekscommissies zijn er tien ontwerpen geregeld en klaar voor bespreking in het Parlement. Op die manier worden in ons land eindelijk de instrumenten verzameld om een ernstige strijd tegen de georganiseerde misdaad mogelijk te maken.

Ten slotte wil ik nog iets zeggen over het ontwerp over de spijtoptanten, dat slechts één van de onderdelen is. U doet alsof wij zonder een regeling over de spijtoptanten nooit goed werk zullen kunnen verrichten. Volgens mij zijn er meer belangrijke zaken, zoals het bewarend beslag in strafzaken en de anonieme getuigen. Het Veiligheidsplan spreekt in punt 34 over een studie over een regeling voor spijtoptanten.

Ik steek niet weg dat in de regering een discussie aan de gang is over de noodzaak een spijtoptantenregeling in te voeren en over de eventueel eraan te koppelen voorwaarden. Collega's, enerzijds kan de spijtoptantenregeling nuttig zijn in de strijd tegen de misdaad. Sommige landen beschikken erover, andere niet. Anderzijds, moet men de consequenties en verschillende aspecten goed onderzoeken, want

zomaar een regeling zonder condities, zonder legaal kader zou kunnen leiden tot misbruik binnen ons rechtssysteem. Dit is de discussie die wij vandaag, in alle openheid, in de regering voeren.

Mijnheer de voorzitter, ziedaar mijn omstandig antwoord. Ik denk dat wij vandaag - met alle wetsontwerpen die klaar zijn, alle wetsontwerpen die reeds zijn ingediend en besproken in het Parlement en die het werk zijn van de minister van Justitie, daarin gesteund door de hele regering - stilaan een arsenaal, een instrumentarium krijgen om de georganiseerde misdaad te bestrijden. Daartegenover staat de verbale onmacht van de laatste tien jaar inzake dit dossier.

**03.09 Geert Bourgeois (VU&ID):** Mijnheer de voorzitter, mijnheer de eerste minister, men kan er verwonderd over zijn, men kan er zich in amuseren - en ik neem aan dat de VLD zich daar bijzonder in amuseert - maar mij doet de verwijzing naar wat vorige eeuw al dan niet is gebeurd helemaal niets. Wij leven vandaag en met deze regering.

Welnu, uw partij heeft een kiesstrijd gevoerd met, naast goed bestuur, als hoofdthema de veiligheid. Daar komt het op aan. Wij interpellieren niet de vorige ministers, maar het gaat hier over uw regering. Het is ontroerend te moeten horen dat de hele regering achter de minister staat en u maakt gewag van elf punten die allemaal klaar zijn.

Mijnheer de eerste minister, het veiligheidsplan zal ertoe leiden dat er nog een jaar werk is om gewoon de "inplaatsstelling" van de politie te verwezenlijken. Dat veiligheidsplan is helemaal niet operationeel. En u kunt iedereen wat wijsmaken, u kunt dat herhalen in de media, via de televisie, via Slangen, maar u kunt de persbureau en het Parlement - waar u zelden komt - niet wijsmaken dat de elf projecten allemaal doorgang vinden.

**03.10 Eerste minister Guy Verhofstadt:** Mijnheer Bourgeois, ik was dinsdag in het Parlement en ik heb u de hele dag niet gezien.

**03.11 Geert Bourgeois (VU&ID):** Mijnheer de eerste minister, ik was dinsdag waar ik moest zijn.

*(Geroep, onder meer van de heer Francis Van den Eynde)*

De **voorzitter:** Mijnheer Van den Eynde, iedereen is aan vakantie toe, maar ik moet zeggen dat

niemand de heer Bourgeois kan verwijten dat hij zijn werk niet doet.

**03.12 Geert Bourgeois (VU&ID):** Mijnheer de voorzitter, dit is een persoonlijk feit. Mijnheer de eerste minister, ik neem het niet dat u mij ervan beschuldigt mijn parlementair werk niet te doen. Ik was dinsdag aanwezig in het Parlement, in de commissies waar ik moest zijn. Uw fractiegenoten en de andere leden van de commissies waarin ik zetel zullen getuigen dat ik steeds gedaan heb wat ik moest doen. Ik neem dit dan ook niet. Ik heb in alle commissies meegewerkt waar dat moest. De hervorming van Justitie is geen zaak van meerderheid en oppositie. Ik vind uw reactie dan ook bijzonder klein en ik betreur ze. Ik was ook in het Parlement.

Mijnheer de eerste minister, u zou toch moeten weten dat uw voorstelling van zaken fictie is, het is Slangen-taal. De realiteit is dat er in de commissies niets vooruitgaat. Er is permanent obstructie van de PS en de groenen. De anonieme getuigen, het eerste kleine en onschuldige ontwerp, is geamputeerd en zal niet meer werken. We zijn dus nog lang niet toe aan de spijtoptanten. U hebt hier met een mooie volzin gezegd dat dit er moet komen maar dat we de evenwichten in acht moeten nemen. Dat weten wij allemaal. Trouwens, in het ontwerp met betrekking tot de anonieme getuigen zijn die evenwichten niet meer in acht genomen, ook een gevolg van de manier van werken hier. Mijnheer de eerste minister, u mag hier heel veel zeggen maar u mag niet doorgaan met het beliegen van het publiek. Er is met deze regering heel veel verbaal revolution maar in de praktijk verandert er weinig of niets.

**03.13 Tony Van Parys (CVP):** Mijnheer de voorzitter, mijnheer de eerste minister, het enige antwoord dat de VLD in het algemeen en de eerste minister klaarblijkelijk heeft op de interpellaties, bestaat uit het gejoel van de VLD-fractie en de ongelooflijke wijze waarop de eerste minister de waarheid geweld aandoet. Ik wil dit even heel duidelijk maken. Zonet werd verwezen naar de vorige legislatuur. De eerste minister heeft zich beroepen op de wet op de anonieme getuigen. Mijnheer de eerste minister, mag ik u eraan herinneren dat het wetsontwerp op de anonieme getuigen werd goedgekeurd door de Ministerraad in de vorige legislatuur, waarna het naar de Raad van State werd verzonden. Wat wij hier nu bespreken, is datgene dat teruggekomen is na advies van de Raad van State.

Mag ik u eraan herinneren dat het wetsontwerp betreffende de omkering van de bewijslast werd

goedgekeurd door de Ministerraad in de vorige legislatuur. Het werd toen eveneens verzonden naar de Raad van State. De teksten die in deze legislatuur nog steeds niet zijn ingediend bij het Parlement zullen de teksten zijn die u zult moeten aanpassen aan het advies van de Raad van State. Mag ik u meedelen dat inzake de spijtoptanten er een duidelijke legistieke tekst klaar was die uw minister van Justitie alleen moest overnemen. Hij moest dit omzetten met zijn naam eronder in plaats van de naam Stefaan De Clerck of Tony Van Parys. Dat is de realiteit. Mag ik u er ook aan herinneren dat het in de vorige legislatuur was dat niet alleen het Octopus-akkoord maar ook de Octopus-wetten tot stand zijn gekomen. Daarin zijn precies de fundamentele hervormingen van politie en justitie tot stand gekomen. Wat nu gebeurt, is precies het stokken van de uitvoering daarvan. De mooiste illustratie daarvoor is het financieel en economische auditoraat dat wij afgesproken hadden in het Octopus-akkoord en dat in de kaderwet van de Octopus-wetten terug te vinden is.

De uitvoering is nu geblokkeerd omwille van de tegenstelling tussen de PS en de minister van Justitie, omdat mevrouw Onkelinx deze bevoegdheid naar zich toe wil halen. Wat twee jaar geleden klaar was, wordt vandaag niet uitgevoerd. Mijnheer de eerste minister, de manier waarop u zich veroorlooft om dit Parlement in het ootje te nemen, is grof.

Ik geef een ander voorbeeld. U zegt dat er in oktober in het Parlement een wetsontwerp inzake de bijzondere opsporingstechnieken zal worden ingediend. Mijnheer de eerste minister, u bent zeer slecht ingelicht. De magistraten en de speurders die aan deze bijzondere opsporingstechnieken en de wettelijke regeling behoefte hebben, hebben bij gebrek aan initiatief van de minister van Justitie zelf het initiatief genomen om een legistieke tekst te maken. Dat is de huidige situatie. Op dit ogenblik is de bespreking in de interkabinettenwerkgroep geblokkeerd omdat de PS opnieuw een wettelijke regeling inzake de bijzondere opsporingstechnieken weigert.

*(Protest van de heer Hugo Coveliers)*

De **voorzitter**: Mijnheer Coveliers, ik verzoek u te luisteren, en als u niet wilt luisteren, wilt u dan minstens niet spreken?

**03.14 Tony Van Parys (CVP)**: Mijnheer de eerste minister, u hebt geenszins op de vragen van de interpellanten geantwoord. De minister van

Justitie had in de commissie inzake de spijtoptanten duidelijk gezegd dat dit een element van het regeerakkoord was en dat dit dus moet worden uitgevoerd. Vandaag zegt u dat er in de regering geen sprake is van een regeling inzake de spijtoptanten. U zegt dat er terzake een discussie aan de gang is. Dat bevestigt dat u de minister van Justitie niet bijstaat, wat u eigenlijk zou moeten doen omdat wij dit instrument in de strijd tegen de georganiseerde criminaliteit nodig hebben. U geeft alleen de PS gelijk; die dit probleem ter discussie heeft gebracht. In de plaats daarvan moet u uw verantwoordelijkheid opnemen zodat wij hier op korte termijn een regeling inzake de spijtoptanten kunnen bespreken.

Mijnheer de eerste minister, wij zullen andermaal onze verantwoordelijkheid opnemen. Wij hebben een wetsvoorstel inzake de regeling van de spijtoptanten klaar. Het zal aan het Parlement zijn – ik richt mij in het bijzonder tot de VLD-fractie – om daarop in te spelen zodat wij dit instrument kunnen realiseren. Ten slotte, hebt u geen woord besteed aan de blokkering inzake het snelrecht, aan de blokkering inzake de gesloten instellingen voor jongeren, die er niet zijn en er niet zullen komen, aan de blokkering inzake de financiële en economische auditoraten en aan het enorme probleem inzake de mensenhandel.

Mijnheer de eerste minister, uw regering – en dat zal uw verantwoordelijkheid zijn – zal op het veiligheidsbeleid worden beoordeeld. De balans is na twee jaar gruwelijk negatief. Dat u het vandaag niet voor de minister van Justitie hebt opgenomen, zegt voldoende. Dit is het resultaat van de besprekingen die wij hier hebben gevoerd.

**03.15 Gerolf Annemans (VLAAMS BLOK)**: Mijnheer de voorzitter, als u het mij toestaat maak ik even een breuk met al dat geroep van daarnet. Ik heb het dan niet alleen over het geroep van mijn twee mede-interpellanten waarvan ik er een wil feliciteren om zijn sterk geheugen. Mijnheer Bourgeois verwees immers naar de confederalistische Verhofstadt. De andere interpellant wil ik bedanken omdat hij het recept heeft gegeven voor de oplossing. Er was ook de eerste minister die meer dan ooit geroepen heeft in dit halfroond. Ik heb altijd geleerd dat we op het goede pad zitten als Verhofstadt rechtstaat, met papieren begint te gooien en te zwaaien en luid begint te roepen. Op dat moment hebben we hem een beetje beet.

Mijnheer de voorzitter, als u het mij toestaat, zal ik gewoon twee bedenkingen maken. Ten eerste, ik heb in al het geroep zeer aandachtig geluisterd

naar de woorden en de uitleg van Verhofstadt over de spijtoptanten. Ik heb een ongemeen groot contrast kunnen vaststellen tussen de woorden van Verwilghen eergisteren in de commissie voor de Justitie en de woorden van de eerste minister. Verwilghen verklaarde dat de maatregel inzake de spijtoptanten in orde is, de nodige waarborgen zijn aanwezig en het ontwerp terzake ligt momenteel op de Ministerraad. Verhofstadt komt hier roepen en tieren dat dit allemaal nog moet worden nagekeken, dat de nodige garanties moeten worden verkregen en dat de regering bezig is met het ontwerp. Het is Di Rupo die dicteert wat er met dat ding moet gebeuren. Dat is de algemene conclusie van het veiligheidsplan. De eerste minister komt hier met een veiligheidsplan. Wat een lef, zeg! Ik heb hem al eens gezegd dat hij op Panamarenko begint te lijken met duikboten die niet duiken en vliegtuigen die niet vliegen. Di Rupo dicteert en het is aan het handje van Di Rupo dat u moet lopen, mijnheer de eerste minister, en dat moet u zeer goed onthouden.

Mijnheer de eerste minister, ik heb een tweede aandachtspunt gevonden. In uw roes van al het applaus bent u gaan zitten maar u hebt niet gekeken. Ik heb wel gekeken en ik heb gezien dat van al die partijen in dit halfroend er maar twee hebben geapplaudisseerd, namelijk de liberale partijen. Zij waren in vol enthousiasme voor hun premier, in een Slangen-achtig applaus. Vier van uw coalitiepartijen hebben geen hand op mekaar gezet. Een nul op het rekest.

Als ik u even uit uw ivoren toren mag halen, mijnheer de eerste minister. Ik heb één ding vastgesteld. U beseft niet – in het geroep en getier en al het mediageweld dat u probeert te ontketenen – dat er bij de publieke opinie niets leeft van die elf punten die u hebt opgesomd. De kleine, brave Antwerpenaar van de heer Coveliers heeft geen boodschap, niemand heeft boodschap aan uw gekibbel met de CVP die al dan niet zelf schuld draagt voor het feit dat er geen veiligheidsbeleid is. Er is geen veiligheidsbeleid. Jullie zijn twee honden die vechten om een been. De heer Van Parys heeft gelijk. Blijkbaar moet er geen veiligheidsbeleid komen omwille van de veiligheid. Er moet een veiligheidsbeleid komen voor de VLD, voor de CVP. Er moet een veiligheidsbeleid komen voor het bestrijden van het Vlaams Blok. Twee honden vechten voor één been, maar het Vlaams Blok loopt ermee heen. Dat zal de boodschap zijn. (*Applaus van de Vlaams-Blokfractie*)

### **Moties**

### **Motions**

Tot besluit van deze bespreking werden volgende moties ingediend.

En conclusion de cette discussion les motions suivantes ont été déposées.

Een motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Geert Bourgeois en luidt als volgt:

"De Kamer,  
gehoord de interpellaties van de heren Geert Bourgeois, Gerolf Annemans en Tony Van Parys en het antwoord van de eerste minister,  
roept de regering op om de hele regeling van wenselijke maatregelen met inbegrip van de spijtoptantenregeling goed te keuren en de desbetreffende wetsontwerpen zo vlug mogelijk in de Kamer in te dienen."

Une motion de recommandation a été déposée par M. Geert Bourgeois et est libellée comme suit:

"La Chambre,  
ayant entendu les interpellations de MM. Geert Bourgeois, Gerolf Annemans et Tony Van Parys et la réponse du premier ministre,  
en appelle au gouvernement pour qu'il approuve l'ensemble des mesures législatives, en ce compris la réglementation relative aux repentis, et dépose le plus rapidement possible les projets de loi correspondants à la Chambre."

Een motie van wantrouwen werd ingediend door de heer Gerolf Annemans en luidt als volgt:

"De Kamer,  
gehoord de interpellaties van de heren Geert Bourgeois, Gerolf Annemans en Tony Van Parys en het antwoord van de eerste minister,  
stelt vast dat het veiligheidsbeleid totaal werd geblokkeerd door de heer Di Rupo,  
ontneemt het vertrouwen aan de regering."

Une motion de méfiance a été déposée par M. Gerolf Annemans et est libellée comme suit:

"La Chambre,  
ayant entendu les interpellations de MM. Geert Bourgeois, Gerolf Annemans et Tony Van Parys et la réponse du premier ministre,  
constate que la politique en matière de sécurité est complètement bloquée par M. Di Rupo,  
retire sa confiance au gouvernement."

Een motie van aanbeveling werd ingediend door de heren Paul Tant en Tony Van Parys en luidt als volgt:

"De Kamer,  
gehoord de interpellaties van de heren Geert Bourgeois, Gerolf Annemans en Tony Van Parys en het antwoord van de eerste minister,  
vraagt de eerste minister om zijn

verantwoordelijkheid te nemen ten aanzien van zijn minister van Justitie, wiens initiatieven voortdurend geblokkeerd worden door de PS, waardoor de uitvoering van essentiële punten van het regeringsbeleid in het gedrang komen vraagt dat ofwel de eerste minister orde op zaken stelt tegenover een belangrijke partner in zijn regering, ofwel dat de minister van Justitie de passende conclusie trekt."

Une motion de recommandation a été déposée par MM. Paul Tant et Tony Van Parys et est libellée comme suit:

"La Chambre, ayant entendu les interpellations de MM. Geert Bourgeois, Gerolf Annemans et Tony Van Parys et la réponse du premier ministre, demande au premier ministre de prendre ses responsabilités à l'égard de son ministre de la Justice, dont les initiatives sont systématiquement bloquées par le PS, ce qui compromet la mise en œuvre de points essentiels de la politique du gouvernement; demande soit que le premier ministre mette les choses au point à l'égard d'un partenaire important de son gouvernement, soit que le ministre de la Justice tire de la situation actuelle les conclusions qui s'imposent."

Een eenvoudige motie werd ingediend door de heren Daniel Bacquelaine, Hugo Coveliers, Fred Erdman, Jean-Pol Henry en Joos Wauters.

Une motion pure et simple a été déposée par MM. Daniel Bacquelaine, Hugo Coveliers, Fred Erdman, Jean-Pol Henry et Joos Wauters.

Over de moties zal later worden gestemd. De bespreking is gesloten.  
Le vote sur les motions aura lieu ultérieurement.  
La discussion est close.

Ik stel voor om uitzonderlijk vandaag nog over deze moties te stemmen. Ik kan mij niet inbeelden dat wij over drie of vier maanden zouden stemmen over moties die dit debat in de volle actualiteit hebben gebracht. (*Instemming*)

## **Hervatting van de mondelinge vragen**

### **Reprise des questions orales**

**04** Question de M. Richard Fournaux au premier ministre sur "la démission précipitée du ministre de l'Agriculture" (n° 9245)

**04** Vraag van de heer Richard Fournaux tot de eerste minister over "het overhaaste ontslag van de minister van Landbouw" (nr. 9245)

**04.01** **Richard Fournaux** (PSC): Monsieur le président, monsieur le premier ministre, chers collègues, ma question porte sur la démission précipitée du ministre Gabriels de ses fonctions de ministre fédéral de l'Agriculture. J'avais essayé de poser ma question à M. le premier ministre la semaine passée, mais il n'était pas présent et avait demandé à la nouvelle ministre, Mme Neyts – dont on ne connaît pas les attributions précises – de me répondre. J'avais alors refusé d'entendre sa réponse, car j'estimais qu'il était normal que ce soit M. le premier ministre qui me réponde personnellement.

Monsieur le premier ministre, vous attachez beaucoup d'importance à l'image de marque de votre gouvernement et de la Belgique tout entière, au moment même où la Belgique préside les Communautés européennes.

Ne percevez-vous donc pas comme une erreur fondamentale le fait d'avoir précipité la démission du ministre Gabriels en tant que ministre fédéral de l'Agriculture et de l'avoir relégué dans des compétences régionales, alors que celui-ci avait préparé de longue date la présidence des Communautés européennes dans le cadre de ses attributions? D'ailleurs, M. Gabriels a publiquement regretté de se voir déchargé de ses missions fédérales juste au moment où la Belgique entame sa présidence européenne.

Monsieur le premier ministre, je crois savoir – et vous en avez été vous-même le témoin – que nombre d'observateurs étrangers – politiciens ou journalistes – ont été fort surpris de voir ces modifications gouvernementales intervenir juste au moment où la Belgique entame sa présidence européenne.

Monsieur le premier ministre, nous savons que vous attachez beaucoup d'importance à l'image de marque de votre gouvernement et de la présidence belge et nous remarquons que les démissions s'enchaînent dans votre gouvernement. Outre la démission du ministre Gabriels, il y eut la démission de la jeune "premier-ministre" belge que vous aviez installée avec beaucoup de publicité aux fins de conquérir un électorat jeune et dynamique.

J'aimerais beaucoup vous entendre sur ce hiatus entre une politique d'image de marque et la réalité que nous constatons jour après jour. Au-delà de ce hiatus, nous pouvons constater que vous faites peu de cas des énormes problèmes rencontrés dans l'agriculture – lesquels avaient pourtant

permis à votre gouvernement d'accéder au pouvoir – en destituant de la sorte un ministre fédéral de l'Agriculture et en organisant son remplacement par une nouvelle ministre. Celle-ci avait d'ailleurs bien du mal à expliquer les motivations de ce remplacement précipité de même qu'à préciser ses attributions.

Le **président**: Monsieur Fournaux, vous "labourez" longuement...

**04.02** **Guy Verhofstadt**, premier ministre: Monsieur le président, chers collègues, la question de M. Fournaux a déjà été posée la semaine dernière. Malheureusement, je ne pouvais pas être présent, car je me trouvais à Berlin.

Monsieur Fournaux, on vous avait prévenu de ce qu'il était peu probable que vous obteniez à nouveau une réponse en reposant votre question. Vous le voyez: l'optimisme est payant au sein de ce Parlement.

Très clairement, cette recomposition du gouvernement flamand et du gouvernement fédéral est la conséquence de la régionalisation adoptée récemment par ce Parlement. En effet, des compétences importantes relatives à la loi communale, à la loi provinciale et à l'Agriculture ont été transférées vers les régions. S'il ne m'appartient pas d'émettre un jugement quelconque sur le souhait du gouvernement flamand de compter M. Gabriels en ses rangs, j'estime tout de même qu'il s'agit là d'une bonne décision.

Cela n'empêche nullement le pouvoir fédéral d'exercer les compétences qui sont encore les siennes dans diverses matières. En ce qui concerne l'agriculture, il s'agit de compétences de coordination, au sein de l'Union européenne, des différentes politiques menées par les régions qui sont pleinement compétentes depuis la régionalisation de l'agriculture. C'est une des tâches qui sera exercée par Mme Neyts qui a déjà introduit aujourd'hui, en conseil des ministres, différents dossiers concernant l'agriculture. Elle poursuivra ce travail dans les années à venir et, certainement, après le 1<sup>er</sup> janvier 2002 quand le pouvoir fédéral n'aura plus qu'une compétence de coordination en matière d'agriculture.

**04.03** **Richard Fournaux** (PSC): Monsieur le président, monsieur le premier ministre, nous avons la prétention de croire que celui qui était le mieux placé pour organiser la coordination des différentes politiques régionales en matière

d'agriculture, pour représenter la Belgique et aider l'Europe à progresser en matière de politique agricole, était le ministre qui, jusqu'à présent, au niveau fédéral, était chargé de cette attribution, à savoir M. Gābriels plutôt que Mme Neyts qui, à mon avis, a encore besoin de quelques mois pour apprendre son métier, en tout cas en ce qui concerne la politique agricole.

Par ailleurs, quand vous nous répondez que le gouvernement flamand a souhaité mettre en application les accords du Lambermont ou de Saint-Polycarpe tout de suite, sans attendre qu'ils soient réellement effectifs comme prévu dans les accords, à savoir au 1<sup>er</sup> janvier 2002, il me paraît surprenant d'apprendre aujourd'hui que c'est le gouvernement flamand qui dicte la manière dont le gouvernement fédéral doit agir en cette matière.

Résultat des courses, nous avons l'impression que la Belgique, en termes de politique agricole, sera déforcée pendant la présidence européenne, et non l'inverse.

*L'incident est clos.*

*Het incident is gesloten.*

**05** **Vraag van mevrouw Kristien Grauwels aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over "de veroordeling van homoseksuelen in Egypte" (nr. 9246)**

**05** **Question de Mme Kristien Grauwels au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur "la condamnation d'homosexuels en Egypte" (n° 9246)**

(Het antwoord zal worden verstrekt door de minister van Financiën.)

(La réponse sera fournie par le ministre des Finances.)

**05.01** **Kristien Grauwels** (AGALEV-ECOLO): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, eigenlijk wilde ik minister Michel ondervragen over allerlei berichten die ons de laatste tijd bereiken via de pers. Gisteren vernamen wij via krant en radio nog dat in Egypte 50 homoseksuelen het risico lopen te worden veroordeeld, louter op grond van hun geaardheid. Men geeft daar dan wel een draai aan om dat te rechtvaardigen. Verder vernemen wij ook dat in Oost-Europese landen er een toenemende onverdraagzaamheid is tegenover homoseksuelen. Er is sprake van dat in Belgrado, waar er voor het eerst een gay parade werd georganiseerd, er op een agressieve manier op werd gereageerd. Ook in andere Oost-Europese landen versterkt deze tendens zich. Minister Michel neemt het op voor de verdediging

van de mensenrechten en ter gelegenheid van het Europees voorzitterschap en de verklaring van Laken vraag ik dan ook of de minister bereid is zich uitdrukkelijk uit te spreken tegen deze trend en om er borg voor te staan dat Europa het signaal geeft dat de verdediging van mensenrechten inhoudt dat onverdraagzaamheid tegenover homoseksuelen niet is toegelaten.

**05.02** Minister **Didier Reynders**: Mijnheer de voorzitter, mevrouw, het antwoord is klaar: ja. Het Belgisch voorzitterschap en de EU verdedigen de mensenrechten. Dat is ook het geval in de dialoog met derdewereldlanden en dat geldt dus ook voor uw vraag. Ook voor homoseksuelen is dat dus het geval. Het antwoord is klaar en duidelijk ja. Wij zullen dat doen.

**05.03** **Kristien Grauwels** (AGALEV-ECOLO): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, als dit letterlijk zo is opgenomen, als dergelijke stelling uitdrukkelijk wordt verdedigd, kunnen wij dat slechts aanmoedigen. Wij zullen er op toezien dat dit in de praktijk in de Oost-Europese landen ook wordt toegepast.

*Het incident is gesloten.  
L'incident est clos.*

**06** **Vraag van mevrouw Dalila Douifi aan de minister van Financiën over "het nihil-atteest vanwege de ontvanger van registratie" (nr. 9252)**

**06** **Question de Mme Dalila Douifi au ministre des Finances sur "l'attestation nihil du receveur de l'enregistrement" (n° 9252)**

**06.01** **Dalila Douifi** (SP): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, wanneer mensen een aanvraag indienen voor een sociale woning of voor een tegemoetkoming in de sociale huisvestingssector, moeten zij daarvoor langs het lokaal registratiekantoor. Zij moeten dan een attest of certificaat aanvragen bij de ontvanger waaruit blijkt dat zij geen eigenaar zijn van enig onroerend goed. Deze procedure wordt feitelijk fel bekritiseerd wegens te omslachtig. De mensen moeten niet enkel bij de ontvanger langs, maar worden dikwijls nog doorverwezen naar andere loketten in hun gemeente. Bovendien wordt eigenlijk een loon betaald aan de ontvanger. Dat is een eigenaardig systeem: de ontvanger van het registratiekantoor ontvangt een loon van ongeveer 100 frank. Daar bovenop komt dan nog eens 200 frank aan zegelrechten. Het enige wat op het zogenaamde formulier B komt is de vermelding "nihil". Als men dan weet hoe lang mensen vaak op een wachtlijst staan vooraleer in aanmerking te

komen voor een sociale woning, dan betekent dit dat in bepaalde gevallen zij jaarlijks dat attest moeten hernieuwen. Zij moeten dan opnieuw gans de omslachtige procedure doorlopen. Het kost hun dan opnieuw geld. Dit is een schoolvoorbeeld van een kans om de fiscale procedure te vereenvoudigen en zo ook het loon van 100 frank en de zegelrechten van 200 frank af te schaffen. Graag uw antwoord daarop.

**06.02** Minister **Didier Reynders**: Mijnheer de voorzitter, mevrouw Douifi, met de Administratie van het Kadaster, Registratie en Domeinen, enerzijds en met de sociale huisvestingsmaatschappijen, anderzijds, werd een nieuwe werkmethode afgesproken. De aanvrager hoeft geen attest meer te vragen en moet alleen een verklaring op eer afleggen, waarna de sociale huisvestingsmaatschappij het dossier rechtstreeks met de administratie afhandelt, zonder enige vergoeding noch administratieve kost.

Wij zouden moeten komen tot een betere samenwerking met de sociale huisvestingsmaatschappijen waarbij de administratie rechtstreeks een attest aflevert aan de huisvestingsmaatschappij. Ik hoop alleszins dat dit mogelijk zal zijn zonder kosten en zonder een nieuwe procedure in hoofde van de aanvrager. Deze regeling is ook nieuw voor de sociale huisvestingsmaatschappijen en is dus waarschijnlijk nog niet van toepassing in alle huisvestingsmaatschappijen. Ik hoop alleszins dat deze werkwijze binnenkort voor alle aanvragers zal gelden, waarbij er, ik herhaal, geen vergoeding zal worden aangerekend, noch een nieuwe procedure zal worden opgestart en de administratie een enig loket ter beschikking voor alle huisvestingsmaatschappijen zal stellen.

**06.03** **Dalila Douifi** (SP): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, ik had mij geen positiever antwoord kunnen indenken. Het gaat hier misschien om een klein iets, maar voor velen van die mensen, voor die doelgroep dus, gaat het om een heel belangrijke maatregel.

De **voorzitter**: Vele kleintjes maken een groot.

*Het incident is gesloten.  
L'incident est clos.*

**07** **Question de M. Yvan Mayeur au vice-premier ministre et ministre du Budget, de l'Intégration sociale et de l'Economie sociale sur "l'entrée en vigueur du projet de loi sur la réforme du minimex" (n° 9247)**

**07** **Vraag van de heer Yvan Mayeur aan de vice-**

**eerste minister en minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie over "de inwerkingtreding van het wetsontwerp betreffende de hervorming van het bestaansminimum" (nr. 9247)**

**07.01** **Yvan Mayeur** (PS): Monsieur le président, monsieur le ministre, le secrétaire fédéral du parti écolo a annoncé fièrement dans la presse qu'il allait bloquer la réforme de la loi sur le minimex.

Il aurait visiblement obtenu satisfaction, ce qui est extraordinaire et courageux! En effet, cette réforme ne visait ni plus ni moins qu'à permettre l'augmentation nécessaire du minimex au 1<sup>er</sup> janvier, l'augmentation planifiée pour 2005 pour arriver à 10% d'augmentation du minimex, à résoudre le problème des pensions alimentaires, à résoudre le problème de l'accès des étudiants au minimex., bref, elle visait tous ceux qui sont dans une situation de détresse sociale et financière. Et elle visait également à résoudre le problème de la co-parenté.

Fièrement et "mâlement", il a été décidé, ce matin, en Conseil des ministres, de bloquer ce dossier.

Ma question est réellement d'actualité puisque c'est la dernière fois que nous nous réunissons avant les vacances.

Vous savez que, chaque année, les CPAS doivent établir un projet de budget pour l'année à venir pour le 15 septembre. Ce projet doit faire l'objet de discussions dans les communes et être approuvé par les CPAS et les conseils communaux. Les CPAS doivent-ils prévoir l'augmentation de 4% du minimex? Doivent-ils prévoir que les étrangers inscrits au registre de population pourront bénéficier du minimex? Doivent-ils prévoir que la mise au travail des personnes en difficulté en vue de leur réinsertion sociale sera possible, que des moyens financiers nouveaux seront apportés?

J'ai le sentiment que l'on a bloqué un dossier qui n'intéresse pas grand monde! Finalement, il s'agit de pauvres avec un grand poids médiatique!

Toujours est-il qu'un problème se pose aujourd'hui sur le terrain. Et pour nous, la question est de savoir quelle politique va pouvoir être mise en œuvre à partir de la rentrée pour aider les gens en difficulté.

Je vous remercie, monsieur le ministre, de bien vouloir répondre à mes questions.

**07.02** **Johan Vande Lanotte**, ministre: Monsieur

le président, je voudrais d'abord dire à M. Mayeur que je comprends ses préoccupations et que je les partage.

Il est clair que le projet visant à apporter des modifications en matière de minimex fait partie de l'accord de gouvernement.

Jusqu'à présent, des discussions ont eu lieu dans le cadre d'un groupe de travail. Hier et aujourd'hui, peu de temps a pu être consacré à cette problématique car des dossiers également très importants devaient être examinés.

Il a été convenu que le dossier relatif au minimex serait représenté au Conseil des ministres le 31 août pour faire l'objet d'une décision.

Bien entendu, des discussions peuvent avoir lieu entre-temps.

Lorsque le Conseil des ministres aura pris sa décision, le projet de loi devra alors être transmis au Conseil d'Etat, mais, auparavant, des concertations, prévues par la loi, doivent encore avoir lieu.

Mais en tout cas, je peux vous affirmer que le vote de ce projet de loi fait partie intégrante l'accord de gouvernement. Et si nous ne pouvons pas trouver un accord acceptable pour tous concernant ce projet, un problème d'ordre politique se posera.

Je voudrais insister sur le fait que je me suis étonné de la manière dont ce projet a été présenté. Tout le monde peut lire, je l'espère, et a fortiori les personnes qui font des déclarations politiques, que le texte ne parle pas de "nouvelles obligations", mais de "nouvelles possibilités" pour l'intégration sociale, mais aussi de nouvelles possibilités pour le financement des CPAS. Je déplore donc que ce projet ait été présenté en parlant de "mise au travail forcée", etc.

Il est clair que ce projet offre de nouvelles possibilités.

Je ne suis pas le seul à avoir ce sentiment. Votre formation politique pense comme moi que ce projet fait partie intégrante de l'accord de gouvernement et qu'il doit être voté si on ne veut pas être confronté à un problème politique.

**07.03** **Yvan Mayeur** (PS): Monsieur le président, monsieur le ministre, je pensais sincèrement que ce projet aurait pu être examiné aujourd'hui étant donné son importance politique. Je suis franchement déçu de ce qui est arrivé. La



responsabilité des personnes qui ont fait ces déclarations sans lire le contenu du projet de loi, est grande. En effet, les inepties que l'on peut lire aujourd'hui dans la presse sur ce point sont inimaginables.

En tout cas, les CPAS ont notamment la mission et la volonté de permettre à des personnes de retrouver leur dignité à travers un travail, une formation, à travers la possibilité de faire des études. Si l'on veut remettre cela en cause parce qu'on a l'ambition de récupérer ce qui reste du PSC en flattant un peu les mouvements associatifs et en tapant sur les pouvoirs publics locaux et communaux comme les CPAS, c'est bien regrettable. Une telle démarche politique est grave car il ne faut pas oublier que 80 à 90.000 personnes sont concernées chaque année par cette aide directe apportée par les collectivités locales.

En tout cas, il en va de la responsabilité d'un parti qui, par ailleurs, se prétend de gauche.

Toutefois, je fais confiance au gouvernement pour régler ce problème et je l'invite à faire preuve de fermeté car ce sujet est pour nous essentiel.

*L'incident est clos.*

*Het incident is gesloten.*

**08** **Vraag van de heer Ludwig Vandenhove aan de minister van Consumentenzaken Volksgezondheid en Leefmilieu over "schadelijke energiedrank" (nr. 9248)**

**08** **Question de M. Ludwig Vandenhove à la ministre de la Protection de la consommation de la Santé publique et de l'Environnement sur "des boissons énergisantes nocives" (n° 9248)**

**08.01** **Ludwig Vandenhove (SP):** Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, collega's, vorige week heeft een krantenartikel mijn aandacht getrokken, waarin het overlijden ter sprake kwam van een aantal jongeren in Zweden en hun dood in verband werd gebracht met het gebruik van energiedranken, al dan niet in samenhang met alcohol. Ik was heel gelukkig toen ik uw reactie op dat artikel heb gelezen.

Als burgemeester heb ik reeds in 1996, samen met het Vast Secretariaat voor Preventie, het initiatief genomen om het gebruik en de verkoop van dit soort dranken op het grondgebied van mijn stad te verbieden, omdat het mijn overtuiging was en is dat dit soort energiedranken voor jongeren, zowel objectief als subjectief bekeken, een opstap is naar andere drugs, al dan niet in samenhang

met het gebruik van alcohol.

U weet – en ik heb dat ook meegedeeld in een bijvoegsel bij mijn vraag – dat ik dit politiereglement toen zeer snel heb moeten intrekken, omdat zowel de stad Sint-Truiden als het Vast Secretariaat voor Preventie dreigden verwikkeld te raken in een miljoenenproces, aangespannen door de betrokken firma's. Wij konden uiteraard dit risico niet lopen.

Mevrouw de minister, ik wens u hierover drie vragen te stellen.

Ten eerste, bent u van plan om, zoals u hebt aangekondigd, deze zaak inhoudelijk ten gronde te bekijken?

Ten tweede, werd het Vast secretariaat voor Preventie opgedragen – ik weet dat dit tot de bevoegdheid van Binnenlandse Zaken behoort – het dossier te actualiseren? Ikzelf heb dit reeds in 1996 gedaan, via een nauwe samenwerking tussen mijn stad en het Vast secretariaat voor Preventie.

Ten derde, als er op korte termijn inhoudelijk niets kan worden veranderd, is het dan niet de bedoeling om samen met het Vast Secretariaat voor Preventie een preventieve campagne uit te werken waarbij vooral de jongeren, maar niet alleen zij, zouden kunnen worden gewezen op het gevaar van het gebruik van dit soort energiedranken, al dan niet in samenhang met alcohol?

**08.02** **Minister Magda Aelvoet:** Mijnheer de voorzitter, zoals aangekondigd in de persmededeling, namen wij onmiddellijk contact op met de Zweedse autoriteiten.

Momenteel is het onderzoek in Zweden nog aan de gang en de Zweedse autoriteiten namen intussen geen maatregelen ten opzichte van het product. Immers, de precieze aanleiding van het overlijden van betrokken jongeren is nog erg onduidelijk.

Inmiddels raadpleegden wij een aantal wetenschappelijke instellingen in dat verband. Uit een wetenschappelijke studie gemaakt in het Verenigd Koninkrijk, blijkt dat een Redbull heel wat minder cafeïne bevat dan een kop koffie. Wij moeten dus goed weten waarmee wij bezig zijn. Dat is trouwens de reden waarom het Europees Wetenschappelijk Comité dat wij eveneens raadpleegden, destijds een positief advies verstrekte. Idem dito voor de Hoge

Gezondheidsraad die terzake een onderzoek moet verrichten op vraag van de toenmalige minister van Volksgezondheid.

Het is aldus niet evident dat het probleem ontstond omwille van de aanwezigheid van cafeïne in het drankje. Inderdaad, slechts na een verbruik van 500 milligram – een hoeveelheid van x blikjes Redbull en x kopjes koffie – zouden symptomen zoals stijging van de hartslag en van de bloeddruk en dergelijke, optreden.

Men zou overhaast tewerkgaan mocht men nu reeds een campagne lanceren via het Vast Secretariaat. Dat is slechts mogelijk zodra er terzake duidelijkheid bestaat. Ik beloof evenwel dat wij deze zaak zullen opvolgen.

Wat het aspect de reclame betreft, voert de Eetwareninspectie onderhandelingen met de voedingsindustrie, handelaars in natuurlijke producten, reformwinkels en dergelijke, omtrent de gedragscode. Er werd immers reeds vastgesteld dat bij wet vastgelegde bepalingen inzake tot verbruik aanzettende reclame, eindeloos processen en interpretatieverschillen uitlokt. Wij menen sneller resultaat te zullen bekomen mits het afspreken van een degelijke code met de betrokken industrie.

**08.03** **Ludwig Vandenhove** (SP): Mevrouw de minister, de elementen uit uw antwoord stemmen inderdaad overeen met onze ervaringen in 1996, zowel voor de stad als voor het Vast Secretariaat.

Het objectief aspect van de zaak legde u duidelijk en exact uit, maar er is ook een subjectief aspect aan verbonden, met name dat dit product voor jongeren iets betekent.

Ik ben het met u eens dat dit dossier inhoudelijk van dichtbij moet worden gevolgd. Niet alleen aan de inhoud, maar ook en vooral aan de promotie van dit product moet bijzondere aandacht worden besteed. Ik ben het overigens met u eens dat gedragscodes op het terrein soms meer effect hebben dan regels.

*Het incident is gesloten.  
L'incident est clos.*

**09** **Samengevoegde vragen van**  
- de heer Ludo Van Campenhout aan de minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid, over "de fiscale maatregelen in het kader van het grootstedenbeleid" (nr. 9254)  
- mevrouw Joke Schauvliege aan de minister

van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid, over "de federale belasting ten voordele van de steden" (nr. 9255)

**09** **Questions jointes de**

- M. Ludo Van Campenhout au ministre de l'Economie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes, sur "les mesures fiscales dans le cadre de la politique des grandes villes" (n° 9254)

- Mme Joke Schauvliege au ministre de l'Economie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes, sur "l'impôt fédéral en faveur des villes" (n° 9255)

**09.01** **Ludo Van Campenhout** (VLD): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, deze week kondigde u met verve een aantal fiscale en financiële maatregelen aan ten voordele van de grootsteden en vooral van de achtergestelde buurten, de "moeilijke" buurten in die steden.

Wij scharen ons volledig achter dit standpunt. Voor een aantal grootsteden en hun rand is bijkomende financiële zuurstof inderdaad welkom. Een gezonde vrucht met een rotte pit bestaat immers niet.

Terecht, mijnheer de minister, kaartte u het probleem aan van de kadastrale inkomens in de moeilijke buurten van de steden. De kadastrale inkomens werden geraamd tijdens bloeiende periodes, maar nu speelt het perverse sociaal effect dat precies in moeilijke buurten de kadastrale inkomens erg overgewaardeerd zijn.

Dat houdt gezinnen tegen om daar te gaan wonen en daar andere activiteiten te ontplooien.

U hebt ook een speciale inkomstenbelasting van 1,5% ten gunste van de werkgemeenten vooropgesteld. Deze belasting geldt ook voor de vennootschappen, omdat steden die erin slagen veel vennootschappen aan te trekken daarvan geen enkele fiscale return kunnen ondervinden.

U hebt ook een BTW-verlaging voor nieuwbouw in moeilijke buurten voorgesteld.

U hebt deze voorstellen al vaker gelanceerd, maar nu was het explicieter. In hoeverre zijn die voorstellen regeringsrijp? Wat is de timing van de voorstellen en wat zijn de prioriteiten, want u hebt een heel pakket aangekondigd? Ik wou u ook vragen in hoeverre u met de gewesten overleg zult plegen? De heffingsgrondslag van de onroerende voorheffing en de registratierechten zijn gewestelijke bevoegdheden en de Vlaamse

overheid plant al een aantal tegemoetkomingen voor moeilijke gebieden. Daarom moeten de federale en gewestelijke voorstellen elkaar aanvullen en niet tegenwerken.

Tenslotte wou ik u vragen hoe u dit kadert in de fiscale neutraliteit. U weet dat wij voorstander zijn van een globale fiscale neutraliteit. Als we de heffingsgrondslag veranderen, zal dat ook een impact op de gemeenten hebben. In Antwerpen hebben wij de fiscale verlagingen niet gecompenseerd, maar daar is natuurlijk een grens aan. Hoe ziet u de samenhang met de stedelijke fiscaliteit?

**09.02 Joke Schauvliege (CVP):** Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, mijn vraag is enigszins anders als die van mijn voorganger. Ik stel vast dat de heer Van Campenhout zeer verheugd is met uw plannen.

We weten allemaal dat steden en gemeenten het financieel heel moeilijk hebben. Ik heb deze week via de pers moeten vernemen dat u een aantal plannen hebt om de fiscale druk in een aantal Vlaamse steden – onder andere Gent, Antwerpen, Sint-Niklaas en Brussel – te verminderen. U moet dit natuurlijk compenseren. Ter compensatie kondigt u eigenlijk een nieuwe belasting aan. U zou een bijkomende belasting op de vennootschappen heffen en een bijkomende belasting op de loontrekkenden. Ik heb ook vastgesteld dat in de randgemeenten van de steden die ik heb opgesomd, een aanvullende gemeentebelasting zou worden ingevoerd. Ik ben inwoner van de gemeente Evergem, een randgemeente van Gent, en ik weet dat heel wat mensen zich vragen stellen bij die plannen.

Mijnheer de minister, wat bent u van plan? Wilt u een bijkomende belasting invoeren? Hoe zit het dan met de randgemeenten? Waar is de beslissing genomen? Is die al in de Ministerraad besproken? Wanneer kunnen wij deze plannen in het Parlement bespreken?

**09.03 Minister Charles Picqué:** Mijnheer de voorzitter, op mijn verzoek hebben twee universitaire teams op basis van een aantal indicatoren en parameters – bij voorbeeld het aantal bestaansminimumtrekkers en de ouderdom van de woningen – een studie over het probleem van de achtergestelde wijken gemaakt.

Op basis van die gegevens hebben wij beslist een reeks denkpijsten te onderzoeken. Er is geen sprake van de invoering van nieuwe belastingen ten voordele van de grote steden. Wij spreken

over een nieuw systeem van herverdeling van de fiscaliteit. Ik denk, bij voorbeeld, aan een verdeling van de personenbelastingen tussen de werkplaats en de woonplaats.

Dit betekent niet dat de belastingen verhoogd zijn, maar dat er een gerechtvaardigde verdeling tussen de gemeenten bestaat. Het zou onrechtvaardig zijn als de diensten die verzekerd zijn door de grote steden alleen de personen ten goede kwamen die in de gemeenten wonen. Het is evident dat die ook ten goede komen aan de personen die er werken.

Er bestaan verschillende maatregelen, onder andere de fiscaliteit, om de wederopleving van die wijken te bevorderen. Ik denk daarbij aan het probleem van het kadastraal inkomen. Dat is namelijk hoger in de grote steden dan in de randgemeenten en dit voor vergelijkbare onroerende goederen. Dat is onrechtvaardig. Het volstaat hierbij niet om de kadastrale inkomens te indexeren. Het gaat om het probleem van de verhouding van het kadastraal inkomen en de echte huurwaarden van die goederen.

Daarom hebben wij beslist om een interkabinettenwerkgroep samen te stellen. Deze werkgroep is belast met het becijferen van die maatregelen. Het is een studie over de technische haalbaarheid van de maatregelen. Er zijn verschillende denkpijsten mogelijk. Zo is er het probleem van de registratierechten. Deze zijn gekoppeld aan het kadastraal inkomen. Daarnaast is er ook nog het probleem van de interestaftrek voor de hypothecaire leningen. Ik kan dus een hele reeks voorbeelden geven die aantonen dat de toestand van de grote steden onaanvaardbaar is. Het is een zaak van rechtvaardigheid.

Wij zullen dit werk voor het einde van het jaar afronden. Wij mogen echter een aantal zaken niet uit het oog verliezen. De maatregelen die wij overwegen mogen de financiële toestand van de gemeenten niet nog meer belasten. Er kan bijvoorbeeld een gebrek aan ontvangsten ontstaan als wij het kadastraal inkomen wijzigen. Wij zullen dan ook voortdurend overleg plegen met de gewesten. Ik heb ondertussen al contact opgenomen, onder andere met de heer Van Grembergen, om deze punten te bespreken. Op het einde van het jaar zullen wij al deze maatregelen kunnen voorstellen. Wij moeten wel eerst de technische problemen onderzoeken.

**09.04 Ludo Van Campenhout (VLD):** Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, collega Schauvliege zegt dat zij in de rand van een stad

woont. Zij is echter geen uitzondering, want zowat elke Vlaming woont in de rand van een stad en plukt daar de vruchten van. Mijnheer de minister, ik hoop dat wij uw voorstellen snel zullen kunnen bespreken in het Parlement. Onze fractie zal die steunen.

**09.05 Joke Schauvliege** (CVP): Mijnheer de voorzitter, wij hebben in de pers een aantal concrete plannen kunnen lezen. De minister deelt ons nu mee dat er een zoveelste werkgroep is opgericht. Er is dus nog niets beslist. U wil blijkbaar een heel ingewikkelde constructie op poten stellen. U had nochtans samen met de regering een administratieve vereenvoudiging voorgesteld. U bent blijkbaar van plan om het volledige belastingstelsel te wijzigen. Wellicht zal dat er ook niet eenvoudiger op worden.

De oplossing was nochtans heel eenvoudig.

Mijnheer de minister, u vertrekt van het standpunt dat de fiscale druk in elke stad heel hoog is. U mag niet vergeten dat dit niet overal het geval is. In Gent en Brussel is de fiscale druk lager dan het Vlaamse gemiddelde. De werkgroep die u wenst op te richten zou wel eens tot een heel andere conclusie kunnen komen. In Boom is de fiscale druk veel hoger dan in Antwerpen. Ik herhaal dat de werkgroep wel eens tot een zeer eigenaardige conclusie zou kunnen komen.

Niet alleen de steden, ook de gemeenten hebben het fiscaal moeilijk. Het zou bijzonder jammer zijn mocht u voor de gemeenten nogmaals een bijkomende belasting opleggen.

Volgens mij is de oplossing zeer eenvoudig. De regering kan gewoon meer middelen ter beschikking stellen voor de steden en gemeenten. U kunt dat niet omdat u uw prioriteit hebt gelegd bij Lambermont-wafelijzerpolitiek waaraan u al de middelen hebt besteed! U moet met een ingewikkelde constructie proberen het een en het ander recht te trekken. Dat is een gemiste kans.

**09.06 Minister Charles Picqué:** Mijnheer de voorzitter, ik ben bereid mijn plan uiteen te zetten in een commissie, bijvoorbeeld de commissie voor de Binnenlandse Zaken.

Mevrouw Schauvliege, na uw repliek te hebben gehoord kan ik me niet van de indruk ontdoen dat een reeks vooroordelen in verband met de steden uit de wereld moeten worden geholpen. Het is evident dat vele mensen de toestand van de grote steden niet kennen. Ik ben bereid uit te leggen hoe erg de grote steden eraan toe zijn.

**09.07 Joke Schauvliege** (CVP): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, ik heb toegegeven dat de financiële toestand van steden én gemeenten problematisch is. Ik stel alleen maar vast dat u uw plannen reeds uiteen hebt gezet op een persconferentie, maar dat het Parlement van niets weet en er nog een werkgroep moet worden opgericht.

*Het incident is gesloten.*

*L'incident est clos.*

**10 Vraag van de heer Filip De Man aan de minister van Justitie over "het gedoogbeleid voor cannabis" (nr. 9249)**

**10 Question de M. Filip De Man au ministre de la Justice sur "la politique de tolérance en matière de cannabis" (n° 9249)**

**10.01 Filip De Man** (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, wij hebben van deze regering mogen vernemen dat er een gedoogbeleid komt inzake softdrugs. Socialisten en groenen waren in de wolken. Men dacht dat dit gedoogbeleid nog voor de zomer een feit zou zijn.

Mijnheer de minister, u hebt ze in hun euforie getemperd. U kondigde aan advies te zullen vragen om te onderzoeken of het geplande gedoogbeleid op Europees en op internationaal vlak - in Wenen - geen internationale voorschriften overtreedt. U zou twee experts om advies vragen, een magistraat en een professor in internationaal recht. Ik heb dit toegejuicht omdat dit de omzetting zou vertragen van de drugwet van 1921 in de nieuwe wet die de gedoogpolitiek zal invoeren.

Het kabinet van mevrouw Aelvoet heeft – niet voor de eerste keer – u teruggefloten. Het kabinet vond dergelijke adviezen niet nodig. Als ze er al moeten komen, komen ze best a posteriori, nadat de wet, de rondzendbrieven en het koninklijk besluit zijn uitgevaardigd.

De eerste minister himself is in dit halfroond komen verklaren dat er wel degelijk adviezen moesten worden ingewonnen en dat er wel degelijk twee experts zouden worden aangesteld. Dit is ondertussen twee maanden geleden, mijnheer Verwilghen!

Ik geloof nog steeds niet dat er, na het veto van mevrouw Aelvoet, twee experts zullen komen. Ik vraag u dus nu of er twee experts benoemd zijn en wie dat dan zijn? Wanneer moeten zij hun advies uitbrengen? Waarom moet zo een adviesaanvraag a posteriori mogelijk zijn? Is het

niet eenvoudiger uw vorig standpunt te handhaven, namelijk dat er eerst, a priori, een advies moeten zijn om na te gaan of we al dan niet botsen met de internationale reglementering terzake?

**10.02** Minister **Marc Verwilghen**: Mijnheer de voorzitter, collega De Man, ik begrijp enigszins uw gejaagdheid om de stand van zaken te kennen. U weet dat er op een bepaald ogenblik werd beslist om een gemengde werkgroep op te richten met zowel kabinetsmedewerkers uit de verschillende kabinetten als met magistraten en dit met het oog op de voorbereiding van het koninklijk besluit en de omzendbrief. Deze zijn immers minstens zo belangrijk als de wijziging van de wet zelf. Dit werk is echter nog volop bezig. Zodra dat werk voltooid is, zal alles verder verlopen zoals oorspronkelijk voorzien. Op dat moment zal men dus het advies van twee specialisten in de materie inwinnen. Het is weinig zinvol deze nu al aan te duiden want het werk dat zij zullen moeten beoordelen, is nog niet afgewerkt. Hoe dan ook, datgene waartoe ik mij verbonden heb, zal worden uitgevoerd.

**10.03** **Filip De Man** (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, ik zal het kort houden. Ik merk dat minister Verwilghen toch min of meer standhoudt en het gedoogbeleid verder voor zich uit blijft schuiven. Een interkabinetten-werkgroep zal eerst haar werk moeten voltooien vooraleer er twee experts kunnen worden benoemd en we weten dat zoiets nog even kan duren. Ik hoop dus dat het nog een hele tijd zal aanslepen.

*Het incident is gesloten.  
L'incident est clos.*

**11** **Vraag van de heer Bart Laeremans aan de minister van Justitie over "het beroep tegen beschikkingen van de Raadkamer" (nr. 9251)**

**11** **Question de M. Bart Laeremans au ministre de la Justice sur "L'appel des ordonnances de la Chambre du Conseil" (n° 9251)**

**11.01** **Bart Laeremans** (VLAAMS BLOK): Mijnheer de minister, de zaak-Slangen heeft in Brussel een heel merkwaardige, bizarre wending genomen. Het heeft het openbaar ministerie in Brussel behaagd beroep aan te tekenen tegen de verzending van de zeer nauwe medewerker van de eerste minister naar de correctionele rechter. Sta mij toe dit heel merkwaardig te vinden. Het lijkt wel alsof men van hogerhand poogt om een van de belangrijkste medewerkers, de spin-doctor van de eerste minister, te onttrekken aan strafrechtelijke betugeling voor feiten hier gepleegd in de Kamer.

Ik heb hierover maar twee vragen. Ten eerste, ik zou willen weten in hoeverre er contact is geweest over deze zaak tussen uw kabinet of het kabinet-De Ruyver-Verhofstadt met het openbaar ministerie in Brussel.

Ten tweede had ik graag geweten welke motieven er in hoofde van het parket van Brussel, het openbaar ministerie, het parket-generaal of beide zijn om hiertegen beroep aan te tekenen.

**11.02** Minister **Marc Verwilghen**: Mijnheer de voorzitter, mijnheer Laeremans, U hebt de problematiek goed samengevat. Ik kan alleen zeggen dat op de zitting de vordering van het openbaar ministerie luidde dat men de buitenvervolginstelling van de verdachte wenste te bekomen nadat men tot de burgerlijke partijstelling was gekomen. De correctionele raadkamer heeft een andere beschikking genomen en is tot verwijzing overgegaan. Het lijkt mij normaal dat het openbaar ministerie tegen die beschikking hoger beroep aantekent, gelet op het feit dat ze een andere vraag had. Ze heeft dat hoger beroep aangetekend vooraleer er een brief gekomen is van de kant van de verdachte om daartegen hoger beroep aan te tekenen. Ze heeft daarover ook geen enkele persverklaring afgelegd.

Er is door mijn kabinet geen enkel contact opgenomen met het openbaar ministerie. Ik vind dat de scheiding der machten in dit individuele dossier dat niet toelaat.

**11.03** **Bart Laeremans** (VLAAMS BLOK): Mijnheer de minister, ik neem er akte van dat er in elk geval vanuit uw kabinet geen enkel contact is geweest, maar u hebt natuurlijk niets kunnen of willen zeggen over het andere kabinet-De Ruyver-Verhofstadt en of er vandaaruit enig contact is geweest met het openbaar ministerie in Brussel.

Ik vind het in ieder geval eigenaardig dat een openbaar ministerie, dat er normaal gezien voor moet zorgen dat strafrechtelijke vergrijpen voor de rechter komen, er alles voor doet om te verhinderen dat een bepaald publiek bekend strafrechtelijk feit voor de rechter komt.

Ten slotte blijf ik van oordeel dat sommigen van hogerhand proberen een belangrijk medewerker van de eerste minister te onttrekken aan de betugeling van de rechterlijke macht.

*Het incident is gesloten.  
L'incident est clos.*

**12** Question de Mme Karine Lalieux au ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques sur "la cession par La Poste de sa participation de 50% de la Banque de La Poste" (n° 9253)

**12** Vraag van mevrouw Karine Lalieux aan de minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties over "de overdracht door De Post van haar participatie van 50% in de Bank van De Post" (nr. 9253)

**12.01** **Karine Lalieux** (PS): Monsieur le président, monsieur le ministre, j'apprends par la presse que La Poste a signé un accord de principe avec Fortis, son partenaire financier, pour lui céder 50% de la Banque de La Poste.

Evidemment, cet accord m'inquiète, particulièrement sur trois points.

Le premier point, mon obsession et mon dada, concerne les missions de service public et de service universel. Le contrat de gestion de La Poste lui impose d'ouvrir un compte bancaire gratuit à toute personne âgée de plus de douze ans et la distribution de billets via le réseau Postomat. Qu'en sera-t-il de ces missions de service public dans le futur? Cet accord de principe a-t-il prévu et garanti ces missions de service public, aujourd'hui offertes par la Banque de La Poste?

Le deuxième point est le volet social. La Banque de La Poste occupe 180 collaborateurs, le service financier 250 travailleurs; ces 250 personnes sont actuellement en grève. Elles ont débrayé spontanément aujourd'hui; il y a une grève au WTC. Je me demande ce qu'il adviendra demain de ces centaines de travailleurs, quand la Banque de La Poste aura disparu.

Enfin, vous savez que le réseau de distribution de La Poste est énorme: ce réseau sera-t-il maintenu avec ce nouveau partenariat?

**12.02** **Rik Daems**, ministre: Monsieur le président, comme notre collègue l'a justement mentionné, un accord a été signé entre La Poste et Fortis.

En fait, le contrat qui courait jusqu'en 2015, un contrat auquel on pourrait ajouter un point d'interrogation, pour être très clair, a été converti dans le sens où c'est Fortis qui gèrera la Banque de La Poste, qui gèrera le "back office", qui donnera une commission normale à La Poste – ce qui n'était pas le cas –, et qui prendra en charge

les missions de la Banque de La Poste.

Les détails de l'accord ne sont pas encore conclus puisqu'il existe un "memorandum of understanding", en français, un accord de principe. Il ressort en effet de mon intention de veiller à ce que, dans les contrats à passer, on tienne bien en compte le respect de ce que vous avez appelé les missions publiques. Mais il faut savoir que ces missions publiques ont un coût et que tout se paie. C'est certain.

L'important pour l'instant, c'est que la Banque de La Poste coûtait jusqu'à présent 1 milliard de francs à La Poste; ce ne sera plus le cas. Donc, d'un seul coup, on évite de payer chaque année ce milliard de francs et on sera payé de façon plus équitable, ce qui n'était pas le cas dans le contrat en cours.

Sur le principe, il me semble donc que c'est un bon contrat.

Il est certain qu'en ce qui me concerne, les services universels vont persister. Je ferai en sorte que le message soit transmis à La Poste. D'ailleurs, La Poste m'a déjà communiqué que ce sera le cas dans le contrat à passer.

Pour le social, bien sûr, tout changement engendre des craintes et entraîne ainsi des actions spontanées. C'est à La Poste de résoudre ce problème; je n'ai pas à intervenir dans le présent conflit. Je suis très confiant: La Poste résoudra ce problème.

Pour terminer, en lisant tous les commentaires et les éléments de changement en train de s'établir dans La Poste, on semble vraiment prendre la bonne voie, une voie certainement difficile mais adéquate pour transformer La Poste en entreprise rentable, dans le sens social et économique du terme.

Et pour le futur, à la suite de bien des discussions, nous sommes persuadés qu'une fois la libéralisation du secteur postier établie, l'entreprise sera devenue plus forte, capable de lutter contre la concurrence et, par là, protégera ses emplois.

**12.03** **Karine Lalieux** (PS): Monsieur le président, monsieur le ministre, vous connaissez mon avis à propos de la libéralisation et de sa poursuite.

Nous resterons donc très attentifs aux missions de service public et à l'emploi, surtout au maintien d'un emploi de qualité.

*L'incident est clos.  
Het incident is gesloten.*

**Actualiteitsdebat  
Débat d'actualité**

**13 Samengevoegde vragen van**

- de heer Willy Cortois aan de minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties over "de toelichting bij het bereikte akkoord tussen de regering en Swissair" (nr. 9256)

- de heer Francis Van den Eynde aan de eerste minister over "het recente akkoord tussen Swissair en de Belgische regering" (nr. 9257)

- de heer Jean-Pol Poncelet aan de eerste minister over "het tussen de eerste minister en de voorzitter van de Swissair-groep bereikte akkoord" (nr. 9258)

- de heer Lode Vanoost aan de minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties over "Sabena" (nr. 9259)

- de heer Yves Leterme aan de minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties over "het nieuwe Sabena akkoord" (nr. 9260)

**13 Questions jointes de**

- M. Willy Cortois au ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques sur "les explications relatives à l'accord conclu entre le gouvernement et Swissair" (n° 9256)

- M. Francis Van den Eynde au premier ministre sur "le récent accord conclu entre Swissair et le gouvernement belge" (n° 9257)

- M. Jean-Pol Poncelet au premier ministre sur "l'accord intervenu entre le premier ministre et le président du groupe Swissair" (n° 9258)

- M. Lode Vanoost au ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques sur "la Sabena" (n° 9259)

- M. Yves Leterme au ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques sur "le nouvel accord sur la Sabena" (n° 9260)

(Het antwoord zal worden verstrekt door de minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties.)

(La réponse sera donnée par le ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques.)

**13.01 Willy Cortois (VLD):** Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, collega's, twee weken geleden was er sprake van een Sabena-

crisis, want de Zwitserse aandeelhouder wou het akkoord dat hij met de Belgische Staat in januari van dit jaar had gesloten, opzeggen. Ik kon dat trouwens begrijpen, want de voorwaarden van dat akkoord waren veel beter dan het akkoord waarover in 1995 was genegotieerd.

Mijnheer de minister, ik stel vast dat u daartegen krachtig hebt gereageerd, wat niet zonder risico was, maar u bent nu eenmaal een ondernemer. In ieder geval heb ik de indruk dat uw strakke houding de nieuwe situatie van vandaag mogelijk heeft gemaakt, waarbij Swissair dan toch over de brug komt. De groep injecteert 60% van 430 miljoen euro in Sabena. Bovendien neemt het de te vele Airbus-toestellen over die Sabena besteld had. Minder gelukkig is dat de clause waarbij de groep zijn belang in Sabena tot 85% van het kapitaal moest optrekken, wordt geschrapt.

Enerzijds voel ik mij, net zoals het personeel ongetwijfeld, opgelucht, want de catastrofe, waarop het Vlaams Blok ongetwijfeld had gehoopt – daarop drijft nu eenmaal die partij –, is afgewend. Anderzijds, moeten we een kat een kat noemen. Het is nogal duidelijk dat een langetermijnvisie ontbreekt. Die hangt natuurlijk niet alleen af van de Belgische Staat als aandeelhouder, maar ook en zelfs grotendeels van het management. Het is het management dat een business-plan, dat een cruciale rol vervult in zo'n langetermijnvisie, moet opmaken. De personeelsleden zijn dus terecht ongerust over hun job.

Vandaar dat ik graag van u verneem, mijnheer de minister, hoe u de verdere evolutie ziet. Wat is het beleid dat het management volgens u als grootste aandeelhouder, moet uittekenen? Hoe wenst u het dossier in de toekomst aan te pakken?

**13.02 Francis Van den Eynde (VLAAMS BLOK):**

Mijnheer de voorzitter, in het begin van het jaar is het Blue Sky plan van minister Daems ten onder gegaan. Nu hoorde ik de heer Cortois spreken. Ik moet er nu bijna tevreden over zijn dat Blue Sky ten onder is gegaan, want het is vervangen door een "Deep Blue" Sky. Alles is opperbest. De heer Cortois vertelt ons dat zelfs het personeel en de vakbonden tevreden zijn. Mijnheer Cortois, ik heb de indruk dat ze even tevreden zijn als de arbeiders van Renault Vilvoorde na de sluiting van hun bedrijf, als ik de media tenminste mag geloven.

Mijnheer de voorzitter, ik stel mijn vraag hier niet om mij te verheugen over het feit of de bevoegde minister, de heer Daems, in de onderhandelingen

al dan niet zou zijn getackeld door de eerste minister of de vice-eerste minister. Volgens mij is dat niet relevant als het gaat om het werk van twaalfduizend werknemers en de toekomst van hun familie. Wie de zaak heeft opgelost, is niet van belang, als ze maar is opgelost. Ik denk dat de minister mijn mening daarover voor een keer deelt.

Het probleem is helaas dat het probleem volgens mij niet is opgelost. In tegenstelling met het optimisme van de heer Cortois, die weer eens de thuriferaris van de regering is, ben ik van mening dat wij te maken hebben met een uitstel van executie. De 20 miljard frank die wij eisten van de Zwitsers krijgen wij niet; wij krijgen er slechts 10. Zelf zullen wij 7 miljard frank bijleggen. De minister kan ons misschien uitleggen waar dat geld vandaan moet komen. Ik heb daarover mijn bedenkingen als ik de huidige begrotingsproblemen in gedachten houd. De kroonjuwelen, de winstgevende delen van het bedrijf, worden verkocht, evenals wat vliegtuigen. Bovendien danken wij weer personeel af. Volgens mij houden wij op die manier het bedrijf wel overeind, maar niet langer dan een jaar. De twee belangrijkste partners, de Zwitsers en de Belgische regering, zijn deze zaak namelijk beu. Dat moet de regering openlijk durven toe te geven. Uitstel van executie maakt de executie des te pijnlijker. Ik vraag de minister daarom of hij mij een optimistischere visie kan bieden.

**13.03 Jean-Pol Poncelet (PSC):** Monsieur le président, à la lumière de ce qui a été conclu, on peut se poser un certain nombre de questions et je voudrais énoncer trois problèmes.

Premier problème: jauger l'accord à la lumière de l'objectif poursuivi. Depuis maintenant deux ans, on nous explique que le gouvernement va vendre Sabena, va donc réaliser des actifs et dégager des moyens financiers, des recettes de cette privatisation. Je constate que pour la deuxième fois, l'Etat va dépenser de l'argent pour recapitaliser. On est donc à l'opposé de l'objectif initial formulé.

Deuxième problème: le montant du financement dont on parle aujourd'hui est-il suffisant? La question paraît tout à fait opportune puisqu'on parle de 17 milliards de francs alors que du côté de l'entreprise, on laissait entendre qu'il faudrait au moins 40 milliards de francs. Dès lors, la différence est-elle encore nécessaire? Où va-t-on la trouver? On envisage deux pistes: la cession des filiales et des efforts supplémentaires au niveau du personnel. Certains échos de presse

ont déjà parlé de 2.000 personnes. Qu'en est-il de l'un et de l'autre?

S'agissant des filiales, s'il y avait une logique à vendre à Swissair les filiales Sabena dans un ensemble, elle disparaît dès lors que Swissair ne joue plus son rôle majoritaire. Céder aujourd'hui les filiales à des tiers, c'est évidemment vendre des "bijoux de famille", comme l'a dit un collègue, mais c'est aussi maintenir l'airline, la société elle-même, comme une espèce de coquille dans laquelle ne se trouve plus que du personnel et un plan social. Quelle peut être la logique de vendre aujourd'hui les filiales à quelqu'un d'autre que le partenaire avec lequel on négociait? De ce point de vue, je pense que de nombreuses questions se posent.

Troisième problème: vous nous avez dit voici deux semaines à peine en réponse à nos interpellations: "J'avoue que dans les faits, ce sont les Suisses qui ont dirigé l'entreprise depuis les accords d'avril dernier et que malgré le fait qu'ils étaient minoritaires sur le plan du droit et des actions, ils ont dirigé l'entreprise". Qu'en est-il aujourd'hui? Qu'en sera-t-il demain? L'Etat belge gardant 50,5% des parts, de mon point de vue, doit jouer son rôle de manager et c'est la puissance publique belge qui doit reprendre les rênes de cette affaire. Quelle sera l'attitude du manager? Qui va assurer cette fonction dans les semaines et les mois qui viennent au regard de ce que vous nous avez dit voici quelques jours sur le rôle majeur joué par les Suisses? Si quelqu'un doutait encore de la capacité d'un manager à jouer un rôle avec 50,5% des parts, je pense qu'il suffit de rappeler l'aventure arrivée à M. Philippe Bodson à Tractebel: celui qui a 50% plus une part est le chef et c'est lui qui décide. J'aimerais que l'Etat joue ce rôle.

**13.04 Lode Vanoost (AGALEV-ECOLO):** Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, wij hebben over dit dossier in de commissie en in de plenaire vergadering al geregeld van gedachten gewisseld. Ik beperk mij nu tot de vragen die volgens mij pertinent zijn.

Ten eerste, welke garanties biedt dit akkoord op lange termijn voor het bedrijf?

Ten tweede, het werk bij Sabena gebeurt natuurlijk door mensen. Zullen de vakbonden op een degelijke manier betrokken worden bij het overleg over het plan-Müller? Het businessplan-Müller zal nu moeten worden uitgevoerd. De vakbonden zouden duidelijk moeten weten wat in dat plan staat? Zullen zij betrokken worden bij de



uitvoering van dat plan?

**13.05 Yves Leterme** (CVP): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, collega's, er was en er is nog altijd het probleem-Sabena. Ondertussen is er het probleem-Rik Daems bijgekomen. Met betrekking tot het eerste probleem is iedere waarnemer het met ons eens dat met dit akkoord - met hangende pootjes tijdens een nachtelijk overleg in het Astoriahotel en in uw afwezigheid afgedwongen - slechts het afkopen van tijd is bereikt. Dit terwijl er voordien sprake was van "betonharde contracten", spierballen werden gerold en gerechtelijke actie was ondernomen.

Mijnheer de minister, de balans van het akkoord is duidelijk. Ik verwijs slechts naar de bruuske stijging met 18% van het Swissair-aandeel. De ongerustheid van de werknemers van Sabena is dus terecht. Het probleem is namelijk niet opgelost, het wordt alleen vooruitgeschoven door de regering. Het gebrek aan tactiek van de voorbije twee jaar gaat door en men blijft met de toekomst van de Sabenawerknemers spelen.

Ondertussen is er echter een probleem bijgekomen: het probleem-Daems. Het gaat hier niet om de persoon van de minister, maar wel om het feit dat hij geroepen is een aantal dossiers verder te onderhandelen, voor zover men hem nog toelaat op het veld. Mijnheer de minister, u die sprak over "betonharde contacten", u die de heer Corti als garantie voor de uitvoering van de contracten beschouwde, u die de Ministerraad op het spoor van de gerechtelijke actie bracht, u mist de komende maanden elke geloofwaardigheid. Inzake het dossier-Sabena bent u gedegradeerd tot de positie van passagier die af en toe op de hoogte wordt gebracht van de positie, misschien een drankje mag vragen aan de air-hostess, maar voor het overige geen enkele rol meer speelt. Daarom zou ik u een tweeledige vraag willen stellen.

Mijnheer de minister, vertel aan de volksvertegenwoordiging en aan het personeel wat uw visie is op de toekomst van het bedrijf en het personeel. Mijn tweede vraag is louter retorisch. Mijnheer de minister, waar zit uw eergevoel, nadat u de laatste dagen bent aan de kant gezet en uw dossier bent ontnomen. Trouwens, onze fractie begrijpt goed waarom u de bevoegdheid Middenstand hebt gekregen, het is er een die u kunt behouden.

**13.06 Karel Van Hoorebeke** (VU&ID): Mijnheer de minister, ik heb ontzettend veel sympathie voor

u omdat u hoog boven de grijze massa federale ministers uitsteekt. Wat mij vooral in u aantrekt is dat u immer blijft lachen. Voor de televisiekijkers bent u een echte verademing met uw eeuwige lach.

Ook maandagavond was dat het geval. Met uw aantrekkelijk geel hemd verdedigde u lachend een akkoord waarbij u niet betrokken was geweest. U werd misschien wel telefonisch geraadpleegd, maar het akkoord was zondagavond in uw afwezigheid afgesloten.

Mijnheer de minister, met alle sympathie zeg ik u dat de speeltijd voorbij is. Wij zijn nu in vakantietijd en dan bouwen de kinderen op het strand zandkastelen.

Als het vloed wordt, dan gaat het zandkasteel geleidelijk aan afkalven. De kinderen kijken dan hoe lang het duurt voor het verdwenen is. Welnu, u kijkt toe hoe lang Sabena nog zal blijven bestaan, zeer goed wetend dat het eigenlijk niet lang meer zal duren. Wat is het akkoord dat bereikt is? SwissAir moet nog 11 miljard frank betalen maar wordt geen meerderheidsaandeelhouder meer. De Belgische overheid moet 8 of 9 miljard frank betalen maar ze zal wel moeten blijven betalen om Sabena te redden. Dat is het grote verschil met SwissAir. Men heeft zondagavond een akkoord afgesloten waarin de belofte van SwissAir werd afgekocht. Dat biedt voor Sabena, de Belgische overheid en de belastingbetaler geen enkel perspectief. Intussen weten we immers dat de vakbonden eigenlijk niet meer geloven in de redding van Sabena. De heer Müller heeft gezegd dat men zal moeten overgaan tot de verkoop van de rendabele departementen van Sabena. Naar aanleiding van een vorige interpellatie hebt u nog ontkend dat dit zou gebeuren. De heer Chaffart weet van niets. U hebt ons de vorige keer gezegd dat we vertrouwen moeten hebben in de regering, de heer Chaffart en de heer Bodson. Trouwens, wat doet de heer Bodson eigenlijk? Waarom is hij aangesteld? Hoeveel zal hij krijgen voor een job die toch geen resultaat gaat opleveren? Mijnheer de minister, de speeltijd is voorbij. U moet vandaag duidelijk maken wat uw verdere rol in het Sabena-dossier zal zijn en wat de toekomst voor Sabena uiteindelijk zal brengen.

**13.07 François Bellot** (PRL FDF MCC): Monsieur le président, monsieur le ministre, chers collègues, il y a une quinzaine de jours, nous connaissions une phase de dramatisation de la situation. Le gouvernement contraignait la Swissair à se remettre à la table de négociation.

Ayant introduit une action judiciaire, le gouvernement obligeait effectivement Swissair à comparaître devant le juge.

Nous observons que cette stratégie a porté ses fruits puisque les dirigeants de Swissair sont à présent demandeurs d'une négociation. A la dramatisation a donc succédé la négociation. Les solutions qui ont été trouvées semblent préserver la Sabena à court et à moyen terme mais on peut s'interroger sur la stratégie à développer à long terme à la fois au niveau belge et à l'égard de Swissair. Quelle est la capacité de Swissair d'encore désigner un responsable pour assurer la gestion quotidienne de la Sabena? C'est une question que nous nous permettons de vous poser.

Est-il encore opportun de maintenir à la tête de la Sabena un partenaire désigné par Swissair pour la gestion quotidienne, alors que Swissair éprouve elle-même des difficultés internes?

Qui va rechercher le partenaire idéal pour la Sabena? Est-ce la Sabena elle-même, le gouvernement belge ou Swissair? Cette question me paraît essentielle. Elle dépend sans doute de la première question que je vous ai posée.

Enfin, il est extrêmement difficile aujourd'hui de trouver des alliances dans le monde aéronautique puisque l'on nous dit que plus de la moitié des compagnies éprouvent des difficultés. Dès lors, comment trouver la mariée idéale pour notre belle compagnie qu'est la Sabena puisque l'on sait que le "hub" de Bruxelles est très important, non seulement pour notre pays mais pour l'Europe entière. Bruxelles héberge en effet le siège de l'OTAN et est la capitale des Quinze.

**13.08 Hans Bonte (SP):** Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, collega's, ik wil absoluut niet delen in de grote euforie die hier en daar te bespeuren valt naar aanleiding van het compromis. Ik wil mij ook niet vermoeien met het bekritisieren van degenen die een rol gespeeld hebben bij het tot stand komen van het compromis. Een zaak is duidelijk en wordt onderstreept door het feit dat eerste minister Verhofstadt zich geëngageerd heeft voor het tot stand komen van dit compromis: dit is een zaak van de voltallige regering. Ik kan mij niet van de indruk ontdoen dat hoe meer wij debatteren, hoe meer vragen er onbeantwoord blijven. Ik wil mij absoluut niet inlaten met de langetermijnprognoses of de pronostieken over de leefbaarheid van Sabena maar er zijn een aantal bijzonder relevante vragen die hier vandaag niet

beantwoord werden.

Een van die vragen is op welke basis men het compromis met SwissAir gesloten heeft. Gebeurde dat op basis van het plan-Müller waarvan de inhoud halvelings bekendgeworden is via de pers terwijl de details absoluut niet bekend zijn? Is dat een vaste basis om te onderhandelen over kapitaalinjecties? Is dat plan goedgekeurd door de raad van bestuur? Werd over het plan overleg gepleegd met de vakbonden zoals het wettelijk bepaald is?

Ten eerste, op welke inhoudelijke basis heeft de federale regering het akkoord inzake de kapitaalsverhoging met Swissair gesloten?

Een tweede punt is de moeilijk in te schatten hypotheek van de Europese Commissie. Wij lazen in de krant dat de Europese Commissie een onderzoek over het Blue Sky-programma voert. Is het inderdaad conform de regels voor overheidssteun dat men toen een kapitaalsverhoging heeft doorgevoerd? De vraag rijst in welke mate een uitspraak van de Europese Commissie inzake het dossier Blue Sky het huidige compromis kan hypothekeren? Daarnaast is er het compromis zelf, de herinvestering die tussen de federale overheid en Swissair werd afgesproken. Is dat conform de regels van de Europese Commissie? Werd vooraf een onderzoek ingesteld of dit daadwerkelijk mogelijk is?

Ten derde, wij hebben tot op vandaag geen enkel formeel plan op basis waarvan wij kunnen oordelen of er al dan niet een economische toekomst voor de luchthaven mogelijk is. Ik heb daarstraks een aantal procedurestappen geformuleerd die moeten worden gezet. De vraag rijst hoe de procedure zal worden georganiseerd om zo snel mogelijk klaarheid in dit moeilijke dossier te scheppen?

**13.09 Minister Rik Daems:** Mijnheer de voorzitter, collega's, de houding van de Belgische regering en mijzelf in het bijzonder in dit dossier heeft gewerkt. Dit conflict heeft tot een resultaat geleid. Dat is voor mij belangrijk. Wij hebben een akkoord bereikt dat, gezien de omstandigheden, Sabena de kans biedt om rendabel te worden en derhalve een toekomst biedt aan de mensen die er werken. Dat is de essentie van het verhaal.

Er rijzen ongetwijfeld vragen naar de totstandkoming. In de opbouw van het dossier heeft de regering op een bepaald moment de beslissing moeten nemen om gerechtelijke

stappen te zetten. Dat was een zeer zware beslissing en meteen ook een tactische opstelling die het mogelijk moest maken voldoende druk te zetten om tot een akkoord te kunnen komen. Dat de spelers en de rollen van de spelers nog werden gewijzigd, is onvermijdelijk. De krijtlijnen van een potentieel akkoord zijn heel duidelijk door mijzelf aan de eerste minister uitgetekend. Er was trouwens een permanent contact met de eerste minister. Mijn adviseurs hebben het juridische gedeelte 's nachts uitgewerkt en ik heb 's morgens de nodige begeleiding gegeven om tot een akkoord in de raad van bestuur van Zwitserland te komen. Dat zijn de feiten.

De inhoud van het akkoord steunt op twee belangrijke elementen. Ten eerste, krijgt het bedrijf 430 miljoen euro ter beschikking in een 60/40-verdeelsleutel. Ten tweede, de grote fouten die in 1997 inzake de Airbusbestelling zijn gemaakt, en die nu nog grotendeels bestaan, worden door Swissair overgenomen.

Dat is de inhoud van het akkoord.

Op basis van de kapitaalinjectie moet nu in het bedrijf de oefening worden hardgemaakt zodat op een rendabele manier kan worden gewerkt.

La question a été posée de savoir sur quelle base cela se ferait. La réponse est simple: nous avons besoin d'un apport d'environ 400 millions d'euros pour élaborer, en concertation avec le conseil d'administration de l'entreprise, un "business plan" afin de rendre la Sabena rentable durant la période 2001-2005. C'est toujours l'objectif premier de l'opération. Il ne sert à rien d'aller plus loin si l'entreprise n'est pas rentable. C'est la première fois que cela arrive dans son histoire.

Dit betekent dat de sociaal-economische conclusie van heel dit verhaal is dat met de kapitaalinjectie die werd overeengekomen aan het bedrijf de kans wordt geboden om in overleg met de gebruikelijke partners op korte termijn te komen tot een businessplan dat de rendabiliteit mogelijk maakt. Bovendien biedt het op sociaal vlak zekerheid aan de personeelsleden en op economisch vlak laat het de tweede groeipool van dit land niet zomaar verkommeren. Dat was het engagement van de regering dat wij hebben proberen hard te maken. Ik wil hier niet euforisch doen of de grote positivist uithangen want het moeilijke stuk van het traject moet nog komen. Wij moeten dit goed beseffen. De regering en ook het Parlement hebben zich ertoe geëngageerd om die rendabiliteit waar te maken.

Mijnheer Bonte, ik heb de Europese Commissie zelf gecontacteerd. Wij hebben een notificatie gedaan aan Europa. Uiteindelijk moet dit het mogelijk maken om binnen de twee maanden die zo'n procedure duurt, een goedkeuring te krijgen. Aangezien het gaat om een normale investering die bovendien over-proportioneel door de private partner wordt gedragen, zal er volgens mij normaal gezien geen probleem zijn op het vlak van de concurrentieregels.

Als ik de balans maak, wil ik refereren aan het zandkasteel. Ik heb een zandkasteel gekregen dat zo goed als weggespoeld was. Het was een moeilijk dossier waaraan wij keihard hebben gewerkt. Wij hebben afspraken gemaakt die tot gevolg hebben gehad dat de feitelijke meerderheid bij de meerderheidsaandeelhouder zit, wat niet het geval was bij de vorige akkoorden. Vandaag is de niet-conditionaliteit van het zomaar nemen van de meerderheid in het bedrijf, weg. Er kan dus naar een partner worden gezocht die dit onder normale omstandigheden zal doen.

Het probleem dat in 1997 werd veroorzaakt door een niet aanvaardbare expansiepolitiek, waardoor ruim 3.000 extra mensen werden aangeworven die vandaag deel uitmaken van de problematiek, is voor een groot stuk opgelost. Wij hebben een nieuwe raad van bestuur waarin mensen van kaliber zetelen want ze hebben geholpen bij de totstandkoming van een oplossing. Vandaag bedraagt de financiële waarde van de akkoorden die ik heb gesloten in totaal 490 miljoen euro; namelijk 150 miljoen euro in februari, 290 miljoen euro nu en 50 miljoen euro in het contract. Dit betekent dat de actie van deze regering in het algemeen en de contracten die ik heb gesloten in het bijzonder een financiële waarde hebben van 20 miljard Belgische frank. Dit bedrag kan hopelijk nu bijdragen tot het rendabel maken van het bedrijf.

Ik heb absoluut niet het gevoel dat ik in de problemen zit als dit palmares kan worden voorgelegd. Ik voel mij zeer goed gesteund door de regering. Via een goede, strategische en tactische opstelling hebben wij dit akkoord mogelijk gemaakt. Nu moeten wij het bedrijf, eindelijk en voor de eerste keer in zijn geschiedenis, rendabel maken.

**13.10 Willy Cortois (VLD):** Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, collega's, ik wil het debat niet aangaan met de heer Van den Eynde, maar met de mentaliteit van een zwartkijker zal men nooit enige toekomst opbouwen. Men zegt een aantal dingen, maar

biedt geen enkel perspectief. Uit dit debat onthoud ik dat heel de regering achter het beleid staat dat nu verder wordt ontwikkeld. Of men het nu wenst of niet – dit is geen verwijt aan de CVP – maar wat vandaag gebeurt werd structureel vastgelegd in 1995, dat is duidelijk; mogelijk zijn de omstandigheden nu wel anders. Ik wil ook naar de PS-banken kijken, als u dat wenst, maar dat is niet belangrijk. Vandaag zitten wij met een structureel sociaal-economisch probleem, waarvan de oorsprong ouder is dan deze regering. Wij moeten daar afstand van nemen en samen naar een oplossing zoeken.

De discussie over hoe groot het bedrijf moet zijn en wat het precies moet omvatten, is veeleer een discussie voor het management dan voor het Parlement. Essentieel is dat wij streven naar rendabiliteit, een economisch gegeven. Natuurlijk moeten wij ook zeer veel aandacht hebben voor een sociaal verantwoorde oplossing. Als liberaal wil ik toch duidelijk zeggen dat achter iedere onderneming een aantal mensen schuilgaat. Het is de plicht van het Parlement u hierop te wijzen.

**13.11 Francis Van den Eynde (VLAAMS BLOK):** Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, ook ik wil het debat hier niet aangaan. Ik wil de heer Cortois slechts feliciteren met zijn diepblauwe kijk op de zaak. Hij was dermate optimistisch, dat hij ons bijna ging vertellen dat de klokken van Rome of de kerstman ook nog zouden zorgen voor Sabena. De werkelijkheid werd eerder benaderd door de minister en door de heer Bonte dan door de heer Cortois.

Mijnheer de minister, het probleem in deze zaak is niet wie de zaak geregeld heeft, dat is voor mij niet van belang. Ik meen dat. Als het gaat om de baan van 12.000 mensen, vind ik dat dergelijke gevoeligheden niet mogen tellen. Wat krijgen wij dan als antwoord? Dat de Zwitsers toch hebben geplooid. Zij hebben de helft betaald van wat wij vroegen. Lees er de Zwitserse kranten op na: zij zeggen zelf er nu vanaf te zijn. Het heeft hen genoeg gekost, maar nu is het voorbij. Zij hadden er zelfs nog iets voor over om er vanaf te zijn. Eerlijk gezegd, ik heb de indruk dat de houding van de federale regering op dat vlak bijna parallel loopt aan die van de Zwitsers: wij hebben het nog eens gered en binnenkort zullen wij wel zien. Ik vrees dat dit het hoofdprobleem is en dat wij binnen de kortste keren terug met het probleem staan van 12.000 mensen van wie de baan in het gedrang komt.

**13.12 Jean-Pol Poncelet (PSC):** Monsieur le président, je voudrais brièvement réagir sur trois

points tout en apportant une remarque préalable. Monsieur le ministre, notre collègue, M. Leterme, a insisté sur la procédure et tant sur le rôle du premier ministre que sur le vôtre, et peut-être connaissez-vous ce dicton qui énonce: "Ces événements nous échappent. Feignons d'en être les instigateurs!". Il est vraiment d'application aujourd'hui, puisque vous venez de nous confirmer qu'en fait, toute cette procédure vous a échappé et qu'a posteriori peut-être, vous allez jouer un rôle.

Je ne suis pas tant préoccupé par ce fait que par les trois points que je voudrais évoquer.

1. Vos déclarations confirment bien que quant au fond, quant au long terme, rien n'est réglé. Vous apportez une certaine somme d'argent aujourd'hui. Cela résout probablement un problème qui vous préoccupe, à savoir l'échéance de 2003. Avec le "viatique" que vous allez apporter aujourd'hui, sans doute allez-vous chasser le spectre de la faillite et reporter les échéances d'un an ou deux. Quant au long terme, rien n'est réglé et on devine que le problème ne pourra être résolu qu'avec ce que nous avons appelé un bain de sang social, c'est-à-dire une ponction supplémentaire sur le personnel.

2. Je n'ai pas clairement entendu votre réponse au problème relatif à la gestion. Qui va gérer cette entreprise? Qui va tenir les rênes de l'entreprise à partir d'aujourd'hui, tenant compte du rôle majoritaire de l'Etat, à la suite des accords que vous avez conclus? Singulièrement, comment le management évitera-t-il les fameux pompages que l'on a reproché à la Suisse jusqu'à présent? Comment la situation de demain empêchera-t-elle Swissair de continuer à pomper? Nous n'avons aucune explication à cette question.

3. En guise de conclusion, je répète l'objectif que vous aviez annoncé. Le gouvernement belge va revendre Sabena, va faire "du cash" et des recettes. Je constate que pour la deuxième fois, c'est un échec patent, puisque non seulement, vous n'avez pas reçu d'argent cash, mais vous avez dû déboursier pour refinancer la société. C'est à l'évidence un échec patent.

**13.13 Lode Vanoost (AGALEV-ECOLO):** Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, collega's, ik meen begrepen te hebben dat ook u de mening bent toegedaan dat dit akkoord geen oplossing brengt, maar wel ruimte schept om een oplossing te vinden voor Sabena. Het personeel van Sabena, mijnheer de minister, heeft uiteraard recht op volledige informatie en inspraak bij de

uitwerking van de uiteindelijke oplossing. Ik meen begrepen te hebben dat dit ook zal gebeuren.

Ik wens nog een paar opmerkingen te maken.

De vorige beheerraad is vertrokken; er dreigen werkplaatsen verloren te gaan. Bij Sabena werken zeer gemotiveerde en competente mensen, maar er zijn er ook anderen. Het wordt hoog tijd dat in dit bedrijf het resterende wild vlees van mensen die daar niet op hun plaats zitten, wordt weggesneden. Ook dat moet gebeuren.

De Staat blijft hoofdaandeelhouder in dit bedrijf en zal een zeer belangrijke overheidsparticipatie blijven behouden. Het lijkt mij essentieel dat er voor dit bedrijf een echt ondernemingsplan komt. Het plan-Müller is een herstructureringsplan, maar geen echt ondernemingsplan. Er moet een plan komen dat een visie en een perspectief op lange termijn biedt, waarbij wordt gezegd wat u, zowel op economisch als op sociaal vlak, met dit bedrijf in de toekomst wil verwezenlijken.

Ten slotte zou ik willen zeggen dat wij moeten durven terugkijken naar al die jaren waarin geld in het bedrijf werd gepompt, of bodemloze putten werden gevuld. Het zou goed zijn te onderzoeken – niet alleen voor de laatste decade, maar eventueel ook voor een andere periode - hoe in het verleden met het overheidsgeld werd omgesprongen, of op welke wijze ervan werd gebruikgemaakt.

**13.14 Yves Leterme (CVP):** Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, van uw visie op het probleem zelf, op het dossier zelf, hebben wij nauwelijks iets vernomen. Er is de angst van de 12.000 werknemers en ook de vrees voor de onrechtstreekse tewerkstelling. Minister Daems neemt zijn klassieke standpunt in en wijst even op een erfenis, als schamplapje voor het eigen falen. Mijnheer de minister, 1998 was nog een winstgevend jaar voor Sabena. De realiteit van twee jaar Daems-beleid geeft ons, wat 2001 betreft, een inbreng van 27 miljard frank extra middelen of twee miljoen frank per arbeidsplaats, maar zonder perspectief of visie op een alliantie, noch op een duurzaam samenwerkingsverband. Wij gaan terug naar de situatie van de jaren '93 en '94, want het resultaat van het akkoord is dat de Belgische Staat meer dan ooit alleen de verantwoordelijkheid draagt. Het uitstapscenario dat indertijd was opgezet, is volledig weggeveegd en de overheid zit alleen met het probleem op schoot.

Daarnaast hebben wij er nota van genomen dat

het probleem rond uw functioneren voor u blijkbaar niet telt. Uw eergevoel, is uw probleem. Voor de samenleving is dat functioneren echter wel belangrijk. Er werden u namelijk een aantal bevoegdheden toebedeeld: de beslissingsbevoegdheid, de bevoegdheid om te onderhandelen en voorstellen uit te werken rond heel belangrijke dossiers, die tienduizend vaak eenvoudige mensen aanbelangen. Welnu, het feit dat uw geloofwaardigheid en uw gezag op dat vlak zijn aangetast en dat u niet in staat bent om te functioneren – dit blijkt uit dit dossier – is voor ons het voornaamste besluit uit de saga van de laatste dagen.

*Het incident is gesloten.*

*L'incident est clos.*

#### **14 Regeling van de werkzaamheden**

#### **14 Ordre des travaux**

De commissie voor de Financiën en de Begroting heeft het wetsontwerp houdende eindregeling van de begrotingen van de diensten van algemeen bestuur van de Staat van het jaar 1995 (nr. 1327/1) (zonder verslag) aangenomen. Ik stel u voor dit wetsontwerp op de agenda van deze plenaire vergadering in te schrijven.

La commission des Finances et du Budget a adopté, sans rapport, le projet de loi contenant le règlement définitif des budgets des services d'administration générale de l'Etat pour l'année 1995 (n° 1327/1). Je vous propose de l'inscrire à l'ordre du jour de la présente séance plénière.

Geen bezwaar? (*Nee*)

Aldus zal geschieden.

Pas d'observation? (*Non*)

Il en sera ainsi.

### **Wetsontwerpen en voorstellen**

#### **Projets de loi et propositions**

**15 Voorstel van resolutie van de dames Muriel Gerken, Martine Dardenne en Leen Laenens en de heer Jef Tavernier betreffende het plan inzake duurzame ontwikkeling (723/1 tot 7)**

**15 Proposition de résolution de Mmes Muriel Gerken, Martine Dardenne et Leen Laenens et M. Jef Tavernier relative au plan de développement durable (723/1 à 7)**

#### **Bespreking**

#### **Discussion**

De door de commissie aangenomen tekst geldt

als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) **(723/7)**  
 Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) **(723/7)**

De bespreking is geopend.  
 La discussion est ouverte.

**15.01** **Georges Lenssen**, rapporteur: Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, dit voorstel van resolutie met betrekking tot een plan voor duurzame ontwikkeling, werd ingediend door mevrouw Muriel Gerken en werd besproken in de commissie voor het Bedrijfsleven op 17 juli 2001.

Het voorstel van resolutie verwijst naar de wet van 5 mei 1997 die de regering oplegde een plan inzake duurzame ontwikkeling uit te werken, voor de periode van 2000 tot 2003.

In de loop van de zomer 2000 nam de regering een federaal plan inzake duurzame ontwikkeling aan.

Met dit voorstel van resolutie wordt aan de regering gevraagd een actief beleid te voeren inzake duurzame ontwikkeling, met als doel het milieuaspect op de nemen in de economische en sociale ontwikkeling. Dit moet tot uiting komen in de beleidsnota's en de begrotingen van alle departementen.

Tevens wordt gevraagd om jaarlijks, per departement, de vooruitgang inzake duurzame ontwikkeling te evalueren, zodanig dat eventuele alternatieven kunnen worden voorgesteld.

De meeste amendementen werden ingediend door mevrouw Muriel Gerken. Deze amendementen hadden voornamelijk betrekking op de nieuwe ontwikkelingen en aanbevelingen zowel van nationale, internationale als Europese instanties. Andere amendementen van mevrouw Muriel Gerken hadden alleen tot doel tekstverbeteringen aan te brengen.

Een amendement werd ingediend door mevrouw Trees Pieters, maar in de loop van de commissievergadering trok zij het terug in.

Betreffende punt C werd een gezamenlijk amendement ingediend door de mevrouw Leen Laenens, de heren Henk Verlinde, Arnold Van Aperen en mijzelf. Terwijl in punt C aanvankelijk alleen bijzondere aandacht werd gevraagd voor de vrouwen, wordt thans aanvaard dat bijzondere aandacht wordt besteed aan het gender-rapport en aan de gelijkheid tussen mannen en vrouwen.

Het geamendeerde voorstel van resolutie werd eenparig aangenomen.

**15.02** **Muriel Gerken** (ECOLO-AGALEV): Monsieur le président, monsieur le ministre, chers collègues, je remercie le collègue Lenssen pour son rapport et sa participation à la correction de la résolution.

J'attire votre attention sur le fait que cette résolution a pour objectif de permettre au parlement de collaborer avec le gouvernement dans la mise en application du plan fédéral de développement durable. Nous sommes un des rares pays à avoir un secrétaire d'Etat au développement durable et à avoir l'outil d'un plan fédéral.

L'objectif premier est de demander au gouvernement, dans la mise en application de ce plan, de traduire concrètement dans chaque compétence les recommandations du plan fédéral et de le faire de manière à ce qu'elles puissent être évaluées, c'est-à-dire en déterminant des objectifs, en identifiant bien les moyens budgétaires et en déterminant les méthodes qui seront utilisées. Cela dans le but de permettre au gouvernement d'évaluer, une fois par an, les résultats.

Un autre objectif est de ne pas se lancer dans des projets démesurés par rapport à ce qu'on peut réellement concrétiser. Ce plan doit devenir un outil permanent, une référence et il nous semblait donc important, au vu des interactions, l'année passée, du chapitre développement durable dans les notes de politique générale, de créer un outil.

Je me permettrai d'insister, monsieur le président, pour que cette résolution soit envoyée à l'ensemble des ministres de manière à ce que chacun puisse, dans les futures notes de politique générale pour 2002, intégrer vraiment ce que nous leur demandons de faire.

De **voorzitter**: De bespreking is gesloten.  
 La discussion est close.

*Er werden geen amendementen ingediend of heringediend.  
 Aucun amendement n'a été déposé ou redéposé.*

De stemming over het voorstel van resolutie zal later plaatsvinden.  
 Le vote sur la proposition de résolution aura lieu ultérieurement.

**16** **Wetsontwerp houdende instemming met het**

Akkoord tussen de regering van het Koninkrijk België en de Zwitserse Bondsraad inzake samenwerking bij de aanwending van kernenergie voor vredelievende doeleinden en de Uitwisseling van brieven, ondertekend te Bern op 3 juni 1992 (overgezonden door de Senaat) (zonder verslag) (946/1)

**16** Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre le gouvernement du Royaume de Belgique et le Conseil fédéral suisse pour la coopération dans l'utilisation pacifique de l'énergie nucléaire et à l'Echange de lettres, signés à Berne le 3 juillet 1992 (transmis par le Sénat) (sans rapport) (946/1)

**Algemene bespreking**  
**Discussion générale**

De algemene bespreking is geopend.  
La discussion générale est ouverte.

Vraagt iemand het woord? (*Nee*)  
Quelqu'un demande-t-il la parole? (*Non*)

De algemene bespreking is gesloten.  
La discussion générale est close.

**Bespreking van de artikelen**  
**Discussion des articles**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) **(946/1)**  
Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) **(946/1)**

Het wetsontwerp telt 2 artikelen.  
Le projet de loi compte 2 articles.

*Er werden geen amendementen ingediend.*  
*Aucun amendement n'a été déposé.*

*De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.*  
*Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.*

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.  
La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

**17** Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Europese Gemeenschap en haar lidstaten, enerzijds, en de Zwitserse Bondsstaat, anderzijds, over het vrije verkeer van personen, met de Bijlagen I, II en III, met de Protocollen en met de Slotakte,

gedaan te Luxemburg op 21 juni 1999 (overgezonden door de Senaat) (1260/1 en 2)

**17** Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre la Communauté européenne et ses Etats membres, d'une part, et la Confédération suisse, d'autre part, sur la libre circulation des personnes, aux Annexes I, II et III, aux Protocoles et à l'Acte final, faits à Luxembourg le 21 juin 1999 (transmis par le Sénat) (1260/1 et 2)

**Algemene bespreking**  
**Discussion générale**

De algemene bespreking is geopend.  
La discussion générale est ouverte.

**17.01** **Jacques Lefevre**, rapporteur: Monsieur le président, je me réfère au rapport écrit.

De **voorzitter**: Vraagt nog iemand het woord? (*Nee*)  
Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (*Non*)

De algemene bespreking is gesloten.  
La discussion générale est close.

**Bespreking van de artikelen**  
**Discussion des articles**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) **(1260/1)**  
Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) **(1260/1)**

Het wetsontwerp telt 2 artikelen.  
Le projet de loi compte 2 articles.

*Er werden geen amendementen ingediend.*  
*Aucun amendement n'a été déposé.*

*De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.*  
*Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.*

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.  
La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

**18** Wetsvoorstel van de heer Jo Vandeurzen en de dames Trees Pieters en Greta D'Hondt tot wijziging van de nieuwe gemeentewet, wat de terbeschikkingstelling van het personeel betreft (458/1 tot 8)

**18** Proposition de loi de M. Jo Vandeurzen et

**Mmes Trees Pieters et Greta D'Hondt modifiant la nouvelle loi communale en ce qui concerne la mise à disposition de personnel (458/1 à 8)**

***Algemene bespreking***  
***Discussion générale***

De algemene bespreking is geopend.  
La discussion générale est ouverte.

**18.01** **Daniël Vanpoucke**, rapporteur: Mijnheer de voorzitter, collega's, de commissie voor de Binnenlandse Zaken heeft het wetsvoorstel tot wijziging van de nieuwe gemeentewet, wat de terbeschikkingstelling van het personeel betreft, tijdens haar bijeenkomsten van 21 februari, 9 mei, 4 juli en 18 juli 2001 besproken.

De gemeentebesturen stellen vaak eigen gemeentepersoneel ter beschikking van vzw's of derden. Deze courante praktijk is evenwel in strijd met de wet op de uitzendarbeid. Met dit voorstel wensen de indieners een wettelijke regeling te treffen voor deze kwestie. Voor de OCMW's werd reeds een wetswijziging uitgevoerd. Het wetsvoorstel wenst dan ook een parallelisme met de OCMW-wetgeving tot stand te brengen om ervoor te zorgen dat de veelvuldige detachering van gemeentepersoneel, bij voorbeeld in het kader van de veiligheids- en samenlevingscontracten, een wettelijk kader krijgt.

De minister van Werkgelegenheid heeft erop gewezen dat de wetswijziging inderdaad op een reëel probleem is gebaseerd, dat om een oplossing vraagt. Tijdens de bespreking in de commissie hebben de minister en de leden van de commissie echter op een wijziging van het wetsvoorstel aangedrongen.

Ten eerste, de terbeschikkingstelling mag niet aan om het even wie gebeuren. Ten tweede, een in de Ministerraad overlegd besluit moet de specifieke reglementering en de specifieke projecten kunnen vastleggen waarin een terbeschikkingstelling mogelijk wordt gemaakt. Ten derde, de terbeschikkingstelling zou alleen mogelijk mogen zijn voor vzw's waarin de gemeente of het OCMW in de bestuursorganen is vertegenwoordigd. Ten vierde, de duur van de terbeschikkingstelling moet beperkt zijn. Ten vijfde, over de aard van de opdracht en het statuut van de personeelsleden die ter beschikking worden gesteld, moeten bijkomende waarborgen worden vastgelegd.

Diverse amendementen werden hierop ingediend, maar ze werden uiteindelijk allemaal ingetrokken en de bemerkingen werden in één amendement

nr. 5 gebundeld dat de vervanging van artikel 2 beoogt. Volgende bepalingen werden daarbij ingevoegd.

Ten eerste, de terbeschikkingstelling kan alleen bij een OCMW en bij sociale huisvestingsmaatschappijen of vzw's waarbij ten minste één lid van het bestuursorgaan door de gemeenteraad werd aangewezen. Ten tweede, de terbeschikkingstelling moet beperkt zijn in tijd en betrekking hebben op een opdracht die rechtstreeks verband houdt met een gemeentelijk belang. Het is de bedoeling dat de terbeschikkingstelling niet langer dan 6 jaar duurt. Ten derde, er werden beschermende bepalingen voor het statuut van de ter beschikking gestelde personeelsleden ingebouwd. Ten vierde, er werd een bepaling opgenomen om te vermijden dat een vzw die niet in aanmerking komt voor tewerkstelling van een medewerker via deze omweg toch op deze medewerker beroep zou kunnen doen.

Het artikel 1 en het amendement nr. 5 ter vervanging van artikel 2 werd in de commissie met 13 stemmen voor en 1 onthouding aangenomen. Dezelfde stemming werd ook aangehouden bij de stemming over het geheel van het voorstel.

De **voorzitter**: Vraagt nog iemand het woord?  
(Nee)  
Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (Non)

De algemene bespreking is gesloten.  
La discussion générale est close.

***Bespreking van de artikelen***  
***Discussion des articles***

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) **(458/8)**  
Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) **(458/8)**

Het wetsvoorstel telt 2 artikelen.  
La proposition de loi compte 2 articles.

*Er werden geen amendementen ingediend.*  
*Aucun amendement n'a été déposé.*

*De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.*  
*Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.*

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.



La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

**19** Wetsontwerp houdende eindregeling van de begrotingen van de diensten van algemeen bestuur van de Staat van het jaar 1995 (zonder verslag) (1327/1)

**19** Projet de loi contenant le règlement définitif des budgets des services d'administration générale de l'Etat pour l'année 1995 (sans rapport) (1327/1)

### **Algemene bespreking** **Discussion générale**

De algemene bespreking is geopend.  
La discussion générale est ouverte.

Vraagt iemand het woord? (*Nee*)  
Quelqu'un demande-t-il la parole? (*Non*)

De algemene bespreking is gesloten.  
La discussion générale est close.

### **Bespreking van de artikelen** **Discussion des articles**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) **(1327/1)**  
Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) **(1327/1)**

Het wetsontwerp telt 20 artikelen.  
Le projet de loi compte 20 articles.

*Er werden geen amendementen ingediend.*  
*Aucun amendement n'a été déposé.*

*De artikelen 1 tot 20, alsmede de bijgevoegde tabellen, worden artikel per artikel aangenomen.*  
*Les articles 1 à 20, et les tableaux annexés, sont adoptés article par article.*

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.  
La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

## **Reglement** **Règlement**

**20** Voorstel van huishoudelijk reglement van de commissie voor de Naturalisaties (1328/1 tot 3)  
**20** Proposition de règlement d'ordre intérieur de la commission des Naturalisations (1328/1 à 3)

### **Algemene bespreking** **Discussion générale**

De algemene bespreking is geopend.  
La discussion générale est ouverte.

**20.01** **Guy Hove**, rapporteur: Mijnheer de voorzitter, ik wil de Kamer vragen om dit voorstel opnieuw te verwijzen naar de commissie voor het Reglement. Het huidige voorstel heeft nog nood aan verfijning.

**20.02** **Jan Mortelmans** (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, wij gaan ermee akkoord dat dit voorstel opnieuw naar de commissie wordt verwezen. Wij hadden trouwens een aantal amendementen ingediend, zodanig dat wij die in de commissievergadering opnieuw kunnen verdedigen.

De **voorzitter**: Er zijn inderdaad een aantal onduidelijkheden. Wij moeten zoveel mogelijk in overeenstemming werken.

*Het voorstel van huishoudelijk reglement van de commissie voor de Naturalisaties wordt bij instemming teruggezonden naar de commissie voor het Reglement.*

*La proposition de règlement d'ordre intérieur de la commission des Naturalisations est renvoyée par assentiment à la commission du Règlement.*

**21** Voorstel tot wijziging van artikel 56, nr. 1, van het Reglement (1351/1 en 2)

**21** Proposition de modification de l'article 56, n° 1, du Règlement (1351/1 et 2)

### **Bespreking** **Discussion**

De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) **(1351/2)**  
Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) **(1351/2)**

De bespreking is geopend.  
La discussion est ouverte.

**21.01** **Marie-Thérèse Coenen**, rapporteur: Monsieur le président, monsieur le ministre, chers collègues, il s'agit ici d'ajouter un nouvel alinéa à l'article 56, 1°, du Règlement en vue de permettre au président de la Chambre de désigner un interlocuteur auprès de la section de législation du Conseil d'Etat, lequel examinera le texte et émettra un avis. Cet interlocuteur sera notamment l'auteur d'une proposition de loi ou d'un

amendement. En fait, cette règle existe déjà pour les avant-projets de loi. Ce changement est demandé par la section de législation elle-même. Cette proposition a reçu l'assentiment des présidents de groupe le 31 janvier 2001. Aussi demandons-nous de soutenir cette proposition de modification du Règlement qui facilitera les travaux de la Chambre.

De **voorzitter**: Vraagt nog iemand het woord? (Nee)

Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (Non)

De bespreking is gesloten.

La discussion est close.

*Er werden geen amendementen ingediend of heringediend.*

*Aucun amendement n'a été déposé ou redéposé.*

De stemming over het voorstel tot wijziging van artikel 56, nr. 1, van het Reglement zal later plaatsvinden.

Le vote sur la proposition de modification de l'article 56, n° 1, du Règlement aura lieu ultérieurement.

**22 Voorstel van de heer Jean-Pol Poncelet tot wijziging van het Reglement van de Kamer houdende invoeging van een artikel 100ter tot oprichting van een Adviescomité voor wetenschappelijke en technologische vraagstukken (1074/1 tot 3)**

**22 Proposition de M. Jean-Pol Poncelet de modification du Règlement de la Chambre visant à insérer un article 100ter portant création d'un Comité d'avis des questions scientifiques et technologiques (1074/1 à 3)**

### **Bespreking**

### **Discussion**

De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) **(1074/3)**  
Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) **(1074/3)**

De bespreking is geopend.

La discussion est ouverte.

**22.01 Marie-Thérèse Coenen**, rapporteur: Monsieur le président, monsieur le ministre, lors de la réunion de la commission du Règlement du 12 juillet 2001, nous avons examiné la proposition de modification du Règlement de la Chambre déposée par Jean-Pol Poncelet et visant à insérer un article 100ter, portant création d'un Comité d'avis des questions scientifiques et

technologiques.

L'auteur explique que sa proposition s'inspire d'une proposition déposée lors de la législature précédente et qu'elle répond à un besoin, dans la mesure où il n'existe pas à la Chambre une structure permettant d'éclairer les parlementaires sur les questions scientifiques et leur implication dans la politique.

L'auteur précise également que l'actualité récente montre qu'à la Chambre comme au Sénat, nous sommes régulièrement confrontés à des questions de cet ordre. Citons, par exemple, la crise de la dioxine, la maladie de la vache folle, les effets du rayonnement électromagnétique, l'utilisation de certains produits ou de certains armements ou la question des OGM. Un instrument pour appréhender et gérer correctement les risques et les enjeux technologiques s'avère donc indispensable aujourd'hui.

L'auteur présente également toute une série d'expériences qui existent à l'étranger et qui peuvent servir d'exemples. La proposition qui vous est faite est, en fait, plus limitée que ce qui existe ailleurs. On modifie le Règlement, on crée un comité d'avis. C'est une structure simple, souple, peu onéreuse mais qui pourra développer une expertise en appui du travail parlementaire.

Le président de la commission et président de la Chambre est intervenu pour souligner l'intérêt de cette proposition dans le contexte interparlementaire. Il manque à la Chambre une structure pouvant servir de cadre aux échanges avec le Parlement européen à propos des questions scientifiques et technologiques.

Par ailleurs, la mise en place de ce comité d'avis donnera à la Chambre une structure vers laquelle on pourra envoyer les nombreux rapports et informations à caractère scientifique qui sont adressés à la Chambre.

Mme Brepoels attire l'attention sur le fait qu'il faut éviter le double emploi avec le travail réalisé en commission. Moi-même, rapporteuse de cette proposition, je soutiens cette dernière, tout en attirant l'attention sur le champ très vaste qu'elle risque de couvrir. A cela, M. Poncelet répond qu'il faudra apprendre à gérer la complexité de ces questions mais que nous pourrions également faire appel aux ressources du parlement, au monde scientifique. Nous pouvons également nous appuyer sur un réseau européen qui existe depuis des années.

Le **président**: Monsieur Poncelet, je vous donne la parole car il est normal que vous interveniez car il s'agit de "votre enfant", mais bientôt, il sera le nôtre.

**22.02 Jean-Pol Poncelet (PSC)**: Monsieur le président, je commence à me méfier de toutes les allusions que vous faites car elles créent de plus en plus de confusion.

Je voudrais d'abord remercier Mme Coenen pour son rapport et pour son engagement dans la discussion et le contenu même de la proposition.

Il est vrai que si, aujourd'hui, cette proposition figure à l'ordre du jour de la Chambre et qu'elle porte mon nom – je ne peux pas en renier la paternité, monsieur le président –, il s'agit aussi d'une proposition "multilatérale", si j'ose dire, d'une législature antérieure. Je voudrais donc associer à cette discussion tous ceux qui, à l'époque, y ont contribué.

Je ne répéterai pas ce que le rapporteur vient de dire avec beaucoup de précision.

Cependant une telle structure, qui doit rester modeste et simple dans le travail parlementaire, aura aussi pour avantages de valoriser le travail parlementaire, de créer un réel contre-poids à l'exécutif dans la définition d'un certain nombre de grandes orientations dans le domaine de la science et de la technique, mais aussi un outil d'intégration de la Chambre des représentants dans un réseau européen d'institutions analogues. Elle permettra, dès lors, au Parlement belge et singulièrement à la Chambre des représentants de jouer un rôle au nom de notre pays dans ce réseau européen existant.

Je me réjouirais dès lors si la Chambre marquait son accord sur cette proposition.

**22.03 Peter Vanhoutte (AGALEV-ECOLO)**: Mijnheer de voorzitter, collega's, dit initiatief van de heer Poncelet is wat hem betreft, een niet onbelangrijk afscheidsgeschenk voor deze Kamer.

Het Parlement krijgt eindelijk oog voor het belang van het technologisch assessment, van de invloed die wetenschap en technologie hebben, ook op de politiek. Met dit initiatief wordt een belangrijk hulpmiddel ter beschikking gesteld van het Parlement. Het is aan ons om daar voldoende werk van te maken en ervoor te zorgen dat dit instrument optimaal gebruikt kan worden om het Parlement te informeren over alle

wetenschappelijke en technologische vraagstukken die in de vaste commissies worden behandeld.

Dat dit adviescomité eveneens kan instaan voor de voorbereiding van een aantal parlementaire werkzaamheden en een aantal adviezen op eigen initiatief kan geven, lijken me bijzondere aspecten van dit voorstel. We moeten dit met de nodige zorg koesteren en ervoor zorgen dat bij de aanvang van het volgend parlementair werkjaar dit adviescomité zo snel mogelijk geïnstalleerd wordt.

De **voorzitter**: De bespreking is gesloten.  
La discussion est close.

*Er werden geen amendementen ingediend of heringediend.*

*Aucun amendement n'a été déposé ou redéposé.*

De stemming over het voorstel van de heer Jean-Pol Poncelet tot wijziging van het Reglement van de Kamer zal later plaats vinden.

Le vote sur la proposition de M. Jean-Pol Poncelet de modification du Règlement de la Chambre aura lieu ultérieurement.

## **Scrutin sur les naturalisations**

### **Geheime stemming over de naturalisaties**

L'ordre du jour appelle le scrutin sur les naturalisations. **(1321/1 et 2)**

Aan de orde is de geheime stemming over de naturalisaties. **(1321/1 en 2)**

Les membres sont priés de déposer les propositions de loi de naturalisation dans l'urne.  
De leden worden verzocht de voorstellen van naturalisatiewetten te deponeren in de stembus.

Les propositions de loi de naturalisation ne peuvent pas être signées.

De voorstellen van naturalisatiewetten mogen niet ondertekend worden.

Le membre qui n'entend pas accorder la naturalisation à un demandeur biffera le nom de l'intéressé sur la liste qui lui a été remise.

Wanneer een lid gekant is tegen de naturalisatie van een aanvrager schrapt hij de naam van de belanghebbende op de lijst die hem werd bezorgd.

Deux secrétaires doivent procéder au dépouillement du scrutin. Je vous propose de désigner sans procéder à un tirage au sort M. Jos Ansoms et Mme Mirella Minne, secrétaires, en

qualité de scrutateur.

Twee secretarissen moeten tot de stemopneming overgaan. Ik stel u voor de heer Jos Ansoms en mevrouw Mirella Minne, secretarissen, als stemopnemer zonder loting aan te duiden.

J'invite les secrétaires à procéder à l'appel nominal.  
Ik nodig de secretarissen uit de namen af te roepen.

*Il est procédé à l'appel nominal.*

*Er wordt overgegaan tot de naamafroeping.*

*Voorzitter: Paul Tant, tweede ondervoorzitter.*

*Président: Paul Tant, deuxième vice-président.*

Nous allons clore le scrutin pour les demandes de naturalisation.

Wij gaan de geheime stemming over de naturalisatieaanvragen sluiten.

Je prie les membres qui n'ont pas encore déposé leur bulletin de le faire immédiatement.

Ik vraag de leden die zulks nog niet gedaan hebben hun stembiljet onmiddellijk in de bus te steken.

Je déclare le scrutin clos.

De geheime stemming is gesloten.

*Voorzitter: Herman De Croo, voorzitter.*

*Président: Herman De Croo, président.*

## **Wetsontwerp en -voorstellen**

### **Projet et propositions de loi**

#### **23 Teruggezonden wetsontwerp**

#### **23 Renvoi d'un projet de loi**

Op 5 juli 2001 diende de regering het wetsontwerp in, betreffende de aanvullende pensioenen (nr. 1340/1).

Le 5 juillet 2001, le gouvernement a déposé le projet de loi relatif aux pensions complémentaires (n° 1340/1).

Dit wetsontwerp werd verzonden naar de verenigde commissies voor de Sociale Zaken, voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de nationale wetenschappelijke en culturele Instellingen, de Middenstand en de Landbouw en voor de Financiën en de Begroting. Ce projet de loi avait été renvoyé aux commissions réunies des Affaires sociales, de l'Economie, de la Politique scientifique, de l'Education, des Institutions scientifiques et

culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture et des Finances et du Budget.

Op vraag van de voorzitter van de commissie voor de Sociale Zaken en met toepassing van artikel 63, 4, d, van het Reglement stel ik u voor om, op advies van de Conferentie van voorzitters van 18 juli 2001, dit wetsontwerp met stemrecht naar de volgende bevoegde commissies te verzenden:

- commissie voor de Sociale Zaken: art. nrs 1 tot 48, 52 tot 65, 79 tot 82, 84 en 85;

- commissie voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de nationale wetenschappelijke en culturele Instellingen, de Middenstand en de Landbouw: art. nrs. 49 tot 51, 66 tot 68 en 83;

- commissie voor de Financiën en de Begroting: art. nrs. 69 tot 78. (*Instemming*)

A la demande du président de la commission des Affaires sociales et en application de l'article 63, 4, d, du Règlement, je vous propose, sur avis de la Conférence des présidents du 18 juillet 2001, de renvoyer ce projet de loi avec voix délibérative aux commissions compétentes suivantes:

- commission des Affaires sociales: art. n<sup>os</sup> 1 à 48, 52 à 65, 79 à 82, 84 et 85,

- commission de l'Economie, de la Politique scientifique, de l'Education, des Institutions scientifiques et culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture: art. n<sup>os</sup> 49 à 51, 66 à 68 et 83;

- commission des Finances et du Budget: art. n<sup>os</sup> 69 à 78. (*Assentiment*)

#### **24 Prise en considération de propositions**

#### **24 Inoverwegingneming van voorstellen**

L'ordre du jour appelle la prise en considération d'une série de propositions dont la liste est reprise en annexe.

Aan de orde is de inoverwegingneming van een reeks voorstellen waarvan de lijst als bijlage gaat.

Pas d'observation? (*Non*) La prise en considération est adoptée.

Geen bezwaar? (*Nee*) De inoverwegingneming is aangenomen.

#### **Demandes d'urgence Urgentieverzoeken**

**24.01 Claude Eerdekens (PS):** Monsieur le président, au nom de mon groupe, je souhaiterais demander l'urgence pour l'examen de la proposition de loi n° 1341/1 à la rentrée.

Le **président**: Monsieur Eerdekens, puis-je vous proposer d'inscrire ce point au début de l'agenda

de la commission plutôt que de décider d'une urgence pour le mois d'octobre?

Le président de la commission, M. Tant, est-il d'accord?

*(Assentiment de MM. Paul Tant et Claude Eerdeken)*

**24.02 Fred Erdman (SP):** Mijnheer de voorzitter, de hoofdindieners, waaronder de heren Van Parys en Decroly, vragen de urgentie voor het ontwerp nr. 1365/1.

De **voorzitter:** Ik wil daar wel mee instemmen, maar wanneer zal de commissie daarover dan vergaderen?

**24.03 Fred Erdman (SP):** Mijnheer de voorzitter, wij zullen het wel regelen.

De **voorzitter:** Het eerste wetsvoorstel is verwezen naar de commissie. Er is verder het wetsvoorstel nummer 1365/1.

**24.04 Tony Van Parys (CVP):** Mijnheer de voorzitter, ik begrijp niet dat u niet ingaat op het verzoek tot urgentie als de indieners van alle democratische fracties deze vragen. Dit wetsvoorstel komt precies tegemoet aan de dringende vraag tot regeling van de rechtspositie van de gedetineerden. Hierbij was onder de indieners afgesproken dat dit parlementair initiatief cruciaal en belangrijk was. De behandeling bij urgentie zal een erkenning van het Parlement zijn van het prioritaire belang hiervan. Wij vragen dit uitdrukkelijk omdat dit een argument is om een prioritaire behandeling van dit wetsvoorstel in de commissie mogelijk te maken. Dat zal mogelijk zijn vanaf de maand oktober.

De **voorzitter:** Is men het hierover eens?

**24.05 Bart Laeremans (VLAAMS BLOK):** Mijnheer de voorzitter, ik zou er toch op willen wijzen dat de teksten van dit voorstel al meer dan een jaar geleden, nog voor de grote vakantie vorig jaar, met zeer veel poeha in de commissie voor de Justitie zijn ingediend. Het heeft enorm lang geduurd om ook maar iets degelijks tussen de andere partijen op papier te krijgen. Ik begrijp de vraag tot hoogdringendheid dus niet als het meer dan een jaar moet duren vooraleer men die teksten voorgesteld krijgt in de Kamer.

*Het urgentieverzoek wordt bij instemming aangenomen.*

*La demande d'urgence est adoptée par assentiment.*

## Naamstemmingen

### Votes nominatifs

**25** Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van:

- mevrouw Frieda Brepoels over "het NMBS-akkoord van de Ministerraad van 6 juli 2001" (nr. 859)

- de heer Jos Ansoms over "het Vlaamsvijandig karakter van de laatste regeringsbeslissing over het investeringsplan voor de spoorwegen" (nr. 862)

- de heer Jan Mortelmans over "het regeringsakkoord met betrekking tot de toekomst van de NMBS" (nr. 863)

- de heer Jean-Pol Poncelet over "de regeringsbeslissingen in verband met de NMBS" (nr. 866)

- de heer Ludo Van Campenhout over "het samenwerkingsakkoord met betrekking tot het investeringsplan 2001-2012 van de NMBS" (nr. 869)

**25** Motions déposées en conclusion des interpellations de:

- Mme Frieda Brepoels sur "l'accord conclu au sein du Conseil des ministres du 6 juillet 2001 concernant la SNCB" (n° 859)

- M. Jos Ansoms sur "le caractère antinflamand de la dernière décision du gouvernement en ce qui concerne le plan d'investissement pour les chemins de fer" (n° 862)

- M. Jan Mortelmans sur "l'accord conclu au sein du gouvernement en ce qui concerne l'avenir de la SNCB" (n° 863)

- M. Jean-Pol Poncelet sur "les décisions du gouvernement concernant la SNCB" (n° 866)

- M. Ludo Van Campenhout sur "l'accord de coopération en ce qui concerne le plan d'investissement 2001-2012 de la SNCB" (n° 869)

Deze interpellaties werden gehouden in de plenaire vergadering van 17 juli 2001.

Ces interpellations ont été développées en séance plénière du 17 juillet 2001.

Vier moties werden ingediend (nr. 25/232):

- een eerste motie van aanbeveling werd ingediend door de heren Jan Mortelmans, Koen Bultinck, Francis Van den Eynde en Luc Sevenhans;

- een tweede motie van aanbeveling werd ingediend door mevrouw Frieda Brepoels;

- een derde motie van aanbeveling werd ingediend

door de heer Jos Ansoms;

- een eenvoudige motie werd ingediend door mevrouw Marie-Thérèse Coenen en de heren Lode Vanoost, Daan Schalck, Jean Depreter en Ludo Van Campenhout.

Quatre motions ont été déposées (n° 25/232):

- une première motion de recommandation a été déposée par MM. Jan Mortelmans, Koen Bultinck, Francis Van den Eynde et Luc Sevenhans;

- une deuxième motion de recommandation a été déposée par Mme Frieda Brepoels;

- une troisième motion de recommandation a été déposée par M. Jos Ansoms;

- une motion pure et simple a été déposée par Mme Marie-Thérèse Coenen et MM. Lode Vanoost, Daan Schalck, Jean Depreter et Ludo Van Campenhout.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming. La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote?

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?

**25.01 Jan Mortelmans (VLAAMS BLOK):** Mijnheer de voorzitter, dames en heren, wie dacht dat het Lambermont-akkoord het eindpunt was van de Vlaamse toegevingen, is er aan voor de moeite. Het was slechts een tussensprint in de koers naar de zoveelste Vlaamse nederlaag.

De drinkbus goedgevuld, banden opgepompt zijn we weer weg naar een nieuwe vernedering van Vlaanderen. Met het akkoord over de NMBS heeft het Vlaams Parlement zich eens te meer buitenspel gezet. Bovendien wordt daarin de betonnering van de 60/40-verdeling voorgoed ingebouwd en wordt een feitelijk moratorium gelegd op nagenoeg alle belangrijke Vlaamse investeringsdossiers.

Het akkoord is een bevestiging van het feit dat Vlaanderen door de regering en door de NMBS stiefmoederlijk behandeld wordt. Het is de bevestiging van het feit dat het de PS is die in ons land de NMBS-touwtjes in handen heeft.

Om die reden en wellicht met de ijdele hoop het tij nog te kunnen doen keren, hebben wij een motie van aanbeveling ingediend met de vraag aan de regering de weg van de communautaire 60/40-verdeling te verlaten en daarin te investeren waar het én nodig én rendabel is. Iedereen weet dat de noden het grootst zijn in Vlaanderen.

In tweede orde vragen wij dat de regering onmiddellijk werk maakt van de splitsing van de NMBS. Dat heeft niet tot gevolg dat de treinen aan de taalgrens zouden stoppen, zoals de demagogische groenen de bevolking laten geloven. Dat heeft wel tot gevolg dat Vlaanderen een eigen ernstig mobiliteitsbeleid kan voeren. Dat heeft wel tot gevolg dat Vlaanderen kan doen wat het allang zelf had moeten doen.

Tot slot, in afwachting van de noodzakelijke splitsing moeten de kosten voor de spoorwegontsluiting van de Antwerpse haven uit die voor Vlaanderen noodlottige 60/40-verdeling gehaald worden.

De **voorzitter**: Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 1)

|              |     |             |
|--------------|-----|-------------|
| Ja           | 78  | Oui         |
| Nee          | 44  | Non         |
| Onthoudingen | 5   | Abstentions |
| Totaal       | 127 | Total       |

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervallen de moties van aanbeveling.

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, les motions de recommandation sont caduques.

**25.02 Joëlle Milquet (PSC):** Monsieur le président, j'ai pairé avec Mme Corinne De Permentier.

**25.03 Karel Van Hoorebeke (VU&ID):** Mijnheer de voorzitter, ik heb een stemafpraak met mevrouw Pierrette Cahay-André.

**25.04 Els Van Weert (VU&ID):** Mijnheer de voorzitter, ik heb een stemafpraak met mevrouw Yolande Avontrodt.

**25.05 Ferdy Willems (VU&ID):** Mijnheer de voorzitter, ik heb een stemafpraak met mevrouw Magda De Meyer.

**26 Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van:**

- de heer **Daniël Vanpoucke** over "de financiële gevolgen van de politiehervorming op de gemeentelijke financiën" (nr. 846)

- de heer Richard Fournaux over "de financiële gevolgen van de politiehervorming op de gemeentelijke financiën" (nr. 872)

- de heer Willy Cortois over "de gevolgen van de politiehervorming op de gemeentelijke financiën" (nr. 874)

- de heer Francis Van den Eynde over "de financiële implicaties van de politiehervorming op de gemeentefinanciën" (nr. 875)

**26** Motions déposées en conclusion des interpellations de:

- M. Daniël Vanpoucke sur "les conséquences de la réforme des polices sur les finances communales" (n° 846)

- M. Richard Fournaux sur "les conséquences de la réforme des polices sur les finances communales" (n° 872)

- M. Willy Cortois sur "les conséquences de la réforme des polices sur les finances communales" (n° 874)

- M. Francis Van den Eynde sur "les conséquences de la réforme des polices sur les finances communales" (n° 875)

Deze interpellaties werden gehouden in de plenaire vergadering van 18 juli 2001.

Ces interpellations ont été développées en séance plénière du 18 juillet 2001.

Vijf moties werden ingediend (nr. 25/233):

- een eerste motie van aanbeveling werd ingediend door de heren Geert Bourgeois en Karel Van Hoorebeke;

- een tweede motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Francis Van den Eynde;

- een derde motie van aanbeveling werd ingediend door de heren Daniël Vanpoucke en Paul Tant;

- een vierde motie van aanbeveling werd ingediend door de heren André Smets en Richard Fournaux;

- een eenvoudige motie werd ingediend door de dames Kristien Grauwels en Géraldine Pelzer-Salandra en de heren Daniel Bacquelaine, Filip Anthuenis, Charles Janssens en Ludwig Vandenhove.

Cinq motions ont été déposées (n° 25/233):

- une première motion de recommandation a été déposée par MM. Geert Bourgeois et Karel Van Hoorebeke;

- une deuxième motion de recommandation a été déposée par M. Francis Van den Eynde;

- une troisième motion de recommandation a été déposée par MM. Daniël Vanpoucke et Paul Tant;

- une quatrième motion de recommandation a été déposée par MM. André Smets et Richard Fournaux;

- une motion pure et simple a été déposée par Mmes Kristien Grauwels et Géraldine Pelzer-

Salandra et MM. Daniel Bacquelaine, Filip Anthuenis, Charles Janssens et Ludwig Vandenhove.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(*Stemming/vote 2*)

|              |     |             |
|--------------|-----|-------------|
| Ja           | 78  | Oui         |
| Nee          | 42  | Non         |
| Onthoudingen | 8   | Abstentions |
| Totaal       | 128 | Total       |

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervallen de moties van aanbeveling.

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, les motions de recommandation sont caduques.

Reden van onthouding?

Raison d'abstention?

**26.01** **Richard Fournaux** (PSC): Monsieur le président, chers collègues, je me suis abstenu uniquement pour signaler aux membres de la Chambre qu'à la fin du débat, intense et intéressant, que nous avons eu avec le ministre en assemblée plénière, le député Paul Tant a formulé une proposition qui me paraît particulièrement intéressante.

Cette proposition vise à faire en sorte que, de commun accord entre le parlement et le gouvernement, il soit possible de désigner un organisme, extérieur à ces deux instances, capable de nous aider à faire la lumière sur le réel impact financier de la réforme des polices pour l'ensemble des communes du Royaume.

J'ai voulu m'abstenir parce que ce point n'était pas repris dans notre motion. J'ai également voulu m'abstenir afin d'attirer l'attention sur la proposition du collègue Tant, la soutenir et encourager vivement tous les collègues du

parlement qui sont intervenus à l'occasion de ce débat important sur la réforme des polices et le gouvernement à mettre en œuvre cette proposition qui me semble éminemment constructive et positive.

**26.02** **André Smets** (PSC): Monsieur le président, je me suis abstenu pour les mêmes raisons.

J'ai entendu pendant des mois le ministre de l'Intérieur soutenir que "tout allait bien, madame la marquise". Mais, pendant des mois, on a vendu du rêve, en tout cas en ce qui concerne l'engagement financier des communes.

Nous avons eu l'occasion de dire hier, tant dans la minorité que dans la majorité, que la meilleure formule serait d'appliquer la règle "qui décide paie". Les communes n'ont rien décidé à ce niveau: les contacts ont eu lieu essentiellement entre le ministre et les représentants des forces de police et de gendarmerie; il allait d'ailleurs de soi qu'ils soient consultés. Néanmoins, les communes ont été complètement écartées du débat financier et, maintenant, il nous faut passer à la caisse.

Je répète que nous allons tout droit dans le mur en ce qui concerne nos finances communales.

**27** **Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van mevrouw Frieda Brepoels over "de vrijstelling van onroerende voorheffing van de woning van prins Laurent" (nr. 864)**

**27** **Motions déposées en conclusion de l'interpellation de Mme Frieda Brepoels sur "l'exonération du précompte immobilier de l'habitation du prince Laurent" (n° 864)**

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Financiën en de Begroting van 17 juli 2001.

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission des Finances et du Budget du 17 juillet 2001.

Twee moties werden ingediend (nr. 25/234):

- een motie van aanbeveling werd ingediend door mevrouw Frieda Brepoels;
- een eenvoudige motie werd ingediend door mevrouw Fientje Moerman en de heren Eric van Weddingen en Peter Vanvelthoven.

Deux motions ont été déposées (n° 25/234):

- une motion de recommandation a été déposée par Mme Frieda Brepoels;
- une motion pure et simple a été déposée par Mme Fientje Moerman et MM. Eric van

Weddingen et Peter Vanvelthoven.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming. La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(*Stemming/vote 3*)

|              |     |             |
|--------------|-----|-------------|
| Ja           | 76  | Oui         |
| Nee          | 44  | Non         |
| Onthoudingen | 7   | Abstentions |
| Totaal       | 127 | Total       |

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

**28** **Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van:**

- mevrouw Trees Pieters over "de goedkeuring van het zevenpuntenplan van de Europese Commissie door de Europese landbouwministers" (nr. 850)

- mevrouw Martine Dardenne over "het op de jongste Raad van de ministers van Landbouw aangenomen zevenpuntenplan van de Europese Commissie" (nr. 871)

**28** **Motions déposées en conclusion des interpellations de:**

- Mme Trees Pieters sur "l'adoption, par les ministres européens de l'Agriculture, du plan en sept points de la Commission européenne" (n° 850)

- Mme Martine Dardenne sur "le plan en sept points de la Commission européenne adopté par le dernier Conseil des ministres de l'Agriculture" (n° 871)

Deze interpellaties werden gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de nationale wetenschappelijke en culturele Instellingen, de Middenstand en de Landbouw van 17 juli 2001.



Ces interpellations ont été développées en réunion publique de la commission de l'Economie, de la Politique scientifique, de l'Education, des Institutions scientifiques et culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture du 17 juillet 2001.

Twee moties werden ingediend (nr. 25/235):

- een motie van aanbeveling werd ingediend door de dames Trees Pieters en Simonne Creyf;
- een eenvoudige motie werd ingediend door mevrouw Martine Dardenne en de heren Léon Campstein, Serge Van Overtveldt en Arnold Van Aperen.

Deux motions ont été déposées (n° 25/235):

- une motion de recommandation a été déposée par Mmes Trees Pieters et Simonne Creyf;
- une motion pure et simple a été déposée par Mme Martine Dardenne et MM. Léon Campstein, Serge Van Overtveldt et Arnold Van Aperen.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming. La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(*Stemming/vote 4*)

|              |     |             |
|--------------|-----|-------------|
| Ja           | 77  | Oui         |
| Nee          | 44  | Non         |
| Onthoudingen | 6   | Abstentions |
| Totaal       | 127 | Total       |

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

**29** Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van:

- de heer Geert Bourgeois over "de spijtoptantenwetgeving als onderdeel van de strijd tegen de georganiseerde criminaliteit" (nr. 868)
- de heer Gerolf Annemans over "het door een partijvoorzitter gevorderde ontslag van de

minister van Justitie" (nr. 870)

- de heer Tony Van Parys over "de onenigheid binnen de meerderheid betreffende het veiligheidsbeleid" (nr. 873)

**29** Motions déposées en conclusion des interpellations de:

- M. Geert Bourgeois sur "la législation sur les repentis en tant qu'outil pour lutter contre la criminalité organisée" (n° 868)

- M. Gerolf Annemans sur "la démission du ministre de la Justice demandée par un président de parti" (n° 870)

- M. Tony Van Parys sur "les dissensions au sein de la majorité en ce qui concerne la politique de sécurité" (n° 873)

Deze interpellaties werden gehouden in de plenaire vergadering van 19 juli 2001.

Ces interpellations ont été développées en séance plénière du 19 juillet 2001.

Vier moties werden ingediend (nr. 25/236):

- een eerste motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Geert Bourgeois;
- een motie van wantrouwen gericht tot de regering werd ingediend door de heer Gerolf Annemans;
- een tweede motie van aanbeveling werd ingediend door de heren Tony Van Parys en Paul Tant;
- een eenvoudige motie werd ingediend door de heren Hugo Coveliers, Fred Erdman, Joos Wauters, Daniel Bacquellaine en Jean-Pol Henry. Quatre motions ont été déposées (n° 25/236):
- une première motion de recommandation a été déposée par M. Geert Bourgeois;
- une motion de méfiance dirigée contre le gouvernement a été déposée par M. Gerolf Annemans;
- une deuxième motion de recommandation a été déposée par MM. Tony Van Parys et Paul Tant;
- une motion pure et simple a été déposée par MM. Hugo Coveliers, Fred Erdman, Joos Wauters, Daniel Bacquellaine et Jean-Pol Henry.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote?

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?

**29.01** Gerolf Annemans (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, gelieve me ervoor te verontschuldigen dat ik even het woord neem

amper een uur na mijn interpellatie. Ik kreeg zonet vers van de pers de Pan in handen van 19 juli 2001, dus van vandaag. Het artikel uit de Pan gaat over hetzelfde onderwerp dat hier werd besproken. Natuurlijk weet ik niet of de inhoud van het artikel klopt, want het blijft natuurlijk de Pan. Toch wil ik een fragment uit het artikel voorlezen, vooral ten behoeve van de goede VLD-collega's die alweer hun vertrouwen zullen uitspreken nadat de heer Verhofstadt daarnet zo welsprekend heeft staan roepen. Vooraleer het interview verscheen met de heer Luc Van der Kelen, zouden de heren Di Rupo en De Gucht naar verluidt samen hebben gegeten in een Brussels restaurant. Het artikel in de Pan bevat zoveel details, dat het toch een zekere geloofwaardigheid krijgt.

"Cinq jours plus tôt, en effet, le président du PS a demandé la bénédiction du président du parti du "chevalier blanc" lors d'un déjeuner dont l'œil de Pan n'a pas perdu un mot. Cela se passait dans un des meilleurs restaurants du marché au poisson à Bruxelles, "Chez François", à deux pas du VLD. Comme s'ils avaient voulu ajouter à leur consensualisme, "Di Rupette" et De Gucht ont goûté aux mêmes mets: cocktail de crevettes, homard à l'armoricaine, le tout arrosé d'un rosé bien frappé... Karel a réglé l'addition".

De leden van de VLD zouden in de boekhouding van de partij dus even kunnen nagaan of dat met de waarheid strookt.

"On le voit" – de schrijver bedoelt dus de heer De Gucht – "On le voit, ce n'est donc pas sans biscuits que le président socialiste a attaqué de front le col "Verwilghen", même si quelques heures après la publication de son interview dans laquelle on exigeait la démission du ministre de la Justice, il faisait un pas en arrière via Belga".

"Le journaliste – M. Van der Kelen – l'avait mal compris. Prudent, Van der Kelen qui avait recueilli sa bonne parole mardi après-midi lui envoya un e-mail expliquant qu'il n'avait pas choisi le titre de son papier. Curieux pour un éditorialiste."

Collega's van de VLD, er volgt dan nog een korte passage. Daarin gaat het over de heren Verhofstadt en Verwilghen en hun onderlinge verhouding waarover ik een motie heb ingediend. Daarover zal u, aan de kant van de heer Verhofstadt, het vertrouwen stemmen. Over Verhofstadt, ik citeer:

"Craignant toujours la popularité de son ami, il prend plaisir à le laisser patauger dans la sauce".

De **voorzitter**: Mijnheer Annemans, u moet uw stemverklaring beëindigen.

**29.02 Gerolf Annemans** (VLAAMS BLOK): Ik rond af, mijnheer de voorzitter. Ik wil nog een laatste zin lezen.

"Le coup est donc parti de plus de haut que de De Gucht qui n'a servi que d'intermédiaire. D'où le caractère particulièrement mollasson de la réaction de Verhofstadt à propos de Di Rupo".

Die reactie heeft hij ook vanmiddag gegeven. Ik weet niet hoe geloofwaardig de Pan is. Het artikel bevat echter wel veel gedetailleerde feiten. Vooraleer de collega's alweer hun vertrouwen in Verhofstadt bevestigen via de stemming, raad ik hen aan om toch ten minste de boekhouding van de VLD eens na te kijken. Misschien heeft de Pan wel gelijk. Misschien hebben de heren De Gucht en Di Rupo enkele uren voor het interview tegen Verwilghen mekaar daadwerkelijk gezien om wat te bekokstoven. Wie zal het mij zeggen?

**29.03 Hugo Coveliers** (VLD): Mijnheer de voorzitter, ik stel, ten eerste, vast dat de culinaire keuze van Karel De Gucht en de heer Di Rupo niet slecht is. Ten tweede, kan ik de heer Annemans geruststellen: wij hebben de gewoonte onze rekeningen te betalen en dat zal hier ook het geval geweest zijn. Ten derde, stel ik met enige verbazing vast dat het Vlaams Blok nu geïnteresseerd is in Pan, wat niet pleit voor het Antwerpse weekblad dat vroeger hun interesse wegdroeg. Ten vierde, de oppositie heeft geprobeerd om Verhofstadt tegen Verwilghen op te zetten, Verwilghen tegen een ander, De Gucht tegen nog een ander enzovoort. Welnu, ik bevestig ten stelligste en tot spijt van wie het benijdt dat de VLD achter deze regering staat en achter de ministers. Ik kan mij evenwel voorstellen dat bepaalde personen van de oppositie ons daarom benijden.

De **voorzitter**: Mijnheer Annemans, u moet het Belgisch Staatsblad lezen.

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

*(Stemming/vote 5)*

|              |     |             |
|--------------|-----|-------------|
| Ja           | 79  | Oui         |
| Nee          | 44  | Non         |
| Onthoudingen | 4   | Abstentions |
| Totaal       | 127 | Total       |

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervallen de moties van wantrouwen en van aanbeveling.

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, les motions de méfiance et de recommandation sont caduques.

**30 Wetsontwerp betreffende de schadeloosstelling van de slachtoffers van daden van moed (overgezonden door de Senaat) (1261/1 en 2 – verslag met een door de commissie aangebrachte tekstverbetering)**

**30** **Projet de loi relatif à l'indemnisation des victimes d'actes de courage (transmis par le Sénat) (1261/1 et 2 – rapport avec une correction de texte apportée par la commission)**

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

*(Stemming/vote 6)*

|              |     |             |
|--------------|-----|-------------|
| Ja           | 129 | Oui         |
| Nee          | 0   | Non         |
| Onthoudingen | 0   | Abstentions |
| Totaal       | 129 | Total       |

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd. **(1261/3)**

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale. **(1261/3)**

**31 Wetsontwerp tot wijziging van artikel 211 van het Gerechtelijk Wetboek en van de wet van 3 april 1953 betreffende de rechterlijke inrichting, voor wat de plaatsvervangende raadsheren betreft (1147/1)**

**31** **Projet de loi modifiant l'article 211 du Code judiciaire et la loi du 3 avril 1953 d'organisation judiciaire en ce qui concerne le cadre des conseillers suppléants (1147/1)**

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une

déclaration avant le vote? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

*(Stemming/vote 7)*

|              |     |             |
|--------------|-----|-------------|
| Ja           | 80  | Oui         |
| Nee          | 0   | Non         |
| Onthoudingen | 48  | Abstentions |
| Totaal       | 128 | Total       |

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden. **(1147/3)**

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat. **(1147/3)**

**31.01 Olivier Maingain (PRL FDF MCC):** Monsieur le président, mon vote n'a pas été enregistré. Je voulais voter "oui".

**32 Wetsontwerp tot vaststelling van een tijdelijke personeelsformatie van raadsheren ten einde de gerechtelijke achterstand bij de hoven van beroep weg te werken (1248/8)**

**32** **Projet de loi fixant un cadre temporaire de conseillers en vue de résorber l'arriéré judiciaire dans les cours d'appel (1248/8)**

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

*(Stemming/vote 8)*

|              |     |             |
|--------------|-----|-------------|
| Ja           | 81  | Oui         |
| Nee          | 13  | Non         |
| Onthoudingen | 35  | Abstentions |
| Totaal       | 129 | Total       |

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden. **(1248/9)**

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat. **(1248/9)**

**33 Wetsontwerp tot wijziging van artikel 186bis van het Gerechtelijk Wetboek (overgezonden door de Senaat) (1352/1)**

**33 Projet de loi modifiant l'article 186bis du Code judiciaire (transmis par le Sénat) (1352/1)**

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(*Stemming/vote 9*)

|              |     |             |
|--------------|-----|-------------|
| Ja           | 129 | Oui         |
| Nee          | 0   | Non         |
| Onthoudingen | 0   | Abstentions |
| Totaal       | 129 | Total       |

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd. **(1352/3)**

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale. **(1352/3)**

**34 Aangehouden amendementen en artikelen van het wetsontwerp betreffende de anonimiteit van de getuigen (nieuw opschrift) (1185/1 tot 12)**

**34 Amendements et articles réservés du projet de loi relatif à l'anonymat des témoins (nouvel intitulé) (1185/1 à 12)**

Stemming over amendement nr. 60 van Tony Van Parys, Geert Bourgeois tot weglating van artikel 11. **(1185/12)**

Vote sur l'amendement n° 60 de Tony Van Parys, Geert Bourgeois tendant à supprimer l'article 11. **(1185/12)**

Wij stemmen dus over het behoud van het artikel. Nous votons donc sur le maintien de l'article.

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(*Stemming/vote 10*)

|              |     |             |
|--------------|-----|-------------|
| Ja           | 81  | Oui         |
| Nee          | 36  | Non         |
| Onthoudingen | 12  | Abstentions |
| Totaal       | 129 | Total       |

Dientengevolge is artikel 11 aangenomen.

En conséquence, l'article 11 est adopté.

De amendementen nr. 58 van de heer Vincent Decroly op artikel 14 en nr. 62 van de heer Thierry Giet op artikel 14 worden ingetrokken.

Les amendements n° 58 de M. Vincent Decroly à l'article 14 et n° 62 de M. Thierry Giet à l'article 14 sont retirés.

Stemming over amendement nr. 61 van Geert Bourgeois op artikel 14. **(1185/12)**

Vote sur l'amendement n° 61 de Geert Bourgeois à l'article 14. **(1185/12)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(*Stemming/vote 11*)

|              |     |             |
|--------------|-----|-------------|
| Ja           | 6   | Oui         |
| Nee          | 112 | Non         |
| Onthoudingen | 12  | Abstentions |
| Totaal       | 130 | Total       |

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 14 aangenomen.

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 14 adopté.

**35 Geheel van het wetsontwerp betreffende de anonimiteit van de getuigen (nieuw opschrift) (1185/10)**

**35 Ensemble du projet de loi relatif à l'anonymat des témoins (nouvel intitulé) (1185/10)**

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote?

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?

**35.01 Geert Bourgeois (VU&ID):** Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, in deze voor u getormenteerde tijden neem ik nogmaals het woord over het wetsontwerp dat zoveel commotie en animositeit veroorzaakt heeft. De anonimiteit van de getuigen is alleszins niet onopgemerkt voorbijgegaan in deze Kamer. Wij hebben zojuist

nog een zeer bijzondere stemming meegemaakt over ons amendement dat ertoe strekte om het amendement-Erdman weer uit de tekst weg te halen. Collega's, ons eerste punt van kritiek op dit ontwerp is het amendement-Erdman dat niet zonder gevaar is en dat naar mijn aanvoelen strijdig is met het Europees Verdrag voor de Rechten van de Mens. Het strekt er namelijk toe dat voortaan het bewijs kan worden geleverd uitsluitend door verschillende – niet verscheidene – anonieme getuigenissen, weliswaar met bijzondere motivering van de rechter. Een krant blokletterde 's anderendaags: "1 en nog een X1 volstaan tegenwoordig om iemand schuldig te laten verklaren". Ik meen dat dit een heel verregaande stap is in ons recht en ik hoop dat de Senaat nog eens goed nadenkt en dat ze dit wegamedeert.

Mijnheer de minister, wij zijn het er alleszins over eens dat dit een eerste klein stapje is in de strijd tegen de georganiseerde criminaliteit. Dit stapje is bovendien omgeven door tal van waarborgen voortspruitend uit het Europees Verdrag voor de Rechten van de Mens. Gelet op het feit dat altijd een gerechtelijk onderzoek vereist is, zal het bovendien inoperationeel zijn. Er zal bijzonder weinig gebruik van worden gemaakt zodat de politie van de weeromstuit zal terugvallen in de oude gewoonte van "we hebben vernomen dat" en "we botsen op de feiten" enzovoort.

De politieke betekenis van dit ontwerp gaat veel verder. We hebben zojuist de interpellaties gehad aan het adres van de eerste minister. Hij heeft met heel veel brio – zoals we dat van hem gewend zijn – en met veel bombarie de diverse op stapel staande ontwerpen in de strijd tegen de georganiseerde criminaliteit nogmaals aangehaald, weliswaar angstvallig verzwijgend hoe ver dit allemaal nog van de verwezenlijking staat, hoe ver we nog van de realiteit verwijderd zijn. We hebben gezien wat het interview van de heer Di Rupo aan reacties teweegbrengt bij de premier. We hebben zojuist uit de mond van de heer Annemans vernomen wat mogelijkerwijze voorafgegaan is aan het interview. We hebben het antwoord van de premier gehoord. Hij vermeed angstvallig om ook maar te zeggen dat hij achter de spijtoptanten stond. Hij heeft dat niet uitgesproken, hij heeft gezegd dat de regering daarmee bezig is, dat we erover moeten nadenken en dat we ervoor moeten zorgen dat de rechten van de verdachten gerespecteerd worden.

De eerste minister heeft geen steun verleend aan de minister van Justitie. Hij heeft niet gezegd dat dit in het regeerakkoord staat. Hij heeft niet

gezegd dat hij zijn minister van Justitie steunt. Dat is, tegen de achtergrond van de commotie van de laatste dagen, het belangrijkste politieke gegeven van de afgelopen weken.

**35.02 Vincent Decroly (ECOLO-AGALEV):** Monsieur le président, je serai bref. A l'égard du pas essentiel effectué dans les progrès restant à réaliser dans la lutte de notre société contre la criminalité organisée, nous devons à la fois vouloir un appareil policier et judiciaire effectif et prendre toujours en considération le principe cardinal selon lequel les techniques dérogatoires au droit commun de la procédure pénale tendent généralement à fragiliser les dossiers plutôt qu'à les renforcer. De ce point de vue, n'oublions donc jamais, mesdames et messieurs, monsieur le président, monsieur le ministre, que l'enfer judiciaire peut être pavé des meilleures intentions politiques!

Notre vote, aujourd'hui, est un vote de confiance dans le travail des sénateurs, dont un certain nombre de contacts me donnent l'intuition ce soir – je dispose pour cela de nombreux indices précis et convergents de la part de sénateurs, qui ne sont pas des anonymes – que le Sénat va procéder à un travail approfondi, sérieux, correct, majorité contre opposition, sur l'ensemble de ce projet et plus particulièrement sur les points qui ont fait l'objet de débats difficiles au cours de la journée d'hier.

**35.03 Fred Erdman (SP):** Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, collega's, ik heb het gisteren gezegd en ik herhaal het vandaag. De bereidheid om deze deelaspecten inzake een strategie tegen de internationaal georganiseerde criminaliteit goed te keuren, berust op het feit dat wij er ons terdege van bewust zijn dat de klassieke middelen niet meer volstaan en dat binnen het kader van ons gerechtelijk en politieel apparaat noodzakelijkerwijze hulpmiddelen moeten worden gecreëerd die een daadwerkelijke strijd mogelijk maken. Er rijzen inderdaad vragen over een totale liberale benadering van vrijheden en inzake de eisen om een maatschappij te vrijwaren. Men moet zich echter realiseren dat het wapenarsenaal om deze maatschappij om haar essentiële waarden te vrijwaren, noodzaakt dat uitzonderlijke maatregelen worden toegepast. In het kader van deze wetgeving heeft men deze materie goed afgebakend benaderd.

Voorts heb ik nog een bedenking. Niemand in dit halfroond mag zijn of haar eigen benadering in deze materie als de juiste benadering opeisen. In deze materie moet men omwille van de

maatschappij en de realiteit van vandaag zijn verantwoordelijkheid opnemen. In die geest, rekening houdend met zeer gefundeerde werkzaamheden in de commissie en het uitvoerig debat van gisteren, zal de SP-fractie dit wetsontwerp met overtuiging goedkeuren.

**35.04 Hugo Coveliers (VLD):** Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, collega's, waar stemmen wij over? Wij stemmen vandaag over een ontwerp dat het mogelijk moet maken om getuigen, die terecht schrik hebben van de georganiseerde misdaad, de nodige moed te geven om de waarheid te zeggen. Wij maken het mogelijk dat hun adres niet wordt vermeld. Van politieagenten, die worden geterroriseerd door de georganiseerde misdaad, zal het privé-adres niet in het proces-verbaal worden vermeld zodat zij thuis geen typen over de vloer krijgen die hun vrouw, kinderen en schoonmoeder komen bedreigen.

Getuigen, die bepaalde zaken kunnen verklaren en die door de georganiseerde misdaad kunnen worden bedreigd wanneer zelfs nog maar hun naam gekend is, krijgen de garantie dat die naam niet wordt vermeld. De verdediging krijgt wel de garantie dat een onafhankelijk magistraat dit toetst en weet wie deze verklaring heeft afgelegd.

Eerlijk gezegd, begrijp ik niet waarom al die commotie gemaakt wordt over dit eerste, kleine stapje om de georganiseerde misdaad met haar contrastrategieën aan te pakken. Ik heb vastgesteld dat sommige collega's het amendement van de heer Bourgeois hebben ondertekend. Tegelijkertijd stel ik vast dat diezelfde collega's een wetsvoorstel rondsturen waarin het aloude principe vermeld staat dat de procureur des Konings op gelijke hoogte moet staan met de verdediging. Er staat zelfs in de tekst dat een uitspraak nietig moet worden verklaard als het openbaar ministerie dezelfde deur gebruikt als de rechter. Ik ken veel leden van de georganiseerde misdaad die voor die deur zullen zorgen.

Ik vind het dan ook totaal onaanvaardbaar dat er een dergelijke commotie wordt gemaakt over dit kleine begin. Zoals de eerste minister en de minister van Justitie hebben gezegd, ben ik van mening dat wij zeer dringend een volledig arsenaal van mogelijkheden aan onze politiediensten en het openbaar ministerie ter beschikking moeten stellen. Wij moeten er bovendien voor zorgen dat zij dit arsenaal op basis van het subsidiariteitsprincipe en het proportionaliteitsprincipe kunnen toepassen.

Ik herhaal: ik heb mijn idee over degenen die bedenkingen maken bij deze tekst.

**35.05 Jacqueline Herzet (PRL FDF MCC):** Monsieur le président, chers collègues, le crime organisé existe en Belgique, dans nos villes et dans nos communes. Il est grand temps de donner à la justice les outils pour le contrer. Les libéraux voteront ce projet de loi parce que nous faisons confiance aux juges d'instruction et au ministre à la condition expresse que ce soit le premier pas vers d'autres projets auxquels le premier ministre et vous-mêmes vous êtes engagés, tout à l'heure en cette chambre.

Nous allons le voter car s'il se produit des dérives, nous souhaitons également pouvoir y remédier en corrigeant cette loi. Les libéraux vous font confiance et nous voterons ce projet de loi.

**35.06 Claude Eerdekens (PS):** Monsieur le président, notre groupe votera ce projet. Nous avons, comme M. Decroly, appris que le Sénat se proposait d'amender ce texte dans un sens qui nous paraît intéressant. Ceci est donc la première étape du processus législatif. Le Sénat votera à la rentrée et s'il adopte un texte différent de celui que nous avons voté aujourd'hui, comme la Chambre a le dernier mot, ce dossier nous reviendra. Nous pensons qu'il faut lutter efficacement contre la criminalité organisée et nous n'avons pas d'états d'âme à voter ce projet aujourd'hui.

**35.07 Bart Laeremans (VLAAMS BLOK):** Mijnheer de voorzitter, aanvankelijk ik het woord niet nemen, omdat het debat gisteren volledig werd gevoerd. Nu alle fracties zich laten horen, wil ik toch wel mijn mening laten blijken aangezien er nu eindelijk iets gebeurt inzake de anonieme getuigen. Reeds jaren werd dit gevraagd en het komt veel te laat. Dat is de belangrijkste kritiek. Bovendien werd het van zijn essentie ontdaan en geamputeerd doordat men onmiddellijk het parket zijn bevoegdheid ontnemt zodra er een anonieme getuige is en ervoor zorgt dat het federale parket, speciaal opgericht voor de bestrijding van de georganiseerde misdaad, nu niet operatief kan worden in alle dossiers waarin anonieme getuigen optreden. Wij betreuren dit ten eerste en zullen het dan ook niet goedkeuren.

Wij zijn zeker niet onder de indruk van de woorden, van de verbale krachtpatserij van de heer Coveliers die nog maar eens met de vinger heeft gewezen naar de groenen en de PS. Wij zijn zeker niet onder de indruk, mijnheer Coveliers,

want uw verbale krachtpatserij hebben wij in de commissie ook meegemaakt, maar onmiddellijk nadien bent u overstag gegaan en gaan kruipen voor diezelfde partijen. Nu opnieuw is er een akkoord in de meerderheid om wat hier wordt goedgekeurd opnieuw te amenderen en te verzwakken in de Senaat. Uw verbale krachtpatserij is puur voor de galerij en dient niet om te bewerkstelligen wat de VLD altijd heeft voorgestaan: een krachtige aanpak van de georganiseerde misdaad. Op het ultieme moment gaat u iedere keer opnieuw door de knieën voor de PS en Ecolo. Wat u doet is dan ook puur raddraaijerij, mijnheer Coveliers.

**35.08 Tony Van Parys (CVP):** Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, collega's, deze eerste, relatief makkelijke stap in principe in de strijd tegen de georganiseerde criminaliteit, zal door de CVP worden goedgekeurd. Ik zal mij onthouden bij de stemming omwille van het amendement, dat het gebruik van anonieme getuigen afhankelijk maakt van een gerechtelijk onderzoek. Volgens ons legt dat een hypotheek op het instrument. Mijnheer de minister van Justitie, collega's, ik ben bijzonder gegriefd door het betoog van de heer Eerdekens. Men had ons gesignaleerd dat er een verborgen agenda bestond, waarbij in deze Kamer het wetsontwerp door de meerderheid zou worden goedgekeurd, terwijl inmiddels was afgesproken dat men in de Senaat de nodige wijzigingen zou aanbrengen om tegemoet te komen aan de bezwaren van de PS en Ecolo. Nu blijkt dit niet alleen een verborgen agenda te zijn, maar zegt men dit hier open en bloot.

Keur dat hier maar goed, maar wij, in de stijl van Di Rupo, zullen ervoor zorgen dat wij gelijk krijgen wanneer het wetsontwerp in de Senaat zal worden behandeld. Dit is de verhouding binnen de meerderheid, mijnheer Coveliers en mijnheer de minister van Justitie. Doet u maar, bedrieg maar het Parlement, bedrieg maar de burger, geef maar de indruk dat er een wet zal zijn inzake de anonieme getuigen, maar wij, Eerdekens, Decroly en Di Rupo, wij weten nu reeds wat de uiteindelijke regeling zal zijn. Het bedrog van de Kamer en het bedrog van de burger zijn nu aan de orde van de dag. Het gaat hier maar over de eerste makkelijkste stap. Wanneer wij het zullen hebben over de belangrijkste stap, mijnheer de minister van Justitie, de toekomstige regeling over de spijtoptanten, dan zijn hier deze namiddag zware onweerswolken opgedoken.

De eerste minister heeft deze namiddag de zijde gekozen van de voorzitter van de PS, Elio Di

Rupo, want wat heeft hij gezegd? Hij heeft gezegd dat er binnen de meerderheid inderdaad geen akkoord bestaat over de spijtoptanten en het is dus niet juist wat de minister van Justitie verkondigt, met name dat dit in het regeerakkoord staat en dus zonder meer moet worden uitgevoerd. De eerste minister deelt de keuze van de heer Di Rupo en heeft zijn minister van Justitie in de wind gezet.

Mijnheer de minister, de situatie wordt stilaan heel duidelijk. De eerste minister, zijn veiligheidsadviseur professor De Ruyver en de voorzitter van de VLD, zien gniffelend toe hoe u langzaam maar zeker wegzakt in het moeras van de PS. Het resultaat, mijnheer de minister van Justitie, is droevig en triestig, met name de totale blokkering van het veiligheidsbeleid in dit land. Dit is de situatie die de meerderheid heeft gecreëerd. Gefeliciteerd!

## **Geheime stemming over de naturalisaties (voortzetting)**

### **Scrutin sur les naturalisations (continuation)**

Ziehier de uitslag van de geheime stemming over de naturalisaties. **(1321/2)**

Voici le résultat du scrutin sur les naturalisations. **(1321/2)**

|                        |     |                   |
|------------------------|-----|-------------------|
| Aantal stemmers        | 106 | Nombre de votants |
| Geldige stemmen        | 106 | Votes valables    |
| Volstrekte meerderheid | 54  | Majorité absolue  |

Alle naturalisaties hebben de volstrekte meerderheid bekomen.

Toutes les naturalisations ont obtenu la majorité absolue.

## **Voorstellen van naturalisatiewet**

### **Propositions de loi de naturalisation**

**36** Voorstel van naturalisatiewet toegekend bij toepassing van de wet van 28 juni 1984 betreffende sommige aspecten van de toestand van de vreemdelingen en houdende invoering van het Wetboek van de Belgische nationaliteit (deel A) **(1321/2)**

**36** Proposition de loi de naturalisation accordée en application de la loi du 28 juin 1984 relative à certains aspects de la condition des étrangers en instituant le Code de la nationalité belge (partie A) **(1321/2)**

### **Bespreking van de artikelen** **Discussion des articles**

*De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.*

*Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.*

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel van het voorstel van naturalisatiewet zal later plaatsvinden.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble de la proposition de loi de naturalisation aura lieu ultérieurement.

**37** Voorstel van naturalisatiewet toegekend bij toepassing van de wet van 13 april 1995 tot wijziging van de naturalisatieprocedure en van het Wetboek van de Belgische nationaliteit (deel B) (1321/2)

**37** Proposition de loi de naturalisation accordée en application de la loi du 13 avril 1995 modifiant la procédure de naturalisation et le Code de la nationalité belge (partie B) (1321/2)

### **Bespreking van de artikelen** **Discussion des articles**

*De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.*

*Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.*

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel van het voorstel van naturalisatiewet zal later plaatsvinden.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble de la proposition de loi de naturalisation aura lieu ultérieurement.

**38** Voorstel van naturalisatiewet toegekend bij toepassing van de wet van 22 december 1998 tot wijziging van het Wetboek van de Belgische nationaliteit wat de naturalisatieprocedure betreft (deel C) (1321/2)

**38** Proposition de loi de naturalisation accordée en application de la loi du 22 décembre 1998 modifiant le Code de la nationalité belge en ce qui concerne la procédure de naturalisation (partie C) (1321/2)

### **Bespreking van de artikelen** **Discussion des articles**

*De artikelen 1 tot 3 worden artikel per artikel aangenomen.*

*Les articles 1 à 3 sont adoptés article par article.*

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel van het voorstel van

naturalisatiewet zal later plaatsvinden.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble de la proposition de loi de naturalisation aura lieu ultérieurement.

**39** Voorstel van naturalisatiewet toegekend bij toepassing van de wet van 1 maart 2000 tot wijziging van een aantal bepalingen betreffende de Belgische nationaliteit (deel D) (1321/2)

**39** Proposition de loi de naturalisation accordée en application de la loi du 1<sup>er</sup> mars 2000 modifiant certaines dispositions relatives à la nationalité belge (partie D) (1321/2)

### **Bespreking van de artikelen** **Discussion des articles**

*De artikelen 1 tot 3 worden artikel per artikel aangenomen.*

*Les articles 1 à 3 sont adoptés article par article.*

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel van het voorstel van naturalisatiewet zal later plaatsvinden.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble de la proposition de loi de naturalisation aura lieu ultérieurement.

## **Naamstemmingen (voortzetting)** **Votes nominatifs (continuation)**

**40** Geheel van het wetsontwerp betreffende de anonimiteit van de getuigen (nieuw opschrift) (1185/10)

**40** Ensemble du projet de loi relatif à l'anonymat des témoins (nouvel intitulé) (1185/10)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 12)

|              |     |             |
|--------------|-----|-------------|
| Ja           | 102 | Oui         |
| Nee          | 0   | Non         |
| Onthoudingen | 30  | Abstentions |
| Totaal       | 132 | Total       |

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden. (1185/13)

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat. (1185/13)



**41 Wetsontwerp tot wijziging van de faillissementswet van 8 augustus 1997, het Gerechtelijk Wetboek en het Wetboek van vennootschappen (nieuw opschrift) (1132/14)**

**41 Projet de loi modifiant la loi du 8 août 1997 sur les faillites, le Code judiciaire et le Code des sociétés (nouvel intitulé) (1132/14)**

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

**41.01 Geert Bourgeois (VU&ID):** Mijnheer de voorzitter, ik zal u straks uitleggen waarom ik erop sta een stemverklaring af te leggen.

Wij zijn van oordeel dat dit wetsontwerp in het algemeen goede verbeteringen inhoudt. Het is een evaluatieontwerp dat totstandkwam drie jaar nadat de faillissementswet grondig werd gewijzigd.

Dit ontwerp bevat een aantal technische verbeteringen en interessante innovaties. Bovendien leidt het tot vereenvoudiging van de procedure, tot het opleggen van minder bijkomstige verplichtingen aan de curator en tot een vermindering van de nietigheden en de formaliteiten. Op dat vlak is het aldus een goed ontwerp.

Voorts werden een aantal interessante verbeteringen aangebracht via amendementen van de heer Zenner, al leidt een van zijn amendementen tot het creëren van een artikel dat ongelijkheid zal scheppen tussen de schuldeisers en alzo aanleiding kan geven tot problemen.

Ons grootste voorbehoud met betrekking tot dit ontwerp is de regeling in verband met de verschoonbaarheid. De regering vertrekt in feite van de de facto verschoonbaarheid van de gefailleerde en dat schijnt voor ons geen goede ontwikkeling te zijn omwille van de volgende redenen.

Ten eerste, omdat het leidt tot onverantwoordelijkheid. Ik ben voorstander van een verantwoordelijkheidscultuur in de samenleving.

Ten tweede, omdat de vrijwel automatische verschoonbaarheid zowel van de gefailleerde als van de borg de kredietverlening nog zal bemoeilijken. Uiterekend op een ogenblik dat minister Reynders de actoren op het terrein rond zich verzamelt om de problemen van de kredietschaarste te bespreken, is het evident dat

dit ontwerp ertoe zal leiden dat de banken zich nog veel terughoudender zullen opstellen in het verlenen van krediet, precies omdat zij, in geval van faillissement, er zeker van zijn naast de prijzen te zullen vallen.

Ten derde, omdat de bijna automatische verschoonbaarheid ertoe zal leiden dat het gerechtelijk akkoord nog meer in onbruik zal geraken. Dat was nochtans een van de betrachtingen van de regering en van de meerderheid. Hoe dan ook, na het zomerreces komen wij terug op de bespreking van het gerechtelijk akkoord.

Mijnheer de voorzitter, sta mij toe te verklaren waarom ik erop stond deze stemverklaring af te leggen - ik hoor al enig protest uit een bepaalde hoek, al ben ik van mening dat wij tot de laatste dag ons werk moeten doen. Welnu, ondanks het feit dat wij ons bij de stemming over dit ontwerp zullen onthouden, wens ik te onderstrepen dat dit document het resultaat is van een bijzonder goede samenwerking tussen de regering, de minister en zijn medewerkers en het Parlement. Ook de parlementsleden onderling werkten goed samen.

Precies omdat de premier daarstraks heeft gemeend mij persoonlijk in mijn parlementair werk te moeten aanvallen, heb ik er prijs op gesteld hier nog eens te beklemtonen dat ook over de partijgrenzen heen, in samenwerking met de minister en het Parlement, nog parlementair werk wordt verricht. Die verdachtmakingen van de premier dragen absoluut niet bij tot de herwaardering van het Parlement. Integendeel, ik beschouw ze als een belediging, niet alleen voor mijzelf, maar voor alle parlementariërs die in de stilte van het commissiewerk hun job doen.

**De voorzitter:** Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 13)

|              |     |             |
|--------------|-----|-------------|
| Ja           | 91  | Oui         |
| Nee          | 0   | Non         |
| Onthoudingen | 41  | Abstentions |
| Totaal       | 132 | Total       |

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat. **(1132/15)**

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden.

(1132/15)

**41.02** **Aimé Desimpel** (VLD): Mijnheer de voorzitter, ik wou "ja" stemmen.

**42** **Voorstel van resolutie van de dames Muriel Gerken, Martine Dardenne en Leen Laenens en de heer Jef Tavernier betreffende het plan inzake duurzame ontwikkeling (723/7)**

**42** **Proposition de résolution de Mmes Muriel Gerken, Martine Dardenne et Leen Laenens et M. Jef Tavernier relative au plan de développement durable (723/7)**

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(*Stemming/vote 14*)

|              |     |             |
|--------------|-----|-------------|
| Ja           | 111 | Oui         |
| Nee          | 0   | Non         |
| Onthoudingen | 20  | Abstentions |
| Totaal       | 131 | Total       |

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de résolution. Il en sera donné connaissance au gouvernement. (**723/8**)

Bijgevolg neemt de Kamer het voorstel van resolutie aan. Het zal ter kennis van de regering worden gebracht. (**723/8**)

**43** **Wetsontwerp houdende instemming met het Akkoord tussen de regering van het Koninkrijk België en de Zwitserse Bondsraad inzake samenwerking bij de aanwending van kernenergie voor vredelievende doeleinden en de Uitwisseling van brieven, ondertekend te Bern op 3 juni 1992 (overgezonden door de Senaat) (946/1)**

**43** **Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre le gouvernement du Royaume de Belgique et le Conseil fédéral suisse pour la coopération dans l'utilisation pacifique de l'énergie nucléaire et à l'Echange de lettres, signés à Berne le 3 juillet 1992 (transmis par le Sénat) (946/1)**

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een

stemverklaring? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(*Stemming/vote 15*)

|              |     |             |
|--------------|-----|-------------|
| Ja           | 131 | Oui         |
| Nee          | 0   | Non         |
| Onthoudingen | 0   | Abstentions |
| Totaal       | 131 | Total       |

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale. (**946/2**)

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd. (**946/2**)

**44** **Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Europese Gemeenschap en haar lidstaten, enerzijds, en de Zwitserse Bondsstaat, anderzijds, over het vrije verkeer van personen, met de Bijlagen I, II en III, met de Protocollen en met de Slotakte, gedaan te Luxemburg op 21 juni 1999 (overgezonden door de Senaat) (1260/1)**

**44** **Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre la Communauté européenne et ses Etats membres, d'une part, et la Confédération suisse, d'autre part, sur la libre circulation des personnes, aux Annexes I, II et III, aux Protocoles et à l'Acte final, faits à Luxembourg le 21 juin 1999 (transmis par le Sénat) (1260/1)**

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(*Stemming/vote 16*)

|              |     |             |
|--------------|-----|-------------|
| Ja           | 128 | Oui         |
| Nee          | 0   | Non         |
| Onthoudingen | 4   | Abstentions |
| Totaal       | 132 | Total       |

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd. (**1260/3**)

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale. **(1260/3)**

Reden van onthouding?  
Raison d'abstention?

**44.01 Jacques Lefevre** (PSC): Monsieur le président, chers collègues, je me suis abstenu parce qu'il ressort d'une plainte déposée par dix-neuf citoyens de l'Union européenne auprès du Parlement européen que la sécurité n'est pas garantie par les compagnies d'assurances suisses à l'égard des personnes accidentées sur le territoire suisse.

Les difficultés que rencontrent ces victimes face à l'inertie des compagnies suisses ne sont pas résolues par l'accès aux juridictions suisses, particulièrement lentes et coûteuses dans certains cantons.

L'ASSUAS – l'Association suisse des assurés, comportant vingt-cinq mille membres – a très largement informé les autorités belges et européennes du problème et a même déposé une plainte au Conseil des ministres de l'Union européenne le 18 novembre 1999.

C'est dans ce contexte que j'ai déposé une proposition de résolution invitant le gouvernement à résoudre ces problèmes.

**45 Wetsvoorstel van de heer Jo Vandeurzen en de dames Trees Pieters en Greta D'Hondt tot wijziging van de nieuwe gemeentewet, wat de terbeschikkingstelling van het personeel betreft (458/8)**

**45 Proposition de loi de M. Jo Vandeurzen et Mmes Trees Pieters et Greta D'Hondt modifiant la nouvelle loi communale en ce qui concerne la mise à disposition de personnel (458/8)**

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)  
Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.  
Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?  
Einde van de stemming / Fin du vote.  
Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(*Stemming/vote 17*)

|              |     |             |
|--------------|-----|-------------|
| Ja           | 111 | Oui         |
| Nee          | 4   | Non         |
| Onthoudingen | 16  | Abstentions |
| Totaal       | 131 | Total       |

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsvoorstel aan. Het zal als ontwerp aan de Senaat worden overgezonden. **(458/9)**

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de loi. Elle sera transmise en tant que projet au Sénat. **(458/9)**

**46 Wetsontwerp houdende eindregeling van de begrotingen van de diensten van algemeen bestuur van de Staat van het jaar 1995 (1327/1)**

**46 Projet de loi contenant le règlement définitif des budgets des services d'administration générale de l'Etat pour l'année 1995 (1327/1)**

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)  
Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.  
Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?  
Einde van de stemming / Fin du vote.  
Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(*Stemming/vote 18*)

|              |     |             |
|--------------|-----|-------------|
| Ja           | 126 | Oui         |
| Nee          | 6   | Non         |
| Onthoudingen | 0   | Abstentions |
| Totaal       | 132 | Total       |

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale. **(1327/2)**  
Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd. **(1327/2)**

Wij gaan over tot de stemming over de voorstellen van naturalisatiewet waarvan wij zojuist de artikelen hebben besproken. **(1321/2)**  
Nous allons procéder au vote sur les propositions de loi de naturalisation dont nous venons d'examiner les articles. **(1321/2)**

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote?  
Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?

**46.01 Jan Mortelmans** (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, in de pers verscheen deze

week een artikel met als titel "Iedereen wil Belg worden". Dat klopt natuurlijk, maar dat is een beetje naast de kwestie, want vandaag kan iedereen Belg worden. Dat straks nog een miniem aantal dossiers zullen worden verworpen, doet hier absoluut geen afbreuk aan. De betrokkenen zullen ondertussen al andere wegen hebben gevonden om op een snellere manier de nationaliteit te verkrijgen. Het lijstje met de keuzemogelijkheden is schier onuitputtelijk en als de keuze moeilijk is, zal pater Leman de betrokkenen wel met raad en daad bijstaan.

Mijnheer de voorzitter, de evaluatie van de snel-Belgwet door twee professoren is op een vakkundige manier door Justitie in de praktijk gereden. Nochtans werd aangetoond dat de tijd om advies te verlenen veel te kort is, dat vreemdelingen de nationaliteit kunnen verwerven zonder onze taal te spreken, dat vreemdelingen de nationaliteit kunnen verwerven zonder dat van enige integratie sprake is, dat illegalen de nationaliteit kunnen verwerven, dat buitenlanders met studentenvisa de nationaliteit kunnen verwerven, dat criminelen met een ellenlang strafregister onze nationaliteit kunnen verwerven omdat het buitenlands strafregister niet bekend is omdat men het niet weet liggen, enzovoort.

Kortom, mijnheer de voorzitter, collega's, iedereen wil inderdaad Belg worden en op de koop toe kan iedereen Belg worden.

Dit hypothekeert onze toekomst en die van onze kinderen en kleinkinderen. Onze fractie zal daarom met overtuiging tegen deze vloedgolf van naturalisaties stemmen.

**47 Voorstel van naturalisatiewet toegekend bij toepassing van de wet van 28 juni 1984 betreffende sommige aspecten van de toestand van de vreemdelingen en houdende invoering van het Wetboek van de Belgische nationaliteit (deel A) (1321/2)**

**47 Proposition de loi de naturalisation accordée en application de la loi du 28 juin 1984 relative à certains aspects de la condition des étrangers en instituant le Code de la nationalité belge (partie A) (1321/2)**

Begin van de stemming / Début du vote.  
Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?  
Einde van de stemming / Fin du vote.  
Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 19)

|              |     |             |
|--------------|-----|-------------|
| Ja           | 119 | Oui         |
| Nee          | 13  | Non         |
| Onthoudingen | 0   | Abstentions |
| Totaal       | 132 | Total       |

Bijgevolg neemt de Kamer het voorstel van naturalisatiewet (deel A) aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.  
En conséquence, la Chambre adopte la proposition de loi de naturalisation (partie A). Elle sera soumise à la sanction royale.

**48 Voorstel van naturalisatiewet toegekend bij toepassing van de wet van 13 april 1995 tot wijziging van de naturalisatieprocedure en van het Wetboek van de Belgische nationaliteit (deel B) (1321/2)**

**48 Proposition de loi de naturalisation accordée en application de la loi du 13 avril 1995 modifiant la procédure de naturalisation et le Code de la nationalité belge (partie B) (1321/2)**

Begin van de stemming / Début du vote.  
Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?  
Einde van de stemming / Fin du vote.  
Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 20)

|              |     |             |
|--------------|-----|-------------|
| Ja           | 118 | Oui         |
| Nee          | 13  | Non         |
| Onthoudingen | 0   | Abstentions |
| Totaal       | 131 | Total       |

Bijgevolg neemt de Kamer het voorstel van naturalisatiewet (deel B) aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.  
En conséquence, la Chambre adopte la proposition de loi de naturalisation (partie B). Elle sera soumise à la sanction royale.

**49 Voorstel van naturalisatiewet toegekend bij toepassing van de wet van 22 december 1998 tot wijziging van het Wetboek van de Belgische nationaliteit wat de naturalisatieprocedure betreft (deel C) (1321/2)**

**49 Proposition de loi de naturalisation accordée en application de la loi du 22 décembre 1998 modifiant le Code de la nationalité belge en ce qui concerne la procédure de naturalisation (partie C) (1321/2)**

Begin van de stemming / Début du vote.  
Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?  
Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 21)

|              |     |             |
|--------------|-----|-------------|
| Ja           | 119 | Oui         |
| Nee          | 13  | Non         |
| Onthoudingen | 0   | Abstentions |
| Totaal       | 132 | Total       |

Bijgevolg neemt de Kamer het voorstel van naturalisatiewet (deel C) aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd. En conséquence, la Chambre adopte la proposition de loi de naturalisation (partie C). Elle sera soumise à la sanction royale.

**50 Voorstel van naturalisatiewet toegekend bij toepassing van de wet van 1 maart 2000 tot wijziging van een aantal bepalingen betreffende de Belgische nationaliteit (deel D) (1321/2)**

**50 Proposition de loi de naturalisation accordée en application de la loi du 1<sup>er</sup> mars 2000 modifiant certaines dispositions relatives à la nationalité belge (partie D) (1321/2)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 22)

|              |     |             |
|--------------|-----|-------------|
| Ja           | 119 | Oui         |
| Nee          | 13  | Non         |
| Onthoudingen | 0   | Abstentions |
| Totaal       | 132 | Total       |

Bijgevolg neemt de Kamer het voorstel van naturalisatiewet (deel D) aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd. En conséquence, la Chambre adopte la proposition de loi de naturalisation (partie D). Elle sera soumise à la sanction royale.

**51 Voorstel tot verwerping door de commissie voor de Naturalisaties van de dossiers die in haar verslag (1321/1) op bladzijden 4 en 5 zijn opgenomen**

**51 Proposition de rejet faite par la commission des Naturalisations en ce qui concerne les dossiers repris dans son rapport (1321/1) aux pages 4 et 5**

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (Non)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (Nee)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 23)

|              |     |             |
|--------------|-----|-------------|
| Ja           | 132 | Oui         |
| Nee          | 0   | Non         |
| Onthoudingen | 0   | Abstentions |
| Totaal       | 132 | Total       |

Bijgevolg neemt de Kamer het voorstel tot verwerping aan.

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de rejet.

### **Départ de deux membres Afscheid van twee leden**

De **voorzitter**: Mijnheer Derycke, u zult ons weldra verlaten. Dit is uw laatste vergadering. U bent al 17 jaar in de Kamer. We kennen elkaar zeer goed. U hebt een mooie parlementaire loopbaan achter de rug en ook in de regering hebt u mooi werk verricht. U was meerdere malen minister of staatssecretaris. Vandaag bent u voorzitter van de Interparlementaire Unie. Ik wil u bedanken voor het werk dat u voor het Parlement en voor de bevolking hebt gedaan.

Je vous souhaite beaucoup de succès dans la fonction qui sera vraisemblablement la vôtre! (Très vifs applaudissements sur tous les bancs)

Monsieur Poncelet, vous allez vous envoler vers d'autres destins. Je vous connais bien également. Vous êtes chez nous depuis dix ans. Vous avez été ministre et vous avez occupé des fonctions difficiles. Vous avez été vice-premier ministre, ministre de la Défense nationale. Vous avez une formation scientifique qui fut souvent fort remarquée à la fois par la pertinence et la brièveté de vos propos. Je tiens à le souligner, vous avez été un député remarquable. C'est également votre dernier vote. Comme M. Derycke, vous honorez la Chambre par le destin qui vous attend. Je tiens à vous remercier et à vous féliciter. (Très vifs applaudissements sur tous les bancs)

### **Wensen Vœux**

De **voorzitter**: Geachte collega's, we zijn aan het einde gekomen van deze vergadering. Wij hebben heel wat belangrijke aangelegenheden behandeld. Niemand zal de dag- en nachtzittingen vergeten

over het Lambermont-akkoord. Onze Kamer en haar zusterassemblee waren bijzonder actief.

Wat het wetgevend werk van onze assemblee betreft, werden 223 wetsvoorstellen en 21 voorstellen van resolutie ingediend, evenals 7 voorstellen tot herziening van de Grondwet.

De regering diende op haar beurt 78 wetsontwerpen in. In totaal werden 124 wetsontwerpen goedgekeurd maar ook 28 wetsvoorstellen en 10 voorstellen van resolutie.

Wat de controlefunctie van de Kamer betreft, werden 290 interpellaties gesteld in de commissies en in de plenaire, 1.937 mondelinge vragen in de commissies en 448 mondelinge vragen in de plenaire. Ten slotte werden aan de regering 1.834 schriftelijke vragen gesteld.

Ik vraag de regering in de volgende zittingsperiode haar laatste wetsontwerpen tijdig in te dienen en op de vragen binnen de tijdslimiet te antwoorden.

Mes chers collègues, depuis le 1<sup>er</sup> juillet, nous sommes au cockpit de l'Union européenne, à un moment crucial pour l'avenir de l'Europe.

Nous savons que suivre ces activités est une activité essentielle pour notre assemblée.

Il faut dire que le citoyen se sent de plus en plus éloigné des décisions européennes et le dernier eurobaromètre est significatif à ce sujet.

L'euroscepticisme gagne du terrain. On met même en cause la légitimité de certains processus d'intégration européenne.

Notre présidence sera l'occasion d'expliquer aux citoyens ce que fait l'Europe et ce à quoi elle sert.

Avec la commission d'avis que j'ai pu présider et tous les collègues qui y ont collaboré, des mesures essentielles ont été prises pour diminuer le déficit démocratique du processus européen.

N'oubliez pas que 30% des normes qui sont imposées à nos concitoyens, sont prises au niveau de l'Europe et que de temps en temps on nous demande, quand nous nous référons à l'Europe, à quoi nous servons, si nous ne sommes pas l'interface entre les citoyens et les instances européennes.

J'ai aussi demandé que le parlement national accroisse son pouvoir dans la délibération de la décision européenne et que le gouvernement

transmette dorénavant à la Chambre un ordre du jour commenté de chaque Conseil des ministres européens ainsi qu'un bref compte rendu de ces réunions.

Wij zullen veel werk hebben de volgende dagen. Ook de Kamer zal deelnemen aan de Europese werkzaamheden. Vele commissies komen samen. Er zullen leden van andere parlementen ons vervoegen. Ik hoop dat wij ons van onze beste zijde kunnen tonen. Er zullen in dat verband ook bijzondere inspanningen gevraagd worden aan de verschillende diensten van de Kamer.

Enfin, je vous souligne que la Chambre, avec votre accord, a signé deux protocoles avec des pays en voie de devenir membres de notre Communauté: la Bulgarie et la Slovaquie. Dans un certain sens, nous faisons du tutorat, sans paternalisme aucun, avec ces deux assemblées.

Nous avons également eu des stagiaires nombreux du Burundi et des contacts avec le Yémen.

Mijnheer de griffier, ik wens u en uw personeel te danken voor alles wat het voor deze assemblee en voor de commissievergadering heeft gedaan.

Mijnheer Cornelis, ik richt mij tot u want u gaat ons verlaten. U hebt 35 jaar bij de Kamer gewerkt. U bent directeur van de dienst Beknopt Verslag. Tegelijkertijd wens ik ten opzichte van al degenen die met pensioen zullen gaan onze waardering uit te drukken.

Mijnheer Cornelis, ik wens u nog veel succes. U hebt nog een jonge leeftijd. U gaat wellicht op rust om andere dingen te doen. In uw naam dank ik ook al de diensten die onder uw leiding hebben gewerkt.

*(Applaus)*

*(Applaudissements)*

Ik kan u verzekeren dat wij in de komende maanden alles in het werk zullen stellen om onze werkzaamheden nog te verbeteren.

Il ne faut pas seulement savoir faire, il faut également faire savoir.

Tot slot wens ik u persoonlijk te danken. U hebt mij op 10 mei op bijzondere wijze uitgewuifd. Ik ben teruggekomen.

Certains le regretteront peut-être. Mais je veux dire que la santé est la chose la plus précieuse.

Ik wens u een rustige vakantie, een sterke gezondheid en ik hoop u allen terug te zien na het reces, maar eerst wordt u uitgenodigd op de receptie.

**51.01 Daniel Bacquelaine** (PRL FDF MCC): Monsieur le président, au nom de nos collègues, je désire m'associer aux remerciements adressés aux membres des services de la Chambre pour la qualité de leur travail, l'efficacité des services qu'ils nous ont rendus et toutes les attentions dont ils ont bien voulu nous entourer.

Monsieur le président, je souhaite vous remercier pour l'objectivité et l'impartialité avec laquelle vous avez présidé nos séances. Nous connaissons votre amour de la statistique et je voudrais enrichir votre collection de chiffres: lorsque nous étions trop longs dans nos interventions, 367 fois vous avez fait le signe de terminer et 422 fois le signe de raccourcir. Je veux aussi vous exprimer toute notre sympathie car nous savons que la période des vacances est difficile pour vous. Sans doute, pendant quelques semaines, allez-vous regretter le perchoir!

Wij hopen u, na het reces, in topvorm terug te zien en wensen u, indien u uw voorzittersstoel zou missen, toch een prettige vakantie toe.

**51.02 Minister Marc Verwilghen:** Mijnheer de voorzitter, mijnheer de griffier en het gehele Parlement, zoals het verslag dat doet, zal ik beknopt zijn maar daarom niet minder gemeend.

Mijnheer de voorzitter, ik meen dat er twee zaken in de verf moeten worden gezet.

Ten eerste, u bent als voorzitter hier in een functie waarin u en uw handigheid en uw kundigheid hebt gebruikt en vaak gedemonstreerd. Soms waren de vergaderingen verlengd, soms werd het spreekgestoelte verlengd, maar in dit Huis gebeurde altijd iets.

Ten tweede meen ik dat het nodig is, in deze periode waarin iedereen snakt naar de vakantie, te onderstrepen dat in dit Parlement heel veel werk werd verricht. Dit is alleen maar mogelijk geweest omdat ook het Parlement daarvoor een inspanning heeft geleverd.

De tijd om te rusten is gekomen. Dat is meer dan op zijn tijd. Bij sommigen is het absoluut niet te merken want ze bruisen nog van energie, anderen zijn vermoeid en nog anderen zijn, althans indien ik de kranten mag geloven, overspannen geraakt.

*(Gelach en applaus)*

Er zijn dus redenen te over om van de vakantie te genieten.

J'espère que tout le monde au sein de ce parlement aura l'occasion de se reposer pendant cette période de congé. Je vous souhaite à tous de très bonnes vacances.

Le **président:** Nous vous remercions, monsieur le ministre.

Il y a encore trois points importants: deux votes et ensuite une réception pour toute la Chambre dans les salons de la présidence.

**52 Voorstel tot wijziging van artikel 56, nr. 1, van het Reglement (1351/2)**

**52 Proposition de modification de l'article 56, n° 1, du Règlement (1351/2)**

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? *(Non)*

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? *(Nee)*

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

*(Stemming/vote 24)*

|              |     |             |
|--------------|-----|-------------|
| Ja           | 132 | Oui         |
| Nee          | 0   | Non         |
| Onthoudingen | 0   | Abstentions |
| Totaal       | 132 | Total       |

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de modification de l'article 56, n° 1, du Règlement.

Bijgevolg neemt de Kamer het voorstel tot wijziging van artikel 56, nr. 1, van het Reglement aan.

**53 Voorstel van de heer Jean-Pol Poncelet tot wijziging van het Reglement van de Kamer houdende invoeging van een artikel 100ter tot oprichting van een Adviescomité voor wetenschappelijke en technologische vraagstukken (1074/3)**

**53 Proposition de M. Jean-Pol Poncelet de modification du Règlement de la Chambre visant à insérer un article 100ter portant création d'un Comité d'avis des questions scientifiques et technologiques (1074/3)**

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)

(*stemming/vote 24*)

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de M. Jean-Pol Poncelet de modification du Règlement de la Chambre.

Bijgevolg neemt de Kamer het voorstel van de heer Jean-Pol Poncelet tot wijziging van het Reglement van de Kamer aan.

De vergadering is gesloten. De Kamer gaat tot nadere bijeenroeping uiteen.

La séance est levée. La Chambre s'ajourne jusqu'à convocation ultérieure.

*La séance est levée à 18.34 heures.*

*De vergadering wordt gesloten om 18.34 uur.*



**BIJLAGE**  
**PLENUMVERGADERING**  
**DONDERDAG 19 JULI 2001**

**ANNEXE**  
**SÉANCE PLÉNIÈRE**  
**JEUDI 19 JUILLET 2001**

**STEMMINGEN**

**VOTES**

**DETAIL VAN DE NAAMSTEMMINGEN**

**DETAIL DES VOTES NOMINATIFS**

Vote nominatif n° 1 - Naamstemming nr. 1

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Anthuenis, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Bonte, Burgeon, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Clerfayt, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, Decroly, De Croo, Dehu, Delizée, Denis, Depreter, Derycke, Descheemaeker, Desimpel, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Gerkens, Giet, Gilkinet, Gobert, Grauwels, Harmegnies, Henry, Herzet, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lansens, Larcier, Lejeune, Lenssen, Maingain, Minne, Moerman, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Schalck, Schellens, Seghin, Smets Tony, Talhaoui, Timmermans, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, van Weddingen, Verlinde, Versnick, Wauters.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Les membres-De leden: Annemans, Ansoms, Borginon, Bourgeois, Bouteca, Brepoels, Brouns, Bultinck, Colen, Creyf, De Crem, De Man, Detremmerie, D'haeseleer, D'Hondt Greta, Féret, Fournaux, Goutry, Goyvaerts, Hendrickx, Laeremans, Langendries, Lefevre, Leterme, Mortelmans, Paque, Pieters Danny, Pieters Dirk, Poncelet, Schauvliege, Sevenhans, Smets André, Tant, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandeurzen, Vande Walle, Van Eetvelt, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Verherstraeten, Viseur.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Les membres-De leden: Milquet, Tavernier, Van Hoorebeke, Van Weert, Willems.

Vote nominatif n° 2 - Naamstemming nr. 2

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Anthuenis, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Bonte, Burgeon, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Clerfayt, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, De Block, Decroly, De Croo, Dehu, Delizée, Denis, Depreter, Derycke, Descheemaeker, Desimpel, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Gerkens, Giet, Gilkinet, Gobert, Grauwels, Harmegnies, Henry, Herzet, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lansens, Larcier, Lejeune, Lenssen, Maingain, Minne, Moerman, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Schalck, Schellens, Seghin, Simonet, Smets Tony, Talhaoui, Timmermans, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, van Weddingen, Verlinde, Versnick, Wauters.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Les membres-De leden: Annemans, Ansoms, Borginon, Bourgeois, Bouteca, Brepoels, Brouns, Bultinck, Colen, Creyf, De Crem, De Man, Detremmerie, D'haeseleer, D'Hondt Greta, Féret, Goutry, Goyvaerts, Hendrickx, Laeremans, Langendries, Lefevre, Leterme, Mortelmans, Paque, Pieters Danny, Pieters Dirk, Poncelet, Schauvliege, Sevenhans, Tant, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandeurzen, Vande Walle, Van Eetvelt, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Verherstraeten, Viseur.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Les membres-De leden: Dardenne, Fournaux, Milquet, Smets André, Tavernier, Van Hoorebeke, Van Weert, Willems.

Vote nominatif n° 3 - Naamstemming nr. 3

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Anthuenis, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Bonte, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Clerfayt, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, De Block, Decroly, De Croo, Dehu, Delizée, Denis, Depreter, Derycke, Descheemaeker, Desimpel, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Gerkens, Giet, Gilkinet, Gobert, Grauwels, Harmegnies, Henry, Herzet, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lansens, Larcier, Lejeune, Lenssen, Maingain, Minne, Moerman, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Schalck, Schellens, Seghin, Simonet, Smets Tony, Talhaoui, Timmermans, Valkeniers, Van Aperen, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, van Weddingen, Verlinde, Versnick, Wauters.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Les membres-De leden: Annemans, Ansoms, Borginon, Bourgeois, Bouteca, Brepoels, Brouns, Bultinck, Colen, Creyf, De Crem, De Man, Detremmerie, D'haeseleer, D'Hondt Greta, Féret, Fournaux, Goutry, Goyvaerts, Hendrickx, Laeremans, Langendries, Lefevre, Leterme, Mortelmans, Paque, Pieters Danny, Pieters Dirk, Poncelet, Schauvliege, Sevenhans, Smets André, Tant, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandeurzen, Vande Walle, Van Eetvelt, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Verherstraeten, Viseur.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Les membres-De leden: Dardenne, Milquet, Tavernier, Van Campenhout, Van Hoorebeke, Van Weert, Willems.

Vote nominatif n° 4 - Naamstemming nr. 4

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Anthuenis, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Bonte, Burgeon, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Clerfayt, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, De Block, Decroly, De Croo, Dehu, Delizée, Denis, Depreter, Derycke, Descheemaeker, Desimpel, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Gerkens, Giet, Gilkinet, Gobert, Grauwels, Harmegnies, Henry, Herzet, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lansens, Larcier, Lejeune, Maingain, Minne, Moerman, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Schalck, Schellens, Seghin, Simonet, Smets Tony, Talhaoui, Timmermans, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, van Weddingen, Verlinde, Versnick, Wauters.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Les membres-De leden: Annemans, Ansoms, Borginon, Bourgeois, Bouteca, Brepoels, Brouns, Bultinck, Colen, Creyf, De Crem, De Man, Detremmerie, D'haeseleer, D'Hondt Greta, Féret, Fournaux, Goutry, Goyvaerts, Hendrickx, Laeremans, Langendries, Lefevre, Leterme, Mortelmans, Paque, Pieters Danny, Pieters Dirk, Poncelet, Schauvliege, Sevenhans, Smets André, Tant, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandeurzen, Vande Walle, Van Eetvelt, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Verherstraeten, Viseur.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Les membres-De leden: Dardenne, Milquet, Tavernier, Van Hoorebeke, Van Weert, Willems.

Vote nominatif n° 5 - Naamstemming nr. 5

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Anthuenis, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Bonte, Burgeon, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Clerfayt, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, Decroly, De Croo, Dehu, Delizée, Denis, Depreter, Derycke, Descheemaeker, Desimpel, D'hondt Denis, Douifi, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Gerkens, Giet, Gilkinet, Gobert, Grauwels, Harmegnies, Henry, Herzet, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lansens, Larcier, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Minne, Moerman, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Schalck, Schellens, Seghin, Simonet, Smets Tony, Talhaoui, Tavernier, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, van Weddingen, Verlinde, Versnick, Wauters.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Les membres-De leden: Annemans, Ansoms, Borginon, Bourgeois, Bouteca, Brepoels, Brouns, Bultinck, Colen, Creyf, De Crem, De Man, Detremmerie, D'haeseleer, D'Hondt Greta, Féret, Fournaux, Goutry, Goyvaerts, Hendrickx, Laeremans, Langendries, Lefevre, Leterme, Mortelmans, Paque, Pieters Danny, Pieters Dirk, Poncelet, Schauvliege, Sevenhans, Smets André, Tant, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandeuren, Vande Walle, Van Eetvelt, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Verherstraeten, Viseur.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Les membres-De leden: Milquet, Van Hoorebeke, Van Weert, Willems.

Vote nominatif n° 6 - Naamstemming nr. 6

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Annemans, Ansoms, Anthuenis, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Bonte, Borginon, Bourgeois, Bouteca, Brepoels, Brouns, Bultinck, Burgeon, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Clerfayt, Coenen, Colen, Collard, Cortois, Coveliers, Creyf, Dardenne, De Block, De Crem, Decroly, De Croo, Dehu, Delizée, De Man, Denis, Depreter, Derycke, Descheemaeker, Desimpel, Detremmerie, D'haeseleer, D'hondt Denis, D'Hondt Greta, Douifi, Drion, Eeman, Eerdeken, Erdman, Féret, Fournaux, Frédéric, Gerkens, Giet, Gilkinet, Gobert, Goutry, Goyvaerts, Grauwels, Harmegnies, Hendrickx, Henry, Herzet, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens, Laeremans, Lahaye, Lalieux, Langendries, Lansens, Larcier, Lefevre, Lejeune, Lenssen, Leterme, Maingain, Mayeur, Milquet, Minne, Moerman, Mortelmans, Paque, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Pieters Danny, Pieters Dirk, Poncelet, Schalck, Schauvliege, Schellens, Seghin, Sevenhans, Simonet, Smets André, Smets Tony, Talhaoui, Tant, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, Van der Maelen, Vandeuren, Vande Walle, Van Eetvelt, Van Grootenbrulle, Van Hoorebeke, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, van Weddingen, Van Weert, Verherstraeten, Verlinde, Versnick, Viseur, Wauters, Willems.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Personne - Niemand.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Personne - Niemand.

## Vote nominatif n° 7 - Naamstemming nr. 7

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Anthuenis, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Bonte, Burgeon, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Clerfayt, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, Decroly, De Croo, Dehu, Delizée, Denis, Depreter, Derycke, Descheemaeker, Desimpel, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Gerkens, Giet, Gilkinet, Gobert, Grauwels, Harmegnies, Henry, Herzet, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lansens, Larcier, Lejeune, Lenssen, Mayeur, Minne, Moerman, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Schalck, Schellens, Seghin, Simonet, Smets Tony, Talhaoui, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, van Weddingen, Verlinde, Versnick, Wauters.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Personne - Niemand.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Les membres-De leden: Annemans, Ansoms, Borginon, Bourgeois, Bouteca, Brepoels, Brouns, Bultinck, Colen, Creyf, De Crem, De Man, Detremmerie, D'haeseleer, D'Hondt Greta, Féret, Fournaux, Goutry, Goyvaerts, Hendrickx, Laeremans, Langendries, Lefevre, Leterme, Milquet, Mortelmans, Paque, Pieters Danny, Pieters Dirk, Poncelet, Schauvliege, Sevenhans, Smets André, Tant, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandeuren, Vande Walle, Van Eetvelt, Van Hoorbeke, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Van Weert, Verherstraeten, Viseur, Willems.

## Vote nominatif n° 8 - Naamstemming nr. 8

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Anthuenis, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Bonte, Burgeon, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Clerfayt, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, Decroly, De Croo, Dehu, Delizée, Denis, Depreter, Derycke, Descheemaeker, Desimpel, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Gerkens, Giet, Gilkinet, Gobert, Grauwels, Harmegnies, Henry, Herzet, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lansens, Larcier, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Minne, Moerman, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Schalck, Schellens, Seghin, Simonet, Smets Tony, Talhaoui, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, van Weddingen, Verlinde, Versnick, Wauters.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Les membres-De leden: Annemans, Bouteca, Bultinck, Colen, De Man, D'haeseleer, Féret, Goyvaerts, Laeremans, Mortelmans, Sevenhans, Van den Broeck, Van den Eynde.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Les membres-De leden: Ansoms, Borginon, Bourgeois, Brepoels, Brouns, Creyf, De Crem, Detremmerie, D'Hondt Greta, Fournaux, Goutry, Hendrickx, Langendries, Lefevre, Leterme, Milquet, Paque, Pieters Danny, Pieters Dirk, Poncelet, Schauvliege, Smets André, Tant, Vandeuren, Vande Walle, Van Eetvelt, Van Hoorbeke, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Van Weert, Verherstraeten, Viseur, Willems.

## Vote nominatif n° 9 - Naamstemming nr. 9

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Annemans, Ansoms, Anthuenis, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Bonte, Borginon, Bourgeois, Bouteca, Brepoels, Brouns, Bultinck, Burgeon, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Clerfayt, Coenen, Colen, Collard, Cortois, Coveliers, Creyf, Dardenne, De Block, De Crem, Decroly, De Croo, Dehu, Delizée, De Man, Denis, Depreter, Derycke, Descheemaeker, Desimpel, Detremmerie, D'haeseleer, D'hondt Denis, D'Hondt Greta, Douifi, Drion, Eeman, Eerdeken, Erdman, Féret, Fournaux, Frédéric, Gerkens, Giet, Gilkinet, Gobert, Goutry, Goyvaerts, Grauwels, Harmegnies, Hendrickx, Henry, Herzet, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens, Laeremans, Lahaye, Lalieux, Langendries, Lansens, Larcier, Lefevre, Lejeune, Lenssen, Leterme, Maingain, Mayeur, Milquet, Minne, Moerman, Mortelmans, Paque, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Pieters Danny, Pieters Dirk, Poncelet, Schalck, Schauvliege, Schellens, Seghin, Sevenhans, Simonet, Smets André, Smets Tony, Talhaoui, Tant, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, Van der Maelen, Vandeuren, Vande Walle, Van Eetvelt, Van Grootenbrulle, Van Hoorebeke, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, van Weddingen, Van Weert, Verherstraeten, Verlinde, Versnick, Viseur, Wauters, Willems.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Personne - Niemand.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Personne - Niemand.

Vote nominatif n° 10 - Naamstemming nr. 10

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Anthuenis, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Bonte, Burgeon, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Clerfayt, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, Decroly, De Croo, Dehu, Delizée, Denis, Depreter, Derycke, Descheemaeker, Desimpel, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Gerkens, Giet, Gilkinet, Gobert, Grauwels, Harmegnies, Henry, Herzet, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lansens, Larcier, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Minne, Moerman, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Schalck, Schellens, Seghin, Simonet, Smets Tony, Talhaoui, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, van Weddingen, Verlinde, Versnick, Wauters.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Les membres-De leden: Annemans, Ansoms, Borginon, Bourgeois, Bouteca, Brepoels, Brouns, Bultinck, Colen, Creyf, De Crem, De Man, D'haeseleer, D'Hondt Greta, Féret, Goutry, Goyvaerts, Hendrickx, Laeremans, Leterme, Mortelmans, Pieters Danny, Pieters Dirk, Schauvliege, Sevenhans, Tant, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandeuren, Vande Walle, Van Eetvelt, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Verherstraeten.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Les membres-De leden: Detremmerie, Fournaux, Langendries, Lefevre, Milquet, Paque, Poncelet, Smets André, Van Hoorebeke, Van Weert, Viseur, Willems.

Vote nominatif n° 11 - Naamstemming nr. 11

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Borginon, Bourgeois, Brepoels, Decroly, Pieters Danny, Talhaoui.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Les membres-De leden: Annemans, Ansoms, Anthuenis, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Bonte, Bouteica, Brouns, Bultinck, Burgeon, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Clerfayt, Coenen, Colen, Collard, Cortois, Coveliers, Creyf, Dardenne, De Block, De Crem, De Croo, Dehu, Delizée, De Man, Denis, Depreter, Derycke, Descheemaeker, Desimpel, D'haeseleer, D'hondt Denis, D'Hondt Greta, Douifi, Drion, Eeman, Eerdeken, Erdman, Féret, Frédéric, Gerkens, Giet, Gilkinet, Gobert, Goutry, Goyvaerts, Grauwels, Harmegnies, Hendrickx, Henry, Herzet, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens, Laeremans, Lahaye, Lalieux, Lansens, Larcier, Lejeune, Lenssen, Leterme, Maingain, Mayeur, Minne, Moerman, Mortelmans, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Pieters Dirk, Pinxten, Schalck, Schauvliege, Schellens, Seghin, Sevenhans, Simonet, Smets Tony, Tant, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aparen, Van Campenhout, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, Van der Maelen, Vandeuren, Vande Walle, Van Eetvelt, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, van Weddingen, Verherstraeten, Verlinde, Versnick, Wauters.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Les membres-De leden: Detremmerie, Fournaux, Langendries, Lefevre, Milquet, Paque, Poncelet, Smets André, Van Hoorebeke, Van Weert, Viseur, Willems.

Vote nominatif n° 12 - Naamstemming nr. 12

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Ansoms, Anthuenis, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Bonte, Brouns, Burgeon, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Clerfayt, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Creyf, Dardenne, De Block, De Crem, Decroly, De Croo, Dehu, Delizée, Denis, Depreter, Derycke, Descheemaeker, Desimpel, D'hondt Denis, D'Hondt Greta, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Gerkens, Giet, Gilkinet, Gobert, Goutry, Grauwels, Harmegnies, Hendrickx, Henry, Herzet, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lansens, Larcier, Lejeune, Lenssen, Leterme, Maingain, Mayeur, Minne, Moerman, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Pieters Dirk, Pinxten, Schalck, Schauvliege, Schellens, Seghin, Simonet, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Tant, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aparen, Van Campenhout, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, Van der Maelen, Vandeuren, Vande Walle, Van Eetvelt, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, van Weddingen, Verherstraeten, Verlinde, Versnick, Wauters.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Personne - Niemand.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Les membres-De leden: Annemans, Borginon, Bourgeois, Bouteica, Brepoels, Bultinck, Colen, De Man, Detremmerie, D'haeseleer, Féret, Fournaux, Goyvaerts, Laeremans, Langendries, Lefevre, Milquet, Mortelmans, Paque, Pieters Danny, Poncelet, Sevenhans, Smets André, Van den Broeck, Van den Eynde, Van Hoorebeke, Van Parys, Van Weert, Viseur, Willems.

Vote nominatif n° 13 - Naamstemming nr. 13

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Anthuenis, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Bonte, Burgeon, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Clerfayt, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, Decroly, De Croo, Dehu, Delizée, Denis, Depreter, Derycke, Descheemaeker, Detremmerie, D'hondt

Denis, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Fournaux, Frédéric, Gerken, Giet, Gilkinet, Gobert, Grauwels, Harmegnies, Henry, Herzet, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Langendries, Lansens, Larcier, Lefevre, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Milquet, Minne, Moerman, Paque, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Poncelet, Schalck, Schellens, Seghin, Simonet, Smets André, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, van Weddingen, Verlinde, Versnick, Viseur, Wauters.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Personne - Niemand.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Les membres-De leden: Annemans, Ansoms, Borginon, Bourgeois, Bouteica, Brepoels, Brouns, Bultinck, Colen, Creyf, De Crem, De Man, Desimpel, D'haeseleer, D'Hondt Greta, Féret, Goutry, Goyvaerts, Hendrickx, Laeremans, Leterme, Mortelmans, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pinxten, Schauvliege, Sevenhans, Tant, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandeuren, Vande Walle, Van Eetvelt, Van Hoorebeke, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Van Weert, Verherstraeten, Willems.

Vote nominatif n° 14 - Naamstemming nr. 14

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Ansoms, Anthuenis, Bacqueline, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Bonte, Borginon, Brouns, Burgeon, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Clerfayt, Coenen, Cortois, Coveliers, Creyf, Dardenne, De Block, De Crem, Decroly, De Croo, Dehu, Delizée, Denis, Depreter, Derycke, Descheemaeker, Desimpel, Detremmerie, D'hondt Denis, D'Hondt Greta, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Fournaux, Frédéric, Gerken, Giet, Gilkinet, Gobert, Grauwels, Harmegnies, Hendrickx, Henry, Herzet, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Langendries, Lansens, Larcier, Lefevre, Lejeune, Lenssen, Leterme, Maingain, Mayeur, Milquet, Minne, Moerman, Paque, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Pieters Dirk, Pinxten, Poncelet, Schalck, Schauvliege, Schellens, Seghin, Simonet, Smets André, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Tant, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, Van der Maelen, Vandeuren, Vande Walle, Van Eetvelt, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, van Weddingen, Verherstraeten, Verlinde, Versnick, Viseur, Wauters.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Personne - Niemand.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Les membres-De leden: Annemans, Bourgeois, Bouteica, Brepoels, Bultinck, Colen, De Man, D'haeseleer, Féret, Goutry, Goyvaerts, Laeremans, Mortelmans, Pieters Danny, Sevenhans, Van den Broeck, Van den Eynde, Van Hoorebeke, Van Weert, Willems.

Vote nominatif n° 15 - Naamstemming nr. 15

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Annemans, Ansoms, Anthuenis, Bacqueline, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Bonte, Borginon, Bourgeois, Bouteica, Brepoels, Brouns, Bultinck, Burgeon, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Clerfayt, Coenen, Colen, Cortois, Coveliers, Creyf, Dardenne, De Block, De Crem, Decroly, De Croo, Dehu, Delizée, De Man, Denis, Depreter, Derycke, Descheemaeker, Desimpel, Detremmerie, D'haeseleer, D'hondt Denis, D'Hondt Greta, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Féret,

Fournaux, Frédéric, Gerkens, Giet, Gilkinet, Gobert, Goutry, Goyvaerts, Grauwels, Harmegnies, Hendrickx, Henry, Herzet, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens, Laeremans, Lahaye, Lalieux, Langendries, Lansens, Larcier, Lefevre, Lejeune, Lenssen, Leterme, Maingain, Mayeur, Milquet, Minne, Moerman, Mortelmans, Paque, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pinxten, Poncelet, Schalck, Schauvliege, Schellens, Seghin, Sevenhans, Simonet, Smets André, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Tant, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, Van der Maelen, Vandeurzen, Vande Walle, Van Eetvelt, Van Grootenbrulle, Van Hoorebeke, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, van Weddingen, Van Weert, Verherstraeten, Verlinde, Versnick, Viseur, Wauters, Willems.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Personne - Niemand.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Personne - Niemand.

Vote nominatif n° 16 - Naamstemming nr. 16

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Annemans, Ansoms, Anthuenis, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Bonte, Borginon, Bourgeois, Bouteca, Brepoels, Brouns, Bultinck, Burgeon, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Clerfayt, Coenen, Colen, Collard, Cortois, Coveliers, Creyf, Dardenne, De Block, De Crem, Decroly, De Croo, Dehu, Delizée, De Man, Denis, Depreter, Derycke, Descheemaeker, Desimpel, D'haeseleer, D'hondt Denis, D'Hondt Greta, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdekens, Erdman, Féret, Fournaux, Frédéric, Gerkens, Giet, Gilkinet, Gobert, Goutry, Goyvaerts, Grauwels, Harmegnies, Hendrickx, Henry, Herzet, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens, Laeremans, Lahaye, Lalieux, Langendries, Lansens, Larcier, Lejeune, Lenssen, Leterme, Maingain, Mayeur, Milquet, Minne, Moerman, Mortelmans, Paque, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pinxten, Poncelet, Schalck, Schauvliege, Schellens, Seghin, Sevenhans, Simonet, Smets André, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Tant, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, Van der Maelen, Vandeurzen, Vande Walle, Van Eetvelt, Van Grootenbrulle, Van Hoorebeke, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, van Weddingen, Verherstraeten, Verlinde, Versnick, Viseur, Wauters.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Personne - Niemand.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Les membres-De leden: Detremmerie, Lefevre, Van Weert, Willems.

Vote nominatif n° 17 - Naamstemming nr. 17

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Ansoms, Anthuenis, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Bonte, Brouns, Burgeon, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Clerfayt, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Creyf, Dardenne, De Block, De Crem, Decroly, De Croo, Dehu, Delizée, Denis, Depreter, Derycke, Descheemaeker, Desimpel, Detremmerie, D'hondt Denis, D'Hondt Greta, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdekens, Erdman, Fournaux, Frédéric, Gerkens, Giet, Gilkinet, Gobert, Goutry, Grauwels, Harmegnies, Hendrickx, Henry, Herzet, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Langendries, Lansens, Larcier, Lefevre, Lejeune, Leterme, Maingain, Mayeur, Milquet, Minne, Moerman, Paque,



Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Pieters Dirk, Pinxten, Poncelet, Schalck, Schauvliege, Schellens, Seghin, Simonet, Smets André, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Tant, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, Van der Maelen, Vandeurzen, Vande Walle, Van Eetvelt, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, van Weddingen, Verherstraeten, Verlinde, Versnick, Viseur, Wauters.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Les membres-De leden: Borginon, Bourgeois, Brepoels, Pieters Danny.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Les membres-De leden: Annemans, Bouteica, Bultinck, Colen, De Man, D'haeseleer, Féret, Goyvaerts, Laeremans, Mortelmans, Sevenhans, Van den Broeck, Van den Eynde, Van Hoorebeke, Van Weert, Willems.

Vote nominatif n° 18 - Naamstemming nr. 18

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Annemans, Ansoms, Anthuenis, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Bonte, Borginon, Bourgeois, Brepoels, Brouns, Bultinck, Burgeon, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Clerfayt, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Creyf, Dardenne, De Block, De Crem, Decroly, De Croo, Dehu, Delizée, Denis, Depreter, Derycke, Descheemaeker, Desimpel, Detremmerie, D'haeseleer, D'hondt Denis, D'Hondt Greta, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Fournaux, Frédéric, Gerkens, Giet, Gilkinet, Gobert, Goutry, Grauwels, Harmegnies, Hendrickx, Henry, Herzet, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens, Laeremans, Lahaye, Lalieux, Langendries, Lansens, Larcier, Lefevre, Lejeune, Lenssen, Leterme, Maingain, Mayeur, Milquet, Minne, Moerman, Mortelmans, Paque, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pinxten, Poncelet, Schalck, Schauvliege, Schellens, Seghin, Sevenhans, Simonet, Smets André, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Tant, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Van den Eynde, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, Van der Maelen, Vandeurzen, Vande Walle, Van Eetvelt, Van Grootenbrulle, Van Hoorebeke, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, van Weddingen, Van Weert, Verherstraeten, Verlinde, Versnick, Viseur, Wauters, Willems.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Les membres-De leden: Bouteica, Colen, De Man, Féret, Goyvaerts, Van den Broeck.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Personne - Niemand.

Vote nominatif n° 19 - Naamstemming nr. 19

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Ansoms, Anthuenis, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Bonte, Borginon, Bourgeois, Brepoels, Brouns, Burgeon, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Clerfayt, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Creyf, Dardenne, De Block, De Crem, Decroly, De Croo, Dehu, Delizée, Denis, Depreter, Derycke, Descheemaeker, Desimpel, Detremmerie, D'hondt Denis, D'Hondt Greta, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Fournaux, Frédéric, Gerkens, Giet, Gilkinet, Gobert, Goutry, Grauwels, Harmegnies, Hendrickx, Henry, Herzet, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Langendries, Lansens, Larcier, Lefevre, Lejeune, Lenssen, Leterme, Maingain, Mayeur, Milquet, Minne, Moerman, Paque, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pinxten, Poncelet, Schalck, Schauvliege, Schellens, Seghin, Simonet, Smets André, Smets Tony, Somers,

Talhaoui, Tant, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, Van der Maelen, Vandeurzen, Vande Walle, Van Eetvelt, Van Grootenbrulle, Van Hoorebeke, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, van Weddingen, Van Weert, Verherstraeten, Verlinde, Versnick, Viseur, Wauters, Willems.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Les membres-De leden: Annemans, Bouteca, Bultinck, Colen, De Man, D'haeseleer, Féret, Goyvaerts, Laeremans, Mortelmans, Sevenhans, Van den Broeck, Van den Eynde.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Personne - Niemand.

Vote nominatif n° 20 - Naamstemming nr. 20

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Ansoms, Anthuenis, Bacquellaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Bonte, Borginon, Bourgeois, Brepoels, Brouns, Burgeon, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Clerfayt, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Creyf, Dardenne, De Block, De Crem, Decroly, De Croo, Dehu, Delizée, Denis, Depreter, Derycke, Descheemaeker, Desimpel, Detremmerie, D'hondt Denis, D'Hondt Greta, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdekens, Erdman, Fournaux, Frédéric, Gerkens, Giet, Gilkinet, Gobert, Goutry, Grauwels, Harmegnies, Hendrickx, Henry, Herzet, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Langendries, Lansens, Larcier, Lefevre, Lejeune, Lenssen, Leterme, Maingain, Mayeur, Milquet, Minne, Moerman, Paque, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pinxten, Poncelet, Schalck, Schauvliege, Schellens, Seghin, Simonet, Smets André, Smets Tony, Talhaoui, Tant, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, Van der Maelen, Vandeurzen, Vande Walle, Van Eetvelt, Van Grootenbrulle, Van Hoorebeke, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, van Weddingen, Van Weert, Verherstraeten, Verlinde, Versnick, Viseur, Wauters, Willems.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Les membres-De leden: Annemans, Bouteca, Bultinck, Colen, De Man, D'haeseleer, Féret, Goyvaerts, Laeremans, Mortelmans, Sevenhans, Van den Broeck, Van den Eynde.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Personne - Niemand.

Vote nominatif n° 21 - Naamstemming nr. 21

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Ansoms, Anthuenis, Bacquellaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Bonte, Borginon, Bourgeois, Brepoels, Brouns, Burgeon, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Clerfayt, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Creyf, Dardenne, De Block, De Crem, Decroly, De Croo, Dehu, Delizée, Denis, Depreter, Derycke, Descheemaeker, Desimpel, Detremmerie, D'hondt Denis, D'Hondt Greta, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdekens, Erdman, Fournaux, Frédéric, Gerkens, Giet, Gilkinet, Gobert, Goutry, Grauwels, Harmegnies, Hendrickx, Henry, Herzet, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Langendries, Lansens, Larcier, Lefevre, Lejeune, Lenssen, Leterme, Maingain, Mayeur, Milquet, Minne, Moerman, Paque, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pinxten, Poncelet, Schalck, Schauvliege, Schellens, Seghin, Simonet, Smets André, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Tant, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, Van der Maelen, Vandeurzen, Vande Walle, Van Eetvelt, Van Grootenbrulle, Van Hoorebeke, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, van

Weddingen, Van Weert, Verherstraeten, Verlinde, Versnick, Viseur, Wauters, Willems.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Les membres-De leden: Annemans, Bouteca, Bultinck, Colen, De Man, D'haeseleer, Féret, Goyvaerts, Laeremans, Mortelmans, Sevenhans, Van den Broeck, Van den Eynde.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Personne - Niemand.

Vote nominatif n° 22 - Naamstemming nr. 22

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Ansoms, Anthuenis, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Bonte, Borginon, Bourgeois, Brepoels, Brouns, Burgeon, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Clerfayt, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Creyf, Dardenne, De Block, De Crem, Decroly, De Croo, Dehu, Delizée, Denis, Depreter, Derycke, Descheemaeker, Desimpel, Detremmerie, D'hondt Denis, D'Hondt Greta, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Fournaux, Frédéric, Gerkens, Giet, Gilkinet, Gobert, Goutry, Grauwels, Harmegnies, Hendrickx, Henry, Herzet, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Langendries, Lansens, Larcier, Lefevre, Lejeune, Lenssen, Leterme, Maingain, Mayeur, Milquet, Minne, Moerman, Paque, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pinxten, Poncelet, Schalck, Schauvliege, Schellens, Seghin, Simonet, Smets André, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Tant, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aparen, Van Campenhout, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, Van der Maelen, Vandeuren, Vande Walle, Van Eetvelt, Van Grootenbrulle, Van Hoorebeke, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, van Weddingen, Van Weert, Verherstraeten, Verlinde, Versnick, Viseur, Wauters, Willems.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Les membres-De leden: Annemans, Bouteca, Bultinck, Colen, De Man, D'haeseleer, Féret, Goyvaerts, Laeremans, Mortelmans, Sevenhans, Van den Broeck, Van den Eynde.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Personne - Niemand.

Vote nominatif n° 23 - Naamstemming nr. 23

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Annemans, Ansoms, Anthuenis, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Bonte, Borginon, Bourgeois, Bouteca, Brepoels, Brouns, Bultinck, Burgeon, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Clerfayt, Coenen, Colen, Collard, Cortois, Coveliers, Creyf, Dardenne, De Block, De Crem, Decroly, De Croo, Dehu, Delizée, De Man, Denis, Depreter, Derycke, Descheemaeker, Desimpel, Detremmerie, D'haeseleer, D'hondt Denis, D'Hondt Greta, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Féret, Fournaux, Frédéric, Gerkens, Giet, Gilkinet, Gobert, Goutry, Goyvaerts, Grauwels, Harmegnies, Hendrickx, Henry, Herzet, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens, Laeremans, Lahaye, Lalieux, Langendries, Lansens, Larcier, Lefevre, Lejeune, Lenssen, Leterme, Maingain, Mayeur, Milquet, Minne, Moerman, Mortelmans, Paque, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pinxten, Poncelet, Schalck, Schauvliege, Schellens, Seghin, Sevenhans, Simonet, Smets André, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Tant, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aparen, Van Campenhout, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, Van der Maelen, Vandeuren, Vande Walle, Van Eetvelt, Van Grootenbrulle, Van Hoorebeke, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, van Weddingen, Van Weert, Verherstraeten, Verlinde, Versnick, Viseur, Wauters, Willems.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Personne - Niemand.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Personne - Niemand.

Vote nominatif n° 24 - Naamstemming nr. 24

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Annemans, Ansoms, Anthuenis, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Bonte, Borginon, Bourgeois, Bouteca, Brepoels, Brouns, Bultinck, Burgeon, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Clerfayt, Coenen, Colen, Collard, Cortois, Coveliers, Creyf, Dardenne, De Block, De Crem, Decroly, De Croo, Dehu, Delizée, De Man, Denis, Depreter, Derycke, Descheemaeker, Desimpel, Detremmerie, D'haeseleer, D'hondt Denis, D'Hondt Greta, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Féret, Fournaux, Frédéric, Gerkens, Giet, Gilkinet, Gobert, Goutry, Goyvaerts, Grauwels, Harmegnies, Hendrickx, Henry, Herzet, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens, Laeremans, Lahaye, Lalieux, Langendries, Lansens, Larcier, Lefevre, Lejeune, Lenssen, Leterme, Maingain, Mayeur, Milquet, Minne, Moerman, Mortelmans, Paque, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pinxten, Poncelet, Schalck, Schauvliege, Schellens, Seghin, Sevenhans, Simonet, Smets André, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Tant, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, Van der Maelen, Vandeuren, Vande Walle, Van Eetvelt, Van Grootenbrulle, Van Hoorebeke, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, van Weddingen, Van Weert, Verherstraeten, Verlinde, Versnick, Viseur, Wauters, Willems.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Personne - Niemand.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Personne - Niemand.

## INTERNE BESLUITEN

### VOORSTELLEN

Inoverwegingneming

1. Wetsvoorstel (de heren Claude Eerdeken en Charles Janssens) met betrekking tot het verlies van bepaalde burgerlijke en politieke rechten, tot wijziging van de wet van 30 juli 1981 tot bestraffing van bepaalde door racisme of xenofobie ingegeven daden, alsmede van de wet van 23 maart 1995 tot bestraffing van het ontkennen, minimaliseren, rechtvaardigen of goedkeuren van de genocide die tijdens de tweede wereldoorlog door het Duitse nationaal-socialistische regime is gepleegd (nr. 1341/1).

*Verzonden naar de commissie voor de Justitie*

## DECISIONS INTERNES

### PROPOSITIONS

Prise en considération

1. Proposition de loi (MM. Claude Eerdeken et Charles Janssens) concernant la privation de certains droits civils et politiques, modifiant la loi du 30 juillet 1981 tendant à réprimer certains actes inspirés par le racisme ou la xénophobie, ainsi que la loi du 23 mars 1995 tendant à réprimer la négation, la minimisation, la justification ou l'approbation du génocide commis par le régime national-socialiste allemand pendant la seconde guerre mondiale (n° 1341/1).

*Renvoi à la commission de la Justice*

2. Voorstel van basiswet (de heren Tony Van Parys, Vincent Decroly, Hugo Coveliers, de dames Karine Lalieux en Jacqueline Herzet, de heren Fred Erdman, Jean-Jacques Viseur, Geert Bourgeois, mevrouw Fauzaya Talhaoui en de heer Guy Hove) gevangeniswezen en rechtspositie van gedetineerden (nr. 1365/1).

*Verzonden naar de commissie voor de Justitie*

3. Wetsvoorstel (mevrouw Magda De Meyer) tot wijziging van artikel 98 van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn (nr. 1361/1).

*Verzonden naar de commissie voor de Volksgezondheid, het Leefmilieu en de Maatschappelijke Hernieuwing*

4. Wetsvoorstel (de heer Hugo Coveliers) tot wijziging van de gewone wet van 16 juli 1993 tot vervollediging van de federale staatsstructuur (nr. 1363/1).

*Verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting*

5. Wetsvoorstel (mevrouw Trees Pieters) tot afschaffing van de verminderingscoëfficiënt bij vervroegde pensionering en tot invoering van een pensioenbonus voor zelfstandigen (nr. 1368/1).

*Verzonden naar de commissie voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de nationale wetenschappelijke en culturele Instellingen, de Middenstand en de Landbouw*

6. Wetsvoorstel (mevrouw Frieda Brepoels en de heer Geert Bourgeois) tot wijziging van de wet van 14 juli 1991 betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en bescherming van de consument (nr. 1369/1).

*Verzonden naar de commissie voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de nationale wetenschappelijke en culturele Instellingen, de Middenstand en de Landbouw*

7. Wetsvoorstel (mevrouw Karine Lalieux) tot instelling van een universele bankdienstverlening (nr. 1370/1).

*Verzonden naar de commissie voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de nationale wetenschappelijke en culturele Instellingen, de Middenstand en de Landbouw*

2. Proposition de loi de principes (MM. Tony Van Parys, Vincent Decroly, Hugo Coveliers, Mmes Karine Lalieux et Jacqueline Herzet, MM. Fred Erdman, Jean-Jacques Viseur, Geert Bourgeois, Mme Fauzaya Talhaoui et M. Guy Hove) concernant l'administration pénitentiaire et le statut juridique des détenus (n° 1365/1).

*Renvoi à la commission de la Justice*

3. Proposition de loi (Mme Magda De Meyer) tot wijziging van artikel 98 van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn (n° 1361/1).

*Renvoi à la commission de la Santé publique, de l'Environnement et du Renouveau de la Société*

4. Proposition de loi (M. Hugo Coveliers) modifiant la loi ordinaire du 16 juillet 1993 visant à achever la structure fédérale de l'Etat (n° 1363/1).

*Renvoi à la commission des Finances et du Budget*

5. Proposition de loi (Mme Trees Pieters) supprimant le coefficient de réduction en cas de retraite anticipée et instaurant un bonus-pension en faveur des travailleurs indépendants (n° 1368/1).

*Renvoi à la commission de l'Economie, de la Politique scientifique, de l'Education, des Institutions scientifiques et culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture*

6. Proposition de loi (Mme Frieda Brepoels et M. Geert Bourgeois) modifiant la loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection du consommateur (n° 1369/1).

*Renvoi à la commission de l'Economie, de la Politique scientifique, de l'Education, des Institutions scientifiques et culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture*

7. Proposition de loi (Mme Karine Lalieux) instaurant un service universel bancaire (n° 1370/1).

*Renvoi à la commission de l'Economie, de la Politique scientifique, de l'Education, des Institutions scientifiques et culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture*

## INTERNE BESLUITEN

### VOORSTELLEN

Toelating tot drukken

## DECISIONS INTERNES

### PROPOSITIONS

Autorisation d'impression

1. Voorstel van basiswet (de heren Tony Van Parys, Vincent Decroly, Hugo Coveliers, de dames Karine Lalieux en Jacqueline Herzet, de heren Fred Erdman, Jean-Jacques Viseur, Geert Bourgeois, mevrouw Fauzaya Talhaoui en de heer Guy Hove) gevangeniswezen en rechtspositie van gedetineerden (nr. 1365/1).
2. Wetsvoorstel (mevrouw Trees Pieters) tot afschaffing van de verminderingcoëfficiënt bij vervroegde pensionering en tot invoering van een pensioenbonus voor zelfstandigen (nr. 1368/1).
3. Wetsvoorstel (mevrouw Frieda Brepoels en de heer Geert Bourgeois) tot wijziging van de wet van 14 juli 1991 betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en bescherming van de consument (nr. 1369/1).
4. Wetsvoorstel (mevrouw Karine Lalieux) tot instelling van een universele bankdienstverlening (nr. 1370/1).

1. Proposition de loi de principes (MM. Tony Van Parys, Vincent Decroly, Hugo Coveliers, Mmes Karine Lalieux et Jacqueline Herzet, MM. Fred Erdman, Jean-Jacques Viseur, Geert Bourgeois, Mme Fauzaya Talhaoui et M. Guy Hove) concernant l'administration pénitentiaire et le statut juridique des détenus (n° 1365/1).
2. Proposition de loi (Mme Trees Pieters) supprimant le coefficient de réduction en cas de retraite anticipée et instaurant un bonus-pension en faveur des travailleurs indépendants (n° 1368/1).
3. Proposition de loi (Mme Frieda Brepoels et M. Geert Bourgeois) modifiant la loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection du consommateur (n° 1369/1).
4. Proposition de loi (Mme Karine Lalieux) instaurant un service universel bancaire (n° 1370/1).

## MEDEDELINGEN

### COMMISSIES

#### Verslagen

Volgende verslagen werden ingediend:

namens de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen,

- door de heer Jacques Lefevre, over het wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Europese Gemeenschap en haar lidstaten, enerzijds, en de Zwitserse Bondsstaat, anderzijds, over het vrije verkeer van personen, met de Bijlagen I, II en III, met de Protocollen en met de Slotakte, gedaan te Luxemburg op 21 juni 1999 (overgezonden door de Senaat) (nr. 1260/2);

namens de commissie voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de nationale wetenschappelijke en culturele Instellingen, de Middenstand en de Landbouw,

- door de heer Serge Van Overtveldt, over het wetsontwerp tot invoering van een eenmalige bijdrage ten laste van de petroleumsector (nr. 1129/5);

- door de heer Maurice Dehu, over het wetsvoorstel (de heer Jos Ansoms en de dames Simonne Creyf en Trees Pieters) betreffende de reclame voor motorvoertuigen (nr. 753/4);

namens de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt,

- door de heer Guido Tastenhoye, over het voorstel van resolutie (de heren Koen Bultinck, Bert Schoofs en Jaak Van den Broeck) betreffende de Duitse Gemeenschap (nr. 496/2).

## COMMUNICATIONS

### COMMISSIONS

#### Rapports

Les rapports suivants ont été déposés:

au nom de la commission des Relations extérieures,

- par M. Jacques Lefevre, sur le projet de loi portant assentiment à l'Accord entre la Communauté européenne et ses Etats membres, d'une part, et la Confédération suisse, d'autre part, sur la libre circulation des personnes, aux Annexes I, II et III, aux Protocoles et à l'Acte final, faits à Luxembourg le 21 juin 1999 (transmis par le Sénat) (n° 1260/2);

au nom de la commission de l'Economie, de la Politique scientifique, de l'Education, des Institutions scientifiques et culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture,

- par M. Serge Van Overtveldt, sur le projet de loi instaurant une cotisation unique à charge du secteur pétrolier (n° 1129/5);

- par M. Maurice Dehu, sur la proposition de loi (M. Jos Ansoms et Mmes Simonne Creyf et Trees Pieters) relative à la publicité pour les véhicules à moteurs (n° 753/4);

au nom de la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique,

- par M. Guido Tastenhoye, sur la proposition de résolution (MM. Koen Bultinck, Bert Schoofs et Jaak Van den Broeck) concernant la Communauté germanophone (n° 496/2).

**SENAAT**

## Evocatie

Bij brieven van 17 juli 2001 deelt de Senaat mij mede dat op 17 juli 2001, met toepassing van artikel 78 van de Grondwet, tot evocatie is overgegaan van de volgende wetsontwerpen:

- wetsontwerp houdende de aanpassing van de arbeidsongevallenverzekering aan de Europese richtlijnen betreffende de directe verzekering met uitzondering van de levensverzekering (nr. 1292/4);
- wetsontwerp houdende maatregelen inzake gezondheidszorg (nr. 1322/10).

*Ter kennisgeving*

**REGERING**

## Ingediende wetsontwerpen

1. Wetsontwerp houdende bekrachtiging van de koninklijke besluiten van 15 december 1999 en 24 juni 2000 tot wijziging van het KB/WIB 92 op het stuk van de bedrijfsvoorheffing (nr. 1371/1) (aangelegenheid zoals bedoeld in artikel 78 van de Grondwet);

*Verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting*

2. Wetsontwerp houdende wijziging van artikel 3bis van de wet van 3 november 1967 betreffende het loodsen van zeevaartuigen, zoals gewijzigd bij de wet van 30 augustus 1988 (nr. 1372/1) (aangelegenheid zoals bedoeld in artikel 78 van de Grondwet).

*Verzonden naar de commissie voor de Justitie*

## Verslagen

Bij brief van 10 juli 2001 zendt de minister van Justitie de evaluatierapporten (N) van de wet van 30 juni 1994 ter bescherming van de persoonlijke levensfeer tegen het af luisteren, kennisnemen en opnemen van privé-communicatie en telecommunicatie, gewijzigd door de wet van 10 juni 1998 voor de geëvalueerde periode 1 juli 1999 - 30 juni 2000 en de geëvalueerde periode 1 juli 2000 - 31 december 2000 over.

*Verzonden naar de commissie voor de Justitie*

Bij brief van 12 juli 2001 brengt de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer, in uitvoering van artikel 23, § 6, van de wet van 21 maart 1991 tot hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, het verslag uit bij de Kamer betreffende de toepassing van titel I van de vermelde wet, wat de NMBS betreft, voor het jaar 2000.

**SENAT**

## Evocation

Par messages du 17 juillet 2001, le Sénat m'informe de la mise en oeuvre, en application de l'article 78 de la Constitution, le 17 juillet 2001, de l'évocation des projets de loi suivants:

- projet de loi portant adaptation de l'assurance contre les accidents du travail aux directives européennes concernant l'assurance directe autre que l'assurance sur la vie (n° 1292/4);
- projet de loi portant des mesures en matière de soins de santé (n° 1322/10).

*Pour information*

**GOUVERNEMENT**

## Dépôt de projets de loi

1. Projet de loi portant confirmation des arrêtés royaux des 15 décembre 1999 et 24 juin 2000 modifiant, en matière de précompte professionnel, l'AR/CIR 92 (n° 1371/1) (matière visée à l'article 78 de la Constitution);

*Renvoi à la commission des Finances et du Budget*

2. Projet de loi portant modification de l'article 3bis de la loi du 3 novembre 1967 sur le pilotage des bâtiments de mer, modifié par la loi du 30 août 1988 (n° 1372/1) (matière visée à l'article 78 de la Constitution).

*Renvoi à la commission de la Justice*

## Rapports

Par lettre du 10 juillet 2001, le ministre de la Justice transmet les rapports d'évaluation (N) de la loi du 30 juin 1994 relative à la protection de la vie privée contre les écoutes, la prise de connaissance et l'enregistrement de communications et de télécommunications privées, modifiée par la loi du 10 juin 1998 pour la période évaluée 1<sup>er</sup> juillet 1999 - 30 juin 2000 et la période évaluée 1<sup>er</sup> juillet 2000 - 31 décembre 2000.

*Renvoi à la commission de la Justice*

Par lettre du 12 juillet 2001, la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports, en exécution de l'article 23, § 6, de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques, fait rapport à la Chambre de l'application du titre I<sup>er</sup> de la loi précitée, en ce qui concerne la SNCB pour l'année 2000.

*Ingediend ter griffie, in de bibliotheek en verzonden naar de commissie voor de Infrastructuur, het Verkeer en de Overheidsbedrijven*

*Dépôt au greffe, à la bibliothèque et renvoi à la commission de l'Infrastructure, des Communications et des Entreprises publiques*

## ARBITRAGEHOF

## COUR D'ARBITRAGE

### Arresten

### Arrêts

Met toepassing van artikel 113 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, geeft de griffier van het Arbitragehof kennis van:

- het arrest nr. 96/2001 uitgesproken op 12 juli 2001 over de prejudiciële vragen betreffende de artikelen 32, 2°, en 46, § 2, gelezen in samenhang met andere bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek, gesteld door het Hof van Cassatie bij arrest van 21 februari 2000, inzake M. Geimaert tegen de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening, en door het vredege recht van het kanton Grâce-Hollogne bij vonnis van 21 maart 2000, inzake F. Lozinski tegen S. Spadazzi;

(rolnummers: 1901 en 1926)

- het arrest nr. 97/2001 uitgesproken op 12 juli 2001 over de prejudiciële vragen betreffende het koninklijk besluit nr. 31 van 23 augustus 1939 betreffende het benutten van de terreinen met het oog op de defensieve organisatie van het grondgebied, bekrachtigd bij de wet van 16 juni 1947, gesteld door de Raad van State bij arrest van 29 februari 2000, inzake M.-L. Dubois tegen de Belgische Staat;

(rolnummer: 1917)

- het arrest nr. 98/2001 uitgesproken op 13 juli 2001 over de beroepen tot vernietiging van artikel 10 van de wet van 24 december 1999 houdende sociale en diverse bepalingen (betreffende de heffing op de omzet van sommige farmaceutische producten), ingesteld door de vennootschap van Nederlands recht Merck Sharp & Dohme BV en de VZW Agim;

(rolnummers: 1899 en 1900)

- het arrest nr. 99/2001 uitgesproken op 13 juli 2001 over de prejudiciële vraag betreffende artikel 56bis, § 1, van de bij koninklijk besluit van 19 december 1939 samengeordende wetten betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders, gesteld door de arbeidsrechtbank te Hoei bij vonnis van 18 februari 2000, inzake A. Sacré tegen de Rijksdienst voor Kinderbijslag voor Werknemers;

(rolnummer: 1894)

En application de l'article 113 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour d'arbitrage notifie:

- l'arrêt n° 96/2001 rendu le 12 juillet 2001 relatif aux questions préjudicielles concernant les articles 32, 2°, et 46, § 2, combinés avec d'autres dispositions du Code judiciaire, posées par la Cour de cassation par arrêt du 21 février 2000, en cause de M. Geimaert contre l'Office national de l'emploi, et par la justice de paix du canton de Grâce-Hollogne par jugement du 21 mars 2000, en cause de F. Lozinski contre S. Spadazzi;

(n°s du rôle: 1901 et 1926)

- l'arrêt n° 97/2001 rendu le 12 juillet 2001 relatif aux questions préjudicielles concernant l'arrêté royal n° 31 du 23 août 1939 sur l'occupation des terrains en vue de l'organisation défensive du territoire, confirmé par la loi du 16 juin 1947, posées par le Conseil d'Etat par arrêt du 29 février 2000, en cause de M.-L. Dubois contre l'Etat belge;

(n° du rôle: 1917)

- l'arrêt n° 98/2001 rendu le 13 juillet 2001 relatif aux recours en annulation de l'article 10 de la loi du 24 décembre 1999 portant des dispositions sociales et diverses (concernant la cotisation sur le chiffre d'affaires de certains produits pharmaceutiques), introduits par la société de droit néerlandais Merck Sharp & Dohme BV et l'ASBL Agim;

(n°s du rôle: 1899 et 1900)

- l'arrêt n° 99/2001 rendu le 13 juillet 2001 relatif à la question préjudicielle concernant l'article 56bis, § 1<sup>er</sup>, des lois relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés, coordonnées par l'arrêté royal du 19 décembre 1939, posée par le tribunal du travail de Huy par jugement du 18 février 2000, en cause de A. Sacré contre l'Office national d'allocations familiales;

(n° du rôle: 1894)



- het arrest nr. 100/2001 uitgesproken op 13 juli 2001 over de beroepen tot gedeeltelijke vernietiging van de wet van 7 mei 1999 op de kansspelen, de kansspelinrichtingen en de bescherming van de spelers, ingesteld door de BVBA Ramses en anderen, de NV Tony Rus Activities en anderen, de NV Eurautomat en anderen, de NV Pari Mutuel Management Services en anderen en Bosquin en anderen;

(rolnummers: 1903, 1941, 1965, 1987, 1988, 1991, 1992, 1995 et 1998)

- het arrest nr. 101/2001 uitgesproken op 13 juli 2001 over de beroepen tot vernietiging van:

. de wet van 4 mei 1999 houdende instemming met het samenwerkingsakkoord tussen de federale Staat en het Waals Gewest inzake de begeleiding en behandeling van daders van seksueel misbruik;

. het decreet van het Waalse Gewest van 1 april 1999 houdende instemming met het samenwerkingsakkoord tussen de federale Staat en het Waalse Gewest inzake de begeleiding en behandeling van daders van seksueel misbruik;

. de wet van 4 mei 1999 houdende instemming tot het samenwerkingsakkoord tussen de federale Staat en de Vlaamse Gemeenschap inzake de begeleiding en behandeling van daders van seksueel misbruik;

. het decreet van de Vlaamse Gemeenschap van 2 maart 1999 houdende de goedkeuring van het samenwerkingsakkoord van 8 oktober 1998 tussen de federale Staat en de Vlaamse Gemeenschap inzake de begeleiding en behandeling van daders van seksueel misbruik;

ingesteld door de VZW "Centre de recherche-action et de consultations en sexo-criminologie" (CRASC); (rolnummers: 1905, 1906, 1907 en 1908)

- het arrest nr. 102/2001 uitgesproken op 13 juli 2001 over de prejudiciële vragen betreffende de artikelen 1.6 en 93 van de wet van 14 juli 1991 betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en bescherming van de consument, gesteld door de rechtbank van koophandel te Brussel bij vonnis van 13 maart 2000, inzake de BVBA Composites tegen de NV Dominique Models Agency en anderen en bij vonnis van 3 juli 2000, inzake de Beroepsvereniging der Verzekerings-ondernemingen en anderen tegen de maatschappij van onderlinge bijstand Solimut en anderen;

(rolnummers: 1911 en 2011)

- l'arrêt n° 100/2001 rendu le 13 juillet 2001 relatif aux recours en annulation partielle de la loi du 7 mai 1999 sur les jeux de hasard, les établissements de jeux de hasard et la protection des joueurs, introduits par la SPRL Ramses et autres, la SA Tony Rus Activities et autres, la SA Eurautomat et autres, la SA Pari Mutuel Management Services et autres et V. Bosquin et autres;

(n<sup>os</sup> du rôle: 1903, 1941, 1965, 1987, 1988, 1991, 1992, 1995 et 1998)

- l'arrêt n° 101/2001 rendu le 13 juillet 2001 relatif aux recours en annulation:

. de la loi du 4 mai 1999 portant assentiment à l'accord de coopération entre l'Etat fédéral et la Région wallonne relative à la guidance et au traitement d'auteurs d'infractions à caractère sexuel;

. du décret de la Région wallonne du 1<sup>er</sup> avril 1999 portant assentiment à l'accord de coopération entre l'Etat fédéral et la Région wallonne concernant la guidance et le traitement d'auteurs d'infractions à caractère sexuel;

. de la loi du 4 mai 1999 portant assentiment à l'accord de coopération entre l'Etat fédéral et la Communauté flamande relatif à la guidance et au traitement d'auteurs d'infractions à caractère sexuel;

. du décret de la Communauté flamande du 2 mars 1999 portant approbation de l'accord de coopération du 8 octobre 1998 entre l'Etat fédéral et la Communauté flamande relatif à la guidance et au traitement d'auteurs d'infractions à caractère sexuel;

introduits par l'ASBL Centre de recherche-action et de consultations en sexo-criminologie (CRASC);

(n<sup>os</sup> du rôle: 1905, 1906, 1907 et 1908)

- l'arrêt n° 102/2001 rendu le 13 juillet 2001 relatif aux questions préjudicielles concernant les articles 1<sup>er</sup>.6 et 93 de la loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection du consommateur, posées par le tribunal de commerce de Bruxelles par jugement du 13 mars 2000, en cause de la SPRL Composites contre la SA Dominique Models Agency et autres et par jugement du 3 juillet 2000, en cause de l'Union professionnelle des entreprises d'assurances et autres contre la société mutualiste Solimut et autres;

(n<sup>os</sup> du rôle: 1911 et 2011)

- het arrest nr. 103/2001 uitgesproken op 13 juli 2001 over de prejudiciële vraag betreffende artikel 25, § 1, van het decreet van de Franse Gemeenschap van 6 juni 1994 tot vaststelling van de rechtspositie van de gesubsidieerde personeelsleden van het officieel gesubsidieerd onderwijs, gesteld door de rechtbank van eerste aanleg te Namen bij vonnis van 2 december 1999, inzake I. Guillaume tegen de stad Namen; (rolnummer: 1914)

- het arrest nr. 104/2001 uitgesproken op 13 juli 2001 over het beroep tot gedeeltelijke vernietiging van artikel 25 van het decreet van de Vlaamse Gemeenschap van 18 mei 1999 betreffende het onderwijs XI, ingesteld door het Gemeenschapsonderwijs; (rolnummer: 1897)

- het arrest nr. 105/2001 uitgesproken op 13 juli 2001 over de prejudiciële vragen betreffende artikel 55, eerste lid, 5°, en derde lid, van de wet betreffende de politie over het wegverkeer, gecoördineerd op 16 maart 1968, gesteld door de politierechtbank te Leuven bij vonnissen van 10 maart en 7 april 2000, inzake het openbaar ministerie tegen respectievelijk P. Beutels en D. Van Caster en bij vonnis van 30 juni 2000, inzake het openbaar ministerie tegen E. Bullens en de BVBA Olympia Car; (rolnummers: 1919, 1945 en 2008)

- het arrest nr. 106/2001 uitgesproken op 13 juli 2001 over de prejudiciële vraag betreffende artikel 42 van de bij koninklijk besluit van 19 december 1939 samengeordende wetten betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders, gesteld door de arbeidsrechtbank te Luik bij vonnis van 5 april 2000, inzake C. Mathieu tegen de Rijksdienst voor Kinderbijslag voor Werknemers; (rolnummer: 1942)

- het arrest nr. 107/2001 uitgesproken op 13 juli 2001 over de prejudiciële vragen betreffende de artikelen 278 tot 292 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1964, en 377 tot 385 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, gesteld door het Hof van Cassatie bij arrest van 28 februari 2000, inzake P. Berger en J. Noiroux tegen de Belgische Staat, bij arrest van 26 juni 2000, inzake J.-M. Maus de Rolley en R. Komorowski tegen de Belgische Staat, bij arresten van 11 september 2000, inzake A. Halmes en W. Rauw, enerzijds, en de NV Proresta, anderzijds, tegen de Belgische Staat en bij arrest van 6 november 2000, inzake de NV Hardy tegen de Belgische Staat. (rolnummers: 1916, 2010, 2038, 2039 en 2076)

*Ter kennisgeving*

Prejudiciële vragen

- l'arrêt n° 103/2001 rendu le 13 juillet 2001 relatif à la question préjudicielle concernant l'article 25, § 1<sup>er</sup>, du décret de la Communauté française du 6 juin 1994 fixant le statut des membres du personnel subsidié de l'enseignement officiel subventionné, posée par le tribunal de première instance de Namur par jugement du 2 décembre 1999, en cause de I. Guillaume contre la ville de Namur; (n° du rôle: 1914)

- l'arrêt n° 104/2001 rendu le 13 juillet 2001 relatif au recours en annulation partielle de l'article 25 du décret de la Communauté flamande du 18 mai 1999 concernant l'enseignement XI, introduit par l'Enseignement communautaire; (n° du rôle: 1897)

- l'arrêt n° 105/2001 rendu le 13 juillet 2001 relatif aux questions préjudicielles concernant l'article 55, alinéa 1<sup>er</sup>, 5°, et alinéa 3, de la loi relative à la police de la circulation routière, coordonnée le 16 mars 1968, posées par le tribunal de police de Louvain par jugements des 10 mars et 7 avril 2000, en cause du ministère public contre respectivement P. Beutels et D. Van Caster et par jugement du 30 juin 2000, en cause du ministère public contre E. Bullens et la SPRL Olympia Car (n°<sup>os</sup> du rôle: 1919, 1945 et 2008)

- l'arrêt n° 106/2001 rendu le 13 juillet 2001 relatif à la question préjudicielle concernant l'article 42 des lois relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés, coordonnées par arrêté royal du 19 décembre 1939, posée par le tribunal du travail de Liège par jugement du 5 avril 2000, en cause de C. Mathieu contre l'Office national d'allocations familiales pour travailleurs salariés; (n° du rôle: 1942)

- l'arrêt n° 107/2001 rendu le 13 juillet 2001 relatif aux questions préjudicielles concernant les articles 278 à 292 du Code des impôts sur les revenus de 1964, et 377 à 385 du Code des impôts sur les revenus 1992, posées par la Cour de cassation par arrêt du 28 février 2000, en cause de P. Berger et J. Noiroux contre l'Etat belge, par arrêt du 26 juin 2000, en cause de J.-M. Maus de Rolley et R. Komorowski contre l'Etat belge, par arrêts du 11 septembre 2000, en cause de A. Halmes et de W. Rauw, d'une part, et de la SA Proresta, d'autre part, contre l'Etat belge et par arrêt du 6 novembre 2000, en cause de la SA Hardy contre l'Etat belge. (n°<sup>os</sup> du rôle: 1916, 2010, 2038, 2039 et 2076)

*Pour information*

Questions préjudicielles

Met toepassing van artikel 77 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof geeft de griffier van het Arbitragehof kennis van:

- de prejudiciële vraag over artikel 57/12, vierde lid, van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, gesteld door de Raad van State bij arrest van 4 april 2001, inzake F. Oglas tegen de Belgische Staat; de beschikking tot verlenging van de termijn voor het indienen van een memorie;

(rolnummer: 2161)

- de prejudiciële vraag over artikel 275, § 2, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, artikel 88 en bijlage III van het koninklijk besluit van 27 augustus 1993 tot uitvoering van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, gesteld door de rechtbank van eerste aanleg te Bergen bij vonnis van 5 april 2001, inzake de BVBA Baudouin Boudart tegen de Belgische Staat; de beschikking tot verlenging van de termijn voor het indienen van een memorie.

(rolnummer: 2171)

*Ter kennisgeving*

En application de l'article 77 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour d'arbitrage notifie:

- la question préjudicielle concernant l'article 57/12, alinéa 4, de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, posée par le Conseil d'Etat par arrêt du 4 avril 2001, en cause de F. Oglas contre l'Etat belge; l'ordonnance prorogeant le délai pour l'introduction d'un mémoire;

(n° du rôle: 2161)

- la question préjudicielle concernant l'article 275, § 2, du Code des impôts sur les revenus 1992, l'article 88 et l'annexe III de l'arrêté royal du 27 août 1993 d'exécution du Code des impôts sur les revenus 1992, posée par le tribunal de première instance de Mons par jugement du 5 avril 2001, en cause de l'ASBL Baudouin Boudart contre l'Etat belge; l'ordonnance prorogeant le délai pour l'introduction d'un mémoire.

(n° du rôle: 2171)

*Pour information*

## JAARVERSLAG

Federale Raad voor Duurzame Ontwikkeling

Bij brief van 13 juli 2001 zendt de voorzitter van de Federale Raad voor Duurzame Ontwikkeling, overeenkomstig artikel 11, § 5, van de wet van 5 mei 1997 betreffende de coördinatie van het federale beleid inzake duurzame ontwikkeling, het jaarverslag 2000 van de Federale Raad voor Duurzame Ontwikkeling over.

*Indiening ter griffie, in de bibliotheek en verzonden naar de commissie voor de Volksgezondheid, het Leefmilieu en de Maatschappelijke Hernieuwing*

## RESOLUTIE

Europees Parlement

Bij brief van 12 juli 2001 zendt de secretaris-generaal van het Europees Parlement de tekst over van de resolutie over de kandidatuur van Peking voor de Olympische Spelen van 2008, aangenomen door deze vergadering.

*Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en naar het Adviescomité voor de Europese Aangelegenheden*

## RAPPORT ANNUEL

Conseil fédéral du Développement durable

Par lettre du 13 juillet 2001, le président du Conseil fédéral du Développement Durable transmet, conformément à l'article 11, § 5, de la loi du 5 mai 1997 relative à la coordination de la politique fédérale de développement durable, le rapport annuel 2000 du Conseil fédéral du Développement Durable.

*Dépôt au greffe, à la bibliothèque et renvoi à la commission de la Santé publique, de l'Environnement et du Renouveau de la Société*

## RESOLUTION

Parlement européen

Par lettre du 12 juillet 2001, le secrétaire général du Parlement européen transmet le texte de la résolution sur la candidature de Pékin à l'organisation des Jeux olympiques de 2008, adoptée par cette assemblée.

*Renvoi à la commission des Relations extérieures et au Comité d'avis chargé de Questions européennes*





BELGISCHE KAMER VAN  
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS  
DE BELGIQUE

**BEKNOPT VERSLAG**

**COMPTE RENDU ANALYTIQUE**

PLENUMVERGADERING

SÉANCE PLÉNIÈRE

**donderdag**

**jeudi**

**19-07-2001**

**19-07-2001**

**14:15 uur**

**14:15 heures**

## INHOUD

|                                                                                                                                                                                                                                                 |    |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| Berichten van verhindering                                                                                                                                                                                                                      | 1  |
| <b>INTERPELLATIES</b>                                                                                                                                                                                                                           | 1  |
| Samengevoegde interpellaties van                                                                                                                                                                                                                | 1  |
| - de heer Geert Bourgeois tot de eerste minister over "de spijtoptantenwetgeving als onderdeel van de strijd tegen de georganiseerde criminaliteit" (nr. 868)                                                                                   |    |
| - de heer Gerolf Annemans tot de eerste minister over "het door een partijvoorzitter gevorderde ontslag van de minister van Justitie" (nr. 870)                                                                                                 |    |
| - de heer Tony Van Parys tot de eerste minister over "de onenigheid binnen de meerderheid betreffende het veiligheidsbeleid" (nr. 873)                                                                                                          | 2  |
| <i>Sprekers: Gerolf Annemans, voorzitter van de VLAAMS BLOK-fractie, Tony Van Parys, Geert Bourgeois, Guy Verhofstadt, eerste minister</i>                                                                                                      |    |
| <i>Moties</i>                                                                                                                                                                                                                                   | 6  |
| <b>MONDELINGE VRAGEN</b>                                                                                                                                                                                                                        | 7  |
| Vraag van de heer Richard Fournaux tot de eerste minister over "het overhaaste ontslag van de minister van Landbouw" (nr. 9245)                                                                                                                 | 7  |
| <i>Sprekers: Richard Fournaux, Guy Verhofstadt, eerste minister</i>                                                                                                                                                                             |    |
| Vraag van mevrouw Kristien Grauwels tot de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over "de veroordeling van homoseksuelen in Egypte" (nr. 9246)                                                                                | 8  |
| <i>Sprekers: Kristien Grauwels, Didier Reynders, minister van Financiën</i>                                                                                                                                                                     |    |
| Vraag van mevrouw Dalila Douifi tot de minister van Financiën over "het Nihil-attest vanwege de ontvanger van registratie" (nr. 9252)                                                                                                           | 8  |
| <i>Sprekers: Dalila Douifi, Didier Reynders, minister van Financiën</i>                                                                                                                                                                         |    |
| Vraag van de heer Yvan Mayeur tot de vice-eerste minister en minister van Begroting Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie over "de inwerkingtreding van het wetsontwerp betreffende de hervorming van het bestaansminimum" (nr. 9247) | 9  |
| <i>Sprekers: Yvan Mayeur, Johan Vande Lanotte, vice-eerste minister en minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie</i>                                                                                              |    |
| Vraag van de heer Ludwig Vandenhove tot de minister van Consumentenzaken Volksgezondheid en Leefmilieu over "schadelijke energiedrank" (nr. 9248)                                                                                               | 10 |
| <i>Sprekers: Ludwig Vandenhove, Magda Aelvoet, minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu</i>                                                                                                                                 |    |

## SOMMAIRE

|                                                                                                                                                                                                            |    |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| Excusés                                                                                                                                                                                                    | 1  |
| <b>INTERPELLATIONS</b>                                                                                                                                                                                     | 1  |
| Interpellations jointes de                                                                                                                                                                                 | 1  |
| - M. Geert Bourgeois au premier ministre sur "la législation sur les repentis en tant qu'outil pour lutter contre la criminalité organisée" (n° 868)                                                       |    |
| - M. Gerolf Annemans au premier ministre sur "la démission du ministre de la Justice demandée par un président de parti" (n° 870)                                                                          |    |
| - M. Tony Van Parys au premier ministre sur "les dissensions au sein de la majorité en ce qui concerne la politique de sécurité" (n° 873)                                                                  | 2  |
| <i>Orateurs: Gerolf Annemans, président du groupe VLAAMS BLOK, Tony Van Parys, Geert Bourgeois, Guy Verhofstadt, premier ministre</i>                                                                      |    |
| <i>Motions</i>                                                                                                                                                                                             | 6  |
| <b>QUESTIONS ORALES</b>                                                                                                                                                                                    | 7  |
| Question de M. Richard Fournaux au premier ministre sur "la démission précipitée du ministre de l'Agriculture" (n° 9245)                                                                                   | 7  |
| <i>Orateurs: Richard Fournaux, Guy Verhofstadt, premier ministre</i>                                                                                                                                       |    |
| Question de Mme Kristien Grauwels au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur "la condamnation d'homosexuels en Egypte" (n° 9246)                                                     | 8  |
| <i>Orateurs: Kristien Grauwels, Didier Reynders, ministre des Finances</i>                                                                                                                                 |    |
| Question de Mme Dalila Douifi au ministre des Finances sur "l'attestation nihil du receveur de l'enregistrement" (n° 9252)                                                                                 | 8  |
| <i>Orateurs: Dalila Douifi, Didier Reynders, ministre des Finances</i>                                                                                                                                     |    |
| Question de M. Yvan Mayeur au vice-premier ministre et ministre du Budget de l'Intégration sociale et de l'Economie sociale sur "l'entrée en vigueur du projet de loi sur la réforme du minimex" (n° 9247) | 9  |
| <i>Orateurs: Yvan Mayeur, Johan Vande Lanotte, vice-premier ministre et ministre du Budget, de l'Intégration sociale et de l'Economie sociale</i>                                                          |    |
| Question de M. Ludwig Vandenhove à la ministre de la Protection de la consommation de la Santé publique et de l'Environnement sur "des boissons énergisantes nocives" (n° 9248)                            | 10 |
| <i>Orateurs: Ludwig Vandenhove, Magda Aelvoet, ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement</i>                                                                |    |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                    |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------|
| Samengevoegde mondelinge vragen van<br>- de heer Ludo Van Campenhout tot de minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek belast met het Grootstedenbeleid over "de fiscale maatregelen in het kader van het grootstedenbeleid" (nr. 9254)<br>- mevrouw Joke Schauvliege tot de minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek belast met het Grootstedenbeleid over "de federale belasting ten voordele van de steden" (nr. 9255)<br><i>Sprekers: Ludo Van Campenhout, Joke Schauvliege, Charles Picqué</i> , minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 11                                 | Questions orales jointes de<br>- M. Ludo Van Campenhout au ministre de l'Economie et de la Recherche scientifique chargé de la Politique des grandes villes sur "les mesures fiscales dans le cadre de la politique des grandes villes" (n° 9254)<br>- Mme Joke Schauvliege au ministre de l'Economie et de la Recherche scientifique chargé de la Politique des grandes villes sur "l'impôt fédéral en faveur des villes" (n° 9255)<br><i>Orateurs: Ludo Van Campenhout, Joke Schauvliege, Charles Picqué</i> , ministre de l'Economie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 11                                 |
| Vraag van de heer Filip De Man tot de minister van Justitie over "het gedoogbeleid voor cannabis" (nr. 9249)<br><i>Sprekers: Filip De Man, Marc Verwilghen</i> , minister van Justitie                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 13                                 | Question de M. Filip De Man au ministre de la Justice sur "la politique de tolérance en matière de cannabis" (n° 9249)<br><i>Orateurs: Filip De Man, Marc Verwilghen</i> , ministre de la Justice                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 13                                 |
| Vraag van de heer Bart Laeremans tot de minister van Justitie over "het beroep tegen beschikkingen van de Raadkamer" (nr. 9251)<br><i>Sprekers: Bart Laeremans, Marc Verwilghen</i> , minister van Justitie                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 14                                 | Question de M. Bart Laeremans au ministre de la Justice sur "L'appel des ordonnances de la Chambre du Conseil" (n° 9251)<br><i>Orateurs: Bart Laeremans, Marc Verwilghen</i> , ministre de la Justice                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 14                                 |
| Vraag van mevrouw Karine Lalieux tot de minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties over "de overdracht door De Post van haar participatie van 50 procent in de Bank van De Post" (nr. 9253)<br><i>Sprekers: Karine Lalieux, Rik Daems</i> , minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 14                                 | Question de Mme Karine Lalieux au ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques sur "la cession par La Poste de sa participation de 50 % de la Banque de La Poste" (n° 9253)<br><i>Orateurs: Karine Lalieux, Rik Daems</i> , ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 14                                 |
| Actualiteitsdebat                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 15                                 | Débat d'actualité                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 15                                 |
| Samengevoegde mondelinge vragen van<br>- de heer Willy Cortois aan de minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties over "de toelichting bij het bereikte akkoord tussen de regering en Swissair" (nr. 9256)<br>- de heer Francis Van den Eynde tot de minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties over "het recente akkoord tussen Swissair en de Belgische regering" (nr. 9257)<br><br>- de heer Jean-Pol Poncelet tot de minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties over "het tussen de eerste minister en de voorzitter van de Swissair-groep bereikte akkoord" (nr. 9258)<br>- de heer Lode Vanoost tot de minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties over "Sabena" (nr. 9259)<br>- de heer Yves Leterme tot de minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties over "het nieuwe Sabena akkoord" (nr. 9260)<br><i>Sprekers: Willy Cortois, Francis Van den Eynde, Jean-Pol Poncelet</i> , voorzitter van de | 15<br>15<br><br><br><br><br><br>16 | Questions orales jointes de<br>- M. Willy Cortois au ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques sur "les explications relatives à l'accord conclu entre le gouvernement et Swissair" (n° 9256)<br>- M. Francis Van den Eynde au ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques sur "le récent accord conclu entre Swissair et le gouvernement belge" (n° 9257)<br><br>- M. Jean-Pol Poncelet au ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques sur "l'accord intervenu entre le premier ministre et le président du groupe Swissair" (n° 9258)<br>- M. Lode Vanoost au ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques sur "la Sabena" (n° 9259)<br>- M. Yves Leterme au ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques sur "le nouvel accord sur la Sabena" (n° 9260)<br><i>Orateurs: Willy Cortois, Francis Van den Eynde, Jean-Pol Poncelet</i> , président du | 15<br>15<br><br><br><br><br><br>16 |

PSC-fractie, **Lode Vanoost, Yves Leterme**, voorzitter van de CVP-fractie, **Karel Van Hoorebeke, François Bellot, Hans Bonte, Rik Daems**, minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties

groupe PSC , **Lode Vanoost, Yves Leterme**, président du groupe CVP , **Karel Van Hoorebeke, François Bellot, Hans Bonte, Rik Daems**, ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |    |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| Regeling van de werkzaamheden                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 20 | Ordre des travaux                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 20 |
| WETSONTWERPEN EN VOORSTELLEN                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | 20 | PROJETS DE LOI ET PROPOSITIONS                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 20 |
| Voorstel van resolutie van de dames Muriel Gerkens, Martine Dardenne en Leen Laenens en de heer Jef Tavernier betreffende het plan inzake duurzame ontwikkeling (723/1 tot 7)                                                                                                                                                                     | 20 | Proposition de résolution de Mmes Muriel Gerkens, Martine Dardenne et Leen Laenens et M. Jef Tavernier relative au plan de développement durable (723/1 à 7)                                                                                                                                                                         | 20 |
| <i>Bespreking</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 20 | <i>Discussion</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 20 |
| <i>Sprekers: Georges Lenssen</i> , rapporteur, <b>Muriel Gerkens</b>                                                                                                                                                                                                                                                                              |    | <i>Orateurs: Georges Lenssen</i> , rapporteur, <b>Muriel Gerkens</b>                                                                                                                                                                                                                                                                 |    |
| Wetsontwerp houdende instemming met het Akkoord tussen de regering van het Koninkrijk België en de Zwitserse Bondsraad inzake samenwerking bij de aanwending van kernenergie voor vredelievende doeleinden en de Uitwisseling van brieven, ondertekend te Bern op 3 juni 1992 (overgezonden door de Senaat) (zonder verslag) (946/1)              | 21 | Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre le gouvernement du Royaume de Belgique et le Conseil fédéral suisse pour la coopération dans l'utilisation pacifique de l'énergie nucléaire et à l'Echange de lettres, signés à Berne le 3 juillet 1992 (transmis par le Sénat) (sans rapport) (946/1)                            | 21 |
| <i>Algemene bespreking</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 22 | <i>Discussion générale</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 22 |
| <i>Bespreking van de artikelen</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 22 | <i>Discussion des articles</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 22 |
| Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Europese Gemeenschap en haar lidstaten, enerzijds, en de Zwitserse Bondsstaat, anderzijds, over het vrije verkeer van personen, met de Bijlagen I, II en III, met de Protocolen en met de Slotakte, gedaan te Luxemburg op 21 juni 1999 (overgezonden door de Senaat) (1260/1 en 2) | 22 | Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre la Communauté européenne et ses Etats membres, d'une part, et la Confédération suisse, d'autre part, sur la libre circulation des personnes, aux Annexes I, II et III, aux Protocoles et à l'Acte final, faits à Luxembourg le 21 juin 1999 (transmis par le Sénat) (1260/1 et 2) | 22 |
| <i>Algemene bespreking</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 22 | <i>Discussion générale</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 22 |
| <i>Bespreking van de artikelen</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 22 | <i>Discussion des articles</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 22 |
| Wetsvoorstel van de heer Jo Vandeurzen en de dames Trees Pieters en Greta D'Hondt tot wijziging van de nieuwe gemeentewet, wat de terbeschikkingstelling van het personeel betreft (458/1 tot 8)                                                                                                                                                  | 23 | Proposition de loi de M. Jo Vandeurzen et Mmes Trees Pieters et Greta D'Hondt modifiant la nouvelle loi communale en ce qui concerne la mise à disposition de personnel (458/1 à 8)                                                                                                                                                  | 23 |
| <i>Algemene bespreking</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 23 | <i>Discussion générale</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 23 |
| <i>Sprekers: Daniël Vanpoucke</i> , rapporteur                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |    | <i>Orateurs: Daniël Vanpoucke</i> , rapporteur                                                                                                                                                                                                                                                                                       |    |
| <i>Bespreking van de artikelen</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 23 | <i>Discussion des articles</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 23 |
| Wetsontwerp houdende eindregeling van de begrotingen van de diensten van algemeen bestuur van de Staat van het jaar 1995 (zonder verslag) (1327/1)                                                                                                                                                                                                | 24 | Projet de loi contenant le règlement définitif des budgets des services d'administration générale de l'Etat pour l'année 1995 (sans rapport) (1327/1)                                                                                                                                                                                | 24 |
| <i>Algemene bespreking</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 24 | <i>Discussion générale</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 24 |
| <i>Bespreking van de artikelen</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 24 | <i>Discussion des articles</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 24 |
| REGLEMENT                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 24 | RÈGLEMENT                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 24 |
| Voorstel van huishoudelijk reglement van de commissie voor de Naturalisaties (1328/1 tot 4)                                                                                                                                                                                                                                                       | 24 | Proposition de règlement d'ordre intérieur de la commission des Naturalisations (1328/1 à 4)                                                                                                                                                                                                                                         | 24 |
| <i>Algemene bespreking</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 24 | <i>Discussion générale</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 24 |
| <i>Sprekers: Guy Hove</i> , rapporteur, <b>Jan Mortelmans</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                     |    | <i>Orateurs: Guy Hove</i> , rapporteur, <b>Jan Mortelmans</b>                                                                                                                                                                                                                                                                        |    |
| Voorstel tot wijziging van artikel 56, nr. 1, van het Reglement (1351/1 en 2)                                                                                                                                                                                                                                                                     | 25 | Proposition de modification de l'article 56, n° 1, du Règlement (1351/1 et 2)                                                                                                                                                                                                                                                        | 25 |
| <i>Bespreking</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 25 | <i>Discussion</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 25 |



*Sprekers:**Orateurs:*

|                                                                                                                                                                                                                                        |    |                                                                                                                                                                                                                  |    |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| Voorstel van de heer Jean-Pol Poncelet tot wijziging van het Reglement van de Kamer houdende invoeging van een artikel 100ter tot oprichting van een Adviescomité voor wetenschappelijke en technologische vraagstukken (1074/1 tot 3) | 25 | Proposition de M. Jean-Pol Poncelet de modification du Règlement de la Chambre visant à insérer un article 100ter portant création d'un Comité d'avis des questions scientifiques et technologiques (1074/1 à 3) | 25 |
| <i>Bespreking</i>                                                                                                                                                                                                                      | 25 | <i>Discussion</i>                                                                                                                                                                                                | 25 |
| <i>Sprekers: Marie-Thérèse Coenen, Jean-Pol Poncelet, voorzitter van de PSC-fractie, Peter Vanhoutte</i>                                                                                                                               |    | <i>Orateurs: Marie-Thérèse Coenen, Jean-Pol Poncelet, président du groupe PSC, Peter Vanhoutte</i>                                                                                                               |    |
| GEHEIME STEMMING OVER DE NATURALISATIES                                                                                                                                                                                                | 27 | SCRUTIN SUR LES NATURALISATIONS                                                                                                                                                                                  | 27 |
| Door de regering ingediend wetsontwerp                                                                                                                                                                                                 | 27 | Dépôt d'un projet de loi par le gouvernement                                                                                                                                                                     | 27 |
| Inoverwegingneming van voorstellen                                                                                                                                                                                                     | 28 | Prise en considération de propositions                                                                                                                                                                           | 28 |
| Urgentieverzoek                                                                                                                                                                                                                        | 28 | Demande d'urgence                                                                                                                                                                                                | 28 |
| <i>Sprekers: Claude Eerdeken, voorzitter van de PS-fractie, Fred Erdman, Tony Van Parys, Bart Laeremans</i>                                                                                                                            |    | <i>Orateurs: Claude Eerdeken, président du groupe PS, Fred Erdman, Tony Van Parys, Bart Laeremans</i>                                                                                                            |    |
| NAAMSTEMMINGEN                                                                                                                                                                                                                         | 29 | VOTES NOMINATIFS                                                                                                                                                                                                 | 29 |
| Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van:                                                                                                                                                                                | 29 | Motions déposées en conclusion des interpellations de:                                                                                                                                                           | 29 |
| - mevrouw Frieda Brepoels over "het NMBS-akkoord van de Ministerraad van 6 juli 2001" (nr. 859)                                                                                                                                        |    | - Mme Frieda Brepoels sur "l'accord conclu au sein du Conseil des ministres du 6 juillet 2001 concernant la SNCB" (n° 859)                                                                                       |    |
| - de heer Jos Ansoms over "het Vlaamsvijandig karakter van de laatste regeringsbeslissing over het investeringsplan voor de spoorwegen" (nr. 862)                                                                                      |    | - M. Jos Ansoms sur "le caractère antiflamand de la dernière décision du gouvernement en ce qui concerne le plan d'investissement pour les chemins de fer" (n° 862)                                              |    |
| - de heer Jan Mortelmans over "het regeringsakkoord met betrekking tot de toekomst van de NMBS" (nr. 863)                                                                                                                              |    | - M. Jan Mortelmans sur "l'accord conclu au sein du gouvernement en ce qui concerne l'avenir de la SNCB" (n° 863)                                                                                                |    |
| - de heer Jean-Pol Poncelet over "de regeringsbeslissingen in verband met de NMBS" (nr. 866)                                                                                                                                           |    | - M. Jean-Pol Poncelet sur "les décisions du gouvernement concernant la SNCB" (n° 866)                                                                                                                           |    |
| - de heer Ludo Van Campenhout over "het samenwerkingsakkoord met betrekking tot het investeringsplan 2001-2012 van de NMBS" (nr. 869)                                                                                                  |    | - M. Ludo Van Campenhout sur "l'accord de coopération en ce qui concerne le plan d'investissement 2001-2012 de la SNCB" (n° 869)                                                                                 |    |
| <i>Sprekers: Jan Mortelmans, Joëlle Milquet, Karel Van Hoorebeke, Els Van Weert, Ferdy Willems</i>                                                                                                                                     |    | <i>Orateurs: Jan Mortelmans, Joëlle Milquet, Karel Van Hoorebeke, Els Van Weert, Ferdy Willems</i>                                                                                                               |    |
| Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van:                                                                                                                                                                                | 30 | Motions déposées en conclusion des interpellations de:                                                                                                                                                           | 30 |
| - de heer Daniël Vanpoucke over "de financiële gevolgen van de politiehervorming op de gemeentelijke financiën" (nr. 846)                                                                                                              |    | - M. Daniël Vanpoucke sur "les conséquences de la réforme des polices sur les finances communales" (n° 846)                                                                                                      |    |
| - de heer Richard Fournaux over "de financiële gevolgen van de politiehervorming op de gemeentelijke financiën" (nr. 872)                                                                                                              |    | - M. Richard Fournaux sur "les conséquences de la réforme des polices sur les finances communales" (n° 872)                                                                                                      |    |
| - de heer Willy Cortois over "de gevolgen van de politiehervorming op de gemeentelijke financiën" (nr. 874)                                                                                                                            |    | - M. Willy Cortois sur "les conséquences de la réforme des polices sur les finances communales" (n° 874)                                                                                                         |    |
| - de heer Francis Van den Eynde over "de financiële implicaties van de politiehervorming op de gemeentefinanciën" (nr. 875)                                                                                                            |    | - M. Francis Van den Eynde sur "les conséquences de la réforme des polices sur les finances communales" (n° 875)                                                                                                 |    |
| <i>Sprekers: Richard Fournaux, André Smets</i>                                                                                                                                                                                         |    | <i>Orateurs: Richard Fournaux, André Smets</i>                                                                                                                                                                   |    |

Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van mevrouw Frieda Brepoels over "de vrijstelling van onroerende voorheffing van de woning van prins Laurent" (nr. 864)

Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van:

- mevrouw Trees Pieters over "de goedkeuring van het zevenpuntenplan van de Europese Commissie door de Europese landbouwministers" (nr. 850)

- mevrouw Martine Dardenne over "het op de jongste Raad van de ministers van Landbouw aangenomen zevenpuntenplan van de Europese Commissie" (nr. 871)

Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van:

- de heer Geert Bourgeois over "de spijtoptantenwetgeving als onderdeel van de strijd tegen de georganiseerde criminaliteit" (nr. 868)

- de heer Gerolf Annemans over "het door een partijvoorzitter gevorderde ontslag van de minister van Justitie" (nr. 870)

- de heer Tony Van Parys over "de onenigheid binnen de meerderheid betreffende het veiligheidsbeleid" (nr. 873)

*Sprekers:* **Gerolf Annemans**, voorzitter van de VLAAMS BLOK-fractie, **Hugo Coveliers**, voorzitter van de VLD-fractie

Wetsontwerp betreffende de schadeloosstelling van de slachtoffers van daden van moed (overgezonden door de Senaat) (1261/1)

Wetsontwerp tot wijziging van artikel 211 van het Gerechtelijk Wetboek en van de wet van 3 april 1953 betreffende de rechterlijke inrichting, voor wat de plaatsvervangende raadsheren betreft (1147/1)

*Sprekers:* **Olivier Maingain**

Wetsontwerp tot vaststelling van een tijdelijke personeelsformatie van raadsheren ten einde de gerechtelijke achterstand bij de hoven van beroep weg te werken (1248/8)

Wetsontwerp tot wijziging van artikel 186bis van het Gerechtelijk Wetboek (overgezonden door de Senaat) (1352/1)

Aangehouden amendementen en artikelen van het wetsontwerp betreffende de anonimiteit van de getuigen (1185/1 tot 12)

Geheel van het wetsontwerp betreffende de anonimiteit van de getuigen (1185/10)

*Sprekers:* **Geert Bourgeois**, **Vincent Decroly**, **Fred Erdman**, **Hugo Coveliers**, voorzitter van de VLD-fractie, **Jacqueline Herzet**, **Claude Eerdeken**s, voorzitter van de PS-fractie, **Bart Laeremans**, **Tony Van Parys**

GEHEIME STEMMING OVER DE  
NATURALISATIES (VOORTZETTING)

NAAMSTEMMINGEN (VOORTZETTING)

Geheel van het wetsontwerp betreffende de anonimiteit van de getuigen (1185/10)

32 Motions déposées en conclusion de l'interpellation de Mme Frieda Brepoels sur "l'exonération du précompte immobilier de l'habitation du prince Laurent" (n° 864)

32 Motions déposées en conclusion des 32 interpellations de:

- Mme Trees Pieters sur "l'adoption, par les ministres européens de l'Agriculture, du plan en sept points de la Commission européenne" (n° 850)

- Mme Martine Dardenne sur "le plan en sept points de la Commission européenne adopté par le dernier Conseil des ministres de l'Agriculture" (n° 871)

33 Motions déposées en conclusion des 33 interpellations de:

- M. Geert Bourgeois sur "la législation sur les repentis en tant qu'outil pour lutter contre la criminalité organisée" (n° 868)

- M. Gerolf Annemans sur "la démission du ministre de la Justice demandée par un président de parti" (n° 870)

- M. Tony Van Parys sur "les dissensions au sein de la majorité en ce qui concerne la politique de sécurité" (n° 873)

*Orateurs:* **Gerolf Annemans**, président du groupe VLAAMS BLOK, **Hugo Coveliers**, président du groupe VLD

34 Projet de loi relatif à l'indemnisation des victimes d'actes de courage (transmis par le Sénat) (1261/1)

35 Projet de loi modifiant l'article 211 du Code judiciaire et la loi du 3 avril 1953 d'organisation judiciaire en ce qui concerne le cadre des conseillers suppléants (1147/1)

*Orateurs:* **Olivier Maingain**

35 Projet de loi fixant un cadre temporaire de 35 conseillers en vue de résorber l'arriéré judiciaire dans les cours d'appel (1248/8)

35 Projet de loi modifiant l'article 186bis du Code judiciaire (transmis par le Sénat) (1352/1)

36 Amendements et articles réservés du projet de loi 36 relatif à l'anonymat des témoins (1185/1 à 12)

36 Ensemble du projet de loi relatif à l'anonymat des 36 témoins (1185/10)

*Orateurs:* **Geert Bourgeois**, **Vincent Decroly**, **Fred Erdman**, **Hugo Coveliers**, président du groupe VLD, **Jacqueline Herzet**, **Claude Eerdeken**s, président du groupe PS, **Bart Laeremans**, **Tony Van Parys**

39 SCRUTIN SUR LES NATURALISATIONS 39 (CONTINUATION)

39 VOTES NOMINATIFS (CONTINUATION) 39

39 Ensemble du projet de loi relatif à l'anonymat des 39 témoins (1185/10)

Wetsontwerp tot wijziging van de faillissementswet van 8 augustus 1997, het Gerechtelijk Wetboek en het Wetboek van vennootschappen (1132/14)

*Sprekers: Geert Bourgeois, Aimé Desimpel*

Voorstel van resolutie van de dames Muriel Gerkens, Martine Dardenne en Leen Laenens en de heer Jef Tavernier betreffende het plan inzake duurzame ontwikkeling (723/7)

Wetsontwerp houdende instemming met het Akkoord tussen de regering van het Koninkrijk België en de Zwitserse Bondsraad inzake samenwerking bij de aanwending van kernenergie voor vredelievende doeleinden en de Uitwisseling van brieven, ondertekend te Bern op 3 juni 1992 (overgezonden door de Senaat) (946/1)

Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Europese Gemeenschap en haar lidstaten, enerzijds, en de Zwitserse Bondsstaat, anderzijds, over het vrije verkeer van personen, met de Bijlagen I, II en III, met de Protocolen en met de Slotakte, gedaan te Luxemburg op 21 juni 1999 (overgezonden door de Senaat) (1260/1)

*Sprekers: Jacques Lefevre*

Wetsvoorstel van de heer Jo Vandeurzen en de dames Trees Pieters en Greta D'Hondt tot wijziging van de nieuwe gemeentewet, wat de terbeschikkingstelling van het personeel betreft (458/8)

Wetsontwerp houdende eindregeling van de begrotingen van de diensten van algemeen bestuur van de Staat van het jaar 1995 (1327/1)

*Sprekers: Jan Mortelmans*

Voorstel van naturalisatiewet toegekend bij toepassing van de wet van 28 juni 1984 betreffende sommige aspecten van de toestand van de vreemdelingen en houdende invoering van het Wetboek van de Belgische nationaliteit (deel A) (1321/2)

Voorstel van naturalisatiewet toegekend bij toepassing van de wet van 13 april 1995 tot wijziging van de naturalisatieprocedure en van het Wetboek van de Belgische nationaliteit (deel B) (1321/2)

Voorstel van naturalisatiewet toegekend bij toepassing van de wet van 22 december 1998 tot wijziging van het Wetboek van de Belgische nationaliteit wat de naturalisatieprocedure betreft (deel C) (1321/2)

Voorstel van naturalisatiewet toegekend bij toepassing van de wet van 1 maart 2000 tot wijziging van een aantal bepalingen betreffende de Belgische nationaliteit (deel D) (1321/2)

Voorstel tot verwerping door de commissie voor de Naturalisaties van de dossiers die in haar verslag nr. 1321/1 op bladzijden 4 en 5 zijn opgenomen

Afscheid van twee leden

*Sprekers: De voorzitter*

Projet de loi modifiant la loi du 8 août 1997 sur les faillites, le Code judiciaire et le Code des sociétés (1132/14)

*Orateurs: Geert Bourgeois, Aimé Desimpel*

Proposition de résolution de Mmes Muriel Gerkens, Martine Dardenne et Leen Laenens et M. Jef Tavernier relative au plan de développement durable (723/7)

Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre le gouvernement du Royaume de Belgique et le Conseil fédéral suisse pour la coopération dans l'utilisation pacifique de l'énergie nucléaire et à l'Echange de lettres, signés à Berne le 3 juillet 1992 (transmis par le Sénat) (946/1)

Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre la Communauté européenne et ses Etats membres, d'une part, et la Confédération suisse, d'autre part, sur la libre circulation des personnes, aux Annexes I, II et III, aux Protocoles et à l'Acte final, faits à Luxembourg le 21 juin 1999 (transmis par le Sénat) (1260/1)

*Orateurs: Jacques Lefevre*

Proposition de loi de M. Jo Vandeurzen et Mmes Trees Pieters et Greta D'Hondt modifiant la nouvelle loi communale en ce qui concerne la mise à disposition de personnel (458/8)

Projet de loi contenant le règlement définitif des budgets des services d'administration générale de l'Etat pour l'année 1995 (1327/1)

*Orateurs: Jan Mortelmans*

Proposition de loi de naturalisation accordée en application de la loi du 28 juin 1984 relative à certains aspects de la condition des étrangers en instituant le Code de la nationalité belge (partie A) (1321/2)

Proposition de loi de naturalisation accordée en application de la loi du 13 avril 1995 modifiant la procédure de naturalisation et le Code de la nationalité belge (partie B) (1321/2)

Proposition de loi de naturalisation accordée en application de la loi du 22 décembre 1998 modifiant le Code de la nationalité belge en ce qui concerne la procédure de naturalisation (partie C) (1321/2)

Proposition de loi de naturalisation accordée en application de la loi du 1er mars 2000 modifiant certaines dispositions relatives à la nationalité belge (partie D) (1321/2)

Proposition de rejet faite par la commission des Naturalisations en ce qui concerne les dossiers repris dans son rapport n° 1321/1, aux pages 4 et 5

Départ de deux membres

*Orateurs: Le président*

|                                                                                                                                                                                                                                  |    |                                                                                                                                                                                                              |    |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| WENSEN                                                                                                                                                                                                                           | 43 | VŒUX                                                                                                                                                                                                         | 43 |
| <i>Sprekers:</i> <b>Daniel Bacquelaine</b> , voorzitter van de PRL FDF MCC-fractie, <b>Marc Verwilghen</b> , minister van Justitie                                                                                               |    | <i>Orateurs:</i> <b>Daniel Bacquelaine</b> , président du groupe PRL FDF MCC , <b>Marc Verwilghen</b> , ministre de la Justice                                                                               |    |
| Voorstel tot wijziging van artikel 56, nr. 1, van het Reglement (1351/2)                                                                                                                                                         | 46 | Proposition de modification de l'article 56, n° 1, du Règlement (1351/2)                                                                                                                                     | 46 |
| Voorstel van de heer Jean-Pol Poncelet tot wijziging van het Reglement van de Kamer houdende invoeging van een artikel 100ter tot oprichting van een Adviescomité voor wetenschappelijke en technologische vraagstukken (1074/3) | 46 | Proposition de M. Jean-Pol Poncelet de modification du Règlement de la Chambre visant à insérer un article 100ter portant création d'un Comité d'avis des questions scientifiques et technologiques (1074/3) | 46 |

**PLENUMVERGADERING**

van

DONDERDAG 19 JULI 2001

14:15 uur

**SEANCE PLENIERE**

du

JEUDI 19 JUILLET 2001

14:15 heures

De vergadering wordt geopend om 14.15 uur door de heer Herman De Croo, voorzitter.

Tegenwoordig bij de opening van de vergadering is de minister van de federale regering: Guy Verhofstadt

Een reeks mededelingen en besluiten moeten ter kennis gebracht worden van de Kamer. Zij zullen in bijlage bij het integraal verslag van deze vergadering opgenomen worden.

**Berichten van verhindering**

Gezondheidsredenen: Pierre Chevalier, Patrick Moriau, Peter Vanvelthoven en Simonne Leen  
Beroepsplicht: Corinne De Permentier  
Met zending buitenslands: Jean-Pierre Grafé  
Buitenslands: Zoé Genot, Annemie Van de Casteele, Pierre Lano, Guido Tastenhoye en Pierrette Cahay-André  
Raad van Europa: Stef Goris

**Federale regering**

Louis Michel, vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken: Roma (G8)  
Luc Van den Bossche, minister van Ambtenarenzaken en Modernisering van de openbare besturen: gezondheidsredenen  
Olivier Deleuze, staatssecretaris voor Energie en Duurzame Ontwikkeling: Bonn

**Interpellaties****01 Samengevoegde interpellaties van**

- de heer Geert Bourgeois tot de eerste minister over "de spijtoptantenwetgeving als onderdeel van de strijd tegen de georganiseerde criminaliteit" (nr. 868)
- de heer Gerolf Annemans tot de eerste minister

La séance est ouverte à 14.15 heures par M. Herman De Croo, président.

Ministre du gouvernement fédéral présent lors de l'ouverture de la séance: Guy Verhofstadt

Une série de communications et de décisions doivent être portées à la connaissance de la Chambre. Elles seront reprises en annexe du compte rendu intégral de cette séance.

**Excusés**

Raisons de santé: Pierre Chevalier, Patrick Moriau, Peter Vanvelthoven et Simonne Leen  
Obligation professionnelle: Corinne De Permentier  
En mission à l'étranger: Jean-Pierre Grafé  
A l'étranger: Zoé Genot, Annemie Van de Casteele, Pierre Lano, Guido Tastenhoye et Pierrette Cahay-André  
Conseil de l'Europe: Stef Goris

**Gouvernement fédéral**

Louis Michel, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères: Rome (G8)  
Luc Van den Bossche, ministre de la Fonction publique et de la Modernisation de l'administration: raisons de santé  
Olivier Deleuze, secrétaire d'Etat à l'Energie et au Développement durable: Bonn

**Interpellations****01 Interpellations jointes de**

- M. Geert Bourgeois au premier ministre sur "la législation sur les repentis en tant qu'outil pour lutter contre la criminalité organisée" (n° 868)
- M. Gerolf Annemans au premier ministre sur "la démission du ministre de la Justice demandée

over "het door een partijvoorzitter gevorderde ontslag van de minister van Justitie" (nr. 870)  
- de heer Tony Van Parys tot de eerste minister over "de onenigheid binnen de meerderheid betreffende het veiligheidsbeleid" (nr. 873)

**01.01 Gerolf Annemans (VLAAMS BLOK):** Wij maken ons zorgen over de totale blokkering van het veiligheidsbeleid. Welke armslag heeft minister Verwilghen nog na het weekendinterview van PS-voorzitter Di Rupo? De minister gaf ons eergisteren – zij het ietwat omfloerst – te kennen dat wij ons tot de eerste minister dienden te wenden. Inmiddels moest hij ook zijn amendement op zijn eigen ontwerp inzake anonieme getuigen intrekken. Wat is de premier van plan om het veiligheidsbeleid weer vlot te trekken of beter: eindelijk van start te doen gaan? Hij lijkt uit het oog verloren te zijn waar het bij de verkiezingen van 1999 om ging, namelijk over veiligheid. Dáármee werden stemmen gelokt. Wat is van die belofte overgebleven? Alleen foto's van een steeds groener glimlachende Verwilghen. Dat de heer Di Rupo niet Van de heer Verwilghen houdt, is op zich geen probleem. Wel erg is dat de VLD onbetrouwbaar bleek: de Vlaming weet nu dat een stem voor Verwilghen geen stem voor meer veiligheid is. De uitval van een partijvoorzitter tegen een minister, zonder enige repliek vanwege diens partij, is zonder voorgaande. De VLD is onbetrouwbaar, weten we nu, en van een veiligheidsbeleid komt niets in huis (*Applaus Vlaams Blok*)

**01.02 Tony Van Parys (CVP):** De verklaringen van de PS-voorzitter interesseren de premier zeker en vast. Ze legden de onenigheid binnen de meerderheid over het veiligheidsbeleid bloot. Werden daarover bij de vorming van de regering wel duidelijke afspraken gemaakt? De ruzie tussen Di Rupo en Verwilghen bewijst dat het veiligheidsbeleid geblokkeerd is. Wat blijft er over van de zogenaamde prioriteiten in dat veiligheidsbeleid? Over alles is onenigheid: de spijtoptanten, de anonieme getuigen, de strijd tegen de georganiseerde misdaad en het hooliganisme, het snelrecht, de strijd tegen de jeugddelinquentie. De voorstellen van de justitieminister over gesloten instellingen voor jeugddelinquenten waren nauwelijks gelanceerd of de PS ging alweer steigeren.

Inzake de strijd tegen de financiële criminaliteit stellen we opnieuw onenigheid vast tussen minister Verwilghen en de PS, zodat ook hier niets gebeurt. De strijd tegen de mensenhandel wordt volledig ondermijnd door de nationaliteitenwet waardoor

par un président de parti" (n° 870)

- M. Tony Van Parys au premier ministre sur "les dissensions au sein de la majorité en ce qui concerne la politique de sécurité" (n° 873)

**01.01 Gerolf Annemans (VLAAMS BLOK):** Nous sommes préoccupés par le blocage complet de la politique de sécurité. De quelle liberté d'action le ministre Verwilghen dispose-t-il encore après l'interview accordée ce week-end par le président Di Rupo ? Le ministre nous a renvoyés avant-hier – fût-ce en termes quelque peu voilés – au premier ministre. En attendant, il a également dû retirer son amendement à son propre projet concernant les témoins anonymes. Qu'a l'intention de faire le premier ministre pour remettre la politique de sécurité sur les rails ou, mieux encore, pour enfin la mettre en oeuvre? Il semble avoir oublié que l'enjeu des élections de 1999 était la sécurité. C'est cet enjeu qui a permis d'obtenir les voix des électeurs. Que reste-t-il des promesses ? Quelques photos d'un Verwilghen de plus en plus désabusé! Que M. Di Rupo n'apprécie pas M. Verwilghen ne constitue pas en soi un problème. En revanche, que le VLD n'ait pas paru crédible est grave : les flamands savent à présent qu'une voix apportée à Verwilghen n'est pas une voix en faveur de la sécurité. Une telle attaque d'un président de parti contre un ministre, sans que le parti de ce dernier réagisse, est un fait sans précédent. Nous savons désormais que le VLD n'a plus aucune crédibilité et qu'il n'y aura pas de politique de sécurité. (*applaudissements sur les bancs du Vlaams Blok*)

**01.02 Tony Van Parys (CVP):** Les déclarations du président du PS intéressent assurément le premier ministre. Elles ont mis en pleine lumière le désaccord au sein de la majorité au sujet de la politique de sécurité. Des accords précis avaient-ils été conclus à ce sujet lors de la formation du gouvernement ? La querelle entre Di Rupo et Verwilghen prouve que la politique de sécurité est dans l'impasse. Que reste-t-il des prétendues priorités de cette politique ? Le désaccord est général : les repentis, les témoins anonymes, la lutte contre le crime organisé, le hooliganisme, la procédure accélérée, la lutte contre la délinquance juvénile. A peine le ministre de la Justice avait-il formulé ses propositions concernant les centres fermés pour les délinquants juvéniles que le PS ruait à nouveau dans les brancards.

En ce qui concerne la lutte contre la criminalité financière, nous observons une fois encore des désaccords entre le ministre Verwilghen et le PS, de sorte que rien n'est fait.

La loi sur les naturalisations, qui permet à des

criminelen Belg kunnen worden. Wat gaat de eerste minister daaraan doen? Zal hij minister Verwilghen verder laten wegzinken of zal hij hem steunen tegen de veto's van de PS? (*Applaus bij de CVP*)  
(*Rumoer op de VLD- en CVP-banken*)

criminels de devenir Belges, déforce la lutte contre la traite des être humains.

Que compte faire le Premier ministre ? Abandonner le ministre Verwilghen à son sort ou lui apporter son soutien, en dépit des vétos du PS ?

(*Applaudissements sur les bancs du CVP*)

(*Tumulte sur les bancs du VLD et du CVP*)

**01.03 Geert Bourgeois** (VU&ID): De voorzitter van de grootste Franstalige meerderheidspartij is weer eens lief geweest voor minister Verwilghen. Eerdere uitvallen werden afgedaan als "slips of the tongue" en als tekenen van een open debatacultuur. Thans heet het dat de heer Di Rupo wat gespannen is. Maar over de waarde van minister Verwilghen en zijn veiligheidsplan werd met geen woord gerept, terwijl het nochtans dat is waar de mensen op het terrein om vragen. Minister Verwilghen gaf zelf al toe dat de strijd tegen de straatcriminaliteit en het hooliganisme moeizaam verloopt. Met de spijtoptanten loopt het nu ook al mis. De publieke opinie wil zo langzamerhand weten wat de premier daar nu zelf over denkt. Staat de regeling voor anonieme getuigen nu al dan niet in het regeerakkoord of is het veto van de heer Di Rupo terecht? Onderschrijft de premier de inzet van middelen in de strijd tegen de georganiseerde criminaliteit? Tot slot is er het communautaire aspect. De heer Di Rupo verwijst naar een andere politieke cultuur in het zuiden van het land, dat meer ethisch zou gericht zijn en meer aandacht zou hebben voor de mensenrechten. Wordt het dan geen tijd om ook Justitie te gaan defederaliseren?

**01.03 Geert Bourgeois** (VU&ID): Le président du principal parti francophone de la majorité a une nouvelle fois adressé des amabilités au ministre Verwilghen. De précédentes sorties verbales avaient été considérées comme des lapsus et comme l'illustration de la culture d'ouverture. Actuellement, on dit Monsieur Di Rupo quelque peu tendu. Mais rien n'a été dit à propos de la valeur du ministre Verwilghen et de son plan de sécurité, alors que les gens de terrain ne demandent que cela. Le ministre Verwilghen a lui-même reconnu que la lutte contre la délinquance de rue et le hooliganisme est malaisée. Pour ce qui est des repentis, la situation évolue également défavorablement. L'opinion publique aimerait en fin de compte connaître l'opinion du ministre. Une loi sur les témoignages anonymes fait-elle partie, oui ou non, de l'accord de gouvernement ? Ou le veto de Monsieur Di Rupo est-il justifié ? Le Premier ministre souscrit-il aux moyens envisagés pour lutter contre la criminalité organisée ? Enfin, il y l'aspect communautaire. Monsieur Di Rupo invoque une culture politique différente, plus sensible aux droits de l'homme, dans le Sud du pays. Le moment n'est-il dès lors pas venu aussi de fédéraliser la Justice ?

**01.04 Eerste minister Guy Verhofstadt** (*Nederlands*): Ik reageerde al op het incident in de commissie Justitie. Ik herhaal mijn reactie: ik herinner er aan dat de premier het justitiebeleid, samen met minister Verwilghen, uitvoert, niet de partijvoorzitters. Bovendien ging het hier over overtrokken en overspannen uitlatingen. De kritiek is ook onterecht – zowel ten aanzien van justitieminister Verwilghen als ten aanzien van de regering. Talrijke projecten die al in de pijpleiding zaten in de vorige legislatuur worden nu ten onrechte gehokeld door de CVP. Wanneer ik de resultatenbalans van minister Verwilghen vergelijk met deze van zijn CVP-voorgangers, dan is er een probleem bij de CVP, niet bij minister Verwilghen. (*Applaus bij de VLD*)

**01.04 Guy Verhofstadt**, premier ministre: J'ai déjà réagi à l'incident survenu en commission de la Justice. Je répète la teneur de ma réaction: je rappelle que c'est le premier ministre, conjointement avec le ministre Verwilghen, qui met en œuvre la politique en matière de justice, et non les présidents de parti. La critique est également injustifiée, tant à l'égard du ministre Verwilghen qu'à l'égard du gouvernement. De nombreux projets qui étaient déjà en gestation sous la précédente législature sont à présent sévèrement critiqués - à tort - par le CVP. Lorsqu'on compare les résultats à mettre à l'actif du ministre Verwilghen à ceux de ses prédécesseurs CVP, force est de constater que le problème se trouve au CVP et non chez le ministre Verwilghen (*Applaudissements sur les bancs du VLD*)

Het veiligheidsplan is niet alleen opgesteld, maar ook goedgekeurd door de regering en het Parlement. De heer Van Parys is dat wellicht vergeten. Wij beschikken nu ook over een geschikt instrument tegen de georganiseerde misdaad, sinds de wet van juni 2001. Wie de dossiers kent, kan dat

Le plan de sécurité non seulement existe mais il a été approuvé par le gouvernement et le Parlement. Peut-être M. Van Parys l'a-t-il oublié. Nous disposons à présent, depuis la loi de juin 2001, d'un instrument approprié pour lutter contre le crime organisé. Et toute personne qui est au courant des

niet ontkennen!

De telefoontap is door de Ministerraad goedgekeurd. De aanbestedingsprocedure gaat weldra van start. De circulaire over home- en carjacking is van kracht sinds begin 2001. Het ontwerp van de regering over de anonieme getuigen wordt hopelijk vandaag goedgekeurd. In het najaar komt het ontwerp op de getuigenbescherming en de medewerkers van het gerecht voor het Parlement. Ook de regeling van inbeslagneming en de verbeurdverklaring werd inmiddels door de Ministerraad goedgekeurd. De regeling voor bewarend beslag is rond. Dan is er nog de wetgeving inzake bijzondere opsporingsmethoden: die komt er eindelijk, het ontwerp is zo goed als klaar. Tot slot wordt een ontwerp voorbereid dat een antwoord wil bieden op het delinquente gedrag van jongeren. Ons kabinet is dus het eerste dat de aanbevelingen van de parlementaire onderzoekscommissie in wetgeving omzet. Wat deed de vorige regering? Dat vraag ik in het bijzonder aan de heer Van Parys, die in deze een grotere verantwoordelijkheid draagt.

De spijtoptanten zijn slechts één aspect. Het bewarend beslag en de anonieme getuigen zijn andere aspecten in de strijd tegen de georganiseerde misdaad die even belangrijk zijn. De regering discussieert nog volop over de spijtoptantenregeling en de voorwaarden waaraan ze moet voldoen. Met de wetsontwerpen die al klaar zijn, die in de Kamer ingediend en deels goedgekeurd zijn, bieden wij voor het eerst een breed en efficiënt instrumentarium tegen de georganiseerde misdaad en de criminaliteit in het algemeen. Dit staat in groot contrast met het verbaal misbaar dat hier door de oppositie wordt gespuid. *(Applaus bij de meerderheid)*

**01.05 Geert Bourgeois (VU&ID):** Het verwijzen door de premier naar de vorige eeuw doet niet ter zake. Wij interpellieren hier niet de vorige regering. De VLD heeft van de veiligheid haar hoofdthema gemaakt en wij ondervragen deze regering. Het veiligheidsplan is niet operationeel ondanks alle mediageile berichten. De projecten waarover de eerste minister het heeft, zijn niet uitvoerbaar.

**01.06 Eerste minister Guy Verhofstadt (Nederlands):** U was hier niet dinsdag toen ik wilde antwoorden.

dossiers ne pourra le nier !

Les écoutes téléphoniques ont été approuvées par le Conseil des ministres. La procédure d'adjudication va être lancée prochainement. La circulaire relative au home- et carjacking est entrée en vigueur au début de 2001. Le projet du gouvernement relatif aux témoins anonymes sera, je l'espère, approuvé aujourd'hui. A l'automne, ce sera le projet sur la protection des témoins et des collaborateurs de la justice qui sera soumis à l'approbation du Parlement. De même, la réglementation relative à la saisie et la confiscation a entre-temps été approuvée par le Conseil des ministres. La réglementation relative à la saisie conservatoire est également prête. Il reste encore la législation relative aux méthodes particulières de dépistage dont le projet est pratiquement terminé. Enfin, un projet est en préparation qui fournira une réponse au comportement délinquant des jeunes. Notre cabinet sera donc le premier cabinet à transposer dans la législation les recommandations des commissions d'enquête parlementaire. Qu'a fait le gouvernement précédent ? C'est une question que je pose plus particulièrement à M. Van Parys, puisqu'il assume une responsabilité plus grande en la matière.

Les repentis ne sont qu'un aspect de la question. D'autres aspects de même importance dans la lutte contre la criminalité organisée sont la saisie conservatoire et les témoignages anonymes. Le gouvernement est en pleine discussion sur la réglementation relative aux repentis et les conditions que celle-ci doit remplir. Les projets de loi déjà prêts qui ont été déposés à la Chambre et dont une partie a déjà été adoptée comportent des instruments pour lutter efficacement contre la criminalité organisée et la criminalité en général. Voilà qui contraste singulièrement avec les hauts cris poussés par l'opposition. *(Applaudissements sur les bancs de la majorité)*

**01.05 Geert Bourgeois (VU&ID):** Le fait que le premier ministre ait fait référence au siècle précédent ne change rien. Nous n'interpellons pas le gouvernement précédent. Le VLD a fait de la sécurité sa priorité absolue et c'est la raison pour laquelle nous interrogeons le gouvernement sur ce chapitre. Il se trouve en effet que son plan de sécurité n'est pas opérationnel en dépit de tout ce qu'il a affirmé dans les médias. Les projets dont parle le ministre ne sont pas réalisables.

**01.06 Guy Verhofstadt, premier ministre (en néerlandais):** Vous n'étiez pas là mardi quand j'ai voulu vous répondre.



De **voorzitter**: Ik wil erop wijzen dat de heer Bourgeois een voorbeeldig parlamentslid is.

**01.08 Geert Bourgeois (VU&ID)**: Ik neem die beschuldiging niet. Ik was dinsdag in de commissies waar ik moest zijn. De reactie van de premier is kleingeestig. (*Applaus bij de CVP, de VU en het Vlaams Blok*)

De premier moet toch weten dat hij een fictie heeft gepresenteerd. Hij weet ook dat de PS en de groenen constant obstructie voeren tegen de reeks van ontwerpen die hij opsomde. De premier moet ophouden met de publieke opinie voor te liegen. De beloofde revolutie is enkel verbaal, in de praktijk verandert er niets. (*Applaus bij de CVP en de VU&ID*)

**01.09 Tony Van Parys (CVP)**: De premier vergelijkt met de vorige regeerperiode. Toen al ging nochtans het ontwerp over de anonieme getuigen naar de Raad van State. Ook het wetsontwerp over de omkering van de bewijslast dateert van toen. Voor de spijtoptanten was een heldere wettekst kant en klaar in de vorige periode. Wat men nu doet, is al deze evoluties stoppen. Zo komt ook het twee jaar geleden afgesproken financieel en economisch auditoraat er niet.

Een ander voorbeeld. De premier heeft al langer een wetsontwerp aangekondigd over de opsporingstechnieken. Maar de magistraten en de speurders die niet langer op de passiviteit van de minister van Justitie willen wachten, hebben zelf een initiatief genomen om tot een wettelijke regeling te komen. De PS ligt natuurlijk weer eens dwars. (*Onderbrekingen*)

Ik heb geen antwoord gekregen op tal van vragen. De premier geeft de PS door zijn antwoord alleen maar gelijk als het gaat over de regeling van de spijtoptanten of het uitblijven van zo een regeling. Wij zullen onze verantwoordelijkheid opnemen met ons voorstel voor een regeling voor de spijtoptanten. De minister repte met geen woord over de blokkering inzake het snelrecht, de gesloten instellingen voor minderjarigen, de financiële en economische auditoraten en het ernstige probleem van de mensenhandel.

De regering zal beoordeeld worden op haar veiligheidsbeleid. Het resultaat daarvan is volstrekt onvoldoende. (*Applaus*)

**01.07 Le président**: Je tiens à signaler que M. Bourgeois est un parlementaire exemplaire.

**01.08 Geert Bourgeois (VU&ID)**: Je n'accepte pas l'accusation du premier ministre. Mardi, je me trouvais dans les commissions où je devais être. La réaction de M. Verhofstadt est mesquine. (*Applaudissements sur les bancs du CVP, de la VU et du Vlaams Blok*)

Il devrait savoir qu'il fait de la politique-fiction. Par ailleurs, il n'ignore pas que le PS et les Verts font constamment de l'obstruction quand les projets qu'il a cités sont à l'ordre du jour. Il doit cesser de mentir à l'opinion publique. La résolution promise n'est que verbale; dans la pratique, rien ne change. (*Applaudissements sur les bancs du CVP et de la VU-ID*)

**01.09 Tony Van Parys (CVP)**: Le premier ministre compare la législature actuelle à la précédente. Pourtant, à l'époque, le projet sur les témoins anonymes avait déjà été soumis au Conseil d'Etat. Le projet de loi sur l'inversion de la charge de la preuve date aussi de cette période. Et s'agissant des repentis, un texte de loi était prêt à être adopté par le Parlement. Ce que le gouvernement fait, c'est mettre un frein aux progrès que nous avons initiés. C'est ainsi, par exemple, que l'auditorat financier et économique qui avait fait l'objet d'un accord il y a deux ans ne verra pas non plus le jour.

Je voudrais citer un autre exemple. Cela fait longtemps que le premier ministre annonce un projet de loi sur les techniques de recherche policière. Mais les magistrats et les enquêteurs, qui ne supportent plus la passivité du ministre de la Justice, ont pris eux-mêmes une initiative visant à élaborer un règlement légal. Evidemment, le PS freine de nouveau des deux pieds. (*Interruptions*)

Bon nombre de mes questions sont restées sans réponse. Quand il a répondu, le premier ministre n'a fait que donner raison au PS au sujet des repentis ou du fait qu'un règlement les concernant se fait attendre. Nous assumerons nos responsabilités en déposant notre propre proposition en la matière. Le ministre n'a pas soufflé mot du blocage actuel relatif à la procédure accélérée, aux établissements fermés pour mineurs d'âge, aux auditorats financiers et économiques, et au grave problème de la traite des êtres humains.

Le gouvernement sera jugé sur sa politique de sécurité. Les résultats qu'il a obtenus à ce jour dans ce domaine sont totalement insuffisants. (*Applaudissements*)

**01.10 Gerolf Annemans (VLAAMS BLOK):** De premier heeft geroepen, wat aantoonde dat we hem beet hadden. Is heb zeer aandachtig geluisterd en een scherp contrast vastgesteld tussen wat minister Verwilghen zei, namelijk dat alles in orde was wat betreft de spijtoptanten, en de woorden van de premier, die roept dat alles nog moet nagekeken worden. Het is Di Rupo die alles dicteert.

Ik heb opgemerkt dat, na het antwoord van de premier, alleen de trouwe liberalen hebben geapplaudisseerd. Vier van de zes meerderheidspartijen vonden het antwoord geen applaus waard! De premier moet dringend ontwaken uit zijn vals gevoel van euforie. Hij beseft niet dat de publieke opinie geen boodschap heeft aan wat hij hier als verwezenlijkingen qua veiligheid heeft opgesomd. *(Onderbrekingen)*

Er is gewoon geen veiligheidsbeleid dat die naam waardig is, wat de premier hier ook moge beweren. De CVP en de VLD doen aan wederzijds opbod om de mensen toch maar te overtuigen dat ze begaan zijn met de veiligheid van de burger. Maar als twee honden vechten om een been .... gaat het Vlaams Blok er mee heen. *(Applaus van het Vlaams Blok)*

### **Moties**

Tot besluit van deze bespreking werden volgende moties ingediend.

Een motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Geert Bourgeois en luidt als volgt:  
"De Kamer,  
gehoord de interpellaties van de heren Geert Bourgeois, Gerolf Annemans en Tony Van Parys en het antwoord van de eerste minister,  
roept de regering op om de hele regeling van wenselijke maatregelen met inbegrip van de spijtoptantenregeling goed te keuren en de desbetreffende wetsontwerpen zo vlug mogelijk in de Kamer in te dienen."

Een motie van wantrouwen werd ingediend door de heer Gerolf Annemans en luidt als volgt:  
"De Kamer,  
gehoord de interpellaties van de heren Geert Bourgeois, Gerolf Annemans en Tony Van Parys en het antwoord van de eerste minister,  
stelt vast dat het veiligheidsbeleid totaal werd geblokkeerd door de heer Di Rupo  
ontneemt het vertrouwen aan de regering."

**01.10 Gerolf Annemans (VLAAMS BLOK):** Le premier ministre a élevé la voix, ce qui prouve que nous l'avons pris en défaut. Je l'ai écouté très attentivement et j'ai observé un très net contraste entre ce qu'a déclaré le ministre Verwilghen, à savoir que tout était réglé en ce qui concerne les repentis, et l'intervention du premier ministre, qui a haussé le ton pour préciser que tout ce dispositif devait encore être vérifié. C'est Di Rupo qui fait la loi dans tous les domaines.

J'ai remarqué qu'après la réponse du premier ministre, seuls les libéraux fidèles avaient applaudi. Pas moins de quatre des six partis de la majorité ont estimé que ses réponses ne méritaient pas d'être applaudies ! Il est grand temps que le premier ministre sorte de son état euphorique ! Il ne se rend pas compte que l'opinion publique n'a que faire de ce qu'il présente comme des avancées majeures en matière de sécurité. *(Interruptions)*

Le gouvernement ne mène tout simplement pas de politique de sécurité digne de ce nom, quoique puisse prétendre le premier ministre. Le CVP et le VLD se livrent à une surenchère mutuelle dans le but de convaincre nos concitoyens qu'ils se soucient de leur sécurité. Mais quand deux chiens de disputent un os, c'est le Vlaams Blok qui finit par s'en emparer. *(Applaudissements sur les bancs du Vlaams Blok)*

### **Motions**

En conclusion de cette discussion les motions suivantes ont été déposées.

Une motion de recommandation a été déposée par M. Geert Bourgeois et est libellée comme suit:  
"La Chambre,  
ayant entendu les interpellations de MM. Geert Bourgeois, Gerolf Annemans et Tony Van Parys et la réponse du premier ministre,  
en appelle au gouvernement pour qu'il approuve l'ensemble des mesures législatives, en ce compris la réglementation relative aux repentis, et dépose le plus rapidement possible les projets de loi correspondants à la Chambre."

Une motion de méfiance a été déposée par M. Gerolf Annemans et est libellée comme suit:  
"La Chambre,  
ayant entendu les interpellations de MM. Geert Bourgeois, Gerolf Annemans et Tony Van Parys et la réponse du premier ministre,  
constate que la politique en matière de sécurité est complètement bloquée par M. Di Rupo  
retire sa confiance au gouvernement."

Een motie van aanbeveling werd ingediend door de heren Paul Tant en Tony Van Parys en luidt als volgt:

"De Kamer, gehoord de interpellaties van de heren Geert Bourgeois, Gerolf Annemans en Tony Van Parys en het antwoord van de eerste minister, vraagt de eerste minister om zijn verantwoordelijkheid te nemen ten aanzien van zijn minister van Justitie, wiens initiatieven voortdurend geblokkeerd worden door de PS, waardoor de uitvoering van essentiële punten van het regeringsbeleid in het gedrang komen vraagt dat ofwel de eerste minister orde op zaken stelt tegenover een belangrijke partner in zijn regering, ofwel dat de minister van Justitie de passende conclusie trekt."

Een eenvoudige motie werd ingediend door de heren Daniel Bacquelaine, Hugo Coveliers, Fred Erdman, Jean-Pol Henry en Joos Wauters.

De **voorzitter**: Ik stel voor om uitzonderlijk vandaag nog over deze moties te stemmen. (*Instemming*)

De bespreking is gesloten.

## Mondelinge vragen

**02** Vraag van de heer Richard Fournaux tot de eerste minister over "het overhaaste ontslag van de minister van Landbouw" (nr. 9245)

**02.01** **Richard Fournaux** (PSC): Ik stel vandaag opnieuw mijn vraag aan de eerste minister.

Is er geen sprake van een overhaast ontslag van minister Gabriëls, terwijl hij het Belgisch EU-voorzitterschap had voorbereid? Die wijziging in de samenstelling van de regering heeft verbazing gewekt. Ik denk meer bepaald aan het ontslag van de kinderpremier die u onlangs met zoveel omhaal had geïnstalleerd.

De ontslagen volgen elkaar op. Gaapt er geen kloof tussen het imago dat u ons land wil aanmeten en de werkelijkheid?

**02.02** Eerste minister **Guy Verhofstadt** (*Frans*): Ik kon vorige week niet aanwezig zijn omdat ik in Berlijn was. Die herschikking binnen de regering is het gevolg van de door dit Parlement goedgekeurde overheveling van nieuwe bevoegdheden naar de Gewesten. De Vlaamse regering heeft gemeend dat

Une motion de recommandation a été déposée par MM. Paul Tant et Tony Van Parys et est libellée comme suit:

"La Chambre, ayant entendu les interpellations de MM. Geert Bourgeois, Gerolf Annemans et Tony Van Parys et la réponse du premier ministre, demande au premier ministre de prendre ses responsabilités à l'égard de son ministre de la Justice, dont les initiatives sont systématiquement bloquées par le PS, ce qui compromet la mise en œuvre de points essentiels de la politique du gouvernement; demande soit que le premier ministre mette les choses au point à l'égard d'un partenaire important de son gouvernement, soit que le ministre de la Justice tire de la situation actuelle les conclusions qui s'imposent."

Une motion pure et simple a été déposée par MM. Daniel Bacquelaine, Hugo Coveliers, Fred Erdman, Jean-Pol Henry et Joos Wauters.

Le **président**: Je propose à titre exceptionnel de voter encore aujourd'hui sur ces motions. (*Assentiment*)

La discussion est close.

## Questions orales

**02** Question de M. Richard Fournaux au premier ministre sur "la démission précipitée du ministre de l'Agriculture" (n° 9245)

**02.01** **Richard Fournaux** (PSC): Je repose aujourd'hui ma question adressée au Premier ministre.

La démission du ministre Gabriëls n'est-elle pas précipitée alors qu'il avait préparé la présidence de l'Union par la Belgique? Cette modification du gouvernement a beaucoup surpris. Je pense notamment à la démission de la jeune « Première ministre » que vous avez installée il y a peu avec beaucoup de publicité.

Les démissions s'enchaînent. N'y a-t-il pas un hiatus entre l'image de marque que vous voulez donner à la Belgique et la réalité?

**02.02** **Guy Verhofstadt**, premier ministre (*en français*): Je ne pouvais être présent la semaine dernière car j'étais à Berlin. Cette recomposition gouvernementale est la conséquence du transfert vers les Régions de nouvelles compétences, voté par ce Parlement. Le gouvernement flamand a

de heer Gabriëls in die regering moest worden opgenomen. De federale landbouwbevoegdheden zijn voortaan bevoegdheden met betrekking tot de coördinatie van het beleid van de Gewesten. Dat zal de strekking van de bevoegdheden van mevrouw Neyts zijn wanneer de bevoegdheden op het stuk van de landbouw volledig naar de Gewesten zullen zijn overgeheveld.

**02.03 Richard Fournaux (PSC):** Niet mevrouw Neyts als nieuwkomer, maar wel de heer Gabriëls was het best geplaatst om het landbouwbeleid te coördineren en voor de vertegenwoordiging op Europees niveau in te staan.

Het is niet normaal dat de Vlaamse regering haar landbouwbeleid aan de federale regering zou opleggen! Ons imago krijgt daardoor tijdens het Belgisch voorzitterschap ongetwijfeld een lelijke knauw.

*Het incident is gesloten.*

**03 Vraag van mevrouw Kristien Grauwels tot de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over "de veroordeling van homoseksuelen in Egypte" (nr. 9246)**

**03.01 Kristien Grauwels (AGALEV-ECOLO):** In Egypte riskeren vijftig homoseksuelen veroordeeld te worden omwille van hun geaardheid. Ook in Oost-Europa groeit de onverdraagzaamheid tegenover homo's. Is de minister, die opkomt voor de rechten van de mens, bereid zich uit te spreken tegen onverdraagzaamheid tegenover homoseksuelen, dit in het kader van het Belgische EU-voorzitterschap?

**03.02 Minister Didier Reynders**, in naam van minister Louis Michel (*Nederlands*): De regering kan op deze vraag een klaar en duidelijk antwoord geven: ja, de Belgische regering maakt van het respect voor de mensenrechten een belangrijk punt op de agenda en dit is ook zo in de dialoog met de ontwikkelingslanden. We zullen dus niet nalaten de geschetste problematiek via de geëigende kanalen aan te kaarten.

**03.03 Kristien Grauwels (AGALEV-ECOLO):** Als dit inderdaad zo is, kunnen we dat alleen maar toejuichen.

*Het incident is gesloten.*

**04 Vraag van mevrouw Dalila Douifi tot de minister van Financiën over "het Nihil-attest vanwege de ontvanger van registratie" (nr. 9252)**

estimé que M. Gabriëls devait siéger en son sein. Les compétences du fédéral en matière d'agriculture seront désormais des compétences de coordination des politiques menées par les Régions. Telle sera la teneur des compétences de Mme Neyts. Quant à compétence de l'agriculture sera entièrement transférée aux Régions.

**02.03 Richard Fournaux (PSC):** Celui qui était le mieux placé pour assurer la coordination de la politique agricole et la représentation au niveau européen, était bien M. Gabriëls et non la néophyte Mme Neyts.

Il est anormal que le gouvernement flamand dicte sa conduite au gouvernement fédéral en matière de politique agricole! Notre image s'en verra certainement déforcée lors de la présidence de la Belgique.

*L'incident est clos.*

**03 Question de Mme Kristien Grauwels au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur "la condamnation d'homosexuels en Egypte" (n° 9246)**

**03.01 Kristien Grauwels (AGALEV-ECOLO):** En Egypte, cinquante homosexuels risquent d'être condamnés en raison de leur orientation sexuelle. En Europe de l'Est également, l'intolérance envers les homosexuels s'accroît. Le ministre, qui défend les droits de l'homme, se prononcera-t-il contre l'intolérance à l'égard des homosexuels, dans le cadre de la présidence belge de l'UE?

**03.02 Didier Reynders**, ministre au nom de M. Louis Michel, ministre (*en néerlandais*): Le gouvernement peut vous répondre clairement: oui, le respect des droits de l'homme est un point important de l'agenda du gouvernement. Ce point n'est pas oublié dans notre dialogue avec les pays en voie de développement. Nous ne manquerons donc pas d'aborder les problèmes évoqués en utilisant les canaux appropriés.

**03.03 Kristien Grauwels (AGALEV-ECOLO):** Si tel est effectivement le cas, nous ne pouvons que nous en réjouir.

*L'incident est clos.*

**04 Question de Mme Dalila Douifi au ministre des Finances sur "l'attestation nihil du receveur de l'enregistrement" (n° 9252)**

**04.01 Dalila Douifi (SP):** Kandidaten voor een sociale woning of die aanspraak maken op een tegemoetkoming, dienen bij het registratiekantoor een attest aan te vragen. De procedure is omslachtig. De ontvanger ontvangt een loon, 100 frank, daarnaast moet een zegelrecht van 200 frank worden betaald. De procedure sleept vaak lang aan, zodat jaarlijks een nieuw attest nodig is. Is dit geen goede gelegenheid om de administratieve procedure te vereenvoudigen?

**04.02 Minister Didier Reynders (Nederlands):** Er wordt volop gewerkt aan een zo eenvoudig mogelijk systeem, waarbij een rechtstreekse link bestaat tussen de sociale huisvestingsmaatschappijen enerzijds en mijn administratie anderzijds. De burger zou alleen nog maar een verklaring op eer moeten afleggen en daarna wordt zijn dossier rechtstreeks afgehandeld tussen de huisvestingsmaatschappij en de geëigende administratie, zonder bijkomende kosten of procedure voor de burger. In een latere fase zullen we werk maken van een éénloketsysteem voor alle huisvestingsmaatschappijen.

**04.03 Dalila Douifi (SP):** Ik kon geen beter antwoord verwachten.

*Het incident is gesloten.*

**05 Vraag van de heer Yvan Mayeur tot de vice-eerste minister en minister van Begroting Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie over "de inwerkingtreding van het wetsontwerp betreffende de hervorming van het bestaansminimum" (nr. 9247)**

**05.01 Yvan Mayeur (PS):** De generaal secretaris van Ecolo kondigde aan de hervorming van het bestaansminimum die betrekking heeft op een verhoging van de uitkering, het onderhoudsgeld, de toegang van studenten tot het bestaansminimum en het co-ouderschap te zullen blokkeren. Hij schijnt op de Ministerraad van vanmorgen zijn slag te hebben thuisgehaald.

De OCMW's moeten echter tegen 15 september een begroting opmaken die de gemeenten moeten goedkeuren. Mogen de OCMW's op de geplande verhogingen rekenen en over welke middelen zullen zij beschikken om een beleid te voeren, waaraan blijkbaar niet veel belang wordt geschonken omdat het alleen de armen aanbelangt?

**05.02 Minister Johan Vande Lanotte (Frans):** Ik heb begrip voor de gegronde bekommernissen van de heer Mayeur. De discussie is gepland voor 31

**04.01 Dalila Douifi (SP):** Les candidats à un logement social ou qui souhaitent bénéficier d'un soutien financier doivent introduire une attestation auprès du bureau d'enregistrement. Cette procédure est longue et complexe. Le receveur touche une rémunération de cent francs. De plus, un droit de timbre de 200 francs doit être acquitté. La procédure dure souvent longtemps, ce qui nécessite le renouvellement annuel de l'attestation. N'est-ce pas une bonne occasion pour simplifier cette procédure administrative ?

**04.02 Didier Reynders , ministre:** Un système aussi simple que possible établissant un lien direct entre la sociétés de logement social, d'une part, et mon administration, d'autre part, est en préparation. Le citoyen n'aurait plus à faire qu'une déclaration sur l'honneur et son dossier serait ensuite traité directement entre la société de logement et l'administration concernée, sans frais ou procédure supplémentaire pour lui. Dans une phase ultérieure, nous nous occuperons de mettre en place un système à un seul guichet pour toutes les sociétés de logement.

**04.03 Dalila Douifi (SP):** Je n'aurais pu espérer de réponse plus satisfaisante.

*L'incident est clos.*

**05 Question de M. Yvan Mayeur au vice-premier ministre et ministre du Budget de l'Intégration sociale et de l'Economie sociale sur "l'entrée en vigueur du projet de loi sur la réforme du minimex" (n° 9247)**

**05.01 Yvan Mayeur (PS) :** Le secrétaire général d'Écolo a annoncé qu'il allait bloquer la réforme du minimex, qui concernait l'augmentation de l'allocation, le problème des pensions alimentaires, l'accès des étudiants au minimex et la confidentialité. Il semble bien qu'il ait obtenu gain de cause lors du Conseil des ministres de ce matin.

Or, les CPAS doivent élaborer pour le 15 septembre un budget qui doit être approuvé par les communes. Peuvent-ils compter sur les augmentations prévues, et de quels moyens disposent-ils pour mener des politiques auxquelles l'on semble ne pas attacher une grande importance, puisqu'elles ne concernent que des pauvres ?

**05.02 Johan Vande Lanotte , ministre (en français):** Je comprends les légitimes préoccupations de M. Mayeur. La discussion est

augustus, in de Ministerraad. Nadien zullen verdere besprekingen en overleg volgen.

De goedkeuring van dit wetsontwerp past in het regeerakkoord en is van wezenlijk belang. Dit ontwerp reikt werkelijk nieuwe mogelijkheden aan. Het valt te betreuren dat de voorstelling ervan zo slecht was. Zo werd daarbij onder andere het woord "dwangarbeid" in de mond genomen. Het ontwerp moet worden goedgekeurd, anders ontstaan er zware politieke problemen. Dit ontwerp biedt hen die er werkelijk nood aan hebben reële mogelijkheden.

**05.03 Yvan Mayeur (PS):** Ik ben ontgoocheld dat dit ontwerp vandaag niet is goedgekeurd. Zij die dergelijke verklaringen aflegden, dragen een heel zware verantwoordelijkheid.

De OCMW's moeten mensen helpen hun waardigheid terug te vinden via werk of door hen de mogelijk te bieden te studeren.

Zij die hetgeen van de PSC overblijft, willen recupereren door de verenigingen te paaien en de lokale besturen te bekritisieren, moeten beseffen dat dit ontwerp 80.000 tot 90.000 personen aanbelangt.

*Het incident is gesloten.*

**06 Vraag van de heer Ludwig Vandenhove tot de minister van Consumentenzaken Volksgezondheid en Leefmilieu over "schadelijke energiedrank" (nr. 9248)**

**06.01 Ludwig Vandenhove (SP):** Vorige week las ik in de krant dat een aantal Zweedse jongeren om het leven kwamen. Er zou een verband zijn met het consumeren van energiedranken in combinatie met alcohol. De reactie van de minister verheugt me. Zelf heb ik in 1996 geprobeerd, in samenwerking met het Vast Secretariaat voor Preventie, dergelijke dranken te verbieden op het grondgebied van Sint-Truiden. Volgens mij gaat het om een opstap naar andere drugs.

Zal de minister een onderzoek voeren? Krijgt het Vast Secretariaat voor de Preventie de opdracht het dossier te actualiseren? Is een preventiecampagne niet aangewezen?

**06.02 Minister Magda Aelvoet (Nederlands):** Mijn departement heeft onmiddellijk contact opgenomen met Zweden naar aanleiding van dit incident. De Zweedse autoriteiten zijn nog volop bezig met het onderzoek van die tragische gebeurtenis. Toch nemen ze voorlopig nog geen maatregelen, omdat er nog geen duidelijkheid over de juiste

prévue pour le 31 août au conseil des ministres ; des discussions et des concertations suivront.

L'adoption de ce projet de loi fait partie intégrante de l'accord gouvernemental. Il est fondamental. Il y a réellement de nouvelles possibilités dans ce projet et je déplore qu'on l'ait si mal présenté, en parlant notamment de «travail forcé». Ce projet doit passer, sinon il y aura de graves problèmes politiques.

C'est un projet qui ouvre de réelles possibilités pour ceux qui en ont besoin.

**05.03 Yvan Mayeur (PS) :** Je suis déçu que ce projet n'ait pu passer aujourd'hui. Il y a une responsabilité très grave dans le chef de ceux qui ont fait cette déclaration.

Les CPAS ont la mission d'aider des personnes à retrouver leur dignité par le biais du travail ou en leur permettant de faire des études.

Si l'on veut récupérer ce qui reste du PSC en flattant l'associatif et en tapant sur les pouvoirs locaux, il faut bien se rendre compte que ce sont de 80.000 à 90.000 personnes qui sont concernées.

*L'incident est clos.*

**06 Question de M. Ludwig Vandenhove à la ministre de la Protection de la consommation de la Santé publique et de l'Environnement sur "des boissons énergisantes nocives" (n° 9248)**

**06.01 Ludwig Vandenhove (SP):** La semaine dernière, j'ai lu dans les journaux que de jeunes Suédois étaient décédés après avoir consommé des boissons énergisantes avec de l'alcool. La réaction de la ministre me réjouit. En 1996, j'ai moi-même tenté, en collaboration avec le secrétariat permanent pour la prévention, d'interdire de telles boissons sur le territoire de Saint-Trond. J'estime en effet que ces boissons énergisantes constituent un pas sur la voie de la toxicomanie.

La ministre mènera-t-elle une enquête ? Chargera-t-elle le secrétariat permanent pour la prévention d'actualiser ce dossier ? Ne devrait-elle pas organiser une campagne préventive ?

**06.02 Magda Aelvoet , ministre (en néerlandais):** A la suite de cet incident tragique, mon département a pris immédiatement contact avec la Suède où l'enquête menée par les autorités est toujours en cours. La Suède ne prendra provisoirement aucune mesure, la cause exacte des décès n'étant pas encore connue.

doodsoorzaak bestaat.

Wetenschappelijke studies relativeren het potentieel gevaar van dergelijke energiedranken, althans voor wat de aanwezigheid van cafeïne betreft. Er is dus vooral nood aan meer duidelijkheid over de potentiële effecten van dergelijke drankjes. Zolang die er niet is, heeft het weinig zin dat mijn departement ingrijpt.

Met de producenten van dergelijke energiedranken moet ondertussen wel gepraat worden over een gedragscode. Dat heeft soms meer effect dan een strikt verbod.

**06.03 Ludwig Vandenhove (SP):** Dit dossier moet verder worden opgevolgd, zowel inhoudelijk als wat preventie betreft. Ik ben het met de minister eens dat een gedragscode soms meer resultaat heeft dan strikte regels.

*Het incident is gesloten.*

**07 Samengevoegde mondelinge vragen van**  
 - de heer Ludo Van Campenhout tot de minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek belast met het Grootstedenbeleid over "de fiscale maatregelen in het kader van het grootstedenbeleid" (nr. 9254)  
 - mevrouw Joke Schauvliege tot de minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek belast met het Grootstedenbeleid over "de federale belasting ten voordele van de steden" (nr. 9255)

**07.01 Ludo Van Campenhout (VLD):** De minister heeft fiscale maatregelen aangekondigd die het leven in de probleembuurten van onze grootsteden aangenamer moeten maken. We juichen dat toe. De minister denkt aan een verlaging van overschatte kadastrale inkomens, aan een BTW-verlaging voor nieuwbouw in zulke buurten, gekoppeld aan een extra belasting ten voordele van de werkgemeenten, die wel veel uitgaven hebben maar weinig fiscale inkomsten.

Begeeft hij zich niet op gewestelijk terrein? En wordt de fiscale neutraliteit nageleefd?

**07.02 Joke Schauvliege (CVP):** Steden en gemeenten hebben het financieel moeilijk. De minister wil de fiscale druk in een aantal grote steden verminderen. Dit zou worden gecompenseerd door een hogere belasting voor vennootschappen en personen, en een aanvullende belasting in de randgemeenten van die steden.

Des études scientifiques relativisent le danger potentiel de telles boissons énergétiques, en tout cas en ce qui concerne la présence de caféine. Tant que nous ne disposerons pas d'informations précises, mon département ne peut prendre aucune mesure.

Dans l'intervalle, contact doit être pris avec les producteurs de ces boissons énergétiques en vue de l'élaboration d'un code de bonne conduite. De tels codes se révèlent parfois plus efficaces qu'une interdiction stricte.

**06.03 Ludwig Vandenhove (SP):** Nous devons continuer à suivre ce dossier, tant sur le fond qu'en matière de prévention. Je suis d'accord avec la ministre pour dire qu'un code de bonne conduite produit parfois de meilleurs résultats qu'une réglementation stricte.

*L'incident est clos.*

**07 Questions orales jointes de**  
 - M. Ludo Van Campenhout au ministre de l'Economie et de la Recherche scientifique chargé de la Politique des grandes villes sur "les mesures fiscales dans le cadre de la politique des grandes villes" (n° 9254)  
 - Mme Joke Schauvliege au ministre de l'Economie et de la Recherche scientifique chargé de la Politique des grandes villes sur "l'impôt fédéral en faveur des villes" (n° 9255)

**07.01 Ludo Van Campenhout (VLD):** Le ministre a annoncé la mise en œuvre de mesures fiscales destinées à rendre plus agréable la vie dans les quartiers difficiles de nos grandes villes. Nous nous en réjouissons. Le ministre envisage une réduction des revenus cadastraux surévalués, une réduction de la TVA pour les habitations nouvelles et à un supplément d'impôt en faveur des communes ayant beaucoup de dépenses mais peu de recettes fiscales.

Le ministre n'empiète-t-il pas ainsi sur les compétences des Régions? Veillera-t-il à la neutralité fiscale des mesures annoncées?

**07.02 Joke Schauvliege (CVP):** Les villes et communes sont aux prises avec des difficultés financières. Le ministre a l'intention de faire baisser la pression fiscale dans un certain nombre de grandes villes, ce qui serait compensé par une augmentation de l'impôt des sociétés et des personnes physiques, et par l'instauration d'un

impôt complémentaire dans les communes situées dans la périphérie de ces villes.

Wat zijn de precieze plannen van de minister? Besliste de Ministerraad hierover al? Wanneer komt de tekst naar het Parlement?

En quoi consistent exactement les projets échafaudés par le ministre ? Le conseil des ministres a-t-il déjà pris une décision en ce qui les concerne ? Quand le texte concerné sera-t-il déposé au Parlement ?

**07.03** Minister **Charles Picqué** (*Nederlands*): Twee universitaire studiegroepen hebben op mijn verzoek een onderzoek uitgevoerd inzake de achtergestelde wijken, waarbij een aantal parameters in acht werd genomen. Op basis hiervan worden nu een aantal denkpistes uitgetekend, zonder dat die al tot definitieve beslissingen hebben geleid.

**07.03** **Charles Picqué**, ministre (*en néerlandais*): Deux équipes de chercheurs universitaires ont réalisé, à ma demande, une étude relative aux quartiers présentant un retard de développement. Ils ont pris en compte une série de paramètres. Sur la base de leur étude, nous suivons maintenant certaines pistes de réflexion. Toutefois, nous n'avons pas encore pris de décisions.

Er is geen sprake van een bijkomende belasting ten voordele van de grote steden; wel wordt er gedacht aan een herverdeling van de bestaande belastingen.

Il n'est pas question d'instaurer un impôt complémentaire au profit des grandes villes. En revanche, nous envisageons une redistribution des impôts existants.

Zo kan er bijvoorbeeld worden beslist om een splitsing inzake de belastingen door te voeren tussen de woonplaats enerzijds en de werkplaats anderzijds. Grote steden leveren nu eenmaal bepaalde diensten, waarvan bijvoorbeeld ook de forenzen gebruik maken zonder dat zij hiervoor meebetalen.

Nous pourrions par exemple décider de scinder fiscalement le domicile et le lieu de travail. Il est indéniable que les grandes villes fournissent certains services dont font usage notamment les navetteurs qui ne contribuent pourtant pas à leur financement.

De heropleving van achtergestelde wijken kan onder meer gerealiseerd worden via fiscale weg. Vergelijkbaar onroerend goed heeft een hoger K.I. in steden dan in de randgemeenten. Dat is onrechtvaardig. Wij hebben een interkabinettenwerkgroep belast met een becijferde studie en met een haalbaarheidsstudie. Ik denk ook aan maatregelen in verband met registratierechten en met intrestaftrek voor hypothecaire leningen.

La rénovation des quartiers défavorisés peut être financée entre autres par la fiscalité. Pour des biens immobiliers comparables, le revenu cadastral est plus élevé en ville qu'en banlieue, ce qui est injuste. Nous avons chargé un groupe de travail intercabinets de réaliser une étude chiffrée et une étude de faisabilité. Je pense également à des mesures en matière de droits d'enregistrement et de déduction d'intérêts sur les prêts hypothécaires.

Wij willen de studie voor het einde van het jaar beëindigen. De maatregelen mogen uiteraard de financiële toestand van steden en gemeenten niet bezwaren. Verder is er voortdurend overleg met de Gewesten.

Nous voulons mener à bien cette étude avant la fin de l'année. Les mesures prises ne pourront bien sûr pas alourdir la situation financière des villes et communes. Une concertation sera menée en continu avec les Régions.

**07.04** **Ludo Van Campenhout** (VLD): Ik zal deze evolutie met veel belangstelling blijven volgen.

**07.04** **Ludo Van Campenhout** (VLD): Je suivrai cette évolution avec attention.

**07.05** **Joke Schauvliege** (CVP): Er is blijkbaar nog niets beslist. Ik heb de indruk dat allerlei complexe denkpistes worden gevolgd. Ik dacht dat het juist de bedoeling was de fiscaliteit te vereenvoudigen.

**07.05** **Joke Schauvliege** (CVP): Apparemment, rien n'a encore été décidé. J'ai l'impression qu'on est en train d'explorer des pistes de réflexion très complexes. J'avais cru comprendre que la fiscalité devait justement être simplifiée.

Er wordt vaak vergeten dat de fiscale druk in sommige grote steden lager ligt dan in bepaalde

On oublie souvent que dans certaines grandes villes la pression fiscale est inférieure à celle qui



kleinere gemeenten. Nogal wat kleinere gemeenten worstelen met financiële problemen. Het klassieke beeld dat hierover bestaat, klopt dus niet altijd.

Men zou natuurlijk de steden en gemeenten gewoonweg meer geld kunnen geven, maar de regering vond het belangrijker de wafelijzerpolitiek van Lambermont door te drijven. Dat is een gemiste kans!

**07.06** Minister **Charles Picqué** (*Nederlands*): Ik ben bereid mijn plan in commissie uiteen te zetten. De tussenkomst van mevrouw Schauvliege leert me dat dringend een aantal vooroordelen over de steden uit de weg moeten worden geruimd.

**07.07** **Joke Schauvliege** (CVP): De financiële toestand van steden en gemeenten is zorgwekkend. Ik stel vast dat de minister al een persconferentie heeft gegeven over zijn plannen en dat het Parlement eens te meer niet werd geïnformeerd. Tot slot richt de minister de zoveelste werkgroep op.

*Het incident is gesloten.*

**08** **Vraag van de heer Filip De Man tot de minister van Justitie over "het gedoogbeleid voor cannabis" (nr. 9249)**

**08.01** **Filip De Man** (VLAAMS BLOK): Er komt een gedoogbeleid inzake softdrugs, zo werd al een tijdje geleden triomfantelijk aangekondigd door minister Aelvoet. Minister Verwilghen plaatste snel een domper op de groene euforie: hij wilde eerst het advies van twee experts afwachten. Protest van minister Aelvoet natuurlijk: de wet moest eerst in de praktijk worden gebracht, de adviezen konden dan a posteriori nog volgen. Heeft minister Verwilghen ingebonden? Wanneer mogen we de adviezen verwachten?

**08.02** Minister **Marc Verwilghen** (*Nederlands*): De gemengde werkgroep moet het KB en de rondzendbrief voorbereiden. Deze werkgroep bestaat onder meer uit kabinetsmedewerkers en magistraten. De activiteiten van deze groep zijn nog volop bezig. Wanneer het werk klaar is, zullen de experts worden aangeduid.

Datgene waartoe ik mij heb verbonden, zal wel degelijk worden uitgevoerd.

**08.03** **Filip De Man** (VLAAMS BLOK): Minister Verwilghen blijft het gedoogbeleid voor zich uitschuiven. Wat mij betreft: hoe langer, hoe liever!

prévaut dans certaines petites communes. Un nombre important de petites communes connaissent de gros problèmes financiers. Les idées reçues à ce sujet ne correspondent donc pas toujours à la réalité.

On pourrait évidemment donner plus d'argent aux villes et aux communes, mais le gouvernement a estimé qu'il importait avant tout d'imposer le gaufrier de Lambermont. Encore une occasion manquée.

**07.06** **Charles Picqué**, ministre: Je suis disposé à exposer mon plan en commission. L'intervention de Mme Schauvliege m'apprend qu'il faut d'urgence dissiper toute une série de préjugés en ce qui concerne les villes.

**07.07** **Joke Schauvliege** (CVP): La situation financière des villes et des communes est préoccupante. Je constate que le ministre a déjà tenu une conférence de presse au sujet de ses plans et qu'une fois de plus, le Parlement n'a pas été informé. Enfin, le ministre constitue le enième groupe de travail.

*L'incident est clos.*

**08** **Question de M. Filip De Man au ministre de la Justice sur "la politique de tolérance en matière de cannabis" (n° 9249)**

**08.01** **Filip De Man** (VLAAMS BLOK): La ministre Aelvoet a déjà annoncé depuis tout un temps, sur un ton triomphant, une politique de tolérance en matière de drogues douces. Le ministre Verwilghen n'a pas tardé à mettre une sourdine à l'euphorie des verts: il voulait d'abord attendre l'avis de deux experts. Sont alors venues, bien entendu, les protestations de la ministre Aelvoet: il fallait d'abord mettre la loi en oeuvre et les avis pouvant toujours être rendus a posteriori. Le ministre Verwilghen a-t-il fait une concession? Quand les avis peuvent-ils être attendus?

**08.02** **Marc Verwilghen**, ministre (*en néerlandais*): Un groupe de travail mixte, composé notamment de collaborateurs de cabinet et de magistrats, prépare actuellement l'arrêté royal et la circulaire. Lorsque ces travaux seront terminés, les experts seront désignés.

Les engagements que j'ai pris sont donc effectivement respectés.

**08.03** **Filip De Man** (VLAAMS BLOK): Le ministre semble reporter indéfiniment la mise en oeuvre de la politique de tolérance en matière de drogue.

Pour ma part, plus il attendra, mieux cela vaudra.

*Het incident is gesloten.*

*L'incident est clos.*

**09 Vraag van de heer Bart Laeremans tot de minister van Justitie over "het beroep tegen beschikkingen van de Raadkamer" (nr. 9251)**

**09 Question de M. Bart Laeremans au ministre de la Justice sur "L'appel des ordonnances de la Chambre du Conseil" (n° 9251)**

**09.01 Bart Laeremans (VLAAMS BLOK):** De zaak-Slangen heeft een eigenaardige wending genomen. Het openbaar ministerie heeft beroep aangetekend tegen de verwijzing naar de correctionele rechtbank van de heer Slangen.

**09.01 Bart Laeremans (VLAAMS BLOK):** L'affaire Slangen a pris une tournure étrange. Le ministère public a interjeté appel contre le renvoi de M. Slangen devant le tribunal correctionnel.

Was er contact tussen het Openbaar Ministerie en het kabinet-justitie of dat van de eerste minister? Welke motieven heeft het parket om beroep aan te tekenen tegen de verwijzing?

Y a-t-il eu un contact entre le ministère public, le cabinet du ministre de la Justice et celui du premier ministre?

**09.02 Minister Marc Verwilghen (Nederlands):** Nadat er eerst buitenvervolginstelling was gevraagd, besliste de correctionele raadkamer tot verwijzing. Het hoger beroep van het Openbaar Ministerie werd aangetekend vooraleer de verdachte zelf in een brief beroep aantekende. Hierover zijn geen persverklaringen afgelegd. En vanzelfsprekend heeft mijn kabinet geen contact opgenomen met het OM. Zulks zou tegen de scheiding der machten indruisen.

**09.02 Marc Verwilghen , ministre (en néerlandais) :** Alors qu'un non-lieu avait été prononcé dans un premier temps, la chambre du conseil a malgré tout décidé de renvoyer M. Slangen devant le tribunal correctionnel. Le ministère public a interjeté appel de cette décision avant que l'intéressé ne fasse de même sous la forme d'un courrier. Cette affaire n'a fait l'objet d'aucune déclaration à la presse. Mon cabinet n'a évidemment pas pris contact avec le ministère public. Une telle initiative eût été contraire à la séparation des pouvoirs.

**09.03 Bart Laeremans (VLAAMS BLOK):** De minister liet in het ongewisse of er contact was tussen het Openbaar Ministerie en het kabinet-De Ruyver/Verhofstadt. Het verwondert me dat het Openbaar Ministerie ervoor zorgt dat een strafrechtelijk feit niet voor de rechter komt. De indruk wordt gewekt dat men een medewerker van de premier aan de gerechtelijke procedure wil onttrekken.

**09.03 Bart Laeremans (VLAAMS BLOK):** Le ministre a omis de préciser s'il y avait eu un contact entre le ministère public et le cabinet De Ruyver/Verhofstadt. Cela me surprend que le ministère public cherche à empêcher qu'une personne coupable d'un fait répréhensible au pénal soit traduite en justice. En agissant de la sorte, il donne l'impression que l'on cherche à soustraire un collaborateur du premier ministre à la procédure judiciaire.

*Het incident is gesloten.*

*L'incident est clos.*

**10 Vraag van mevrouw Karine Lalieux tot de minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties over "de overdracht door De Post van haar participatie van 50 procent in de Bank van De Post" (nr. 9253)**

**10 Question de Mme Karine Lalieux au ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques sur "la cession par La Poste de sa participation de 50 % de la Banque de La Poste" (n° 9253)**

**10.01 Karine Lalieux (PS):** Overeenkomstig een tussen De Post en Fortis afgesloten principeakkoord, wordt 50% van de Bank van De Post aan Fortis overgedragen.

**10.01 Karine Lalieux (PS) :** Un accord de principe signé entre La Poste et Fortis cède à cette dernière 50% de la Banque de La Poste.

Het beheerscontract van De Post bepaalt echter dat zij verplicht is een rekening te openen voor al wie meer dan 12 jaar oud is en dat geen kosten mogen

Or, le contrat de gestion de La Poste impose d'ouvrir un compte à toute personne de plus de douze ans et de distribuer gratuitement des billets

worden aangerekend voor het gebruik van de geldautomaten van het Postomat-net. Wat zal er met die universele dienstverlening gebeuren?

Voorts zijn de 250 werknemers van de financiële diensten van De Post bezorgd en hebben zij vandaag gestaakt. Hoe ziet hun professionele toekomst eruit? Wordt het distributienet van De Post behouden?

**10.02** Minister **Rik Daems** (*Frans*): Er werd inderdaad een principeakkoord met Fortis bereikt. Het bestaande akkoord is aangepast en Fortis zal nu de Bank van De Post beheren.

Het betreft een principeakkoord waarvan de details nog niet gekend zijn. Ik zal er echter op toezien dat de opdrachten worden vervuld, wat natuurlijk geld kost.

Er wordt in elk geval een miljard bespaard. Het is werkelijk een goed contract en de universele dienstverlening blijft gewaarborgd.

Wat het sociale aspect betreft, blijven gevoelens van vrees bestaan. Ik zal echter niet interveniëren in dit sociaal conflict dat De Post moet oplossen.

Het gaat de goede richting uit: we zullen over een performante onderneming beschikken die de strijd met haar concurrenten zal aangaan en de werkgelegenheid zal beschermen.

**10.03** **Karine Lalieux** (PS): U kent mijn standpunt over de liberalisering! Wij zullen waakzaam blijven met betrekking tot de taken van openbare dienstverlening en het behoud van voldoende volwaardige werkgelegenheid.

*Het incident is gesloten.*

#### Actualiteitsdebat

**11** **Samengevoegde mondelinge vragen van**  
 - de heer Willy Cortois aan de minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties over "de toelichting bij het bereikte akkoord tussen de regering en Swissair" (nr. 9256)  
 - de heer Francis Van den Eynde tot de minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties over "het recente akkoord tussen Swissair en de Belgische regering" (nr. 9257)  
 - de heer Jean-Pol Poncelet tot de minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties over "het tussen de eerste minister en de voorzitter van de Swissair-groep bereikte akkoord" (nr. 9258)

via le réseau Postomat. Qu'en sera-t-il de ce service universel ?

Par ailleurs, les 250 travailleurs du secteur financier de La Poste sont inquiets et se sont mis en grève aujourd'hui. Quel est l'avenir de leur emploi ? Enfin, le réseau de distribution de La Poste sera-t-il maintenu ?

**10.02** **Rik Daems**, ministre (*en français*) : Un accord de principe a effectivement abouti avec Fortis. Le contrat existant a été converti et c'est Fortis qui va gérer la Banque de La Poste.

Il s'agit pour l'instant d'un accord de principe et les détails de cet accord ne sont pas encore connus, mais je veillerai à ce que les missions soient accomplies ; mais les missions, cela se paie.

De toute manière, un milliard de francs sera économisé. C'est vraiment un bon contrat et les services universels vont persister.

Dans le domaine social, des craintes subsistent, mais je n'interviendrai pas dans ce conflit ; c'est à La Poste de le résoudre.

Nous sommes dans une bonne voie : on aura une entreprise forte qui luttera contre la concurrence et protégera l'emploi.

**10.03** **Karine Lalieux** (PS) : Vous connaissez mon opinion sur la libéralisation ! Nous resterons attentifs aux missions de service public et au maintien d'un emploi de qualité.

*L'incident est clos.*

#### Débat d'actualité

**11** **Questions orales jointes de**  
 - M. Willy Cortois au ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques sur "les explications relatives à l'accord conclu entre le gouvernement et Swissair" (n° 9256)  
 - M. Francis Van den Eynde au ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques sur "le récent accord conclu entre Swissair et le gouvernement belge" (n° 9257)  
 - M. Jean-Pol Poncelet au ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques sur "l'accord intervenu entre le premier ministre et le président du

- de heer Lode Vanoost tot de minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties over "Sabena" (nr. 9259)
- de heer Yves Leterme tot de minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties over "het nieuwe Sabena akkoord" (nr. 9260)

**groupe Swissair" (n° 9258)**

- M. Lode Vanoost au ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques sur "la Sabena" (n° 9259)
- M. Yves Leterme au ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques sur "le nouvel accord sur la Sabena" (n° 9260)

**11.01 Willy Cortois (VLD):** Twee weken geleden leek de crisissituatie met betrekking tot Sabena, totaal. Vandaag stellen wij vast dat de krachtige reactie vanwege de minister Swissair toch over de streep heeft getrokken. Minder gelukkig is wel dat de verbintenis van de Zwitsers om 85 procent van het bedrijfskapitaal op te nemen, niet doorgaat. De catastrofe is weliswaar afgewend, maar een toekomstvisie op lange termijn is er nog niet. Veel zal afhangen van het verwachte businessplan. Hoe ziet de minister de toekomst? Wat is volgens hem de rol van het management? Welke rol zal de Belgische overheid als hoofdaandeelhouder opnemen?

**11.01 Willy Cortois (VLD):** Il y a deux semaines, la situation critique que connaît la Sabena semblait sans issue. Aujourd'hui nous constatons que la réaction énergique du ministre a fait plier Swissair. Il est en revanche malheureux que l'engagement des Suisses de porter à 85% leur participation dans le capital de la compagnie ne sera pas suivi d'effet. La catastrophe a été écartée, mais il n'y a toujours pas de vision à long terme. Beaucoup dépendra du plan de restructuration annoncé. Comment le ministre envisage-t-il l'avenir? Quel rôle le management doit-il jouer selon lui? Quel sera le rôle du gouvernement belge en tant qu'actionnaire principal?

**11.02 Francis Van den Eynde (VLAAMS BLOK):** Het *blue sky*-plan van minister Daems ging ten onder en werd door een nieuw plan vervangen, waarvan beweerd wordt dat het de ultieme redding voor Sabena uitmaakt. De vraag of minister Daems getackeld wordt en door wie, doet niet ter zake wanneer 12.000 jobs op het spel staan. Erger is wel dat het probleem niet opgelost is. Er is alleen maar uitstel van executie. België legt alweer 7 miljard frank op tafel, zonder dat iemand weet waar we deze gaan halen. We verkopen wat kroonjuwelen en vliegtuigen enz.. Uitstel van executie, maar dit maakt de executie niet minder pijnlijk. Kan de minister mij geruststellen?

**11.02 Francis Van den Eynde (VLAAMS BLOK):** Le plan Blue Sky du ministre Daems a échoué et a été remplacé par un nouveau plan dont on prétend qu'il est la planche de salut de la Sabena. Quand douze mille emplois sont en jeu, il importe peu de savoir si l'action du ministre Daems est contrecarrée et par qui. Le problème, c'est que la Sabena est dans l'impasse. Elle bénéficie jamais que d'un sursis. La Belgique y injecte sept nouveaux milliards sans que quelqu'un sache où le gouvernement va les puiser. Il a décidé de vendre quelques bijoux de notre patrimoine national ainsi que des avions, etc. C'est un sursis, mais la condamnation de la Sabena n'en sera pas moins douloureuse. Le ministre est-il à même de me rassurer?

**11.03 Jean-Pol Poncelet (PSC):** Wij moeten het akkoord beoordelen in het licht van wat voorheen werd overeengekomen. Voor de tweede maal zal de Staat geld uitgeven om Sabena te herkapitaliseren. Zal die financiering volstaan? Voorts maakt men gewag van de overdracht van dochtermaatschappijen en extra inspanningen – nagenoeg 2.000 banen? – inzake personeel.

**11.03 Jean-Pol Poncelet (PSC):** Nous devons jauger l'accord à l'aune de ce qui a été conclu auparavant. Pour la deuxième fois, l'État va dépenser de l'argent pour recapitaliser la Sabena. Ce refinancement sera-t-il suffisant? Par ailleurs, on parle de cession des filiales ou d'efforts supplémentaires – quelque 2.000 emplois? – à faire en matière de personnel.

De overdracht van dochtermaatschappijen zou neerkomen op een verkoop van de "kroonjuwelen", waardoor er enkel nog een bijna lege doos zou overblijven.

En ce qui concerne les filiales, les céder équivaut à vendre les « bijoux de famille » et à ne maintenir qu'une coquille presque vide.

Twee weken geleden gaf u toe dat Swissair het bedrijf leidde. Welke rol zal Swissair morgen

Vous nous avez avoué, il y a deux semaines, que Swissair avait dirigé l'entreprise. Quel sera son rôle

spelen? Het is de Belgische overheid die de teugels opnieuw in handen zou moeten nemen ; de Staat heeft immers 50,5% van de aandelen in handen! Herinner u in dat verband de avonturen van de heer Bodson en Tractebel!

**11.04 Lode Vanoost** (AGALEV-ECOLO): Welk perspectief garandeert het nieuwe akkoord aan het bedrijf? Worden de vertegenwoordigers van het personeel geïnformeerd over het businessplan-Müller en zullen zij betrokken worden bij de uitvoering?

**11.05 Yves Leterme** (CVP): Er was al een probleem inzake Sabena ; nu is er ook een probleem-Daems. Dit Sabena-akkoord werd alleen voor het afkopen van tijd afgesloten. De regering schuift het probleem voor zich uit. De toekomst van de tewerkstelling en van Sabena is niet verzekerd. De geloofwaardigheid en het gedrag van minister Daems is zwaar aangetast: de minister sprak enkel maanden geleden over betonharde contracten, keiharde garanties en gerechtelijke procedures tegen Swissair, indien nodig. Achter zijn rug werden alle contracten opgeblazen. De minister speelt nu geen enkele rol meer. Wat is zijn toekomst en die van Sabena? Waar is zijn eergevoel, na al wat de laatste dagen achter zijn rug werd bedisseld?

**11.06 Karel Van Hoorebeke** (VU&ID): Minister Daems valt op in de grijze massa van ministers. Hij blijft glimlachen, ook als een akkoord buiten hem om wordt afgesloten. Hij kan echter niet passief blijven toekijken: hoe lang zal de geschiedenis van Sabena nog duren? De golven naderen het zandkasteel. Het grote verschil met Swissair is dat die maatschappij erin slaagde haar belofte om 85 procent van het bedrijfskapitaal op zich te nemen, weer heeft afgekocht. Het is dus zondermaal de Belgische overheid die zal mogen blijven betalen voor de redding van Sabena. De speeltijd is voorbij. De minister moet zich eindelijk uitspreken over de toekomst van Sabena en de rol van de Belgische overheid daarin.

**11.07 François Bellot** (PRL FDF MCC): Veertien dagen geleden bevonden we ons in een dramatische fase nadat de regering had beslist Swissair voor de rechtbank te dagen. Die strategie heeft vruchten afgeworpen vermits opnieuw werd onderhandeld. Op korte en op middellange termijn lijkt Sabena gered. Op lange termijn is de toekomst echter onzeker.

Is het nog opportuun een partner in de leiding van Sabena te behouden die werd aangewezen door Swissair terwijl die maatschappij met aanzienlijke

demain ? C'est le pouvoir public belge qui devrait reprendre les rennes, car l'État détient 50,5% des parts de l'entreprise ! Rappelez-vous à cet égard les aventures de M. Bodson et de Tractebel !

**11.04 Lode Vanoost** (AGALEV-ECOLO): Quelles sont les perspectives garanties à la compagnie par le nouvel accord? Les représentants du personnel seront-ils informés sur le plan Müller et auront-ils leur mot à dire pour ce qui est de son application ?

**11.05 Yves Leterme** (CVP): Il y avait déjà un problème Sabena ; il y a maintenant un problème Daems. L'accord sur la Sabena n'a été conclu que pour gagner du temps. Le gouvernement ne fait que reporter le problème. L'avenir de l'emploi et celui de la Sabena ne sont pas assurés. La crédibilité et l'autorité du ministre Daems sont entamées : il y a quelques mois, le ministre parlait de contrats en béton, de garanties infaillibles et, le cas échéant, de procédures judiciaires contre Swissair. Tous les contrats ont été réduits à néant dans son dos. Le ministre ne joue plus aucun rôle. Quel sera son avenir et celui de la Sabena ? Après tous ces arrangements conclus à son insu, conserve-t-il encore le moindre amour-propre ?

**11.06 Karel Van Hoorebeke** (VU&ID): Le ministre Daems tranche sur la masse grise des autres ministres. Il garde le sourire, bien qu'un accord ait été conclu sans qu'il y soit pour quelque chose. Il ne pourra pas se contenter d'observer les choses passivement : combien de temps le feuilleton Sabena durera-t-il encore ? Le château de sable est cerné par les vagues. La grande différence avec Swissair est que cette compagnie est parvenue, moyennant finances, à renier son engagement de porter à 85% sa participation dans le capital de l'entreprise. Le gouvernement belge devra donc, encore une fois, financer le sauvetage de la Sabena. On a sifflé la fin de la récréation. Le ministre devra à présent se prononcer sur l'avenir de la Sabena et sur le rôle que les autorités belges joueront dans cet avenir.

**11.07 François Bellot** (PRL FDF MCC) : Il y a quinze jours, nous connaissions une phase de dramatisation de la situation via la décision du gouvernement de citer la Swissair devant les juges. Cette stratégie a réussi puisqu'une négociation a suivi. Celle-ci semble préserver la Sabena à court et à moyen terme. Mais on peut s'interroger sur le long terme.

Est-il encore opportu de garder à la tête de la Sabena un partenaire désigné par Swissair alors que cette dernière rencontre des problèmes

interne problemen kampt ? Wie zal er naar de ideale partner op zoek gaan ? Sabena, de regering of Swissair ? Gelet op de moeilijkheden in de luchtvaart zijn allianties in de sector zeldzaam. Brussel is een hoofdstad met internationale uitstraling en heeft nood aan efficiënte luchtverbindingen.

**11.08 Hans Bonte (SP):** Ik deel niet de euforie die in sommige middens heerst. Wie uiteindelijk het nieuwe akkoord realiseerde, doet niet ter zake. Dit is een zaak van de hele regering. De toekomst van Sabena lijkt mij nog helemaal niet verzekerd.

Op welke basis werd het nieuwe akkoord afgesloten? Werd het compromis op basis van het plan-Müller gebouwd? Is dit een vaste basis voor een nieuwe kapitaalsinjectie? Werd het plan voorgelegd aan de Raad van Bestuur en aan de vakbonden van Sabena?

Was het Blue Sky-plan wel conform de Europese regelgeving? Is het nieuwe plan conform die regelgeving? Hoe gaat men de toekomst van Sabena verzekeren?

**11.09 Minister Rik Daems (Nederlands):** De houding van de Belgische regering en mijzelf is vruchtbaar gebleken: er is een akkoord, dat Sabena rendabel maakt en de werknemers een toekomst biedt. Hoe is het tot stand gekomen? Aanvankelijk initieerden wij gerechtelijke stappen om de Zwitsers aan de onderhandelingstafel te krijgen. Het akkoord, dat door mijn kabinet is voorbereid, heeft twee belangrijke onderdelen: 430 miljoen euro vers geld – volgens de sleutel 40/60 verdeeld over de Belgische overheid en Swissair – enerzijds en de overname van het grootste deel van de Airbusbestelling door Swissair zelf, anderzijds.

*(Frans)* Volgens de informatie die wij gekregen hebben, is er een kapitaalsinjectie nodig van ongeveer 400 miljoen € om een plan op te stellen dat het bedrijf weer rendabel moet maken, wat trouwens te allen tijde onze belangrijkste doelstelling is.

*(Nederlands)* Nu bestaat de kans om te komen tot een rendabel bedrijf dat zekerheid biedt voor zijn werknemers. Er staan dus nog moeilijke beslissingen op stapel.

Wij hebben de Europese Commissie onze plannen voorgelegd. Ik heb inderdaad een zandkasteel geërfd en wij hebben keihard gewerkt aan een oplossing. Het is vooral begonnen in 1997 met een

internes non négligeables ? Qui va rechercher le partenaire idéal ? La Sabena, le gouvernement, ou Swissair ? Les alliances dans l'aéronautique sont rares en raison des difficultés du secteur, et Bruxelles est une capitale internationale qu'il y a lieu de desservir efficacement.

**11.08 Hans Bonte (SP):** Je ne partage pas l'euphorie qui règne dans certains milieux. Il n'importe pas de savoir en l'occurrence qui est l'artisan final du nouvel accord. C'est une affaire qui engage l'ensemble du gouvernement. L'avenir de la Sabena ne me semble pas encore du tout assuré. Sur quelle base le nouvel accord a-t-il été conclu ? Le compromis a-t-il été érigé sur la base du plan Müller ? Est-ce une base solide pour un nouvel apport de capitaux ? Le plan a-t-il été soumis au conseil d'administration et aux syndicats de la Sabena ?

Le plan Blue Sky a-t-il bien été conforme à la réglementation européenne ? Le nouveau plan est-il conforme à cette réglementation ? Comment va-t-on garantir l'avenir de la Sabena ?

**11.09 Rik Daems**, ministre *(en néerlandais)*: L'attitude du gouvernement belge et la mienne semblent avoir porté leurs fruits. Un accord est intervenu qui fait de la Sabena une société rentable et offre un avenir aux travailleurs. Comment a-t-il été réalisé ? Dans un premier temps, nous avons entrepris des démarches judiciaires pour amener les Suisses à la table des négociations. L'accord, préparé par mon cabinet, comporte deux volets importants : l'apport d'argent frais à concurrence de 430 millions d'euros, réparti selon la clé 40/60 entre les pouvoirs publics belges et la Swissair, d'une part, et la reprise, par la Swissair même, de la plus grande partie de la commande d'airbus, d'autre part.

*(En français)* Selon les éléments que nous avons reçus, une injection de capital d'environ 400 millions d'euros est nécessaire pour élaborer un plan qui rend rentable l'entreprise, objectif qui est toujours celui que nous poursuivons en premier lieu.

*(En néerlandais)* Aujourd'hui, nous pouvons espérer faire de la Sabena une entreprise rentable dont les travailleurs n'auront pas à craindre de perdre leur emploi. Il nous reste donc encore des décisions difficiles à prendre.

Nous avons présenté nos plans à la Commission européenne. Nous avons effectivement hérité d'une entreprise bâtie sur le sable et nous avons travaillé d'arrache-pied pour trouver une solution. Les

aantal foute beslissingen. Door de actie van deze regering zullen 20 miljard worden geïnvesteerd om het bedrijf te redden. De regering heeft mij in deze zaak steeds gesteund, wat heeft geleid tot een echte ouverture.

**11.10 Willy Cortois (VLD):** Ik wil de heer Van den Eynde erop wijzen dat zwartkijkers de toekomst nooit rooskleurig zien. Wat vandaag gebeurt, werd jaren geleden gecreëerd. Het is een structureel probleem dat we samen moeten oplossen. Het management moet Sabena besturen, niet de regering. De rendabiliteit moet verhogen. Er moet een sociaal verantwoorde oplossing worden gevonden. Achter ieder bedrijf schuilen echter vele mensen, vele gezinnen. Het is onze plicht de regering daarop te wijzen.

**11.11 Francis Van den Eynde (VLAAMS BLOK):** Ik feliciteer de heer Cortois met zijn diepblauwe optimisme. De heer Bonte en de minister waren heel wat realistischer. De Zwitsers hebben zich uitgekocht, met de helft van het bedrag dat zij eigenlijk moesten betalen. Zij hebben het gevoel ervan af te zijn en in feite is de houding van de Belgische overheid niet anders. Men is even gerust en wacht de toekomst af. Dat is onverantwoord als het om 12.000 werknemers gaat.

**11.12 Jean-Pol Poncelet (PSC):** U heeft zonet bevestigd dat de hele procedure haar beloop eigenlijk buiten u om genomen heeft, en dat u pas achteraf is opgetreden. Er is helemaal geen oplossing op lange termijn en voor de grond van de kwestie. Het bedrag waarover om de onderhandelingsstafel overeenstemming werd bereikt zal volstaan om 2003 te halen, misschien om het nog een jaar langer uit te zingen, maar op langere termijn zie ik niet in hoe een nieuwe aderlating voor het personeel verhinderd kan worden.

U heeft niet geantwoord op mijn vraag over het beheer. Wie zal de teugels in handen hebben bij Sabena ? Hoe moet het nieuwe management voorkomen dat Sabena nog een keer leeggezogen wordt, zoals dat nu Swissair wordt aangewreven ?

Ook al verklaart de regering dat ze Sabena in de etalage zet, eigenlijk heeft u geld moeten uitgeven

problèmes ont surtout commencé en 1997 lorsqu'une série de mauvaises décisions ont été prises. Grâce à l'action de notre gouvernement, vingt milliards seront investis pour assurer le sauvetage de la Sabena. Le gouvernement m'a toujours soutenu dans ce dossier, ce qui m'a permis de sortir de l'impasse.

**11.10 Willy Cortois (VLD):** Je souhaiterais faire observer à M. Van den Eynde que ceux qui voient les choses en noir ne voient jamais la vie en rose! Nous sommes confrontés aujourd'hui aux conséquences d'une situation créée il y a des années. Il s'agit d'un problème structurel que nous devons résoudre ensemble. La Sabena doit être administrée par ses managers et non par le gouvernement. Une solution équitable sur le plan social doit être recherchée. Derrière chaque entreprise se cachent en effet d'e nombreux visages, de nombreuses personnes. Il est de notre devoir d'attirer l'attention du gouvernement sur cette réalité.

**11.11 Francis Van den Eynde (VLAAMS BLOK):** Je félicite M. Cortois pour son optimisme d'un bleu profond. M. Bonte et le ministre se sont montrés beaucoup plus réalistes. Les Suisses ont racheté leur liberté pour la moitié du montant qu'ils auraient dû payer. Ils ont le sentiment de s'être débarrassés de ce dossier, attitude que l'on observe également de la part du gouvernement belge. On semble être entré dans une phase d'accalmie et vouloir attendre ce que l'avenir réservera. Voilà qui ne témoigne guère d'un sens des responsabilités, sachant que l'avenir de 12.000 travailleurs est en jeu.

**11.12 Jean-Pol Poncelet (PSC) :** Vous venez encore de confirmer que toute la procédure vous a échappé et que vous n'êtes intervenu qu'à posteriori.

Quant au fond et au long terme, rien n'est réglé. La somme négociée permettra d'arriver à l'échéance de 2003, voire de tenir un an de plus, mais à long terme, je ne vois pas comment l'on pourra éviter une ponction supplémentaire sur le personnel.

Quant à la gestion, vous n'avez pas répondu à ma question. Qui va prendre les rennes de la Sabena ? Comment le nouveau *management* évitera-t-il les pompes que l'on a reprochés à Swissair ?

Enfin, même si le gouvernement déclare qu'il va

in plaats van te kunnen cashen. Een jammerlijke mislukking is het.

**11.13 Lode Vanoost** (AGALEV-ECOLO): De minister geeft toe dat dit akkoord geen oplossing is, maar slechts ruimte schept voor het zoeken naar oplossingen. Het personeel heeft recht op duidelijkheid en informatie.

De Raad van Bestuur werd vervangen, maar er blijven in Sabena nog vele mensen werkzaam die daar verder functioneren als "wild vlees", als een aanwas van het vroegere bestuur. Er moet voor Sabena een echt ondernemingsplan komen. Het plan-Müller is dat niet. Er is een lange termijnbeleid nodig. Er wordt opnieuw geld gestort in Sabena, maar er moet nu ook eens worden onderzocht wat er met de vorige kapitaalinjecties van de overheid gebeurde.

**11.14 Yves Leterme** (CVP): De kijk van minister Daems op de vrees van de 12.000 werknemers en de vele tijdelijken blijft onbekend. Eigenlijk gaan we terug naar de toestand van voor Swissair: de Belgische Staat neemt de onzekere toekomst op zich en van het uitstapscenario valt geen spoor meer te bekennen.

Wat de positie van de minister zelf betreft: hij heeft er misschien geen problemen mee, maar wij zijn ervan overtuigd dat zijn gezag en zijn geloofwaardigheid onherstelbaar zijn aangetast.

De **voorzitter** : Het incident is gesloten.

## **12 Regeling van de werkzaamheden**

De commissie voor de Financiën en de Begroting heeft het wetsontwerp houdende eindregeling van de begrotingen van de diensten van algemeen bestuur van de Staat van het jaar 1995 (nr. 1327/1) (zonder verslag) aangenomen. Ik stel u voor dit wetsontwerp op de agenda van deze plenaire vergadering in te schrijven.

Geen bezwaar? (Nee)

Aldus zal geschieden.

## **Wetsontwerpen en voorstellen**

**13 Voorstel van resolutie van de dames Muriel Gerken, Martine Dardenne en Leen Laenens en de heer Jef Tavernier betreffende het plan inzake duurzame ontwikkeling (723/1 tot 7)**

vendre la Sabena, vous avez dû en fait déboursier de l'argent plutôt que d'en recevoir. C'est un échec.

**11.13 Lode Vanoost** (AGALEV-ECOLO): Le ministre reconnaît que cet accord ne résout pas le problème, mais ne fait que ménager une marge de manoeuvre qui devrait permettre de trouver des solutions. Le personnel a le droit d'être informé, et le plus précisément possible.

Le conseil d'administration a été remplacé, mais il reste beaucoup de membres du personnel qui sont comme un vestige de l'ancien management. Il faut doter la Sabena d'un véritable plan d'entreprise. Or, ce n'est pas le cas du plan Müller. Il faut mener dans ce dossier une politique à long terme. Le gouvernement injecte de nouveau de l'argent dans la Sabena, mais il ne serait pas inutile de chercher à savoir ce que sont devenus les derniers capitaux publics investis dans notre compagnie aérienne.

**11.14 Yves Leterme** (CVP): On n'en sait pas plus sur ce que pense le ministre Daems des craintes des douze mille travailleurs et de la cohorte de temporaires employés à la Sabena. Au fond, nous sommes revenus à la situation qui existait avant l'arrivée de Swissair: l'Etat belge assumera l'avenir incertain de la Sabena et n'envisage plus du tout de s'en désengager.

Quant à la position personnelle du ministre, je dirais que cela le laisse sans doute indifférent, mais nous sommes convaincus que cette affaire a porté une atteinte irrémédiable à son autorité et à sa crédibilité.

Le **président** : L'incident est clos

## **12 Ordre des travaux**

La commission des Finances et du Budget a adopté, sans rapport, le projet de loi contenant le règlement définitif des budgets des services d'administration générale de l'Etat pour l'année 1995 (n° 1327/1). Je vous propose de l'inscrire à l'ordre du jour de la présente séance plénière.

Pas d'observation? (Non)

Il en sera ainsi.

## **Projets de loi et propositions**

**13 Proposition de résolution de Mmes Muriel Gerken, Martine Dardenne et Leen Laenens et M. Jef Tavernier relative au plan de développement durable (723/1 à 7)**



**Bespreking**

De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) (723/7)

De bespreking is geopend.

**13.01 Georges Lenssen**, rapporteur: Door de wet van 5 mei 1997 moest de regering een plan uitwerken inzake duurzame ontwikkeling voor de periode 2000-2003. Door dit voorstel van resolutie wordt de regering gevraagd ter zake een actief beleid te voeren en een jaarlijkse evaluatie te maken. De amendementen die werden ingediend, beoogden in te spelen op de nieuwe nationale en internationale ontwikkelingen. Een amendement vroeg bijzondere aandacht voor de gelijkheid tussen mannen en vrouwen.

Het voorstel van resolutie werd eenparig goedgekeurd. (*Applaus*)

**13.02 Muriel Gerkens** (ECOLO-AGALEV): Deze resolutie strekt ertoe het Parlement de mogelijkheid te bieden mee te werken aan het federaal plan voor duurzame ontwikkeling.

Wij verlangen dat de regering bij de tenuitvoerlegging van dit plan duidelijk de doelstellingen, financiële middelen en methodes vaststelt, zodat het Parlement over een basis voor zijn evaluatie beschikt.

De omzetting van het plan zou volgens ons nauwgezet, concreet en realistisch moeten gebeuren.

Ik dring erop aan dat deze resolutie naar alle ministers wordt gestuurd, zodat zij onze reële voornemens in hun plannen kunnen integreren. (*Applaus bij Agalev-Ecolo*)

De bespreking is gesloten.

*Er werden geen amendementen ingediend of heringediend.*

De stemming over het voorstel van resolutie zal later plaatsvinden.

**14 Wetsontwerp houdende instemming met het Akkoord tussen de regering van het Koninkrijk België en de Zwitserse Bondsraad inzake samenwerking bij de aanwending van kernenergie voor vredelievende doeleinden en de Uitwisseling van brieven, ondertekend te Bern op**

**Discussion**

Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) (723/7)

La discussion est ouverte.

**13.01 Georges Lenssen**, rapporteur: La loi du 5 mai 1997 imposait au gouvernement d'élaborer un plan en matière de développement durable pour la période 2000-2003. La présente proposition de résolution invite le gouvernement à déployer une politique active en la matière et à procéder à une évaluation annuelle. Les amendements présentés visaient à prendre en compte l'évolution aux niveaux national et international. Un amendement a demandé une attention particulière pour l'égalité entre les sexes.

La proposition de résolution a été approuvée à l'unanimité. (*Applaudissements*)

**13.02 Muriel Gerkens** (ECOLO-AGALEV) : Cette résolution a pour but de permettre au Parlement de collaborer sur le plan fédéral au développement durable.

Dans la mise en application de ce plan, nous souhaitons que le gouvernement détermine clairement les objectifs, les moyens budgétaires et les méthodes qui seront utilisées, afin de donner au Parlement des bases pour son évaluation.

La transposition de ce plan devrait, à notre sens, être précise, concrète et réaliste.

Je me permettrai d'insister pour que cette résolution soit envoyée à tous les ministres afin qu'ils puissent intégrer dans leurs actions ce que nous voulons réellement faire. (*Applaudissements sur les bancs Écolo-Agalev*)

La discussion est close.

*Aucun amendement n'a été déposé ou redéposé.*

Le vote sur la proposition de résolution aura lieu ultérieurement.

**14 Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre le gouvernement du Royaume de Belgique et le Conseil fédéral suisse pour la coopération dans l'utilisation pacifique de l'énergie nucléaire et à l'Echange de lettres, signés à Berne le 3 juillet 1992 (transmis par le Sénat) (sans rapport)**

**3 juni 1992 (overgezonden door de Senaat) (946/1)**  
**(zonder verslag) (946/1)**

***Algemene bespreking***

De algemene bespreking is geopend.

Vraagt iemand het woord? (Nee)

De algemene bespreking is gesloten.

***Bespreking van de artikelen***

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) (946/1)

Het wetsontwerp telt 2 artikelen.

*Er werden geen amendementen ingediend.*

*De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.*

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

**15** Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Europese Gemeenschap en haar lidstaten, enerzijds, en de Zwitserse Bondsstaat, anderzijds, over het vrije verkeer van personen, met de Bijlagen I, II en III, met de Protocollen en met de Slotakte, gedaan te Luxemburg op 21 juni 1999 (overgezonden door de Senaat) (1260/1 en 2)

***Algemene bespreking***

De algemene bespreking is geopend.

Vraagt nog iemand het woord? (Nee)

De algemene bespreking is gesloten.

***Bespreking van de artikelen***

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) (1260/1)

Het wetsontwerp telt 2 artikelen.

*Er werden geen amendementen ingediend.*

*De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.*

De bespreking van de artikelen is gesloten. De

***Discussion générale***

La discussion générale est ouverte.

Quelqu'un demande-t-il la parole? (Non)

La discussion générale est close.

***Discussion des articles***

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) (946/1)

Le projet de loi compte 2 articles.

*Aucun amendement n'a été déposé.*

*Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.*

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

**15** Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre la Communauté européenne et ses Etats membres, d'une part, et la Confédération suisse, d'autre part, sur la libre circulation des personnes, aux Annexes I, II et III, aux Protocoles et à l'Acte final, faits à Luxembourg le 21 juin 1999 (transmis par le Sénat) (1260/1 et 2)

***Discussion générale***

La discussion générale est ouverte.

Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (Non)

La discussion générale est close.

***Discussion des articles***

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) (1260/1)

Le projet de loi compte 2 articles.

*Aucun amendement n'a été déposé.*

*Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.*

La discussion des articles est close. Le vote sur

stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

l'ensemble aura lieu ultérieurement.

**16** Wetsvoorstel van de heer Jo Vandeurzen en de dames Trees Pieters en Greta D'Hondt tot wijziging van de nieuwe gemeentewet, wat de terbeschikkingstelling van het personeel betreft (458/1 tot 8)

**16** Proposition de loi de M. Jo Vandeurzen et Mmes Trees Pieters et Greta D'Hondt modifiant la nouvelle loi communale en ce qui concerne la mise à disposition de personnel (458/1 à 8)

### **Algemene bespreking**

De algemene bespreking is geopend.

### **Discussion générale**

La discussion générale est ouverte.

**16.01** **Daniël Vanpoucke**, rapporteur: De commissie van de Binnenlandse Zaken heeft dit wetsvoorstel besproken in de vergaderingen van 24 februari, 9 mei, 4 en 18 juli 2001.

**16.01** **Daniël Vanpoucke**, rapporteur: La Commission de l'Intérieur a examiné cette proposition de loi lors de ses réunions des 24 février, 9 mai et 4 et 18 juillet 2001.

De gemeenten stellen dikwijls eigen personeel ter beschikking van organisaties en VZW's. Dit is in strijd met de wet op de uitzendarbeid. Voor de OCMW's werd dat probleem al opgelost. Dat gebeurt nu met dit voorstel ook voor de gemeenten, bijvoorbeeld voor de terbeschikkingstelling in het kader van de veiligheidscontracten. Bij de bespreking bleek dat de terbeschikkingstelling niet aan om het even wie mag worden toegestaan; dat de voorwaarden ervoor in een Ministerraad overlegd besluit worden opgenomen; dat het alleen mogelijk is voor VZW's waar de gemeente of het OCMW mee in het bestuur zitten; dat de duur van de TBS beperkt is; dat de aard van de opdracht en het statuut nog verder moeten worden gewaarborgd. Daarover werden verschillende amendementen ingediend, die echter weer werden ingetrokken en samengevoegd in één amendement ter vervanging van artikel 2. De terbeschikkingstelling kan voortaan alleen nog bij een sociale huisvestingsmaatschappij als ten minste een deel van de raad van bestuur door de gemeenteraad werd aangewezen. De terbeschikkingstelling moet bovendien beperkt zijn in de tijd – maximum zes jaar – en in het belang van de gemeente zijn. (*Applaus*)

Les communes mettent souvent leur propre personnel à la disposition d'organisations et d'ASBL. Cette pratique est contraire à la loi sur le travail intérimaire. Pour ce qui est des CPAS, le problème a déjà été résolu. Il en est de même à présent pour les communes, grâce à la présente proposition avec, par exemple, la mise à disposition dans le cadre des contrats de sécurité. Lors de la discussion, il est apparu que la mise à disposition ne peut pas être accordée à n'importe qui, que les conditions ont été définies dans un arrêté délibéré en Conseil des ministres, que cette possibilité n'est offerte qu'aux ASBL dont le conseil d'administration compte des représentants de la commune ou du CPAS, que la durée de la mise à disposition est limitée, que la nature de la mission et le statut doivent être garantis. Divers amendements présentés à cet effet ont été retirés et fusionnés pour en un seul amendement en remplacement de l'article 2. La mise à disposition ne peut désormais plus être au bénéfice d'une société de logements sociaux que si une partie au moins du conseil d'administration a été désignée par le conseil communal. En outre, la mise à disposition doit être limitée dans le temps – soit six ans – et se faire dans l'intérêt de la commune (*Applaudissements*)

Vraagt nog iemand het woord? (Nee)

Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (Non)

De algemene bespreking is gesloten.

La discussion générale est close.

### **Bespreking van de artikelen**

### **Discussion des articles**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) (458/8)

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) (458/8)

Het wetsvoorstel telt 2 artikelen.

La proposition de loi compte 2 articles.

*Er werden geen amendementen ingediend.*

*Aucun amendement n'a été déposé.*

*De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.* *Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.*

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

**17 Wetsontwerp houdende eindregeling van de begrotingen van de diensten van algemeen bestuur van de Staat van het jaar 1995 (zonder verslag) (1327/1)**

**17 Projet de loi contenant le règlement définitif des budgets des services d'administration générale de l'Etat pour l'année 1995 (sans rapport) (1327/1)**

### **Algemene bespreking**

### **Discussion générale**

De algemene bespreking is geopend.

La discussion générale est ouverte.

Vraagt iemand het woord? (Nee)

Quelqu'un demande-t-il la parole? (Non)

De algemene bespreking is gesloten.

La discussion générale est close.

### **Bespreking van de artikelen**

### **Discussion des articles**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) (1327/1)

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) (1327/1)

Het wetsontwerp telt 20 artikelen.

Le projet de loi compte 20 articles.

*Er werden geen amendementen ingediend.*

*Aucun amendement n'a été déposé.*

*De artikelen 1 tot 20 worden artikel per artikel aangenomen.*

*Les articles 1 à 20 sont adoptés article par article.*

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

## **Reglement**

## **Règlement**

**18 Voorstel van huishoudelijk reglement van de commissie voor de Naturalisaties (1328/1 tot 4)**

**18 Proposition de règlement d'ordre intérieur de la commission des Naturalisations (1328/1 à 4)**

### **Algemene bespreking**

### **Discussion générale**

De algemene bespreking is geopend.

La discussion générale est ouverte.

**18.01 Guy Hove**, rapporteur: Ik stel voor om het voorstel opnieuw naar de commissie te verzenden.

**18.01 Guy Hove (VLD)**: Je propose de renvoyer la proposition en commission.

**18.02 Jan Mortelmans (VLAAMS BLOK)**: Wij hebben daar geen enkel probleem mee.

**18.02 Jan Mortelmans (VLAAMS BLOK)**: Nous n'y voyons aucun inconvénient.

De **voorzitter**: Aldus zal geschieden.

Le **président**: Il en sera donc ainsi.

*Het voorstel van huishoudelijk reglement van de commissie voor de Naturalisaties wordt teruggezonden naar de commissie voor het Reglement.*

*La proposition de règlement d'ordre intérieur de la commission des Naturalisations est renvoyée à la commission du Règlement.*

**19 Voorstel tot wijziging van artikel 56, nr. 1, van het Reglement (1351/1 en 2)****Bespreking**

De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) (1351/2)

De bespreking is geopend.

**19.01 Marie-Thérèse Coenen** rapporteur Het is de bedoeling de aanwijziging mogelijk te maken van een contactpersoon (indiener van een wetsvoorstel of een amendement) met de afdeling wetgeving van de Raad van State, op verzoek van laatstgenoemde instelling. Tijdens de vergadering van de fractievoorzitters van 31 januari 2001 werd overeenstemming over dat voorstel bereikt en wij vragen u dan ook het goed te keuren. (*Applaus*)

Vraagt nog iemand het woord? (Nee)

De bespreking is gesloten.

Het voorstel tot wijziging telt 1 artikel.

*Er werden geen amendementen ingediend of heringediend.*

De stemming over het voorstel tot wijziging van artikel 56, nr. 1, van het Reglement zal later plaats vinden.

**20 Voorstel van de heer Jean-Pol Poncelet tot wijziging van het Reglement van de Kamer houdende invoeging van een artikel 100ter tot oprichting van een Adviescomité voor wetenschappelijke en technologische vraagstukken (1074/1 tot 3)****Bespreking**

De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) (1074/3)

De bespreking is geopend.

**20.01 Marie-Thérèse Coenen**, rapporteur : Op 12 juli stelde de commissie voor het Reglement voor een artikel 100 *ter* in het Reglement in te voegen, waarbij een adviescomité ingesteld wordt voor wetenschappelijke en technologische aangelegenheden. Dat voorstel werd tijdens de vorige zittingsperiode al ingediend, en beantwoordt aan een reële vraag. Er bestaat immers nog geen soortgelijke structuur in België.

**19 Proposition de modification de l'article 56, n° 1, du Règlement (1351/1 et 2)****Discussion**

Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) (1351/2)

La discussion est ouverte.

**19.01 Marie-Thérèse Coenen**: rapporteuse. Il s'agit de permettre au président de la Chambre de désigner un interlocuteur (auteur d'une proposition de loi ou d'un amendement) à la section de législation du Conseil d'État, et ce à la demande de ce dernier. Cette proposition a reçu l'approbation des présidents de groupe le 31 janvier 2001, et nous vous demandons de la soutenir. (*Applaudissements*)

Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (Non)

La discussion est close.

La proposition de modification compte 1 article.

*Aucun amendement n'a été déposé ou redéposé.*

Le vote sur la proposition de modification de l'article 56, n° 1, du Règlement aura lieu ultérieurement.

**20 Proposition de M. Jean-Pol Poncelet de modification du Règlement de la Chambre visant à insérer un article 100ter portant création d'un Comité d'avis des questions scientifiques et technologiques (1074/1 à 3)****Discussion**

Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) (1074/3)

La discussion est ouverte.

**20.01 Marie-Thérèse Coenen**, rapporteuse : Le 12 juillet, la commission du Règlement a proposé d'enrichir le Règlement d'un article 100ter qui consiste à créer un comité d'avis sur les questions scientifiques et les questions technologiques. Il s'agit d'une proposition déjà faite lors de la législature précédente et qui répond à un réel besoin. Il n'existe pas encore de structure telle en Belgique.

Zowel in de Kamer als in de Senaat dienden de parlementsleden zich reeds herhaaldelijk op de hoogte te stellen van de risico's en potentiële toepassingen van bepaalde technologieën en zich te informeren over wetenschappelijke kwesties : naar aanleiding van de dioxinecrisis, de dolkoeienziekte, vraagstukken in verband met de bewapening, GGO's, ...

De actieradius van het comité is duidelijk afgebakend. Het gaat om een eenvoudige, soepele en vrij goedkope structuur, in tegenstelling tot wat er op dat vlak in andere landen bestaat. Die structuur zal ook als kader kunnen dienen voor een gedachtewisseling met andere Europese parlementen.

De aan de Kamer toegezonden wetenschappelijke rapporten zullen naar dat comité worden doorgezonden.

**20.02 Jean-Pol Poncelet (PSC):** Het voorstel strekt ertoe een structuur op te zetten - waarbij we het wel eenvoudig en bescheiden zullen houden - die het voordeel zal hebben de Kamer een instrument aan te reiken om het parlementaire werk te valoriseren, een tegenwicht te vormen tegen de uitvoerende macht en ons in te bedden in een Europees netwerk van soortgelijke instrumenten.

Ik verzoek de Kamer dan ook dit voorstel goed te keuren. (*Applaus*)

**20.03 Peter Vanhoutte (AGALEV-ECOLO):** Dit voorstel tot reglementswijziging van de heer Poncelet is een mooi afscheidsgeschenk van hem aan de Kamer.

Het is tijd dat de politiek en in casu het Parlement de ruime mogelijkheden van de technologie ontdekken. Vandaar dat de commissie die zal worden opgericht, een belangrijke rol toebedeeld moet krijgen.

Ik hoop dat de Kamer volop gebruik zal maken van de mogelijkheden die haar worden geboden. (*Applaus*)

Vraagt nog iemand het woord? (Nee)

De bespreking is gesloten.

Het voorstel tot wijziging telt 1 artikel.

*Er werden geen amendementen ingediend of heringediend.*

De stemming over het voorstel van de heer Jean-

À la Chambre et au Sénat, à plusieurs reprises, comme lors des crises de la dioxine, de la vache folle, sur les questions d'armements ou pour les OGM, les parlementaires ont eu besoin de connaître les risques et les enjeux de certaines technologies, d'être informés sur des questions scientifiques.

Les limites d'action de ce comité sont claires, il s'agit d'une structure simple, souple et peu onéreuse, contrairement à ce qui existe dans d'autres pays. Cette structure pourra aussi servir de cadre entre parlements européens.

Les rapports de type scientifique adressés à la Chambre seront répercutés à ce comité.

**20.02 Jean-Pol Poncelet (PSC) :** Cette proposition a pour objet de mettre sur pied une structure qui doit rester modeste et unique et aura pour avantage de permettre à la Chambre de valoriser le travail parlementaire, de créer un contre-poids face à l'exécutif et de nous intégrer à un réseau européen d'outils analogues.

Je demande donc à la Chambre de soutenir cette proposition. (*Applaudissements*)

**20.03 Peter Vanhoutte (AGALEV-ECOLO):** Cette proposition de M. Poncelet visant à modifier le Règlement est un beau cadeau d'adieux.

Il est temps que la classe politique et, pour ce qui nous concerne le Parlement, découvrent toute l'étendue des innovations technologiques. C'est pourquoi il faudra attribuer un rôle important à la commission qui va être créée.

J'espère que la Chambre fera pleinement usage des possibilités qui lui sont offertes. (*Applaudissements*)

Quelqu'un demande-t-il encore la parole ? (Non)

La discussion est close.

La proposition de modification compte 1 article.

*Aucun amendement n'a été déposé ou redéposé.*

Le vote sur la proposition de M. Jean-Pol Poncelet

Pol Poncelet tot wijziging van het Reglement van de Kamer zal later plaats vinden.

de modification du Règlement de la Chambre aura lieu ultérieurement.

## **Geheime stemming over de naturalisaties**

Aan de orde is de geheime stemming over de naturalisaties. (1321/1 en 2)

De leden worden verzocht de voorstellen van naturalisatiewetten te deponeren in de stembus.

De voorstellen van naturalisatiewetten mogen niet ondertekend worden.

Wanneer een lid gekant is tegen de naturalisatie van een aanvrager schraapt hij de naam van de belanghebbende op de lijst die hem werd bezorgd.

Twee secretarissen moeten tot de stemopneming overgaan. Ik stel u voor de heer Jos Ansoms en mevrouw Mirella Minne, secretarissen, als stemopnemer zonder loting aan te duiden.

Ik nodig de secretarissen uit de namen af te roepen.

*Er wordt overgegaan tot de naamafroeping.*

*Voorzitter: Paul Tant, tweede ondervoorzitter.*

Wij gaan de geheime stemming over de naturalisatieaanvragen sluiten.

Ik vraag de leden die zulks nog niet gedaan hebben hun stembiljet onmiddellijk in de bus te steken.

De geheime stemming is gesloten.

*Voorzitter: Herman De Croo, voorzitter.*

### **21 Door de regering ingediend wetsontwerp**

Op 5 juli 2001 diende de regering het wetsontwerp in, betreffende de aanvullende pensioenen (nr. 1340/1).

Dit wetsontwerp werd verzonden naar de verenigde commissies voor de Sociale Zaken, voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de nationale wetenschappelijke en culturele Instellingen, de Middenstand en de Landbouw en voor de Financiën en de Begroting.

Op vraag van de voorzitter van de commissie voor de Sociale Zaken en met toepassing van artikel 63, 4, d, van het Reglement stel ik u voor om, op advies van de Conferentie van voorzitters van 18 juli 2001, dit wetsontwerp met stemrecht naar de volgende

## **Scrutin sur les naturalisations**

L'ordre du jour appelle le scrutin sur les naturalisations. (1321/1 et 2)

Les membres sont priés de déposer les propositions de loi de naturalisation dans l'urne.

Les propositions de loi de naturalisation ne peuvent pas être signées.

Le membre qui n'entend pas accorder la naturalisation à un demandeur biffera le nom de l'intéressé sur la liste qui lui a été remise.

Deux secrétaires doivent procéder au dépouillement du scrutin. Je vous propose de désigner sans procéder à un tirage au sort M. Jos Ansoms et Mme Mirella Minne, secrétaires, en qualité de scrutateur.

J'invite les secrétaires à procéder à l'appel nominal.

*Il est procédé à l'appel nominal.*

*Président : Paul Tant, deuxième vice-président.*

Nous allons clore le scrutin pour les demandes de naturalisation.

Je prie les membres qui n'ont pas encore déposé leur bulletin de le faire immédiatement.

Je déclare le scrutin clos.

*Président : Herman De Croo, président.*

### **21 Dépôt d'un projet de loi par le gouvernement**

Le 5 juillet 2001, le gouvernement a déposé le projet de loi relatif aux pensions complémentaires (n° 1340/1).

Ce projet de loi avait été renvoyé aux commissions réunies des Affaires sociales, de l'Economie, de la Politique scientifique, de l'Education, des Institutions scientifiques et culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture et des Finances et du Budget.

A la demande du président de la commission des Affaires sociales et en application de l'article 63, 4, d, du Règlement, je vous propose, sur avis de la Conférence des présidents du 18 juillet 2001, de renvoyer ce projet de loi avec voix délibérative aux

bevoegde commissies te verzenden:

- commissie voor de Sociale Zaken: art. nrs 1 tot 48, 52 tot 65, 79 tot 82, 84 en 85;
- commissie voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de nationale wetenschappelijke en culturele Instellingen, de Middenstand en de Landbouw: art. nrs. 49 tot 51, 66 tot 68 en 83;
- commissie voor de Financiën en de Begroting: art. nrs. 69 tot 78.

## **22 Inoverwegingneming van voorstellen**

Aan de orde is de inoverwegingneming van een reeks voorstellen waarvan de lijst als bijlage gaat.

Geen bezwaar? (Nee) De inoverwegingneming is aangenomen.

### **Urgentieverzoek**

**22.01 Claude Eerdekens (PS):** Ik vraag de urgentie voor het wetsvoorstel van de heer Charles Janssens en mijzelf met betrekking tot het verlies van bepaalde burgerlijke en politiek rechten, tot wijziging van de wet van 30 juli 1981 tot bestraffing van bepaalde door racisme of xenofobie ingegeven daden, alsmede van de wet van 23 maart 1995 tot bestraffing van het ontkennen, minimaliseren, rechtvaardigen of goedkeuren van de genocide die tijdens de tweede wereldoorlog door het Duitse nationaal-socialistische regime is gepleegd, nr. 1341/1, teneinde de bespreking ervan in de commissie bij het begin van het volgende parlementaire jaar te kunnen aanvatten.

De **voorzitter**: U is er vroeg bij, maar ik stel de Kamer voor zich hierover niet uit te spreken, en suggereer de commissie dit voorstel in september bovenaan op de agenda te plaatsen.

**22.02 Fred Erdman (SP):** De hoofddieners vragen de urgentie voor dit voorstel betreffende de rechtspositie van de gedetineerde.

De **voorzitter**: Wanneer wil de commissie vergaderen?

**22.03 Fred Erdman (SP):** Dat zullen we wel regelen.

**22.04 Tony Van Parys (CVP):** Indien de indieners van alle democratische fracties om de urgentie verzoeken, zie ik niet in waarom de voorzitter daar niet zou op ingaan. Dit voorstel betreft de dringende

commissions compétentes suivantes :

- commission des Affaires sociales : art. nos 1 à 48, 52 à 65, 79 à 82, 84 et 85,
- commission de l'Economie, de la Politique scientifique, de l'Education, des Institutions scientifiques et culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture : art. nos 49 à 51, 66 à 68 et 83 ;
- commission des Finances et du Budget : art. nos 69 à 78.

## **22 Prise en considération de propositions**

L'ordre du jour appelle la prise en considération d'une série de propositions dont la liste est reprise en annexe.

Pas d'observation ? (Non) La prise en considération est adoptée.

### **Demande d'urgence**

**22.01 Claude Eerdekens (PS) :** Je demande l'urgence pour l'examen en commission, à la rentrée, de la proposition de loi de M. Charles Janssens et moi-même concernant la privation de certains droits civils et politiques, modifiant la loi du 30 juillet 1981 tendant à réprimer certains actes inspirés par le racisme ou la xénophobie, ainsi que la loi du 23 mars 1995 tendant à réprimer la négation, la minimisation, la justification ou l'approbation du génocide commis par le régime national-socialiste allemand pendant la seconde guerre mondiale, n° 1341/1.

Le **président** : Même si c'est s'y prendre un peu tôt, je suggère à la Chambre de ne pas se prononcer à ce sujet à la veille des vacances et à la commission d'inscrire cette proposition en tête de son ordre en septembre.

**22.02 Fred Erdman (SP):** Les auteurs principaux demandent l'urgence pour cette proposition relative à la position juridique des détenus.

Le **président**: Quand la commission souhaite-t-elle se réunir ?

**22.03 Fred Erdman (SP):** Nous trouverons bien un arrangement.

**22.04 Tony Van Parys (CVP):** Si les auteurs issus de tous les groupes démocratiques demandent l'urgence, je ne vois pas pourquoi le président n'accéderait pas à leur demande. Cette proposition



regeling van de rechtspositie van de gedetineerden. Indien de urgentie wordt goedgekeurd, kan het voorstel in oktober in commissie aan bod komen.

concerne le règlement urgent de la situation juridique des détenus. Si l'urgence est adoptée, la proposition pourra être discutée en commission en octobre.

**22.05 Bart Laeremans (VLAAMS BLOK):** De teksten van dit voorstel zijn al meer dan een jaar geleden bij de commissie Justitie ingediend. Het heeft ongelooflijk lang geduurd alvorens er een akkoord over was tussen een aantal partijen. Ik begrijp die roep om een dringende behandeling dus niet zo goed.

**22.05 Bart Laeremans (VLAAMS BLOK):** Les textes de cette proposition ont été déposés en commission de la Justice voici plus d'un an. Bien du temps s'est écoulé avant qu'un certain nombre de partis se mettent d'accord à ce sujet. Je ne comprends donc pas très bien la demande d'urgence.

## Naamstemmingen

**23 Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van:**

- mevrouw Frieda Brepoels over "het NMBS-akkoord van de Ministerraad van 6 juli 2001" (nr. 859)
- de heer Jos Ansoms over "het Vlaamsvijandig karakter van de laatste regeringsbeslissing over het investeringsplan voor de spoorwegen" (nr. 862)
- de heer Jan Mortelmans over "het regeringsakkoord met betrekking tot de toekomst van de NMBS" (nr. 863)
- de heer Jean-Pol Poncelet over "de regeringsbeslissingen in verband met de NMBS" (nr. 866)
- de heer Ludo Van Campenhout over "het samenwerkingsakkoord met betrekking tot het investeringsplan 2001-2012 van de NMBS" (nr. 869)

Deze interpellaties werden gehouden in de plenaire vergadering van 17 juli 2001.

Vier moties werden ingediend (nr. 25/232):

- een eerste motie van aanbeveling werd ingediend door de heren Jan Mortelmans, Koen Bultinck, Francis Van den Eynde en Luc Sevenhans;
- een tweede motie van aanbeveling werd ingediend door mevrouw Frieda Brepoels;
- een derde motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Jos Ansoms;
- een eenvoudige motie werd ingediend door mevrouw Marie-Thérèse Coenen en de heren Lode Vanoost, Daan Schalck, Jean Depreter en Ludo Van Campenhout.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?

**23.01 Jan Mortelmans (VLAAMS BLOK):**

## Votes nominatifs

**23 Motions déposées en conclusion des interpellations de:**

- Mme Frieda Brepoels sur "l'accord conclu au sein du Conseil des ministres du 6 juillet 2001 concernant la SNCB" (n° 859)
- M. Jos Ansoms sur "le caractère antiflamand de la dernière décision du gouvernement en ce qui concerne le plan d'investissement pour les chemins de fer" (n° 862)
- M. Jan Mortelmans sur "l'accord conclu au sein du gouvernement en ce qui concerne l'avenir de la SNCB" (n° 863)
- M. Jean-Pol Poncelet sur "les décisions du gouvernement concernant la SNCB" (n° 866)
- M. Ludo Van Campenhout sur "l'accord de coopération en ce qui concerne le plan d'investissement 2001-2012 de la SNCB" (n° 869)

Ces interpellations ont été développées en séance plénière du 17 juillet 2001.

Quatre motions ont été déposées (n° 25/232):

- une première motion de recommandation a été déposée par MM. Jan Mortelmans, Koen Bultinck, Francis Van den Eynde et Luc Sevenhans;
- une deuxième motion de recommandation a été déposée par Mme Frieda Brepoels;
- une troisième motion de recommandation a été déposée par M. Jos Ansoms;
- une motion pure et simple a été déposée par Mme Marie-Thérèse Coenen et MM. Lode Vanoost, Daan Schalck, Jean Depreter et Ludo Van Campenhout.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote?

**23.01 Jan Mortelmans (VLAAMS BLOK):**

Lambermont is dan blijkbaar toch niet de laatste Vlaamse nederlaag.

Het was slechts een tussensprint in de koers naar de volgende vernedering van Vlaanderen. In het NMBS-dossier zijn de Vlamingen nog maar eens de pineut. De PS-macht is sterker dan ooit en ze bepaalt de marsrichting van deze regering. Ze heeft ervoor gezorgd dat de voor Vlaanderen nefaste 60/40-verdeelsleutel gebetonneerd wordt.

Onze motie vraagt dat de NMBS eindelijk zou worden gefederaliseerd. Dan pas kunnen de Vlamingen hun mobiliteitsbeleid zelf bepalen. In afwachting van deze splitsing moeten de kosten voor de spoorontsluiting van de Antwerpse haven uit de 60/40-verdeelsleutel worden gehaald. *(Applaus van het Vlaams Blok)*

*(Stemming 1)*

Resultaat van de stemming: 78 ja tegen 44 neen bij 5 onthoudingen.

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervallen de moties van aanbeveling.

**23.02 Joëlle Milquet (PSC):** Ik heb voor deze en volgende stemmingen een stemafpraak met mevrouw Corinne De Permentier.

**23.03 Karel Van Hoorebeke (VU&ID):** Ik heb voor deze en volgende stemmingen een stemafpraak met mevrouw Pierrette Cahay-André.

**23.04 Els Van Weert (VU&ID):** Ik heb een stemafpraak met mevrouw Yolande Avontroodt.

**23.05 Ferdy Willems (VU&ID):** Ik heb een stemafpraak met mevrouw Magda De Meyer.

**24 Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van:**

- de heer Daniël Vanpoucke over "de financiële gevolgen van de politiehervorming op de gemeentelijke financiën" (nr. 846)
- de heer Richard Fournaux over "de financiële gevolgen van de politiehervorming op de gemeentelijke financiën" (nr. 872)
- de heer Willy Cortois over "de gevolgen van de politiehervorming op de gemeentelijke financiën" (nr. 874)
- de heer Francis Van den Eynde over "de financiële implicaties van de politiehervorming op de gemeentefinanciën" (nr. 875)

Deze interpellaties werden gehouden in de plenaire vergadering van 18 juli 2001.

Apparemment donc, les accords de Lambermont ne seront malgré tout pas l'ultime défaite flamande.

Il s'agissait uniquement d'un intermezzo annonçant le prochain revers flamand. Les Flamands sont une fois de plus les dupes dans le dossier de la SNCB. Le PS n'a jamais été aussi puissant et dicte maintenant au gouvernement la conduite à adopter. Il est parvenu à faire bétonner la clef de répartition 60-40 au détriment de la Flandre.

Dans notre motion, nous demandons que la SNCB soit enfin défédéralisée. Alors seulement, les Flamands pourront décider eux-mêmes de leur politique en matière de mobilité. Dans l'attente de cette scission, le coût du désenclavement du port d'Anvers doit être retiré de la clef de répartition 60-40. *(Applaudissements du Vlaams Blok)*

*(Vote 1)*

Résultat du vote: 78 oui contre 44 non et 5 abstentions.

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, les motions de recommandation sont caduques.

**23.02 Joëlle Milquet (PSC):** Je paire avec Mme Corinne De Parmentier pour ce vote et pour les suivants.

**23.03 Karel Van Hoorebeke (VU&ID):** J'ai pairé avec Mme Pierrette Cahay-André pour ce vote et pour les votes suivants.

**23.04 Els Van Weert (VU&ID):** J'ai pairé avec Mme Yolande Avontroodt.

**23.05 Ferdy Willems (VU&ID):** J'ai pairé avec Mme Magda De Meyer.

**24 Motions déposées en conclusion des interpellations de:**

- M. Daniël Vanpoucke sur "les conséquences de la réforme des polices sur les finances communales" (n° 846)
- M. Richard Fournaux sur "les conséquences de la réforme des polices sur les finances communales" (n° 872)
- M. Willy Cortois sur "les conséquences de la réforme des polices sur les finances communales" (n° 874)
- M. Francis Van den Eynde sur "les conséquences de la réforme des polices sur les finances communales" (n° 875)

Ces interpellations ont été développées en séance plénière du 18 juillet 2001.

Vijf moties werden ingediend (nr. 25/233):

- een eerste motie van aanbeveling werd ingediend door de heren Geert Bourgeois en Karel Van Hoorebeke;
- een tweede motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Francis Van den Eynde;
- een derde motie van aanbeveling werd ingediend door de heren Daniël Vanpoucke en Paul Tant;
- een vierde motie van aanbeveling werd ingediend door de heren André Smets en Richard Fournaux;
- een eenvoudige motie werd ingediend door de dames Kristien Grauwels en Géraldine Pelzer-Salandra en de heren Daniel Bacquelaine, Filip Anthuenis, Charles Janssens en Ludwig Vandenhove.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (Nee)

(*Stemming 2*)

Resultaat van de stemming: 78 ja tegen 42 neen bij 8 onthoudingen.

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervallen de moties van aanbeveling.

Reden van onthouding?

**24.01 Richard Fournaux (PSC):** Ik heb mij onthouden omdat de heer Tant op het einde van ons intense debat een interessant voorstel heeft gedaan tot aanstelling van een extern orgaan dat de financiële gevolgen die de hervorming voor de gemeenten met zich brengt precies zou becijferen.

Dit punt werd niet in de motie opgenomen. Ik wil de heer Tant en dit positieve initiatief steunen.

**24.02 André Smets (PSC):** Ik heb mij om dezelfde redenen onthouden. Maandenlang heeft de minister van Binnenlandse Zaken ons verzekerd dat alles goed ging. Maandenlang werd ons voorgelogen.

We zouden de regel moeten toepassen dat de beslisser betaalt. De gemeenten moeten nu de rekening betalen, terwijl zij niet aan het financiële debat mochten deelnemen.

Dat kan alleen maar slecht aflopen.

Cinq motions ont été déposées (n° 25/233):

- une première motion de recommandation a été déposée par MM. Geert Bourgeois et Karel Van Hoorebeke;
- une deuxième motion de recommandation a été déposée par M. Francis Van den Eynde;
- une troisième motion de recommandation a été déposée par MM. Daniël Vanpoucke et Paul Tant;
- une quatrième motion de recommandation a été déposée par MM. André Smets et Richard Fournaux;
- une motion pure et simple a été déposée par Mmes Kristien Grauwels et Géraldine Pelzer-Salandra et MM. Daniel Bacquelaine, Filip Anthuenis, Charles Janssens et Ludwig Vandenhove.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (Non)

(*Vote 2*)

Résultat du vote: 78 oui contre 42 non et 8 abstentions.

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, les motions de recommandation sont caduques.

Raison d'abstention?

**24.01 Richard Fournaux (PSC) :** Je me suis abstenu car, à la fin de notre débat intense, une proposition intéressante a été faite par M. Tant afin que l'on puisse désigner un organisme extérieur qui déterminerait exactement l'impact financier de la réforme sur les communes.

Ce point n'était pas retenu dans la motion. Je veux soutenir le collègue Tant et cette initiative positive.

**24.02 André Smets (PSC) :** Je me suis abstenu pour les mêmes raisons. Pendant des mois, le ministre de l'Intérieur nous a interprété « Tout va très bien, Madame la Marquise » ; pendant des mois, on nous a vendu du rêve.

Il faudrait appliquer la règle « Qui décide paie ». Les communes doivent à présent passer à la caisse, alors qu'elles ont été maintenues à l'écart du débat financier.

Nous allons droit dans le mur.

**25 Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van mevrouw Frieda Brepoels over "de vrijstelling van onroerende voorheffing van de woning van prins Laurent" (nr. 864)**

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Financiën en de Begroting van 17 juli 2001.

Twee moties werden ingediend (nr. 25/...):

- een motie van aanbeveling werd ingediend door mevrouw Frieda Brepoels;
- een eenvoudige motie werd ingediend door mevrouw Fientje Moerman en de heren Eric van Weddingen en Peter Vanvelthoven.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (Nee)

(Stemming 3)

Resultaat van de stemming: 76 ja tegen 44 neen bij 7 onthoudingen.

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

**26 Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van:**

- mevrouw Trees Pieters over "de goedkeuring van het zevenpuntenplan van de Europese Commissie door de Europese landbouwministers" (nr. 850)
- mevrouw Martine Dardenne over "het op de jongste Raad van de ministers van Landbouw aangenomen zevenpuntenplan van de Europese Commissie" (nr. 871)

Deze interpellaties werden gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de nationale wetenschappelijke en culturele Instellingen, de Middenstand en de Landbouw van 17 juli 2001.

Twee moties werden ingediend (nr. 25/...):

- een motie van aanbeveling werd ingediend door de dames Trees Pieters en Simonne Creyf;
- een eenvoudige motie werd ingediend door mevrouw Martine Dardenne en de heren Léon Campstein, Serge Van Overtveldt en Arnold Van Aperen.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

**25 Motions déposées en conclusion de l'interpellation de Mme Frieda Brepoels sur "l'exonération du précompte immobilier de l'habitation du prince Laurent" (n° 864)**

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission des Finances et du Budget du 17 juillet 2001.

Deux motions ont été déposées (n° 25/...):

- une motion de recommandation a été déposée par Mme Frieda Brepoels;
- une motion pure et simple a été déposée par Mme Fientje Moerman et MM. Eric van Weddingen et Peter Vanvelthoven.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (Non)

(Vote 3)

Résultat du vote: 76 oui contre 44 non et 7 abstentions.

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

**26 Motions déposées en conclusion des interpellations de:**

- Mme Trees Pieters sur "l'adoption, par les ministres européens de l'Agriculture, du plan en sept points de la Commission européenne" (n° 850)
- Mme Martine Dardenne sur "le plan en sept points de la Commission européenne adopté par le dernier Conseil des ministres de l'Agriculture" (n° 871)

Ces interpellations ont été développées en réunion publique de la commission de l'Economie, de la Politique scientifique, de l'Education, des Institutions scientifiques et culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture du 17 juillet 2001.

Deux motions ont été déposées (n° 25/...):

- une motion de recommandation a été déposée par Mmes Trees Pieters et Simonne Creyf;
- une motion pure et simple a été déposée par Mme Martine Dardenne et MM. Léon Campstein, Serge Van Overtveldt et Arnold Van Aperen.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?  
(Nee)

(Stemming 4)

Resultaat van de stemming: 77 ja tegen 44 neen bij 6 onthoudingen.

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

**27** Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van:

- de heer Geert Bourgeois over "de spijtoptantenwetgeving als onderdeel van de strijd tegen de georganiseerde criminaliteit" (nr. 868)
- de heer Gerolf Annemans over "het door een partijvoorzitter gevorderde ontslag van de minister van Justitie" (nr. 870)
- de heer Tony Van Parys over "de onenigheid binnen de meerderheid betreffende het veiligheidsbeleid" (nr. 873)

Deze interpellaties werden gehouden in de plenaire vergadering van 19 juli 2001.

Vier moties werden ingediend (nr. 25/...):

- een eerste motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Geert Bourgeois;
- een motie van wantrouwen gericht tot de regering werd ingediend door de heer Gerolf Annemans;
- een tweede motie van aanbeveling werd ingediend door de heren Tony Van Parys en Paul Tant;
- een eenvoudige motie werd ingediend door de heren Hugo Coveliers, Fred Erdman, Joos Wauters, Daniel Bacquelaine en Jean-Pol Henry.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?

**27.01** **Gerolf Annemans** (VLAAMS BLOK): Ik kreeg net de *Pan* van vandaag in handen gestopt. Volgens de *Pan* had vóór het interview met Van der Kelen een onderhoud tussen Di Rupo en De Gucht plaats in het gerenommeerde Brussels restaurant "Chez François".

(*Frans*) "Pan" zegt inderdaad in substantie dat de PS-voorzitter vijf dagen eerder tijdens dat diner de zegen gevraagd had van de voorzitter van de partij van de Witte Ridder. De rekening was voor de heer De Gucht. Elio Di Rupo is dus niet onbeslagen ten

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (Non)

(Vote 4)

Résultat du vote: 77 oui contre 44 non et 6 abstentions.

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

**27** Motions déposées en conclusion des interpellations de:

- M. Geert Bourgeois sur "la législation sur les repentis en tant qu'outil pour lutter contre la criminalité organisée" (n° 868)
- M. Gerolf Annemans sur "la démission du ministre de la Justice demandée par un président de parti" (n° 870)
- M. Tony Van Parys sur "les dissensions au sein de la majorité en ce qui concerne la politique de sécurité" (n° 873)

Ces interpellations ont été développées en séance plénière du 19 juillet 2001.

Quatre motions ont été déposées (n( 25/...):

- une première motion de recommandation a été déposée par M. Geert Bourgeois;
- une motion de méfiance dirigée contre le gouvernement a été déposée par M. Gerolf Annemans;
- une deuxième motion de recommandation a été déposée par MM. Tony Van Parys et Paul Tant;
- une motion pure et simple a été déposée par MM. Hugo Coveliers, Fred Erdman, Joos Wauters, Daniel Bacquelaine et Jean-Pol Henry.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote?

**27.01** **Gerolf Annemans** (VLAAMS BLOK): Je viens de recevoir le *Pan* d'aujourd'hui. Selon ce journal satirique, l'interview de Van der Kelen a été précédée d'un entretien entre Di Rupo et De Gucht dans le restaurant bruxellois réputé "Chez François".

(*En français*) : En effet, dit en substance *Pan*, cinq jours plus tôt le président du PS avait demandé la bénédiction du président du parti du Chevalier blanc au cours de ce dîner. L'addition fut pour M. De Gucht, et ce n'est donc pas sans biscuits que

ijs gekomen toen hij zijn pijlen afvuurde in dat interview, al heeft hij achteraf wel een en ander afgezwakt via een communiqué van Belga : de journalist zou hem hebben laten weten dat hij de kop boven zijn artikel niet had mogen kiezen. Toch wel vreemd voor een hoofdartikelschrijver !

(Nederlands) Mijn motie gaat over de onderlinge verhouding tussen Verhofstadt en Verwilghen. Ik vervolg dus met dit *Pan*-citaat:

(Frans) Er zouden dus hogere personen in deze zaak betrokken zijn geweest waarin De Gucht alleen als tussenpersoon zou zijn opgetreden? Dat verklaart waarschijnlijk, alweer volgens *Pan*, de slappe reactie van de heer Verhofstadt op het interview met Di Rupo.

(Nederlands) Ik leg dit artikel voor aan de VLD-Kamerleden. Misschien kunnen zij de sporen van deze culinaire ontmoeting in de boekhouding van hun partij terugvinden. (*Applaus van het Vlaams Blok*)

**27.02** **Hugo Coveliers** (VLD): De culinaire keuze van Karel de Gucht en Elio Di Rupo is voortreffelijk. (*Gelach*)

De VLD betaalt altijd zijn rekeningen. Dat zal in dit geval ook wel zo zijn geweest.

De interesse van het Vlaams Blok voor *Pan* pleit niet in het voordeel van dat weekblad.

Tot spijt van wie het benijdt, kan ik hier bevestigen dat de VLD pal achter deze regeling en haar ministers staat. (*Applaus van de VLD; geroep van het Vlaams Blok*)

(*Stemming 5*)  
Resultaat van de stemming: 79 ja tegen 44 neen bij 4 onthoudingen.

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervallen de moties van wantrouwen en van aanbeveling.

**28** **Wetsontwerp betreffende de schadeloosstelling van de slachtoffers van daden van moed (overgezonden door de Senaat) (1261/1)**

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (Nee)

s'embarquait M. Di Rupo dans son interview, même si, peu après, il rectifiait le tir via un communiqué de Belga : le journaliste lui aurait fait savoir qu'il n'avait pas choisi le titre de son article. Curieux pour un éditorialiste !

(En néerlandais) Ma motion concerne les rapports qu'entretiennent Verhofstadt et Verwilghen. Je continue donc à citer Pan:

(En français) L'affaire venait donc de plus haut, et M. De Gucht n'y a joué qu'un rôle d'intermédiaire. Ce qui explique sans doute, toujours selon *Pan*, le caractère mollasson de la réaction de M. Verhofstadt à l'interview de M. Di Rupo.

(En néerlandais) Je vais soumettre cet article aux députés VLD. Peut-être pourront-ils trouver trace de cette rencontre gastronomique dans la comptabilité de leur parti. (*Applaudissements sur les bancs du Vlaams Blok*)

**27.02** **Hugo Coveliers** (VLD): Karel De Gucht et Elio Di Rupo ont fait un excellent choix culinaire. (*Rires*)

Le VLD paie toujours ses factures. Il n'aura pas manqué à cette bonne habitude en cette circonstance.

L'engouement du Vlaams Blok pour *Pan* n'est pas vraiment une bonne publicité pour cet hebdomadaire.

Je vais sans doute décevoir les envieux, mais je peux vous confirmer que le VLD soutient à fond ce gouvernement ainsi que ses ministres. (*Applaudissements sur les bancs du VLD; cris sur ceux du Vlaams Blok*)

(*Vote 5*)  
Résultat du vote: 79 oui contre 44 non et 4 abstentions.

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, les motions de méfiance et de recommandation sont caduques.

**28** **Projet de loi relatif à l'indemnisation des victimes d'actes de courage (transmis par le Sénat) (1261/1)**

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (Non)

*(Stemming 6)*

Resultaat van de stemming: 129 ja

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd. (1261/3)

*(Vote 6)*

Résultat du vote: 129 oui

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale. (1261/3)

**29 Wetsontwerp tot wijziging van artikel 211 van het Gerechtelijk Wetboek en van de wet van 3 april 1953 betreffende de rechterlijke inrichting, voor wat de plaatsvervangende raadsheren betreft (1147/1)**

**29 Projet de loi modifiant l'article 211 du Code judiciaire et la loi du 3 avril 1953 d'organisation judiciaire en ce qui concerne le cadre des conseillers suppléants (1147/1)**

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (Nee)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (Non)

*(Stemming 7)*

Resultaat van de stemming: 80 ja bij 48 onthoudingen.

*(Vote 7)*

Résultat du vote: 80 oui et 48 abstentions.

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden. (1147/3)

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat. (1147/3)

**29.01 Olivier Maingain (PRL FDF MCC):** Mijn stem werd niet geregistreerd.

**29.01 Olivier Maingain (PRL FDF MCC):** Mon vote n'a pas été enregistré.

**30 Wetsontwerp tot vaststelling van een tijdelijke personeelsformatie van raadsheren ten einde de gerechtelijke achterstand bij de hoven van beroep weg te werken (1248/8)**

**30 Projet de loi fixant un cadre temporaire de conseillers en vue de résorber l'arriéré judiciaire dans les cours d'appel (1248/8)**

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (Nee)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (Non)

*(Stemming 8)*

Resultaat van de stemming: 81 ja tegen 13 neen bij 35 onthoudingen.

*(Vote 8)*

Résultat du vote: 81 oui contre 13 non et 35 abstentions.

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden. (1248/9)

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat. (1248/9)

**31 Wetsontwerp tot wijziging van artikel 186bis van het Gerechtelijk Wetboek (overgezonden door de Senaat) (1352/1)**

**31 Projet de loi modifiant l'article 186bis du Code judiciaire (transmis par le Sénat) (1352/1)**

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (Nee)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (Non)

*(Stemming 9)*

Resultaat van de stemming: 129 ja

*(Vote 9)*

Résultat du vote: 129 oui

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd. (1352/3)

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale. (1352/3)

**32 Aangehouden amendementen en artikelen van het wetsontwerp betreffende de anonimiteit van de getuigen (1185/1 tot 12)**

Stemming over amendement nr. 60 van Tony Van Parys, Geert Bourgeois tot weglating van artikel 11. (1185/12)

Wij stemmen dus over het behoud van het artikel.

(Stemming 10)

Resultaat van de stemming: 81 ja tegen 36 neen bij 12 onthoudingen.

Dientengevolge is artikel 11 aangenomen.

De amendementen nr. 58 van de heer Vincent Decroly op artikel 14 en nr. 62 van de heer Thierry Giet op artikel 14 worden ingetrokken.

Stemming over amendement nr. 61 van Geert Bourgeois op artikel 14. (1185/12)

(Stemming 11)

Resultaat van de stemming: 112 neen tegen 6 ja bij 12 onthoudingen.

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 14 aangenomen.

**33 Geheel van het wetsontwerp betreffende de anonimiteit van de getuigen (1185/10)**

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?

**33.01 Geert Bourgeois (VU&ID):** Dit wetsontwerp heeft al heel wat animositeit losgeweekt. Men kan zeker niet zeggen dat het ontwerp anoniem voorbijgaat.

Dat het bewijs in een onderzoek voortaan mag worden geleverd door verschillende anonieme getuigenissen, is in mijn ogen een gevaarlijke evolutie. In een krant werd recent zelfs geblokletterd dat één X1 en één X2 voortaan voldoende zijn om iemand aan de galg te praten. Ik hoop dat de Senaat dit onderdeel wegamendeert.

Los van dit negatieve aspect, is dit ontwerp een stap in de strijd tegen de georganiseerde misdaad. Op de koop toe zijn er voldoende waarborgen ingebouwd om een faire behandeling mogelijk te maken. Dat er echter altijd een gerechtelijk onderzoek zal worden gevoerd, zou de

**32 Amendements et articles réservés du projet de loi relatif à l'anonymat des témoins (1185/1 à 12)**

Vote sur l'amendement n° 60 de Tony Van Parys, Geert Bourgeois tendant à supprimer l'article 11. (1185/12)

Nous votons donc sur le maintien de l'article.

(Vote 10)

Résultat du vote: 81 oui contre 36 non et 12 abstentions.

En conséquence, l'article 11 est adopté.

Les amendements n° 58 de M. Vincent Decroly à l'article 14 et n° 62 de M. Thierry Giet à l'article 14 sont retirés.

Vote sur l'amendement n° 61 de Geert Bourgeois à l'article 14. (1185/12)

(Vote 11)

Résultat du vote: 112 non contre 6 oui et 12 abstentions.

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 14 adopté.

**33 Ensemble du projet de loi relatif à l'anonymat des témoins (1185/10)**

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote?

**33.01 Geert Bourgeois (VU&ID):** Ce projet de loi a déjà suscité beaucoup d'animosité. On ne pourra dire qu'il est passé à la Chambre dans l'anonymat.

Désormais, dans le cadre d'une instruction, plusieurs témoignages anonymes pourront constituer une preuve. Voilà une évolution dangereuse à mon avis! Un journal a même titré récemment qu'il suffira de deux personnes - des témoins X1 et X2, par exemple - pour envoyer quelqu'un à la potence. J'espère que le Sénat adoptera un amendement supprimant cette disposition.

Indépendamment de cet aspect négatif, ce projet marque une étape importante dans la lutte contre la criminalité organisée. De plus, il prévoit suffisamment de garanties en ce qui concerne le respect des droits de la défense. Toutefois, l'ouverture systématique d'une instruction judiciaire pourrait inciter les enquêteurs à retomber dans les



onderzoekers ertoe kunnen aanzetten in de oude gewoonten te hervallen en dat is geen gunstige evolutie.

De politieke betekenis van dit ontwerp valt niet te onderschatten.

De reactie van de premier op de uitspraken van de heer Di Rupo en wat daar wellicht aan voorafging en het feit dat de premier op geen enkel ogenblik heeft gezegd achter de idee van de spijtoptanten te staan of minister Verwilghen te steunen, zijn wellicht de belangrijkste politieke feiten van de afgelopen week. *(Applaus)*

**33.02 Vincent Decroly** (ECOLO-AGALEV): Dit is een beslissende stap in de strijd tegen de georganiseerde misdaad. Wij willen over een efficiënt gerechtelijk en politie-apparaat beschikken maar wij moeten ook voor ogen houden dat het principe van de afwijkende technieken de dossiers veeleer verzwakt.

De juridische hel kan geplaveid zijn met de beste parlementaire intenties. Laten wij vertrouwen hebben in de senatoren : zij zullen grondig werk leveren, inzonderheid wat de moeilijke punten betreft die in dat dossier aanleiding tot discussie hebben gegeven.

**33.03 Fred Erdman** (SP): Ik herhaal wat ik gisteren heb gezegd: als we dit strijdmiddel tegen de grote misdaad goedkeuren, is dat omdat de klassieke middelen niet meer volstaan. De gemeenschap moet in haar essentiële waarden worden beschermd, en daarvoor zijn soms bijzondere methodes nodig. De commissie heeft deze tekst gewetensvol onderzocht om ook de rechten van het individu te vrijwaren; in plenaire vergadering werd dat debat gisteren overgedaan. In die wetenschap zullen wij de tekst goedkeuren.

**33.04 Hugo Coveliers** (VLD): Wij stemmen over een tekst die het mogelijk maakt getuigen die gevaar lopen uit de hoek van de georganiseerde misdaad, te beschermen. Zo dient het adres en in sommige gevallen zelfs de naam van de getuige niet vermeld te worden in het dossier. Wel is er de garantie van een toetsing door een onafhankelijk magistraat.

Ik begrijp niet dat over deze kleine stap zo'n commotie ontstaat. Het wordt tijd dat politiediensten en openbaar ministerie een heel arsenaal aan middelen ter beschikking krijgen, om ze te gebruiken met inachtneming van de principes van subsidiariteit en proportionaliteit.

travers d'antan et ne constitue donc pas une évolution favorable.

Par ailleurs, la dimension politique du projet ne doit pas être sous-estimée.

La réaction du premier ministre aux déclarations de M. Di Rupo, les événements qui ont précédé et le fait qu'à aucun moment le premier ministre n'a appuyé l'idée des repentis ni soutenu le ministre Verwilghen, constituent peut-être les événements politiques les plus marquants de la semaine qui vient de s'écouler. *(Applaudissements)*

**33.02 Vincent Decroly** (ECOLO-AGALEV) : Ceci est un pas essentiel dans la lutte contre la criminalité organisée. Nous voulons un appareil policier et judiciaire efficient, mais nous devons avoir à l'esprit également que le principe des techniques dérogatoires fragilise les dossiers plus qu'autre chose.

L'enfer judiciaire peut être pavé des meilleures intentions parlementaires. Faisons confiance aux sénateurs : ils feront un travail approfondi, plus particulièrement sur les points difficiles qui ont fait débat dans ce dossier.

**33.03 Fred Erdman** (SP): Je répète ce que j'ai déjà dit hier: si nous approuvons ce moyen de lutte contre la grande criminalité, c'est parce que les moyens classiques ne suffisent plus. La société doit être protégée dans ses valeurs essentielles et il convient parfois à cet effet de recourir à des méthodes particulières. La commission a examiné ce texte en âme et conscience, car il s'agit de respecter également les droits de l'individu. Le débat a été mené une seconde fois hier, en séance plénière. C'est en ayant tout cela à l'esprit que nous adopterons le texte.

**33.04 Hugo Coveliers** (VLD): Le texte mis aux voix permet de protéger des témoins qui s'exposent aux représailles des milieux du crime organisé. Ainsi, l'adresse et parfois même le nom ne doivent pas figurer au dossier. Le texte garantit toutefois le contrôle par un magistrat indépendant.

Je ne comprends pas qu'une mesure aussi insignifiante puisse susciter un tel émoi. Il est grand temps que les services de police et le ministère public soient dotés d'un large arsenal de moyens et qu'ils puissent s'en servir, dans le respect des principes de subsidiarité et de proportionnalité.

**33.05 Jacqueline Herzet** (PRL FDF MCC): Het is hoog tijd dat het gerecht de middelen krijgt om de georganiseerde misdaad te bestrijden. De PRL FDF MCC-fractie zal voor het ontwerp stemmen, omdat wij vertrouwen hebben in de onderzoeksrechters, omdat wij eveneens vertrouwen hebben in de minister, ook al betreft het hier maar een eerste stap, en ten slotte omdat wanneer er misbruiken zijn, die volgens ons moeten worden aangepakt. *(Applaus bij de PRL FDF MCC)*

**33.06 Claude Eerdekens** (PS): Mijn fractie zal het ontwerp goedkeuren. Wij hebben vernomen dat de Senaat zich voornemt die tekst na het parlementair reces in een interessante zin te amenderen. Het ontwerp zal na de stemming in de Senaat naar de Kamer worden teruggezonden. Wij zullen dus het laatste woord hebben. Wij zullen het vandaag dan ook zonder aarzelen goedkeuren. *(Applaus bij de PS)*

**33.07 Bart Laeremans** (VLAAMS BLOK): Ik verheug mij over dit ontwerp. We wachten er al lang op dat er eigenlijk iets gebeurt inzake de anonieme getuigen, maar deze regeling is een gemiste kans. Het parket kan namelijk niet doeltreffend optreden in alle dossiers waarin anonieme getuigen voorkomen.

De verbale krachtpatserij van de heer Coveliers is louter voor de galerij. Op het ultieme moment gaat de VLD immers steeds opnieuw door de knieën voor de PS en Ecolo. Het is niet op deze wijze dat een krachtig veiligheidsbeleid gevoerd wordt. *(Applaus bij het Vlaams Blok)*

**33.08 Tony Van Parys** (CVP): De CVP-fractie zal de eerste stap in de strijd tegen de georganiseerde criminaliteit goedkeuren. Ikzelf zal mij onthouden uit protest tegen de verzwakking die de tekst aanbrengt aan het instrument van de anonieme getuigenis.

De tussenkomst van collega Eerdekens grieve mij. De meerderheid zal in de Kamer het ontwerp goedkeuren maar in de Senaat het ontwerp aanpassen aan de wensen van de PS en Ecolo. Men komt dus openlijk uit voor het bedriegen van het Parlement en de burger.

Wat de toekomstige regeling voor de spijtoptanten betreft, ziet de toestand er somber uit. De premier erkende dat er geen eensgezindheid bestaat binnen de meerderheid. Hij zette zijn minister van Justitie in de wind en koos voor het standpunt van de PS-voorzitter. Het resultaat, de totale blokkering van het

**33.05 Jacqueline Herzet** (PRL FDF MCC) : Il est grand temps de donner à la justice les moyens de lutte contre le crime organisé. Le groupe PRL-FDF-MCC votera en faveur de ce projet d'abord parce que nous faisons aussi confiance au ministre, s'il s'agit bien là d'un premier pas ; enfin parce qu'il y a des dérives, nous souhaitons pouvoir y remédier. *(Applaudissements sur les bancs du PRL-FDF-MCC)*

**33.06 Claude Eerdekens** (PS) : Notre groupe votera ce projet. Nous avons appris que le Sénat se proposait d'amender ce texte à la rentrée dans un sens intéressant. Le projet nous reviendra, ici, à la Chambre, après ce vote. Et c'est nous qui aurons le dernier mot. Aujourd'hui nous n'avons donc pas d'état d'âme pour le voter. *(Applaudissements sur les bancs de PS)*

**33.07 Bart Laeremans** (VLAAMS BLOK): Je me réjouis de ce projet. Nous attendions depuis longtemps qu'une initiative soit prise à propos des témoins anonymes. Il s'agit toutefois d'une occasion manquée. Le parquet ne peut en effet pas agir efficacement dans tous les dossiers dans lesquels interviennent des témoins anonymes.

Les propos musclés de M. Coveliers ne sont destinées qu'à épater la galerie. Au dernier moment, le VLD cède toujours face au PS et à Ecolo. Ce n'est pas ainsi que l'on mène une politique de sécurité résolue. *(Applaudissements sur les bancs du Vlaams Blok)*

**33.08 Tony Van Parys** (CVP): Le groupe CVP approuvera cette première étape dans la lutte contre le crime organisé. J'ai moi-même l'intention de m'abstenir parce que le texte a été édulcoré en ce qui concerne le recours aux témoignages anonymes. L'intervention de M. Eerdekens était offensante. A la Chambre, la majorité adoptera ce projet de loi mais, au Sénat, elle devra l'adapter selon les vœux du PS et d'Ecolo. On mystifie donc éhontément la Chambre et le citoyen.

En ce qui concerne la future réglementation relative aux repentis, l'avenir s'annonce plutôt sombre. Le premier ministre a admis qu'il n'y avait pas d'unanimité au sein du gouvernement. Il laisse son ministre de la Justice affronter la tempête et a choisi de se rallier au point de vue du président du PS. En

veiligheidsbeleid, is bedroevend. Gefeliciteerd.  
(*Applaus bij de CVP, het Vlaams Blok en VU-ID*)

conséquence, la politique de sécurité est complètement bloquée, ce qui est regrettable. Toutes mes félicitations ! (*Applaudissements sur les bancs du CVP, du Vlaams Blok et de la VU&ID*)

### **Geheime stemming over de naturalisaties (voortzetting)**

Ziehier de uitslag van de geheime stemming over de naturalisaties. (1321/2) :  
Aantal stemmers : 106  
Geldige stemmen : 106  
Volstrekte meerderheid : 54

Alle naturalisaties hebben de volstrekte meerderheid bekomen.

### **Scrutin sur les naturalisations (continuation)**

Voici le résultat du scrutin sur les naturalisations. (1321/2)  
Nombre de votants : 106  
Votants volables : 106  
Majorité absolue : 54

Toutes les naturalisations ont obtenu la majorité absolue.

### **Naamstemmingen (voortzetting)**

#### **34 Geheel van het wetsontwerp betreffende de anonimiteit van de getuigen (1185/10)**

(*Stemming 12*)

Resultaat van de stemming: 102 ja bij 30 onthoudingen.

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden. (1185/13)

### **Votes nominatifs (continuation)**

#### **34 Ensemble du projet de loi relatif à l'anonymat des témoins (1185/10)**

(*Vote 12*)

Résultat du vote: 102 oui et 30 abstentions.

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat. (1185/13)

#### **35 Wetsontwerp tot wijziging van de faillissementswet van 8 augustus 1997, het Gerechtelijk Wetboek en het Wetboek van vennootschappen (1132/14)**

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (Nee)

**35.01 Geert Bourgeois** (VU&ID): Wij menen dat dit ontwerp, als wetsevaluatie-ontwerp een aantal goede punten, vereenvoudigingen, inhoudelijke en technische verbeteringen inhoudt. Er werden na tussenkomst van regeringscommissaris Zenner terecht een reeks amenderingen doorgevoerd.

De regeling van de de facto automatische verschoonbaarheid van de gefailleerde is echter niet naar onze zin: het vermindert de verantwoordelijkheidszin, het bemoeilijkt het krediet, het zal het gerechtelijk akkoord nog meer in onbruik brengen, terwijl dit echt niet de bedoeling is.

Ondanks deze onthouding, moet ik toch onderstrepen dat dit ontwerp het resultaat is van een

#### **35 Projet de loi modifiant la loi du 8 août 1997 sur les faillites, le Code judiciaire et le Code des sociétés (1132/14)**

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (Non)

**35.01 Geert Bourgeois** (VU&ID): Nous estimons qu'en tant qu'évaluation de la loi, ce projet de loi comporte des mesures positives et apporte certaines simplifications et améliorations aux niveaux technique et sur le plan du contenu. Après l'intervention du commissaire de gouvernement, M. Zenner, le texte a subi quelques amendements justifiés.

La réglementation relative à la possibilité des faillis d'invoquer de facto des causes d'excuse ne nous satisfait guère. Elle entame le sens des responsabilités et génère des problèmes en matière de crédit. En outre, il sera encore moins recouru au concordat judiciaire, ce qui n'est vraiment pas l'objectif.

Bien que nous nous abstiendrons, je tiens à souligner que ce projet de loi est le fruit d'une

zeer goede samenwerking tussen de regering en het Parlement, over de partijgrenzen heen. Ik onderstreep dat nogmaals omdat de beledigende uitspraken van de premier over mijn parlementair werk uitermate ongepast zijn. (*Applaus VU & ID*)

(*Stemming 13*)

Resultaat van de stemming: 91 ja tegen 0 neen bij 41 onthoudingen.

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden. (1132/15)

**35.02 Aimé Desimpel (VLD):** Ik heb voor gestemd.

**36 Voorstel van resolutie van de dames Muriel Gerkens, Martine Dardenne en Leen Laenens en de heer Jef Tavernier betreffende het plan inzake duurzame ontwikkeling (723/7)**

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (Nee)

(*Stemming 14*)

Resultaat van de stemming: 111 ja tegen 0 neen bij 20 onthoudingen.

Bijgevolg neemt de Kamer het voorstel van resolutie aan. Het zal ter kennis van de regering worden gebracht. (723/8)

**37 Wetsontwerp houdende instemming met het Akkoord tussen de regering van het Koninkrijk België en de Zwitserse Bondsraad inzake samenwerking bij de aanwending van kernenergie voor vredelievende doeleinden en de Uitwisseling van brieven, ondertekend te Bern op 3 juni 1992 (overgezonden door de Senaat) (946/1)**

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (Nee)

(*Stemming 15*)

Resultaat van de stemming: 131 ja tegen 0 neen.

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd. (946/2)

**38 Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Europese Gemeenschap en haar lidstaten, enerzijds, en de Zwitserse Bondsstaat, anderzijds, over het vrije verkeer van personen, met de Bijlagen I, II en III, met de Protocolen en met de Slotakte, gedaan te Luxemburg op 21 juni 1999 (overgezonden door de Senaat) (1260/1)**

excellente coopération entre le gouvernement et le Parlement, au-delà des frontières des partis. Je répète que les propos dénigrants du premier ministre sur mon action parlementaire sont particulièrement déplacés.

(*Vote 13*)

Résultat du vote: 91 oui contre 0 non et 41 abstentions.

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat. (1132/15)

**35.02 Aimé Desimpel (VLD):** J'ai voté pour.

**36 Proposition de résolution de Mmes Muriel Gerkens, Martine Dardenne et Leen Laenens et M. Jef Tavernier relative au plan de développement durable (723/7)**

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (Non)

(*Vote 14*)

Résultat du vote: 111 oui contre 0 non et 20 abstentions.

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de résolution. Il en sera donné connaissance au gouvernement. (723/8)

**37 Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre le gouvernement du Royaume de Belgique et le Conseil fédéral suisse pour la coopération dans l'utilisation pacifique de l'énergie nucléaire et à l'Echange de lettres, signés à Berne le 3 juillet 1992 (transmis par le Sénat) (946/1)**

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (Non)

(*Vote 15*)

Résultat du vote: 131 oui contre 0 non.

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale. (946/2)

**38 Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre la Communauté européenne et ses Etats membres, d'une part, et la Confédération suisse, d'autre part, sur la libre circulation des personnes, aux Annexes I, II et III, aux Protocoles et à l'Acte final, faits à Luxembourg le 21 juin 1999 (transmis par le Sénat) (1260/1)**

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?  
(Nee)

(Stemming 16)

Resultaat van de stemming: 128 ja tegen 0 neen bij 4 onthoudingen.

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd. (1260/3)

Reden van onthouding?

**38.01 Jacques Lefevre (PSC):** Ik heb me onthouden omdat uit een klacht van negentien burgers blijkt dat er een groot aantal geschillen met Zwitserse verzekeringsmaatschappijen bestaan. De ASSUAS (Zwitserse vereniging van verzekerden) heeft de Belgische overheid daarvan op de hoogte gebracht en heeft eveneens klacht ingediend. In het licht daarvan heb ik een voorstel van resolutie ingediend waarin de regering wordt verzocht al het mogelijke te doen om dat probleem op te lossen.

**39 Wetsvoorstel van de heer Jo Vandeurzen en de dames Trees Pieters en Greta D'Hondt tot wijziging van de nieuwe gemeentewet, wat de terbeschikkingstelling van het personeel betreft (458/8)**

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?  
(Nee)

(Stemming 17)

Resultaat van de stemming: 111 ja tegen 4 neen bij 16 onthoudingen.

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsvoorstel aan. Het zal als ontwerp aan de Senaat worden overgezonden. (458/9)

**40 Wetsontwerp houdende eindregeling van de begrotingen van de diensten van algemeen bestuur van de Staat van het jaar 1995 (1327/1)**

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?  
(Nee)

(Stemming 18)

Resultaat van de stemming: 126 ja tegen 6 neen.

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd. (1327/2)

Wij gaan over tot de stemming over de voorstellen van naturalisatiewet waarvan wij zojuist de artikelen

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (Non)

(Vote 16)

Résultat du vote: 128 oui contre 0 non et 4 abstentions.

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale. (1260/3)

Raison d'abstention?

**38.01 Jacques Lefevre (PSC) :** Je me suis abstenu parce qu'il ressort d'une plainte de dix-neuf citoyens qu'il existe un gros contentieux avec les compagnies d'assurances suisses. L'ASSUAS (Association Suisse des assurés) a informé les autorités belges de cette situation et a également déposé plainte.

Dans ce cadre, j'ai déposé une proposition de résolution invitant le gouvernement à tout tenter pour résoudre ce problème.

**39 Proposition de loi de M. Jo Vandeurzen et Mmes Trees Pieters et Greta D'Hondt modifiant la nouvelle loi communale en ce qui concerne la mise à disposition de personnel (458/8)**

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (Non)

(Vote 17)

Résultat du vote: 111 oui contre 4 non et 16 abstentions.

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de loi. Elle sera transmise en tant que projet au Sénat. (458/9)

**40 Projet de loi contenant le règlement définitif des budgets des services d'administration générale de l'Etat pour l'année 1995 (1327/1)**

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (Non)

(Vote 18)

Résultat du vote: 126 oui contre 6 non.

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale. (1327/2)

Nous allons procéder au vote sur les propositions de loi de naturalisation dont nous venons

hebben besproken.

d'examiner les articles.

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote?

**40.01 Jan Mortelmans (VLAAMS BLOK):** Iedereen wil Belg worden, lezen we in de pers. De realiteit is echter nog sterker: iedereen kán voortaan Belg worden. Ondanks de grondige juridische kritiek op de snel-Belg-wet, wordt de toekomst van onze kinderen bedreigd door een vloedgolf van gemakkelijke naturalisaties. Eens te meer zal onze fractie daartegen protesteren door tegen te stemmen. *(Applaus Vlaams Blok)*

**40.01 Jan Mortelmans (VLAAMS BLOK):** Tout le monde souhaite devenir belge. La réalité va encore plus loin : n'importe qui peut désormais devenir belge. En dépit des importantes critiques juridiques fondamentales suscitées par la loi sur l'acquisition accélérée de la nationalité belge, l'avenir de nos enfants est menacé par la vague de naturalisations ainsi facilitées. Une fois de plus, notre groupe marquera son opposition et votera contre cette proposition. *(Applaudissements sur les bancs du Vlaams Blok)*

**41 Voorstel van naturalisatiewet toegekend bij toepassing van de wet van 28 juni 1984 betreffende sommige aspecten van de toestand van de vreemdelingen en houdende invoering van het Wetboek van de Belgische nationaliteit (deel A) (1321/2)**

**41 Proposition de loi de naturalisation accordée en application de la loi du 28 juin 1984 relative à certains aspects de la condition des étrangers en instituant le Code de la nationalité belge (partie A) (1321/2)**

*(Stemming 19)*

Resultaat van de stemming: 119 ja tegen 13 neen.

*(Vote 19)*

Résultat du vote: 119 oui contre 13 non.

Bijgevolg neemt de Kamer het voorstel van naturalisatiewet (deel A) aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de loi de naturalisation (partie A). Elle sera soumise à la sanction royale.

**42 Voorstel van naturalisatiewet toegekend bij toepassing van de wet van 13 april 1995 tot wijziging van de naturalisatieprocedure en van het Wetboek van de Belgische nationaliteit (deel B) (1321/2)**

**42 Proposition de loi de naturalisation accordée en application de la loi du 13 avril 1995 modifiant la procédure de naturalisation et le Code de la nationalité belge (partie B) (1321/2)**

*(Stemming 20)*

Resultaat van de stemming: 118 ja tegen 13 neen.

*(Vote 20)*

Résultat du vote: 118 oui contre 13 non.

Bijgevolg neemt de Kamer het voorstel van naturalisatiewet (deel B) aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de loi de naturalisation (partie B). Elle sera soumise à la sanction royale.

**43 Voorstel van naturalisatiewet toegekend bij toepassing van de wet van 22 december 1998 tot wijziging van het Wetboek van de Belgische nationaliteit wat de naturalisatieprocedure betreft (deel C) (1321/2)**

**43 Proposition de loi de naturalisation accordée en application de la loi du 22 décembre 1998 modifiant le Code de la nationalité belge en ce qui concerne la procédure de naturalisation (partie C) (1321/2)**

*(Stemming 21)*

Resultaat van de stemming: 119 ja tegen 13 neen.

*(Vote 21)*

Résultat du vote: 119 oui contre 13 non.

Bijgevolg neemt de Kamer het voorstel van naturalisatiewet (deel C) aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de loi de naturalisation (partie C). Elle sera soumise à la sanction royale.

**44 Voorstel van naturalisatiewet toegekend bij**

**44 Proposition de loi de naturalisation accordée**

**toepassing van de wet van 1 maart 2000 tot wijziging van een aantal bepalingen betreffende de Belgische nationaliteit (deel D) (1321/2)**

(Stemming 22)

Resultaat van de stemming: 119 ja tegen 13 neen.

Bijgevolg neemt de Kamer het voorstel van naturalisatiewet (deel D) aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

**45 Voorstel tot verwerping door de commissie voor de Naturalisaties van de dossiers die in haar verslag nr. 1321/1 op bladzijden 4 en 5 zijn opgenomen**

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (Nee)

(Stemming 23)

Resultaat van de stemming: 132 ja tegen 0 neen.

Bijgevolg neemt de Kamer het voorstel tot verwerping aan.

**Afscheid van twee leden**

**45.01 De voorzitter** : Ik wil de heer De Rycke in naam van de Kamer danken en feliciteren met de parlementaire en ministeriële loopbaan die hij achter de rug heeft en hem tevens het beste wensen in de nieuwe functie die hij binnenkort zal uitvoeren. Gefeliciteerd met uw benoeming!

Mijnheer Jean-Pol Poncelet, u gaat ook nieuwe horizons verkennen. U bent meermaals minister geweest, waarbij u steeds moeilijke ambten vervulde. Wij hebben allemaal uw relevante en beknopte tussenkomsten op prijs gesteld. Uw wetenschappelijke opleiding is daar natuurlijk niet vreemd aan. U bent een opmerkelijke volksvertegenwoordiger geweest. Ik wil u bedanken en feliciteren. U mag er trots op zijn dat u tot hoge functies op internationaal vlak bent benoemd. Ook onze Vergadering heeft reden om fier te zijn. *(Applaus op alle banken)*

**Wensen**

De **voorzitter** (*Nederlands*): Geachte collega's, we zijn aan het einde gekomen van deze zitting tijdens dewelke heel wat belangrijke aangelegenheden hun beslag hebben gekregen. Tot de door de Kamer in deze zitting aangenomen teksten behoort namelijk de uitvoering van het Lambermontakkoord. Wat het wetgevend werk van onze assemblee betreft, werden 223 wetsvoorstellen en 51 voorstellen van resolutie evenals 7 voorstellen tot herziening van de

**en application de la loi du 1er mars 2000 modifiant certaines dispositions relatives à la nationalité belge (partie D) (1321/2)**

(Vote 22)

Résultat du vote: 119 oui contre 13 non.

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de loi de naturalisation (partie D). Elle sera soumise à la sanction royale.

**45 Proposition de rejet faite par la commission des Naturalisations en ce qui concerne les dossiers repris dans son rapport n° 1321/1, aux pages 4 et 5**

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (Non)

(Vote 23)

Résultat du vote: 132 oui contre 0 non.

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de rejet.

**Départ de deux membres**

**45.01 Le président** : Je tiens, au nom de la Chambre, à remercier M. De Rycke, à le féliciter pour la carrière parlementaire et ministérielle qu'il a menée et à lui adresser mes meilleurs vœux de réussite dans la fonction qu'il exercera sous peu. Félicitations pour votre nomination ! *(Applaudissements)*

Monsieur Jean-Pol Poncelet, vous aussi allez vers de nouveaux horizons. Vous avez été plusieurs fois ministre, en occupant des fonctions difficiles. Votre formation scientifique a permis de mettre en valeur la pertinence et la brièveté de vos propos. Vous avez été un député remarquable. Je tiens à vous remercier et à vous féliciter. Votre désignation à des hautes fonctions au niveau international vous honore. Elle honore également notre Assemblée. *(Applaudissements sur tous les bancs)*

**Vœux**

Le **président**: (*en néerlandais*) : Chers Collègues, nous voilà arrivés au terme de cette session qui fut très importante quant à ses enjeux. En effet, parmi les textes adoptés par la Chambre durant cette session figure la concrétisation des accords du Lambermont. En ce qui concerne l'activité législative de notre assemblée, pas moins de 223 propositions de loi ont été déposées ainsi que 51 propositions de résolution et 7 propositions de

Grondwet ingediend.

De regering diende op haar beurt 78 wetsontwerpen in. In totaal werden 124 wetsontwerpen aangenomen, alsook 28 wetsvoorstellen en 10 voorstellen van resolutie. Wat de controlefunctie van de Kamer betreft, vonden hetzij in de commissies, hetzij in de plenaire vergadering 290 interpellaties plaats en werden in de commissies 1937 mondelinge vragen en in de plenaire vergadering 448 mondelinge vragen gesteld. Ten slotte werden aan de regering 1834 schriftelijke vragen gesteld.

*(Frans): Sinds begin deze maand is ons land voorzitter van de Europese Unie en dat in een periode die cruciaal is voor de toekomst van Europa. Het toezicht op de werking van de Europese Unie moet een essentieel aandachtspunt van onze assemblee zijn. De burgers voelen zich hoe langer hoe minder betrokken bij de Europese besluitvorming; de jongste eurobarometer die door de Europese Commissie werd gepubliceerd, is in dat verband veelzeggend. Het euroscepticisme wint veld. Dat wantrouwen zou op termijn de legitimiteit zelf van het Europees integratieproces kunnen ondergraven. Als parlementsleden moeten wij het Belgisch voorzitterschap aangrijpen om onze medeburgers uit te leggen waar Europa voor staat, wat het verwezenlijkt en waarom het dat doet.*

*Als voorzitter van de Kamer en van het Adviescomité voor Europese aangelegenheden heb ik een aantal concrete maatregelen laten nemen om ervoor te zorgen dat de discussie over Europa in de Kamer permanent wordt gevoerd en dat de vaste commissies meer bij de voortgang van de Europese besluitvorming worden betrokken. Het democratisch deficit dat op Europees niveau nog altijd bestaat, moet gedeeltelijk door de nationale parlementen worden weggewerkt via de controle op hun eigen regering. Op mijn verzoek zal de regering de Kamer voortaan een van commentaar voorziene agenda van elke Europese Raad van ministers en een beknopt verslag van de vergaderingen van de Raad bezorgen.*

*(Nederlands): Het verheugt mij tevens dat de regering het Parlement nauwer bij de voorbereiding van het Europees beleid wil betrekken, zoals trouwens is gebleken uit de belangrijke debatten die voor en na elke Europese Raad van staatshoofden en regeringsleiders werden gehouden.*

De Kamer zal zich tijdens dat voorzitterschap niet onbetuigd laten. Op haar programma staan immers tal van interparlementaire vergaderingen waaraan delegaties van de nationale parlementen van de lidstaten van de Europese Unie en van de

révision de la Constitution.

Le gouvernement a déposé 78 projets de loi. Au total 124 projets de loi ont été adoptés ainsi que 28 propositions de loi et 10 propositions de résolution. En ce qui concerne la fonction de contrôle de la Chambre, 290 interpellations ont été développées soit en commission, soit en séance plénière, 1937 questions orales ont été posées en commission et 448 en séance plénière. Enfin, 1834 questions écrites ont été posées au gouvernement.

*(En français) : Notre pays exerce depuis le début du mois la présidence de l'Union européenne à un moment crucial pour l'avenir de l'Europe. Le suivi de l'activité de l'Union européenne doit constituer une préoccupation essentielle de notre assemblée. Les citoyens se sentent de plus en plus étrangers aux décisions européennes; le dernier eurobaromètre publié par la Commission européenne est significatif à cet égard. L'euroscepticisme gagne du terrain. Cette méfiance pourrait à terme remettre en cause la légitimité même du processus d'intégration européenne. La présidence belge nous offre, en tant que parlementaires, l'occasion d'expliquer à nos concitoyens ce qu'est l'Europe, ce qu'elle fait et pourquoi elle le fait.*

En tant que président de la Chambre et du Comité d'avis chargé de questions européennes, j'ai veillé à ce qu'une série de dispositions concrètes soient prises afin de rendre le débat européen au sein de la Chambre permanent et d'impliquer davantage les commissions permanentes dans le suivi du processus de décision européen. Le déficit démocratique qui subsiste encore au niveau européen doit, en partie, être comblé par les parlements nationaux dans le contrôle de leur propre gouvernement. Suite à ma demande, le gouvernement transmet dorénavant à la Chambre un ordre du jour commenté de chaque Conseil de ministres européen ainsi qu'un bref compte rendu des réunions du Conseil.

*(En néerlandais) : Je me félicite également de la volonté du gouvernement d'associer plus étroitement le parlement à la préparation de la politique européenne qui s'est traduite par d'importants débats avant et après chaque Conseil européen des Chefs d'état et de gouvernement.*

La Chambre entend être très active durant cette présidence et a programmé bon nombre de réunions interparlementaires auxquelles participeront des délégations des parlements nationaux des Etats membres de l'Union



kandidaat-landen zullen deelnemen. De diensten van de Kamer hebben eveneens een bijzondere uitgave van het Bulletin Parlementaire Mededelingen voorbereid dat aan het Belgisch voorzitterschap is gewijd.

(Frans) : De Kamer moet een belangrijke rol spelen en de parlementaire assemblees van die nieuwe democratieën haar know how aanreiken en de nodige bijstand verlenen. Zo hebben wij in het kader van twee samenwerkingsprotocollen die het Belgisch parlement met de assemblees van Bulgarije en Slovaakse heeft ondertekend, sinds het begin van het parlementair jaar de eerste delegaties uit die landen ontvangen.

Ik sta erop de eerste minister en de leden van zijn regering te bedanken voor hun bijdrage tot het goede verloop van onze werkzaamheden.

(Nederlands): Ik twijfel er niet aan dat ik ook namens u spreek wanneer ik hulde breng aan de Griffier van de Kamer alsook aan het personeel en de overige medewerkers assemblee. Zonder hun efficiënte inbreng ware het voor ons veel moeilijker onze taak tot een goed einde te brengen.

Mijn dank gaat eveneens uit naar de leden van de pers die onze werkzaamheden misschien niet altijd van nabij maar wel met veel belangstelling volgen en ik wens u allen een prettige vakantie toe, zodat u bij de hervatting van onze werkzaamheden met vernieuwde moed opnieuw aan de slag kan.

(Applaus)

Tot slot zou ik hulde willen brengen aan de heer Herwig Cornelis, directeur van de dienst Beknopt Verslag, voor wie het vandaag de laatste dag is als directeur van zijn dienst. De heer Cornelis heeft onze werkzaamheden 34 jaar lang gevolgd. In uw en mijn naam dank ik hem voor bewezen diensten.

(Applaus op alle banken)

En dan nodig ik u nu uit voor een receptie in de salons van het voorzitterschap.

**45.02 Daniel Bacquelaine** (PRL FDF MCC) : Namens mijn collega's wil ik de personeelsleden van de Kamer danken voor het uitstekende werk dat zij hebben geleverd.

Ook u wil ik danken, mijnheer de voorzitter, voor de objectiviteit en onpartijdigheid waarmee u onze vergaderingen heeft voorgezeten. De vakantie is voor u wellicht een lastige periode omdat u het voorzittersgestoelte zal missen! (Glimlachjes)

(Nederlands) Wij hopen u na het reces in topvorm weer te zien. En ook al zal u het voorzittersgestoelte missen, toch wensen wij u een prettige vakantie.

(Applaus)

européenne et des pays candidats. Les services de la Chambre ont également préparé un numéro spécial du Bulletin d'informations parlementaires consacré à la présidence belge.

(En français) : La Chambre a un rôle important à jouer en apportant son savoir-faire et son assistance aux assemblées parlementaires de ces nouvelles démocraties. Ainsi, dans le cadre de deux protocoles de coopération que le Parlement belge a signé avec les assemblées bulgare et slovaque, nous avons reçu depuis la rentrée parlementaire les premières délégations de ces pays.

Je tiens à remercier le premier ministre et les membres de son gouvernement pour leur contribution à la bonne marche de nos activités.

(En néerlandais): Je suis persuadé d'être votre interprète en rendant hommage à Monsieur le Greffier ainsi qu'au personnel et aux autres collaborateurs de notre assemblée. Sans leur soutien efficace, il eut été difficile d'accomplir notre tâche.

Je remercie également les membres de la presse qui suivent nos travaux pas nécessairement de près mais toujours avec beaucoup d'intérêt et vous souhaite à tous d'excellentes vacances qui vous permettront de reprendre nos travaux à la rentrée avec une énergie nouvelle.

(Applaudissements)

Enfin, je voudrais rendre hommage à M. Herwig Cornelis, directeur du *Beknopt Verslag*, qui assume aujourd'hui pour la dernière fois la direction de son service. M. Cornelis a suivi nos travaux durant 34 ans. En votre nom et en mon nom propre, je tiens à le remercier.

(Applaudissements sur tous les bancs)

Je vous invite tous à une réception organisée à la présidence.

**45.02 Daniel Bacquelaine** (PRL-FDF-MCC): Au nom de mes collègues, je désire remercier les membres du personnel de la Chambre pour la qualité de leurs services.

Monsieur le président, je veux aussi vous remercier pour l'objectivité et l'impartialité avec laquelle vous avez présidé nos séances. Les vacances sont sans doute une période difficile pour vous, car le perchoir vous manquera ! (Sourires)

(En néerlandais) Nous espérons vous revoir en pleine forme après les vacances parlementaires. Et même si nous sommes convaincus que la tribune présidentielle vous manquera, nous vous souhaitons malgré tout d'excellentes vacances.

(Applaudissements)

**45.03** Minister **Marc Verwilghen** (*Nederlands*): Ik zal zoals het verslag beknopt zijn. De voorzitter heeft zijn functie uitstekend uitgeoefend tijdens het voorbije parlementair jaar, waarvoor onze dank en felicitaties. Soms werden de zittingen verlengd, soms het spreekgestoelte, hier gebeurt veel. Er werd veel werk verzet. Sommigen zijn vermoeid, anderen zijn zelfs overspannen geraakt als men de pers mag geloven. (*Hilariteit op de banken*) Er zijn dus redenen te over om van de vakantie te genieten.

Ik hoop dat iedereen zal trachten uit te rusten en ik wens eenieder een zeer prettige vakantie. (*Applaus op alle banken*)

**46 Voorstel tot wijziging van artikel 56, nr. 1, van het Reglement (1351/2)**

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (Nee)

(*Stemming 24*)

Resultaat van de stemming: 132 ja

Bijgevolg neemt de Kamer het voorstel tot wijziging van artikel 56, nr. 1, van het Reglement aan.

**47 Voorstel van de heer Jean-Pol Poncelet tot wijziging van het Reglement van de Kamer houdende invoeging van een artikel 100ter tot oprichting van een Adviescomité voor wetenschappelijke en technologische vraagstukken (1074/3)**

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (Ja)

Bijgevolg neemt de Kamer het voorstel van de heer Jean-Pol Poncelet tot wijziging van het Reglement van de Kamer aan.

**Pieter De Crem** (CVP): Ik wilde met de heer Stef Gooris afspreken.

De vergadering is gesloten. De Kamer gaat tot nadere bijeenroeping uiteen.

*De vergadering is gesloten om 18.34 uur*

**45.03** **Marc Verwilghen**, ministre (*en néerlandais*): A l'instar du compte rendu analytique, je serai bref. Pendant l'année parlementaire écoulée, le président s'est remarquablement bien acquitté de ses fonctions, ce dont nous le félicitons et le remercions. Outre les séances prolongées, nous avons également vu la tribune rehaussée. Il se passe toujours quelque chose dans cette enceinte. Un travail considérable a été accompli. Certains sont fatigués, d'autres sont même surmenés, si l'on en croit la presse. (*Hilarité sur les bancs*) Les raisons de profiter des vacances ne manquent donc pas.

(*En français*) J'espère que tout le monde essayera de se reposer! Je souhaite à tous de très bonnes vacances. (*Applaudissements sur tous les bancs*)

**46 Proposition de modification de l'article 56, n° 1, du Règlement (1351/2)**

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (Non)

(*Vote 24*)

Résultat du vote: 132 oui

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de modification de l'article 56, n° 1, du Règlement.

**47 Proposition de M. Jean-Pol Poncelet de modification du Règlement de la Chambre visant à insérer un article 100ter portant création d'un Comité d'avis des questions scientifiques et technologiques (1074/3)**

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (Oui) (*stemming/vote 24*)

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de M. Jean-Pol Poncelet de modification du Règlement de la Chambre.

**Pieter De Crem** (CVP): J'aurais dû paier avec M. Stef Gooris.

La séance est levée. La Chambre s'ajourne jusqu'à convocation ultérieure.

*La séance est levée à 18.34 heures.*